

D/1-1427
BIBLIOTECA NACIONAL - ... DE PUBLICACIONES PERIODICAS

CARAS Y CARETAS

LA LLEGADA DEL PEREGRINO

Alvear. — Aquí estoy de nuevo.
Justo. — Pase no más; sus habitaciones están reservadas.

© Biblioteca Nacional de España





EN TODAS PARTES DEL MUNDO, esa marca de confianza, la *Cruz Bayer,* se alza noble y leal como un punto de orientación para los que buscan alivio y salud.

● Entre los muchos productos justamente famosos que ampara la *Cruz Bayer,* el más popular es, sin duda alguna, la *Cafiaspirina,* porque millones de personas saben por experiencia propia que es el producto de confianza para suprimir rápida y eficazmente cualquier dolor o malestar, sin causar perturbaciones de ninguna clase al organismo.

●

TODAS LAS NOCHES
de 20 a 21 horas, por
L. R. 5, RADIO EXCELSIOR
Cafiaspirina brinda a Vd. su famoso MENSAJE MUSICAL con un insuperable programa y un moderno e interesante BOLETIN INFORMATI

¡Sintonícelo siempre!

Patricia Ellis, estrella de Warner Bros.



CAFIASPIRINA

el producto de confianza

© Biblioteca Nacional de España

D/11427

BIBLIOTECA NACIONAL - DEPÓSITO DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS -



LA GRINGA

(CUENTO CRIOLLO)

por

DE LA VEGA y RIESE

Ni bien le dieron la libertad a Lucio Ponce, volvió a "El Sauce", lugar de su desgracia, con el solo objeto de pedirle caballo y apero al único amigo que le quedaba y echar campo afuera buscando un medio honesto de rehacer su vida lejos del pago natal.

Lucio había sido bueno siempre, dispuesto en todo momento a yudar a un amigo en la mala y capaz de jugarse entero en defensa del más débil. Por eso Ceferino Márquez le aperó con gusto el mejor flete de su tropilla, colgó a los tientos del "recao" una maleta cargada con "los vicios", le dió cuchillo, le ofreció dinero, que Ponce no aceptó, y después de un abrazo largo, sin palabra alguna que pudiera recordar lo pasado, se separaron, uno

© Biblioteca Nacional de España

con el peso de su desgracia, que lo obligaba a dejar el pago en que había nacido y el otro con la satisfacción de haber ayudado al amigo que un día se jugara por él.

Le había rechazado el dinero porque todavía le quedaban algunas lonjas, trenzadas en el presidio, lonjas que fué vendiendo en su largo peregrinar en demanda de trabajo.

No obstante las invariables negativas de chacareros y capataces de estancia, con quienes se entrevistaba en busca de un jornal, ese atardecer, cansado de soportar las inclemencias del tiempo durmiendo a campo, vacíos el tirador y el estómago, guió a su cabalgadura hacia un edificio rodeado por alta arboleda, distante media legua escasa del camino. Tal vez no le diesen ocupación, pensaba, pero por esa noche no habrían de negarle el albergue, que para él significaba un suculento puchero y un potrero pastoso para el cebruno, a punto ya de rendirse a la fatiga.

—¡Ave María!... — gritó Ponce, frente a las poblaciones de la estancia, sin apearse del caballo que permanecía impasible a los furiosos ladridos de los perros, alguno de los cuales alcanzara a darle un tarascón en los garrones.

—Güenas tardes. ¿Qué desea? — repuso secamente un criollo sesentón, abandonando una cocina humosa, sin dignarse ahuyentar a los canes que persistían en su bulla y como prevenido contra un posible ataque del recién llegado.

—Permisio p'hacer noche, señor. Traigo el caballo aplastao...

—No vi'a poder complacerlo. Aquí sólo desensillan los de las casas... Lo lamento, pero es orden del patrón... — le decía esto y con el dorso de la mano limpiaba la grasa que la comida le dejara en la boca.

—¡Tá güeno!... — agregó Lucio, dejando caer la ancha lonja del rebenque sobre el anca sudorosa y alejándose al tranco penoso del cebruno, sin apurarlo mucho, compadecido del pobre animal, que no quería rendirse.

—Va'ser al ñudo que intente abajarse en las estancias linderas. Ya no dan licencia a naides — pudo aún añadir en alta voz el que lo recibiera, antes de retornar a la cocina, tal vez para evitar que se apeara cerca.

El amplio anillo de eucaliptos que circundaba su frustrado albergue, se alzaba ahora a espaldas de Lucio Ponce como una enorme mancha verdinegra. Descendiendo frente a sus ojos, el dorado tejo del sol estaba por hacer sapo en la boca del horizonte. Echó pie a tierra y avanzó tirando al cebruno del cabestro, como para acercarlo a una mancha de pasto natural, no muy verde, pero...

—¡Ya no dan licencia a naides! — repitió con rabia siguiendo al tranco penoso del cebruno. — ¡Antes no era ansina!... — agregó, añorando el pasado, cuando aún la cárcel que ahora lo devolvía a la vida libre, no le hiciera purgar con un encierro de tres lustros su delito. — ¡Y había sido "honrao" siempre! No había querido matar, cuando mató, pero... "¡como pa darle changüí al hijo e la gringa. Era arisco y no le sacaba el fierro de la panza y la muñeca!" Cuando al cebruno no le quedaba mas nada que comer, siguió un angosto y viboreante sendero trillado por la hacienda y descendió al fin la pequeña barranca que encajonaba al arroyo. Las sombras de la tarde como un poncho de tristeza, borraban los tintes verdosos del paisaje. Desensilló y al peinar con la hoja del cuchillo el mojado pescuezo del caballo, para barrer los tábanos, quedaron a la vista rojas salpicaduras en la pelambre. Momentos después, su sombrero, usado a guisa de recipiente, volcaba sobre el lomo del cansado animal un chorro límpido y fresco, mientras la bestia, saciada la sed, mostraba, pendiente del belfo, un rosario cristalino al levantarlo de la superficie del agua.

Añadido el cinchón al extremo del cabestro, el cebruno pastaba atado a una mata de junquillos. Ponce, tendido sobre el apero, se adentró de nuevo en su pasado. Ya no era lo de antes. Puertas y corazones se cerraban al paso del forastero. ¡Tal vez lo reconòcían!... ¡Pero él había pagado su delito!... En todo, "estaba la mezquindá del gringo". Un hálito de amargura se infiltró en su espíritu. Intentó dormir, para que las sombras, arropando su cerebro, ahogaran sus pensamientos y lo tornasen insensible a la garra del hambre que le arañaba las entrañas. La mayoría de las casas estaban habitadas por extranjeros. ¡Y eran ellos los que le negaban pan y techo!... Eso pensaba, ésa era su obsesión. No podía dormir.

Las estrellas, como si quisieran detenerla, iban hundiendo sus clavos de fuego en la corriente huidiza del arroyo y los sapos comenzaron a elevar sus notas metálicas y monocordes, con la salida de la luna. Un balido débil y angustioso le hizo levantar la cabeza de los bastos. Aguzó el oído y volvió a escucharlo. Se irguió y dejando al cebruno solo del cabestro, con el cinchón de dos vueltas hecho "armada", coronó la barranca y agujereó la noche con las pupilas. Pronto el lazo abierto, avanzó un trecho y un cordero, guacho, sin duda, y rezagado de la majada, recogida al caer la tarde, quedó preso en el certero anillo de la lonja.

Suplió al asador media varilla herrumbada arrancada a un caído alambrado y al calor del fuego alimentado a "leña de vaca", el costillar ensartado fué cobrando dorados tintes.

Su apetito no echaba de menos la falta de condimento y dos o tres huesos pelados ya habían sido arrojados al arroyo, cuando su cuchillo, que se corría entre dos costillas, dejó el corte en suspenso y su vista se volvió bruscamente hacia lo alto de la barranca, donde una anciana, con voz aflautada y marcado acento extranjero, le enrostró en voz alta:

—¡Eh... dica, don!... ¡Eso cordero que está comiendo, non le pertenece!

—Tal vez no más... — replicó Ponce, recobrando su aplomo y llevándose a la boca la nueva presa restada al costillar.

—¡E sin tal vez!... afirmó la vieja en el tono primitivo, avecinándose a Ponce y observando las señales de la res sacrificada primero y observando detenidamente al forastero después.

—¿Y usté quién es, doña? — preguntóle Lucio con la boca llena.

—La moquere de eso criollo a quien usté le pidió permeso per quedarse a la estancia.

—¡Ah!... ¡La del criollo que me negó techo!... ¡Ta güeno!...

Ella ya había dado vuelta la espalda y le gritaba mientras se encaminaba rumbo al monte de eucaliptos. — ¡Non siga comiendo!... ¡Pronto estaré de vuelta!

—Vaya no más... No pienso moverme... Mi caballo precisa un resuello largo — le respondió Ponce en el mismo tono y con toda la amargura que tenía encima.

Cuando la mujer se hundió en las sombras, Ponce levantó una piedra lisa y blanca lamida por la corriente y en cuclillas, sin prisa, se dedicó a pasar por ella la hoja de su cuchillo. Satisfecho del

© Biblioteca Nacional de España

filo, puesto a prueba en la uña del pulgar, se dispuso a proseguir la cena interrumpida, no sin antes mascullar:

—"¡Gringa tenías que ser!... ¡Ya podés allegarte con tus laderos!... ¡Si no me voy a dir!... ¡Estará de Dios que he de disgraciarme otra vez!..." Pasó un rato. En el parche verde del campo redobló el galope de un caballo. Ponce se dijo: — "¡El marido, dejuro! Se ha e tener fe cuando cai solo!'" — Pero sus pupilas, agrandadas por el asombro, vieron apearse en la barranca a la italiana que lo abordara momentos antes. Un atado pendía de su diestra.

—Tome — dijo la mujer, ofreciéndole el bulto que traía. — Galleta e salmoera. ¡El asado solo e moy desabrido!...

Ponce la observó de cerca, y sobreponiéndose a la fuerte impresión que sacudiera su espíritu, arriesgó la pregunta:

—¿Hace mucho que vive en este pago, doña?...

—Come quince año... Antes estábamo al "Sauce"... Ayí me mataron a me hico; per eso decamos el poesto que coidábamo... ¡Pobre hico!... Era un mozo así come osté!...

Ponce oía por vez primera la voz de su conciencia. Quiso ahogar el llanto, pero los sollozos manaron a borbotones de su garganta y lloró...

—¡Agarre el atado! — insistió ella, que permanecía aún con el brazo estirado, y, cercenadas las palabras por el filo de la emoción, posó cariñosamente una mano sobre el hombro del homicida y agregó: — ¡E pensar que mi marito le tenia desconfianza!... ¡Osté e boeno!... ¡Non poede sere malo el que llora el dolor aqueno!... ¡Pobre hico!... ¡Así bueno como osté!... ¿verdad que e una pena?

—¡Gringa buena!... — musitó Ponce.

—¡*Come osté*... ¡*igualito*!... — dijo la anciana y se marchó llorando.

Ponce, en silencio, ensilló rápidamente su caballo y se alejó de aquel sitio. Cuando al rato volvió la gringa contenta a buscarlo, pues había conseguido que su marido le dejara hacer noche en el puesto, solo vió al rayo de luna, el atado intacto y en el mismo sitio en que poco antes lo había colocado el paisano.

Sin saber qué pensar, la pobre gringa, después de mirar a todas partes, alejóse de allí, dejando como único testigo de la dolorosa escena la cruz formada por la última costilla del cordero, atravesado en la herrumbrada varilla, que sirviera poco antes de asador a aquel hombre que en mala hora matara por no dejarse matar.

Aquella cruz parecía puesta allí por la Providencia para señalar el sitio en que un criollo bueno, aun después de quince años de cárcel, había llorado, ante el noble gesto de una buena "gringa" que venía a ofrecerle lo que su marido, siendo criollo, le había negado; una "buena gringa" que...

¡Pobre madre!... ¡Si supiera!...

Allá a lo lejos, sobre la loma, se veía a la mañana siguiente la obscura silueta de un hombre a caballo, que marchaba sin rumbo, al tranco, las riendas sueltas, la cabeza caída sobre el pecho, vencido por la carga de una pena o de un remordimiento.

DE LA VEGA Y RIESE

DIBUJO DE ALVAREZ

RECUERDOS DE LAMARTINE

La naturaleza es la fuente principal de inspiración del gran poeta inmortal de Francia. Pero ello es tanto más explicable cuanto más se estudian los lugares donde transcurrió la vida de aquel hombre de genio exquisito y profundo. Su infancia y su juventud, principalmente, se deslizaron, por decirlo así, entre decorados magníficos de la naturaleza.

En la soledad de Milly (donde sus padres refugiáronse desde el otoño de 1797, tras la los paisanitos, sus camaradas, Alfonso de La-los paisajes, sus camaradas, Alfonso de Lamartine, vestido con una blusa azul y un pantalón de lana, pasaba sus días corriendo por lo senderos rocallosos, sombreados aquí y allá por algunos viejos nogales. No dejaba casi a sus compañeros de juegos, divirtiéndose en arriar los rebaños por la pradera y por los caminitos que remontan hacia Bussiere, pueblecito cuya escuela frecuentara — la escuela del padre cura Dumont. Por las encrucijadas abruptas se oían sus gritos, con los de los otros muchachos.

Una especie de noble severidad emana del ambiente de Milly. Severidad llena de sugestiones, que Lamartine supo interpretar magistralmente. Este poeta debe parte de su gravedad melancólica a esos paisajes. De las tardes de noviembre pasadas allí, el poeta guardaría el tesoro inapreciable. ¡Esas horas de Angelus, sobre las colinas, junto a las viñas, en aquel rinconcito de Borgoña!...

Empero, son las orillas del lago Leman, y, sobre todo, las rocas salvajes del lago del Bourget, las que despiertan en el poeta las imágenes más coloridas, gracias a las cuales nos dará poemas con acentos desconocidos.

Para escapar a la conscripción, que lo amenaza cuando Napoleón, vuelto a París, completa sus ejércitos, la familia de Lamartine, oponiéndose a que el joven "sirva la causa del usurpador", le da los medios de franquear la frontera hacia el lado suizo.

Era el mes de mayo. Una luz de infinita dulzura bañaba los bosques y las praderas alpestres. Todo era silencio y armonía. Llegado a la cima de San Cergue, Lamartine no pudo contener una exclamación de sorpresa al contemplar el radiante panorama del lago Leman.

"Me sentaba — dice Lamartine — junto a los manantiales, a la sombra de los más bellos castaños. Me incorporaba, por decirlo así, a esta espléndida naturaleza, por los ojos".

© Biblioteca Nacional de España

El cazador de fantasmas

Por

Leonardo Merrick



El señor Gosselin descendió las gradas de la estación del subterráneo en la avenida de Friedland, con un gran ramo de flores en la mano.

Por razones personales que sería largo analizar, el pequeño y rubicundo notario se interesaba vivamente por la señora Balbi: para mejor decirlo, estaba ebrio de amor por ella. Y había experimentado momentos de loca esperanza antes de que la señora Balbi conociera al señor Champeroux, ahora redactor de un diario financiero al que pocos tomaban en serio, pero que, en sus buenos tiempos, había sido campeón de tiro al blanco y duelista intrépido. Su aspecto desenvuelto y marcial hacía parecer muy insignificante al enamorado y pequeño notario.

En cuanto a la señora, admiraba a Champeroux por su porte autoritario, a la vez que sentía simpatía por la cordial manera de ser de Gosselin, a quien la ley no había logrado acedar. En otras palabras, no se había resuelto aún entre los dos pretendientes.

El gran coche estaba lleno. Tomado de una manija, Gosselin deploraba no haber enviado las flores por medio de un mensajero. De pronto, cuando el tren partía de Klébar con un sacudimiento, alguien chocó contra Gosselin con tanto ímpetu que sólo su presencia de espíritu fulmínea salvó a las flores del desastre absoluto.

© Biblioteca Nacional de España

Desconcertado, Gosselin se dió cuenta que el indiscreto era Champeroux.

—"Pardon" — dijo el redactor financiero, intentando quitarse el sombrero.

Y observando el ramo de flores, agregó, con un tono irónico en la voz:

—Me pregunto si no nos dirigimos al mismo sitio.

—Temo que sea así — pensó, melancólico, Gosselin, antes de agregar: — Voy a presentar mis homenajes a la señora Balbi: hoy es el día de su onomástico.

—Yo también voy a eso — contestó el otro.

Subieron del subterráneo uno al lado del otro: Champeroux, elegante, con una sombrilla sutil con empuñadura de plata; Gosselin, rígido y preocupado con su ramo.

—¡Ah, qué buenos son ustedes! Es delicioso! ¡Es encantador! — exclamó la señora con un tono de extrema sorpresa, cuando sus admiradores le hubieron besado la mano.

Colocó el ramo de flores en un florero ya listo y prorrumpió en otras exclamaciones de grata admiración.

—¡Cómo me seduce todo esto! — exclamaba la bella viuda. — ¡Qué mujer afortunada soy al poseer semejantes amigos! Permítanme recomendarles este Saint-Honoré; es obra de un pastelero eminente. ¿Un bombón ahora? ¡Vamos, diviértanme! ¿Cuál es el último escándalo?

—Para mí, es la huelga de taxímetros declarada justamente mientras tengo a mi automóvil en reparaciones — murmuró Champeroux. — ¡París se torna cada vez más insoportable! ¡Estoy más que fastidiado! Pero, cuéntenos más bien usted, estimada señora, cómo ha pasado el día de su onomástico.

—¿De veras que quiere usted saberlo? Pues bien, se me ha helado la sangre. He oído hablar de una casa encantada...

—Muy bien. Tengo simpatía por los fantasmas, es decir, la tendría si ellos existieran.

—¡Pero, se trata de un hecho innegable! Nadie se atreve a habitar aquella casa. Está vacía de nuevo, y los últimos inquilinos habían ido a vivir en ella hacía apenas un mes. Se trata de una villa, en Saint-Cloud. De noche... en una pieza del piso alto... se oyen pasos.

—¡Son ecos! — opinó Champeroux.

—Así decían los últimos inquilinos antes de ir a vivir allí. Tuvieron cerrada la pieza y, sin embargo, el fantasma logró despedirlos. Algunas veces oían los pasos durante toda la noche: pasos sonoros, lentos, como si una pesada criatura se moviese allí dentro.

—Sí. He oído historias de ese género — intervino Champeroux, — pero ha sido siempre imposible comprobarlas. Apostaría a que se puede pasar una noche en aquella pieza sin experimentar otra cosa que... aburrimiento. Me sometería yo mismo a la prueba, para causarle placer a usted, señora Balbi.

—¿Lo dice en serio?

—Ciertamente. En mi vida he afrontado peligros mucho más graves que los pasos de los fantasmas — agregó con una mofa humorística.

—Debe usted tener los nervios de acero — declaró ella, con respeto.

Y volviéndose a Gosselin, le dijo:

—¿No le parece a usted que Champeroux debe de tener los nervios de acero?

Gosselin, que tenía una acentuada aversión por lo sobrenatural, se había sentido desagradablemente impresionado por el relato pensando en que por nada del mundo pasaría una noche en aquella habitación. Pero el coraje de Champeroux exaltaba tan visiblemente a la señora Balbi, que, dadas las circunstancias, el fingir le pareció indispensable.

—Para ser sincero — respondió, — comparto la opinión del señor Champeroux. Aquellos pasos me llenan de curiosidad. Me interesaría muchísimo visitar aquella pieza de noche.

—¡Magnífico! — exclamó Champeroux lleno de mala fe. — Si la ocasión se ofrece, podremos ir los dos.

—¡Son admirables! — expresó la señora Balbi. — Pero rehuso el darles la dirección. ¡Sufriría demasiado sabiéndolos expuestos al peligro!

Los dos hombres le dirigieron sonrisas adoradoras e intrépidas, mientras que Gosselin experimentaba un infinito alivio.

Pero al tercer sábado después de esta conversación, la viuda le hizo helar la sangre a Gosselin aludiendo nuevamente a la villa encantada. Malgrado su laudable decisión, parecía que se había dejado escapar la dirección en presencia de Camperoux, el cual había ya iniciado los preparativos. ¿Cómo podía Gosselin revelarse como un imbécil, cediendo los laureles a Champeroux?

—Mantengo mi ofrecimiento de participar en la empresa — declaró con voz firme. — Cualquier noche será buena para mí.

—¡Nunca me perdonaré el haber hablado! —suspiró la señora Balbi con fingida consternación. — Me siento terriblemente responsable de la aventura: lo único que me conforta es que dividirán el peligro entre los dos.

Una idea que le pareció genial, atravesó el cerebro de Gosselin. La señora Balbi le parecía menos divina que de costumbre aquel día: su porte era exasperante. Sin embargo, permanecía bella y deseable y él la amaba siempre. Si Gosselin hubiese logrado arrancarle un sí, le habría sido lícito, como futuro marido, declarar que no deseaba correr riesgos.

—Escuche — exclamó con desgano. — Yo me embarco en esta empresa con gran entusiasmo: pasar la noche en una casa encantada ha sido siempre uno de mis grandes deseos. Reconozco, sin embargo, que la aventura tiene sus peligros: podría no salir vivo de ella. Ahora que estoy aquí, junto a usted, siento la necesidad de hacerle una confesión: la amo. ¡Ah! Es imposible que usted no haya notado mi devoción: que haya pasado inadvertido el profundo efecto que ejercen sobre mí su gracia y su belleza. No soy más el mismo hombre. ¡El notario polvoriento y árido se ha transformado! No hago más que pensar en usted: el pensamiento en usted no me deja trabajar, no me deja vivir... ¡Tenga piedad de mí! Le suplico que sea usted mi esposa.

—Amigo mío — murmuró ella, conmovida, —¿cómo puedo responderle? Siento por usted la más grande estimación, la más viva simpatía... más aún, nunca lo he apreciado tanto como en este momento en que descubro en usted tanto coraje, pero... no estoy ahora segura de mí. Tal vez un día... Déme usted tiempo...

© Biblioteca Nacional de España

Era justamente eso lo que Gosselin no deseaba darle.

—Es Champeroux quien se ha metido entre nosotros — prorrumpió. — ¡El, el hombre a quien he decidido proteger! ¡Antes de que Champeroux se presentase, yo podía esperar!

—No le he dicho que pierda usted la esperanza... — rebatió la viuda con una sonrisa encantadora.

—¡Usted es todo mi mundo! ¡Su decisión vale para mí más que la vida!

—Le ruego darme tiempo — repitió ella.

Dos o tres días después, Gosselin se resolvió a ponerse en comunicación con su rival. Le llamó por teléfono una noche desde su estudio.

—¡Hola! ¡Hola! ¿Hablo con Champeroux? Le agradezco el haberme hecho advertir tan gentilmente el compromiso de aquella prueba ante la señora Balbi. ¿Qué fecha fijamos?

—Haré que el administrador de la villa me dé la llave — tronó la voz lejana de Champeroux. — Y le rogaré que me preste dos sillas. ¿Qué noche prefiere usted?

—Cualquiera. ¡Elija usted! — respondió Gosselin, bañado de sudor frío.

—Por el momento me es un poco difícil — declaró Champeroux. — Estoy sobrecargado de trabajo. Un instante; voy a ojear mi agenda. ¡Hola! Gosselin. ¿Quiere usted que fijemos una noche cualquiera dentro de dos semanas?

Una tregua, menos mal.

—¡Con mucho gusto! — respondió Gosselin.

—¿El sábado quince, entonces? ¿Estamos de acuerdo?

—De acuerdo.

—Bien. Le diré al administrador que ordene encender la estufa. Puede ocurrir que la cosa resulte interesante, ¿qué dice usted? ¿Espera que así sea? ¡Hasta la vista, pues, hasta pronto, Gosselin!

Champeroux colgó el receptor, vivamente fastidiado.

Cuando la señora Balbi había dejado escapar, en su presencia, la dirección de la villa, él había tomado nota, es verdad, con celo, de la misma, pero esperando que todo terminaría allí. Ver que ahora Gosselin aceptaba la invitación que le había hecho, lo desconcertaba, desde luego. Pues aun reduciendo el riesgo al mínimo posible, pasar una noche en una habitación vacía, fría y húmeda, no es, en efecto, nada agradable. Pero la intrusión del notario lo obligaba a traducir en hechos una imprudente fanfarronada. Sin creer, por cierto, en los fantasmas, Champeroux reflexionaba que el terror de los inquilinos de la villa encantada debían de tener, sin embargo, alguna explicación o algún motivo... Sin aquel maldito Gosselin, no habría sido difícil hacerle creer a la señora Balbi que la prueba se había realizado.

A medida que el terrible sábado se aproximaba, Champeroux comenzó a preguntarse, secretamente, si no sería posible inducir a su rival a retirarse. De todas maneras, valía la pena intentarlo.

Cuando después de un largo silencio, la voz resonante de Champeroux lo llamó para darle cita, Gosselin, que había retomado coraje, sintió que ahora le faltaba. Aun cuando era abstemio, bebió una gran cantidad de alcohol antes de dirigirse donde estaba su rival.

—Tengo buenas noticias para usted — comenzó Champeroux calurosamente. — No nos expondremos a una pulmonía sin resultado, ¿sabe? Me he informado: no hay duda que en aquella casa ocurren cosas extrañas. Está deshabitada y ahora está a cargo de un administrador.

—¿De veras? — preguntó Gosselin, cerrando los dientes por temor de que castañetearan.

—Me he equivocado al reírme del cuento — prosiguió el otro, imperturbable. — Ha habido un inquilino que parece no volvió en sí, después del susto que se llevó. Tuvieron que llevarlo al manicomio. No digo que a nosotros nos ocurrirá lo mismo — observó sonriendo, — no estamos enfermos de los nervios, por suerte. De todas maneras, parece acertado que un espectáculo extraordinario nos compensará de la inevitable pulmonía.

Gosselin sentía la necesidad aguda de un cigarrillo, pero las manos le temblaban, a tal punto, que no logró sacarlos del bolsillo. Pero, a pesar del coñac y del miedo, no estaba del todo cretinizado. Se preguntó, pues, en cierto momento, por qué Champeroux le refería con tanto gusto aquellos detalles espantosos. La inteligencia aguda del notario hallaba sospechoso el entusiasmo del otro. Y respondió fuerte:

—¡Muy bien! ¡Esperemos que, con un poco de suerte, podremos evitar la pulmonía!

—¡Perfectamente! ¡Esa es la disposición de espíritu necesaria! — exclamó Champeroux, cordialmente.

Mientras tanto, reflexionaba:

—¡Tú tiemblas, conejo! ¡Espera, te veré dar vuelta la espalda dentro de poco!

Y prosiguió luego:

—Aquel inquilino que no recobró la razón después del susto era un cirujano. Rehusó siempre revelar lo que había visto. Dijo solamente, en un instante de lucidez mental, que había cosas de las cuales no debía hablar. ¿Quiere usted que continúe?

Gosselin asintió con un esfuerzo extremo de voluntad.

—Mucho antes que el cirujano enloqueciera, un individuo de temperamento morboso tomó en alquiler la "Villa Fernando", precisamente para aclarar el misterio. Soltero y huérfano, no tenía que preocuparse más que por sí mismo. La curiosidad fué más fuerte que el miedo; hizo poner su cama en la pieza encantada. Durmió en ella una sola vez. Cuando la mucama entró a la mañana siguiente con el café, tropezó con el cadáver de su patrón, detrás mismo de la puerta. Evidentemente, había caído mientras intentaba huir. Las contusiones que presentaba el cuerpo indicaban que había sido aferrado por unos dedos en forma humana, de unos cuarenta y cinco centímetros de largo...

Gosselin estaba lívido.

—¡Es increíble! — balbuceó.

—¡Ah! — prosiguió Champeroux con ímpetu. — ¡Digo yo también lo mismo por momentos! Pero aquellas manos monstruosas indicarían, sin embargo, que se trata de una criatura de carne y huesos, contra la cual se puede hacer un disparo.

Y mentalmente reflexionaba:

—¡Ah, maravilla! Apuesto a que mañana me advertirá que ha cambiado de idea, y el

© Biblioteca Nacional de España

domingo podré decirle a la señora Balbi que he cumplido solo la aventura.

Aun cuando Gosselin deseaba ardientemente cambiar de idea, los celos se lo impedían.

Después de dos días de inútil espera, Champeroux, furibundo, se vió obligado a telefonearle de nuevo a su rival. La esperanza no lo había abandonado aún.

—Entonces — anunció, — he telefoneado dos veces al administrador. Me ha prometido dos sillas y abundante fuego. Le invito a dirigirnos allí mañana a medianoche; pasaré a buscarlo a las once y media. Iremos en mi automóvil, naturalmente.

—Me siento gratísimo — respondió Gosselin, tal vez con un segundo de retardo.

Después de un gesto de cólera y de insulto, Champeroux prosiguió, con menos valor:

—A propósito, la administración de propiedades está a dos pasos de su casa, en la calle Balzac. ¿Le desagradaría pasar a recoger las llaves? El nombre del administrador es Besier.

—Con mucho gusto — dijo Gosselin. — Paso por delante de la agencia dos veces al día.

—Es usted muy gentil. Las llaves son la de la puerta de calle y la de la puerta del jardín.

—Cuente conmigo.

—¿A las once y media, entonces?

—Seré puntual.

—Bien: no olvide de cargar el revólver. Hasta mañana, querido amigo.

Colgaron los respectivos receptores, odiándose venenosamente.

Aquella noche, Gosselin no durmió. Su temperamento le vedaba de una manera absoluta tener vinculaciones con lo sobrenatural. El alba lo sorprendió pálido como un fantasma. Al día siguiente, al recibir las llaves de manos del administrador Besier, le pareció leer en el rostro de este último una clara desconfianza, y, a medida que el día avanzaba, el estómago del pobre hombre llegó a tal extremo de desconsuelo que sólo toleraba el coñac.

El amor, el orgullo y el coñac, le impidieron rendirse antes de la noche.

—¿Seré yo mismo quien vaya a arrojarla en los brazos de Champeroux? — se repetía, desesperado. — ¡Ah! ¡Dios mío! ¡Dios mío!

Este pensamiento terrible fué como un castigo a su coraje.

Con un esfuerzo supremo, Gosselin volvió a levantar la cabeza y decidió mandar al diablo el asunto. Tomó su sobretodo, se puso el sombrero y, colocando las llaves en la mano de la criada, le dijo:

—Vendrá dentro de un rato un señor. Déle estas llaves y dígale que he tenido que salir.

Se sentía deshonrado.

El aire de la noche le refrescó su frente ardiente, pero su vergüenza permaneció más fustigadora que nunca. Cansado, afligido, habría deseado meterse en la cama, pero temía que si regresaba a su casa demasiado pronto, encontraría a Champeroux y debería atenderlo. Erró entonces durante largo rato por las calles, con algunos momentos de paz transcurridos en los cafés más solitarios y tristes. Las lágrimas asomaban a sus ojos cada vez que evocaba a la señora Balbi, mientras parecía oírle la voz fría con que seguramente le habría echado en cara su imbecilidad. ¿Y si, para colmo de su desgracia, le pasara algo a Champeroux en la casa encantada? Él, Gosselin, sería acusado de haber "traicionado" al amigo. La señora Balbi usaría, seguramente, el deshonroso término: ¡traicionar!

Por fin, a eso de las dos, tuvo el coraje de regresar a su casa. Se metió en la cama, sin siquiera enjuagarse la boca y sin darle cuerda al reloj.

La criada Alfonsina, al entrar al día siguiente con la taza del desayuno, lo llamó a la espantosa realidad. Mientras la mujer abría los postigos para hacer entrar el pálido sol matuino, Gosselin la miraba, extraviado.

—¿Qué dijo el señor? — gruñó al fin.

—¿Qué? — preguntó ella a su vez.

—¿Qué dijo el señor cuando le entregó usted las llaves?

—No ha venido nadie — respondió Alfonsina sin alterarse. — Hay una carta para usted sobre la bandeja.

El sobre exhibía el timbre del diario financiero de Champeroux. Abierto con manos trémulas, Gosselin leyó:

"Mil excusas por lo de anoche. Un contratiempo imprevisto me impidió ir. Confidencialmente, la sacudida del franco hace temer una crisis ministerial, y Poincaré me ha telefoneado solicitándome una entrevista. Que esto permanezca en secreto entre nosotros. Me ha desagradado renunciar a nuestra aventura, pero el sacrificio ha sido necesario, por el bien de Francia".

Gosselin lanzó un largo, lento suspiro y se puso a mirar el vacío. ¡Champeroux había tenido miedo! ¡Champeroux había tenido miedo, tanto y más que él! La intensidad del alivio del notario fué igual que la violencia de su resentimiento. Pensó en la larga, aterrorizante espera, en la agonía de la víspera, en las torturas de la noche... Todo había ido inútil: Champeroux no había tenido nunca la intención de ir a Saint-Cloud. El suyo no había sido más que un largo "bluff", en perjuicio de Gosselin. Pero, ¿podía terminar así la partida? ¡No!

El notario repondió con una breve esquela: "¡Aun estoy vivo! Me alegro, por su bien, que Poincaré lo haya entretenido. Los horrores que he de debido sufrir superan sus peores previsiones".

CHAMPEROUX arrojó la esquela en el cesto. "¡Bien la has hecho!", profirió airosamente. "Pero nadie me persuadirá nunca de que hayas ido."

La señora Balbi juzgó desfavorablemente la retirada de Champeroux.

—En todo caso — dijo, — Poincaré habría podido esperar un día más.

Y cuando Gosselin le describió su entrada solitaria en la pieza encantada, admitiendo que se había sentido nervioso, toda la simpatía de la mujer para con él, quedó asegurada.

—¿Y cuál es el secreto de los pasos? — susurró la viuda, temblando de miedo en los brazos del notario.

—Tesoro — replicó Gosselin solemnemente, — eso no me lo preguntes más. Ayúdame, más bien, a olvidarlo. El cirujano tenía razón. "Hay cosas que es mejor callarlas".

LEONARDO MERRICK

© Biblioteca Nacional de España

CARAS Y CARETAS





MAS FUERTE QUE LA MUERTE

Por NICOLAS SEGUR

La musa de la historia está en auge y se evocan con agrado, en este momento, las figuras y las célebres causas del pasado. Eso me da ánimos para narrar la más hermosa y, en todo caso, la más patética historia de amor que yo conozca.

Tuvo, en la época en que aconteció, resonancia inmensa, y más tarde inspiró cuentos y obras de teatro. Pero, aunque haya tenido por epílogo un proceso trágico que conmovió París y Francia entera, no se la encuentra en las colecciones de autos judiciales.

Creo que merece ser recordada. Los amantes de Tolosa sobrepasan en interés a los de Verona, y las peripecias de su pasión, verdadera y a pesar de ello apenas verosímil, nos habrían procurado, sin duda alguna, otra obra maestra de Shakespeare, si se hubieran desarrollado dos siglos antes.

Al narrar este conmovedor drama de amor, me atengo escrupulosamente a los detalles en los cuales concuerdan varias fuentes.

Nos hallamos en los primeros años del siglo XVIII y al ocaso del reino de Luis XIV. El héroe de nuestro relato, Jorge de Garan, hijo de un teniente general de los ejércitos del rey y él mismo capitán del regimiento de la Fère, se hallaba en esa época de guarnición en Tolosa, ciudad natal de su madre.

Fué allí que encontró a Clemencia de La Faille, que debía orientar su destino y ser fuente inagotable de dicha y de dolor para él. Los dos jóvenes se amaron desde que se vieron, por esa comunión fulmínea y misteriosa que origina las grandes pasiones.

Clemencia era la hija de uno de los más respetados consejeros del parlamento de Tolosa. Admirablemente proporcionada, hermosísima, asomaba, en ese momento, a sus dieciséis años.

Los jóvenes se comprometieron en París cuando, en 1707, Luis XIV llamó al señor de La Faille para encomendarle un alto cargo en la capital.

La madre de Jorge habitaba también la ciudad y fué con plena dicha de las dos familias que se realizó el compromiso que, como tantos otros, unía la nobleza de la toga a la de la espada.

Hermosura, riqueza, linaje antiguo, todo concordaba y, por lo mismo, favorecía el proyecto de esa boda. Desgraciadamente, apenas los dos novios habían cambiado sus promesas, cayó sobre ellos el rayo.

El intrépido y célebre conde de Forbin, comandante de una escuadra que debía levar anclas para las Indias, tenía que embarcar entre las tropas que llevaba consigo el regimiento de La Fère, y Jorge de Garan recibió la orden de aprontarse para partir dentro de las veinticuatro horas.

¿Cómo describir la angustia, la congoja, el desconsuelo de los novios? Una expedición a las Indias tenía entonces otros aspectos que hoy en día, y la separación, forzosamente larga, dejaba entrever infinidad de peligros.

© Biblioteca Nacional de España

Jorge corrió a echarse a los pies del señor de La Faille para pedirle que permitiera la celebración de la boda el mismo día, de manera que Clemencia, su esposa ya, pudiera marchar con él. Pero el austero magistrado, viudo y sin otro cariño en el mundo que su hija, rechazó como inadmisible semejante proyecto.

—Clemencia tiene tan sólo dieciséis años —objetó. — ¿Cómo podría yo, sin juzgarme criminal, sin remordimiento, dejarla afrontar los peligros de un viaje tan largo, lejos de la civilización y hacia un lugar en donde su vida a la par que su honor se verían amenazados cada día? No hablo de mí, que quedaría completamente solo y embargado por las peores inquietudes: rehusándole lo que usted me pide, no pienso sino en mi hija.

—¡Siquiera permítanos casarnos antes de mi partida y dejaré a mi esposa bajo su protección! — solicitó aún Jorge.

Pero ante los peligros evidentes que la expedición a las Indias significaba también para el joven, el escrupuloso señor de La Faille, ante el temor de que ni bien casada, Clemencia corriese el riesgo de quedar viuda, rechazó igualmente esta solución.

Quedó, pues, convenido que la boda se realizaría al regreso de Jorge a Francia, es decir, dos años más tarde.

El capitán no obtuvo ni siquiera el permiso de ver a su novia sino en presencia de su padre, y sus adioses fueron desgarradores. Afortunadamente, Jorge, que deseaba una despedida más tierna, pudo valerse de un instante de descuido del magistrado para formular un ruego al oído de su prometida.

—Clemencia, quiero verla a usted esta noche en el jardín.

No pudiendo ni deseando rehusar, hizo la niña un gesto de asentimiento, y antes de medianoche los dos novios se encontraron por última vez.

Temblando, osando por primera vez engañar la confianza de su padre, pero llevada por una pasión que la obligaba a infringir todas las reglas y a pasar por sobre todos los obstáculos, Clemencia, abandonando sus manos a la dulce presión de las de Jorge, consintió en formular los juramentos que él le exigía.

—Si tú no deseas — suplicó el novio — que yo me convierta en un cobarde, desertando; si quieres que pueda soportar durante dos años el martirio de la separación, júrame, amor mío, que continuarás siendo mi novia y que, suceda lo que suceda, jamás aceptarás otros lazos.

—Desde ahora te considero mi esposo. A tu regreso, dentro de dos años, si no me encuentras esperándote a la puerta de la casa de tu madre, podrás decir que tu pobre Clemencia ha muerto.

En su conmovedora y cándida perturbación, la niña se había refugiado en los brazos de Jorge, quien la retuvo apretada fuertemente contra su corazón. Luego, apartándola con dulzura, se levantó:

—Adiós, amor mío — dijo. — Repíteme una vez más que me amas.

—Te amo más que la vida.

Y con la temeridad de su propia inocencia, ella misma le ofreció sus labios. Después, arrancándose titubeante del vértigo de ese primer beso, balbuceó con una arrobadora sonrisa de visionaria aquellas palabras que debían ser recordadas más tarde y sobre las cuales todos los relatos concuerdan:

—Creo, Jorge, que si estuviera muerta, un beso tuyo me resucitaría...

Cuatro años transcurrieron.

Jorge corrió mil peligros. Enfermo, más tarde herido en combates salvajes, fué hecho prisionero y se propaló la voz que había muerto.

Libertado dos años más tarde de lo que había supuesto, regresó finalmente y desembarcó, después de larga travesía, en Brest, en la primavera de 1711. El 5 de junio llegó a París, en donde algunos amigos íntimos, sabedores de su regreso, lo aguardaban junto con su madre en su palacio de la calle Saint-Louis-en-l'Ile.

Lo recibieron con alegría, pero quedaron asombrados ante la taciturna tristeza reflejada en el rostro bronceado y demacrado del oficial.

—Perdónenme, amigos míos — les dijo, observando su sorpresa. — Debiera sentirme dichoso y tener otra expresión en mi semblante al regresar a mi hogar y encontrar en él a mi madre y a todos aquellos que me son queridos, con tanta mayor razón en cuanto que, durante los accidentes y los peligros de esta larga ausencia, muchas veces pensé que no los volvería a ver. Pero soy por demás superticioso, y pasando recién delante de la iglesia de Saint-Germain-des-Prés, me crucé con un fúnebre convoy. La gran portada de la iglesia con colgaduras negras y los mendigos alineados con antorchas en la mano me han producido una dolorosa impresión. Me alejé apresurado y, a pesar de ello, el recuerdo de ese espectáculo me obsede aún y amarga la felicidad de volverlos a encontrar.

—Debe tratarse del entierro de la hermosa señora de Boissieux — dijo uno de los presentes. — Acaba de morir después de una enfermedad de dos días.

—Debió de ser muy bella para que se la llamara así — arguyó Jorge.

—Sí, muy bella, en efecto. Tanto, que de la misma manera que en París se la designaba como la hermosa señora de Boissieux, en Tolosa era conocida bajo el calificativo de hermosa señorita de La Faille, cuando soltera.

Jorge no comprendía aún, pero pálido y sosteniéndose en una mesa como si el suelo fuera a faltarle súbitamente bajo los pies, miró a su madre. Tan sólo entonces observó la angustia, la desesperación del rostro materno.

—Sí, querido... — dijo finalmente la señora de Garan con voz entrecortada. — Clemencia acaba de fallecer. Temía ponerte en conocimiento de esta funesta noticia, pero ya que el destino ha querido que tú mismo vieras sus tristes funerales...

—¡Y ella estaba casada! — interrumpió Jorge con acento desgarrador.

—¡Pero, hijo mío, recuerda que regresas dos años más tarde! Piensa además que todos, hasta yo misma, te hemos creído muerto. He llevado luto por ti, Jorge, y si Clemencia se ha casado no ha sido sino para inclinarse, después de larga resistencia, ante las órdenes de su padre.

—¡Y yo que creí que nada habría podido quebrar su resolución de esperarme! — dijo Jorge.

—Vuelvo a repetirte que ella no hizo más que obedecer a su padre — afirmó nuevamente la señora de Garan aproximándose al desespe-

© Biblioteca Nacional de España

rado joven. — Además, ¿quién podrá adivinar y medir el dolor, la tortura que habrá experimentado? Ha fallecido después de una breve enfermedad, la víspera de tu regreso y quizás de desesperación al saber que estabas con vida, tal vez no pudo soportar la idea de que la vieras unida a otro.

Pero Jorge no escuchaba ya a su madre. La dejó, y, sin despedirse de sus amigos, se retiró a sus habitaciones para abandonarse, lejos de todo testigo, al infinito dolor que lo embargaba.

Algunas horas más tarde, alrededor de medianoche, el joven capitán, impulsado por la temeraria e irresistible idea de ver por última vez a aquella que perduraba viva en la obsesión de su corazón, se dirigió al cementerio de Saint-Germain-des Prés.

El barrio, libre aún de construcciones, rodeado de terrenos baldíos, estaba sumergido en la mayor obscuridad.

Jorge llamó reiteradamente a la puerta desvencijada de la miserable casa habitada por el sepulturero.

Cuando éste se decidió a abrir, preguntó a su nocturno visitante qué deseaba a semejante hora.

— Quiero enriquecerte — contestó Jorge.

Y la par que desparramaba sobre la mesa puñados de luises de oro, pidió que le abriera la fosa que había cavado esa tarde, para permitirle ver el cuerpo de la señora de Boissieux.

— Era mi novia; estaba muy lejos cuando se casó, y quiero darle mi adiós.

El sepulturero, que criaba en la más profunda miseria una nidada de hijos, quedó deslumbrado ante el aliciente de la fortuna que se le ofrecía, pero titubeaba.

— Usted me propone un sacrilegio y un crimen. Si llega a saberse, seré condenado a las galeras.

Pero cediendo finalmente a las nuevas súplicas del oficial, se dirigió con él hacia el lugar de la tumba y, después de siniestros golpes de azadón, levantó el ataúd hasta el borde de la fosa.

— Ahora, levanta la tapa. ¡Quiero verla!

Y como también ahora vacilara, Jorge desenvainó un puñal del cinto y, con una voz que traslucía la firmeza de su resolución:

— Abre ese féretro — ordenó.

El sepulturero, amedrentado, rompió entonces la tapa y Jorge, con un impulso de sentimientos que ninguna pluma sería capaz de describir, levantó el blanco sudario que envolvía a la muerta.

A la débil luz de la linterna del sepulturero apareció el rostro, aparecieron los rasgos queridos, que la muerte no había alterado. Pálida pero no lívida, Clemencia, descansando dulcemente, parecía más bien dormida que muerta.

— ¡Clemencia! ¡Clemencia! — pronunció suavemente Jorge, como invocando.

Y siguió llamando con plegaria insistente:

— ¡Clemencia, Clemencia!

Súbitamente, en un arranque de demencia, incapaz de concebir esa muerte y desbordando de amor, despertó en su recuerdo la frase que su novia había una vez pronunciado: "Si estuviera muerta, un beso tuyo me resucitaría..."

Tomando con ambos manos el cadáver, lo levantó y largamente, como cinco años antes, en una noche igual, besó los labios fríos.

¿Qué pasó entonces?

El sepulturero oyó un grito terrible salido de los labios de su visitante nocturno, grito al cual sucedió una risa espasmódica prolongada, más atroz aún que el grito: una risa de demente. Y Jorge, apartando al sepulturero, que se dirigía hacia él, alzó el cadáver, lo puso sobre su hombros y, corriendo como un loco, salió del cementerio desapareciendo en la noche con su fúnebre carga.

Cinco años más pasaron, cinco años henchidos por grandes acontecimientos. Los tratados de Utrecht habían puesto fin a la terrible guerra de sucesión. Luis XIV había descendido a su tumba y el escocés Law acababa de obtener la aprobación de su maravilloso proyecto que llevaría a Francia a la ruina.

Durante estos cinco años, el señor Boissieux, viudo inconsolable y, por otra parte, respetuoso de las conveniencias, iba todos los 5 de junio al cementerio de Saint-Bermain-des-Prés a la tumba de su esposa.

Pero el quinto aniversario, en la tarde del 5 de junio, aconteció algo extraordinario.

El señor de Boissieux se hallaba desde algunos instante ante la fosa, ensimismado en sus tristes recuerdos, cuando oyó a su lado el roce de un vestido.

Levantó los ojos y quedó petrificado.

Una mujer pasaba, una mujer que no era sino la esposa difunta que él lloraba.

No era posible confusión alguna: los rasgos, la expresión, la manera de andar, todo fortalecía en el marido la creencia.

Quiso precipitarse hacia ese ser para persuadirse definitivamente que no se trataba de una engañosa aparición, cuando la mujer, habiéndole visto a su turno, profirió un grito y huyó precipitadamente del cementerio.

El señor de Boissieux trató de perseguirla, corrió detrás de ella, pero la dama consiguió subir a un carruaje y desapareció. Entonces, no sabiendo qué hacer, el marido regresó al sementerio y acosó a preguntas al sepulturero.

— No puedo decirle nada, señor — contestó el hombre; — estoy empleado aquí desde hace cuatro años y medio, y su esposa ha fallecido y fué enterrada antes de esa época.

— Pero ¿dónde se encuentra el hombre que le precedió a usted?

— Se retiró a vivir en Normandía después de haber recibido una cuantiosa herencia, según se dice.

— Desde que usted desempeña su cargo, ¿no vió nunca una mujer joven y hermosa andar cerca de la tumba de mi esposa?

— Jamás, señor — contestó el sepulturero. — Pero, y hace de esto cuatro o cinco días, un sirviente de color me averiguó el lugar donde había sido enterrada la señora de Boissieux.

No le quedó al señor de Boissieux otro recurso que solicitar una audiencia al conde de Argenson, teniente de policía, y ponerle al corriente de los acontecimientos.

— Lo que acaba usted de relatarme, me parece singular — contestó el jefe de policía. — Creo, señor, que usted se dejó engañar por un raro parecido. Sin embargo, deseo complacerle y ordenaré una investigación.

— Sobre todo, señor — pidió de Boissieux, — le ruego que acceda a mi solicitud mandando abrir mañana la tumba para ser examinada.

Al día siguiente, el jefe de policía, acompa-

© Biblioteca Nacional de España

ñado por dos consejeros de Châtelet, un comisario y dos cirujanos, se trasladó al cementerio y, en presencia del señor de Boisseiux, mandó abrir la tumba.

El féretro estaba destrozado y vacío.

Algunos días más tarde, de Argenson enviaba al señor de Boissieux una carta que contenía, entre otras informaciones, las líneas siguientes:

"La persona que usted encontró el 5 de junio es la señora de Garan, esposa del señor de Garan, mayor del regimiento de artillería de La Fère. Su casamiento se realizó en Pondichery, ciudad natal de la señora de Garan, y los dos esposos no se encuentran en París sino desde hace un mes. Por lo que se refiere al sepulturero René God, retirado en Normandía, ha fallecido hace tres años. Sin embargo, a raíz del interrogatorio a que fué sometida su familia, se averiguó que no había recibido herencia alguna, a pesar de lo cual llegó a Vire con una suma de diez mil libras. Este dato reviste importancia si se le relaciona con el rapto del cadáver de la señora de Boissieux".

Fortalecido aún más en la convicción de que su esposa estaba viva, el señor de Boissieux denunció inmediatamente a la justicia al señor de Garan, de quien no ignoraba las relaciones con la familia de La Faille, ni el noviazgo con la que había sido su esposa, como raptor de la señora de Boissieux. Pedía igualmente la anulación del segundo matrimonio de su mujer, a quien intimaba el inmediato regreso al hogar.

Al mismo tiempo se ocupó de acumular los hechos que debían servirle de ayuda para demostrar la verdad de sus afirmaciones. Supo así, por el ministerio de Guerra, que la estada del señor de Garan, llegado a París la mañana misma del entierro de la señora de Boissieux, no se había prolongado sino algunas horas. El oficial había vuelto a partir el día siguiente en carruaje acompañado por una dama velada y, al parecer, enferma. Fué fácil encontrar al postillón que había guiado a la pareja a Brest, y se hallaron igualmente los rastros de su paso en el libro de a bordo del buque mercante "La Bella Margarita", que la había transportado a las Indias.

De Boissieux estaba convencido que, con tal acumulación de pruebas, el proceso debía ser ganado forzosamente.

Imposible sería describir el interés que la causa despertó en París. La sociedad entera se conmovió, dividiéndose muy pronto en dos bandos: el uno favorable al marido frustrado por su esposa; el otro, compuesto por la mayoría, que compadecía a la joven señora a quien presentaba como la víctima de un infernal error. Hasta en la Facultad se vivieron momentos de emoción y corrieron libelos infamatorios entre los médicos, pues mientras algunos consideraban la resurrección como imposible, otros citaban casos de letargos prolongados durante varios días.

Mientras tanto, el señor de La Faille, que vivía retirado en Tolosa, fué puesto al corriente de los extraños acontecimientos. Se apresuró a regresar a París, tuvo una entrevista con su hija, en presencia de testigos, y, al reconocerla, estalló en llanto, tendiéndole los brazos. Mas la señora de Garan, con respeto, pero también con firmeza, declaró, asombrada, no reconocerle. La misma actitud observó ante el señor de Boissieux, con el cual anteriormente había sido confrontada.

Llegó, finalmente, el día de la vista del proceso.

Fué necesario organizar un servicio especial de vigilancia para contener el gentío desbordante que atestaba los alrededores del palacio de Justicia con el propósito de contemplar la mejor sociedad parisiense, que había solicitado autorización para asistir al debate. Pero, más aún que el desfile mundano, lo que se acechaba apasionadamente era a la hermosa acusada.

Se presentó y captó en seguida la simpatía por el encanto de su rostro y la dignidad y dulzura de su porte. Insistió en sus afirmaciones, sostenida por su joven abogado, el señor de Moizas. Dijo haber nacido en Pondichery, de padres franceses: su padre era el señor de Merval y su madre la señorita Fichet. También en Pondichery había contraído enlace en presencia de oficiales y funcionarios superiores de la colonia francesa.

Su partida de nacimiento y la de su matrimonio, regulares y provistas de todas las garantías necesarias, afianzaban la veracidad de sus declaraciones; pero, lo que mayormente las convertía en irresistibles, eran el suave acento, la persona misma de la acusada, su hermosura, su gracia, y su encanto.

Una corriente favorable había surgido y nadie dudaba ya del desenlace del proceso.

En vano el señor de Boissieux trató de demostrar la imposibilidad de tantas raras coincidencias. Subrayó detalles sospechosos, la fuga del señor de Garan, el testimonio del postillón, las pruebas indubitables que el oficial no había partido solo de París. No logró convencer a nadie. Era evidente que todos tenían formada su opinión y que la causa estaba perdida para el demandante.

La joven señora, rodeada por su marido y sus amigos, permanecía inquebrantable en su serenidad, tanto más en cuanto que el abogado del rey, en su discurso, no había osado invalidar su alegato.

Pero en el momento en que el tribunal se levantaba para deliberar, el señor de Boissieux desapareció, regresando poco después para pedir al presidente que aguardara unos segundos antes de pronunciar la sentencia.

El señor de Moizas, abogado de la señora de Garan, se hallaba ordenando sus legajos, mientras ella parecía ensimismada en tristes pensamientos.

Y he aquí que, repentinamente, fué arrancacada de su meditación por una voz grácil y dulce que decía:

—¡Mamita! ¿No quieres abrazarme?

Dióse vuelta la infortuna y vió a su hijita, nacida un año antes de su fuga y que el señor de Boissieux había llamado Clemencia, en recuerdo de la desaparecida.

Al ver perdida su causa, había ido en busca de la niña para realizar una postrer tentativa.

¿Qué pasó entonces?

La hija, la esposa habían heroicamente resistido a todas las pruebas sin traicionarse, pero la madre surgió irresistible. La señora de Garan lanzó un grito, ciñó apasionadamente entre sus brazos a la pequeña y dejó escapar estas palabras:

—¡Clemencia, hija mía!

¿Cómo describir la emoción que se apoderó de la sala de audiencias? Todo cambió de aspecto.

Y entonces el defensor de la señora de Ga-

© Biblioteca Nacional de España

ran, abandonando la ficción, ya inútil, trató, con una conmovedora peroración, de despertar la piedad de los jueces en favor de su cliente.

Evocó sus sufrimientos y la promesa por la cual se había unido a aquel que amaba. Insistió especialmente en qué forma casi sobrenatural había intervenido el azar para que se cumpliera su destino, restituyéndola a quien había sido su prometido.

"No reclaméis — dijo, concluyendo, el señor de Moizas, — no reclaméis a la tumba aquello que le habéis entregado irremisiblemente y dejad esta mujer viva a aquel que le permitió e hizo posible la vida. No tenéis derecho más que a un cadáver, y cuanto hay de vida en Clemencia de La Faille pertenece a su salvador".

Pero la elocuencia del magistrado no obtuvo resultado alguno. Los hechos eran ahora evidentes y el tribunal declaró nulas las segundas nupcias realizadas y condenó a la señorita de La Faille a regresar al domicilio conyugal de su legítimo esposo, el señor de Boissieux.

Después de la terrible sentencia, la pobre mujer hizo una suprema tentativa de liberación presentando al rey una súplica para que le fuera concedido retirarse en el convento de las damas Carmelitas o en cualquier otro monasterio que se dignara indicarle su majestad.

Pero su petición fué rechazada y se le intimó volver a su hogar dentro de las venticuatro horas.

Así lo hizo.

El señor de Boissieux, rodeado solemnemente de sus parientes y amigos, la esperó el día siguiente por la noche, en su casa.

Llegó Clemencia a la hora exacta, vestida de blanco espléndidamente ataviada y luciendo sus más hermosas joyas.

Abrióse la puerta del salón y el lacayo anunció a la señora de Boissieux.

Se levantó el esposo gravemente, adelantando algunos pasos a su encuentro. Pero Clemencia lo detuvo:

—He aquí señor — le dijo, — el cadáver que usted había enterrado.

Y cayó sin vida en la alfombra.

Se había envenenado.

Horas más tarde, el señor de Garan, que había compartido con ella el filtro libertador, expiraba también, en un supremo afán de reunírsele "allá".

NICOLAS SEGUR

TRADUCCION DE G. L. A.

DIBUJO DE CABALLE

LOS SOLDADOS

Es un día lánguido y silencioso en que las avenidas de la ciudad están vacías, en que las calles pequeñas están repletas de autos, de peatones, de niños de todas las clases sociales, casi desnudos unos, con lujosos abrigos otros. Es que van a pasar los soldados entre la doble fila de la gente apiñada.

Va a desfilar un ciento de hombres, y uno, el más elegante llevará la bandera de dos colores.

Allí vienen, poblando la avenida vacía y limpia como una cinta de seda. Son gallardos, jóvenes y fuertes los hombres que marchan con simetría admirable.

Uno..., otro..., muchos cientos de hombres he visto pasar, mas a través de ellos, yo sólo he visto a las madres de todos los soldados...

¡Generosa, extraña y grandiosa mujer! ¡Con qué resignación, con qué obediente resignación das al hijo de tus entrañas para servir a la patria!

Allí te he visto, lo mismo, codeándote entre la muchedumbre para ganar un sitio, en primera fila, y mirar pasar entre la infantería al soldado, tu hijo; que levantando la frente y desafiando al sol, para mirar al soldado, tu hijo, que en alas mecánicas vuela entre la tierra y el deslumbramiento del cielo; que paciente y silenciosa llegas con tu pie al último tramo de tierra para despedir en el puerto, al soldado, tu hijo; que sin rumbo se interna en el mar.

Y lo mismo harías, si sonara para nosotros la hora terrible de la guerra; lo mismo lo darías, llorando, pero lo darías, sin una rebelión, torturándote, despedazándote el corazón, pero le dejarías partir... ¿Verdad?...

Yo..., ¿sabes?..., te lo digo en secreto..., no tengo un hijo..., pero si le tuviese, tal vez, no lo sé..., pero tal vez no sería nada más que la madre de un traidor... ¡Pero..., claro está, yo no soy madre de soldado como tú, y no tengo tu grandiosidad!

Creo en verdad, lo creo firmemente: todos los países sin excepción deberían levantar un monumento a las madres. De ellas es el mundo, exclusivamente de ellas. Ellas son quienes elaboran la vida, quienes le amasan con su propia sangre, con su propia carne... El monumento a la madre sería una obra de absoluta justicia.

En el centro de cada país debería erguirse majestuoso e inmenso.

Además sería el monumento que recordara las grandes virtudes, la abnegación, el sacrificio, la ternura, el amor y el patriotismo también, porque nadie da más a la patria que una madre. Un soldado da su vida; la madre da su vida en cada hijo, y la da una como diez veces.

¡Pobres madres!...

¡Todos los laureles del mundo deberían estar bajo sus pies!

¡Todas las condecoraciones, todas las medallas, todos los honores, todos los galones y todas las glorias deberían mezclarse en un solo hilo, color de cielo, para tejer una corona y un penacho para su frente!

IRENE G. L. DE HUERGO

© Biblioteca Nacional de España

LA EXPOSICION GONCOURT



Fachada de la casa del bulevar Montmorency, en Auteuiel.



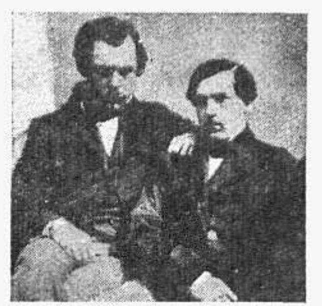
Cabinete de trabajo, con su colección de libros del siglo XVIII.



El famoso "grenier" de los hermanos Goncourt, hacia 1886.



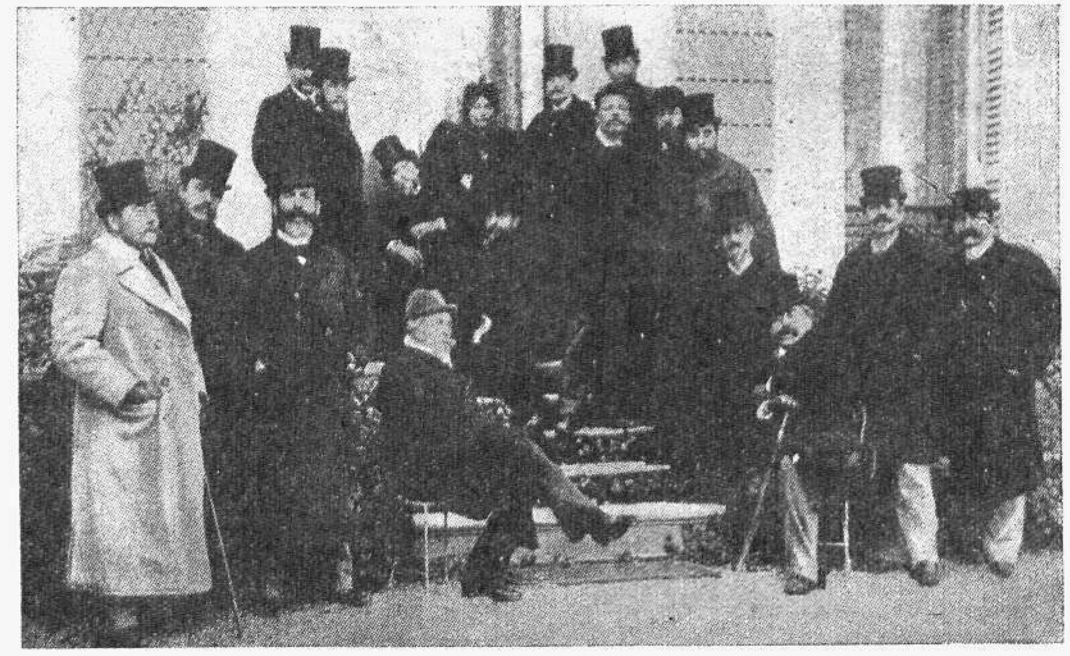
El rasgo del Consejo Municipal de París, que adquirió el hotel de los hermanos Goncourt para instalar la academia fundada por Edmundo, ha merecido los plácemes de los escritores franceses. Con ese motivo, "La Gazette des Beaux-Arts" organizó una exposición presentando cuanto se conserva de los objetos reunidos por los admirables artistas de la pluma.



E. y J. Goncourt, fotografiados en 1852.

Además figuran los dibujos de Julio Goncourt, documentos literarios y otras reliquias de inestimable valor, como retratos, caricaturas, libros, ediciones originales y dedicatorias.

Los amigos de la historia literaria disfrutaron de tal tesoro de recuerdos. El culto a los hermanos Edmundo y Julio Goncourt es una virtud de los escritores franceses.



Una foto histórica. De izquierda a derecha: Jean Ajalbert, Henri de Renier, Rafaelli, León Daudet, Roger Marx, Alfonso Daudet, Edmundo de Goncourt, madama Daudet, el conde Primoli, Rodenbach, E. Carriere, Frantz-Jourdain, Gustave Geffroy, Georges Lecomte, Gustave Toudouze, Paul Alexis, León Hennique y François de Nion, reunidos en el jardín del hotel, hacia 1890.

© Biblioteca Nacional de España

ITINERARIO

Por JORGE ORGAZ

◆ ◆ ◆

Mucho he debido esperar antes de realizar mi destino. Antes de que el destino — así es — me realizara.

Como el aduanero Rousseau y como Lawrence, el novelista, yo, hombre innominado, he debido esperar toda mi vida y lo que va de mi muerte.

Ahora — ¡por fin! — soy quien debía ser. Un esqueleto. Aquí, colgado de una percha, en este anfiteatro de la Facultad de Medicina, soy alguien. Cumplo una función. Lleno una necesidad. Tengo un objeto.

Se llega siempre después de una larga espera. ¡No haberlo sabido antes!

¿Será que nada se sabe nunca antes y sí, todo, después?

Anduve no sé cuántos años por el mundo sin lograr nunca descubrir el objeto de mi vida. Ignoraba entonces que el objeto de mi vida estaba más allá de mi vida. Más allá, también, de mi muerte.

Y así fuí viviendo y así fuí acostumbrándome a mi permanente inutilidad, a mi efectiva intrascendencia. Hasta llegué a percibir la dicha mazoquista de ser nadie en medio de cosas y de hombres estupendos. De cosas y de hombres estupendos que yo admiré emocionada y agradecidamente.

Puse todo el fervor que pude en el acto de fe que es la vida, y tocado de estetismo pulí las aristas de mis palabras y de mis actitudes. Llegué a amarme y a admirarme en la contemplación de mi perfecta insignificancia y sentí el placer de obedecer a ciegas mis instintos.

Así fuí viviendo, como tantos.

Cuando debí morir — hay también un instinto de la muerte, ha dicho el patólogo Novoa Santos — las pupilas se me dilataron de fatiga. Redondas y opacas quedaron en mí como dos ceros de sombra, cifra justa que el tiempo fué borrando con su borrador de olvido.

El destino fué leal y consecuente. Me dió una muerte como mi vida, anónima.

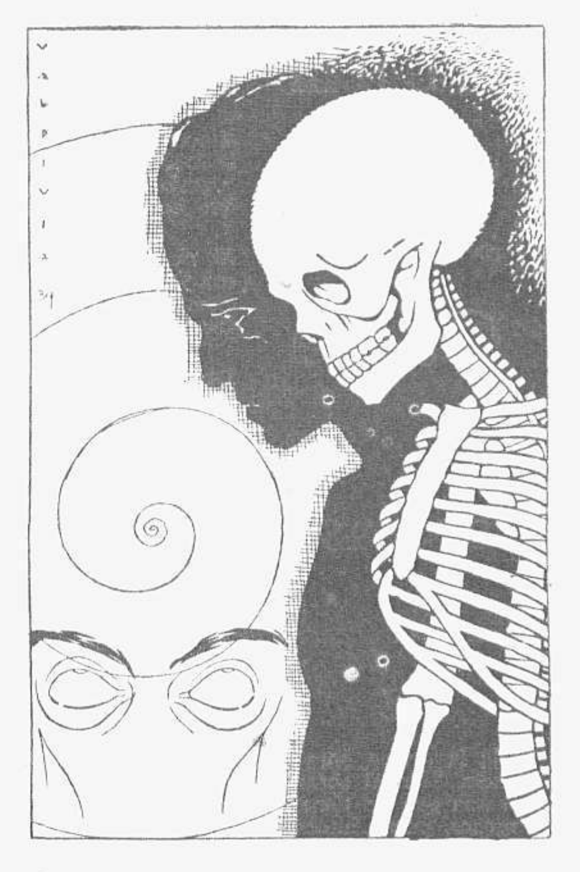
Habría sido grotesco lo contrario. Grotesco e indecente, pero — la verdad — no tan amargo.

La muerte a solas es, como ninguna, amarga.

Estuve expuesto en la Morgue, junto a otros cadáveres.

De la Morgue saldrá una nueva fisiognómica del hombre: la de aquellos que mueren sin vecindad de sentimientos, sin proximidad de emoción, con el cielo arriba y la intemperie en torno.

Vi caras expresivas. Todas, caras de muertos a destiempo, antes o después del minuto de plena paz que es el instante de la muerte grata. Caras de soñadores, de andariegos, de rateros, de poetas, de santos, de criminales. Caras de muertos frustros, como si hace ya tiempo hubieran muerto y como si todavía no hubieran terminado de morir.



La autopsia de la vida del hombre concluye en el estudio de su cara de muerto.

Al cabo me sepultaron. Y empezó allí mi eternidad. Una eternidad como mi vida y como mi muerte, anónima. Una eternidad, en suma, sin eternidad.

Hasta que no sé en cuál dimensión del tiempo llegaron unos hombres a mi fosa y me exhumaron. Aconteció entonces lo más extraordinario de mi vida, que no era mi vida sino mi muerte. Aconteció que mis huesos estaban intactos y que eran hermosos, de una excepcional arquitectura.

Empecé a ser admirable y admirado. Escuché los primeros elogios y merecí las primeras consideraciones. Cuidadosamente me recogieron, y después de asearme me colocaron aquí, en este anfiteatro donde soy alguien. No cualquiera ha de desplazarme. Ya no estoy en la vida donde sí, no tuve sitio ni objeto. Ahora *estoy aquí, orgulloso de mis huesos*, de estos firmes huesos que soportaron el peso de mi tremendo vacío.

Mucho he debido esperar antes de realizar mi destino. Antes de que el destino — así es — me realizara. Pero ahora estoy en lo mío — con mis huesos — como el aduanero Rousseau en sus pinturas y como el inglés Lawrence en sus novelas.

Jorge Orgaz.

DIBUJO DE VALDIVIA

© Biblioteca Nacional de España

Album poético de "Caras y Caretas"

A Z U L

La mañanita se ha
desposado con la selva;
tiene un rostro de alegría
fulgurantemente bello.

Vino vestida de blanco
la mañanita, entre nieblas
y trajo de paje a un sol,
que no lo he visto más regio.

El río sigue insinuante
con su misma cantinela,
quedándose en los remansos,
absorto en sus aguas verdes.

Despertaron en sus nidos
los pájaros de la selva
y están cantando las nupcias
en la guitarra del viento.

Para mostrar su alborozo
en este día de fiesta,
tocan los indios guarura
abandonando sus flechas.

Respiro un aire de vida
que los pulmones me llena,
y el corazón en su jaula
saltando, revolotea.

Miro los árbobles grises
que se van tornando verdes
con los pinceles del sol,
artífice de acuarelas.

La selva vierte un aroma
que me embriaga y enternece,
y tiene voces de virgen
que suspirando se entrega.

Ya se ha marchado el cortejo
en compañía de las nieblas;
sólo se ha quedado el sol
desembrujando la selva.

Yo tambibén me he puesto alegre,
y mirando al río, pienso
que lo mejor de la vida
es vivir soñando, siempre.

Vicente Alamo Ybarra

V E R B O

En la serena hora miro el dormido campo.
Silencio. Sólo el corazón habla.
Palabras que no tienen ni forma ni sonido:
Vírgenes, puras, intocadas.

Claramente, el labio creador va diseñando
un árbol, el tronco de un árbol;
y de este tronco brotan siete
ramas; y, en ellas, siete ramos.

A los cuatro horizontes vuela el perfume suave.
Nuevo, el viento va pasando.
Pasa. No pasa. Y en el viento,
van las flores cantando.

A su vuelo, la tierra, ordenada de pronto,
sube, en una grávida asunción, con el canto.
Cantan, geométricamente, las aguas, en las cuencas.
Las montañas, altivas, cantan. Cantan los llanos.

Y todo es en el mundo canción; canción tendida,
anhelosa, febril, serena, hacia
el infinito abierto, luminoso, donde
la primera palabra, viva, canta.

Juan Antonio Corretjer

A TREINTA PISOS

A treinta pisos del agua,
gitana de los espejos,
la hojita de la retama
mirando al cielo.

La hojita de la retama
¿quién la señala,
perdida,
en el aroma que anuncia
a las flores amarillas?

Perdida, como la vi,
en tu profunda mañana
pupilas verdes y claras,
comprendí...

A treinta pisos del alma,
miradores del secreto,
¡la hojita de la retama
condecora tu silencio!

Bernardo Ortiz de Montellano

C A M I N O S

Estirados de nostalgia
se van con los árboles, los caminos.
¿Dicen adiós los caminos?

Los caminos nunca
vienen,
siempre van hacia la vida
o hacia el borde de los sueños.

— Venas de la tierra
por donde corren los anhelos —

¿Por qué son dueños
de la espera
todos los caminos del mundo?

En la tarde los caminos son blancos,
polvorientos,
y con el lento rumor de todas las nostalgias
se pierden lentamente con los pájaros, con el día.

Vicente Gerbasi

© Biblioteca Nacional de España

"Caras y Caretas"

El número extraordinario dedicado al

XXXII Congreso Eucarístico Internacional

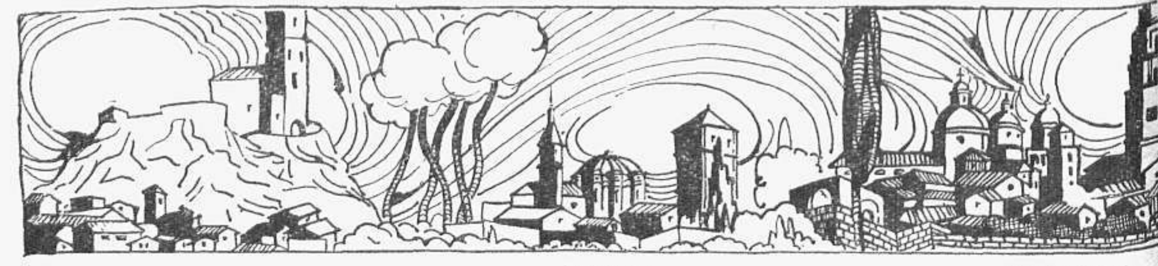


contendrá abundantes páginas en colores; colaboraciones literarias y artísticas de reputadas firmas, y sensacionales notas gráficas obtenidas con carácter exclusivo.

Constituirá, sin disputa, uno de los más grandes esfuerzos periodísticos del momento actual.

Aparecerá el día 4 de octubre y se venderá sin recargo alguno.

© Biblioteca Nacional de España



ZAMORA SALAMANCA

España en las entra

Bajo las calles de la ciudad, cruza de sur a norte un túnel por el Constitución y Retiro quedarán así unidas por este rapidísimo eminentemente española, ha realizado bajo tierra una obra audacia. — A la sabia concepción de la ingeniería española, se ha que han coronado el esfuerzo científico con una nota de arte, de del nuevo subterráneo tiene en sus motivos decorativos las línea, el pasajero, al detenerse el tren en cada apeadero, contemplará, sula, que, en síntesis admirables de evocación, despertarán en el

▼ ▼ ▼

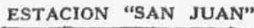
Por RODOLFO

ESTÁ uno tan familiarizado con el ir y venir bajo tierra, desde plaza de Mayo a Caballito, o desde el Correo a la Chacarita, que un subterráneo más parece no llamarnos la atención, y es que hemos llegado a identificarnos en tal forma con el progreso, que todas sus manifestaciones, por audaces e increíbles, ya ni nos sorprenden ni nos mueven a la reflexión.

El viaje maravilloso del "Graf Zeppelin", por su matemática regularidad, es, en su vuelo de ida y vuelta entre ambos continentes, algo así como el viaje de un colectivo. Salió... llegó... Volvió a salir... Desde su admirable paseo sobre el cielo de Buenos Aires, ha realizado ya, entre su base alemana y las costas del Brasil, cinco o seis nuevos viajes, sin que tan extraordinaria proeza merezca hoy de los diarios más que los honores de un pequeño telegrama, perdido en la suntuosa información. "Llegó ayer a Río de Janeiro el "Graf Zeppelin" que hoy regresará nuevamente a Friedrishaffen."

Y así oímos decir que se han remontado en un barrilete fantástico, tres sabios buscando en la estratosfera observaciones para la ciencia, y que en su descabellada ascensión han llegado a 12.000 metros de altura; vemos surgir en las aguas del Plata unos barcos con formas de cigarro, que han venido, con los estómagos llenos de hombres, navegando desde el Viejo Mundo bajo el nivel del mar; leemos que Marconi, desde su yate embrujado, ha lanzado por el éter la corriente que iluminó desde las costas de Italia al Cristo que abre sus brazos en cruz sobre un pico de la bahía de Río de Janeiro, y nos enteramos de que, a cuarenta kilómetros de distancia, pueden hoy hacerse fotografías que registran los más pequeños detalles; y nada nos sorprende, ni la navegación aérea ni la navegación submarina, ni las fantásticas velocidades a que hoy alcanzan en Alemania los trenes eléctricos, ni la incesante investigación de la medicina, que día a día da al mundo nuevos elementos de combate contra los males que lo diezman; ni los maravillosos progresos de la cirugía.

Si nada de todo esto nos sorprende, si nada de todo esto nos asombra, ¿qué de extraño tiene que pase inadvertido para el noventa y nueve por ciento de la población, lo que significa como obra de ingeniería la red de tranvías subterráneos que ha de convertir poco a poco el



ESTACION "SAN JUAN"



TRUJILLO, LA CIUDAD DE LOS PIZARRO

© Biblioteca Nacional de España



LA COLEGIATA LEON

ñas de Buenos Aires

que muy pronto circulará un nuevo subterráneo. – Las estaciones medio de transporte. – La C. H. A. D. O. P. Y. F., empresa realmente extraordinaria, que ha de causar asombro por su unido el talento y el buen gusto de dos arquitectos argentinos originalidad y de amor a la madre patria. – Cada estación características de un pueblo español. A derecha e izquierda de la absorto y emocionado, los maravillosos panoramas de la Penínviajero hispano recuerdos gratos y añoranzas de la tierra lejana.

ALVARADO ▼▼▼

subsuelo de Buenos Aires en un queso gruyere?

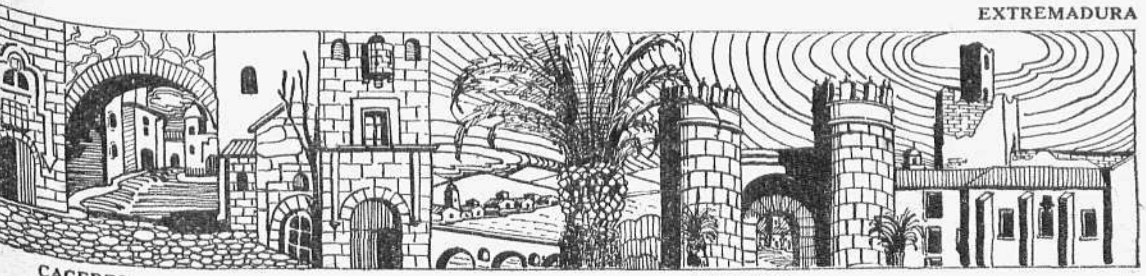
La construcción del nuevo subterráneo de Constitución a Retiro, que cruzará bajo tierra nuestra ciudad de sur a norte, formando una cruz con el del Anglo Argentino en la Avenida de Mayo, y otra con el de Lacroze en la calle Corrientes, es una obra que ha de causar sorpresa. Durante los largos trabajos de perforación y construcción del túnel, la población no ha podido ir siguiendo el curso de las obras como en los subterráneos nombrados, que fueron hechos a "cielo abierto", y sin pasar como éste, bajo la masa de edificación.

Un ejército de obreros, verdaderas hormigas dirigidas por un estado mayor de ingenieros, a cuyo frente don Francisco García de Sola, consejero delegado del consorcio constructor español, como ingeniero director de las obras, y don Francisco García Olano como ingeniero jefe de los trabajos, han realizado el milagro de atravesar la ciudad de parte a parte, a fuerza de escarbar y escarbar la tierra en el silencio de las entrañas de Buenos Aires, hasta convertir el hormiguero — con que se iniciaron las obras y que apenas daba paso a un hombre arrastrándose aprisionado entre pecho y espalda por la tierra, — en el túnel increíblemente amplio y ventilado que en breve dará paso al incesante rodar de los coches de la primera línea subterránea de la C. H. A. D. O. P. Y. F.

UNA EMPRESA ESPAÑOLA

Esas ocho letras separadas por puntos: C. H. A. D. O. P. Y. F. que, modestamente perforadas en unas chapitas de hierro, vimos hace varios meses en algunos puntos de la ciudad indicando los sitios en que comenzarían a perforarse las calles, para iniciar uno de los tantos trabajos que llenan nuestro Buenos Aires de un característico barrito especial para patinar el automóvil en los días de lluvia, se han agigantado y multiplicado. Aquellas letritas de no más de diez centímetros cuadrados, que comenzaron por ser para todos

EXTREMADURA



CACERES BADAJOZ

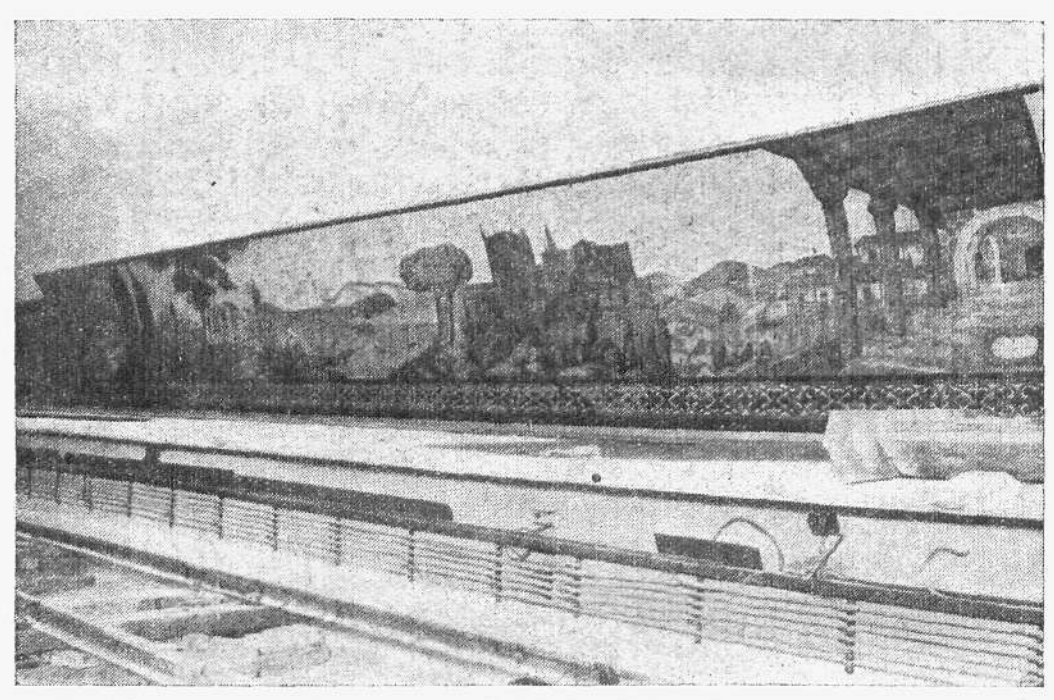
© Biblioteca Nacional de España

ESTACION "INDEPENDENCIA"



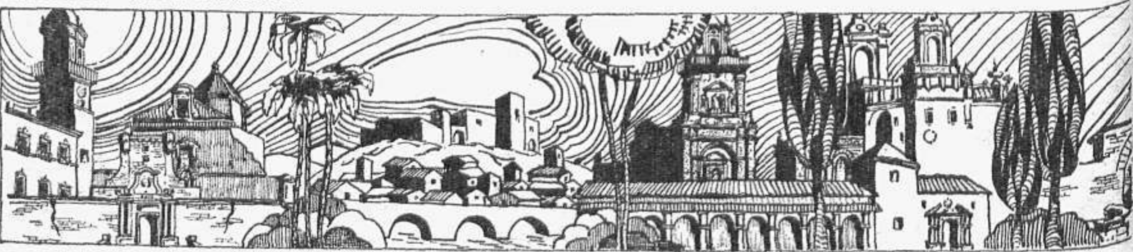
EL PABELLON ARGENTINO — SEVILLA — EL ALCAZAR

los transeúntes un nuevo jeroglífico, están hoy en todas partes: en las bocas de salida de las futuras estaciones; en las empalizadas que rodean las obras en la estación Constitución; en las gorras flamantes de los ordenanzas de la empresa; en las chatas que van y vienen por nuestras calles cargadas de tierra y materiales; en las potentes grúas que, en su monótono balanceo de elefantes de hierro, meten su trompa en las bocas del túnel para extraer toneladas de tierra o meter carradas de azulejos, cristales, barricas de portland, tablones, rieles, ruedas, ejes, maquinarias; y en los gigantescos coches que, durante varios días, hemos visto cruzar la ciudad, y que, suspendidos en el aire por esas grúas enormes, parecían, antes de ser enterrados para siempre bajo tierra, quererse despedir de la vida, mirando por última vez el sol, con sus grandes ventanas de cristal... Esas ocho letras, significan Compañía Hispano Argentina de Obras Públicas y Finanzas, y es la característica de la gran empresa espa-



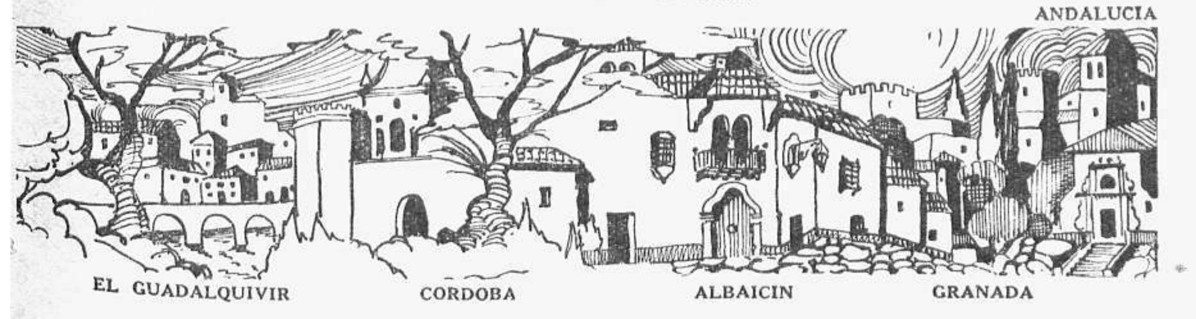
Una de las estaciones del subterráneo de la C. H. A. D. O. P. Y. F., en la que se instalan los panoramas españoles que adornarán los andenes. Las estaciones, terminadas en sus aspectos técnicos sólo esperan, para estar totalmente listas, la finalización del original ornato que las caracteriza.

ESTACION "INDEPENDENCIA"

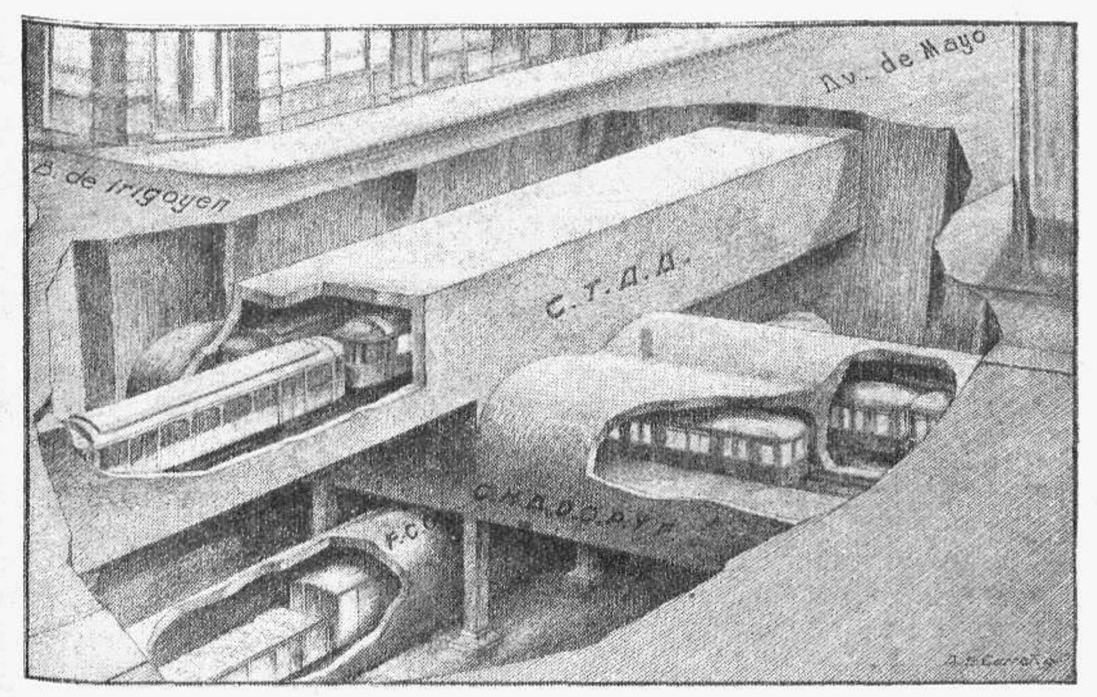


CADIZ — LAS SALINAS — JEREZ

© Biblioteca Nacional de España



ñola cuyo consejo de administración central está en Madrid y que preside don Rafael Benjumea y Burin, conde de Guadalhorce, brazo y cerebro de esta obra magna que vinculará aún más, si es posible, a españoles y argentinos.



Croquis del cruce de la línea del subterráneo Constitución-Retiro al pasar la avenida de Mayo y Bernardo de Irigoyen por entre las líneas del subterráneo del Anglo Argentino y del ferrocarril Oeste en su línea subterránea que corre del Once al Puerto.

El conde de Guadalhorce, que hasta la definitiva realización de esta empresa, tuvo que vencer no pocas dificultades, la llevó a efecto con la ayuda eficaz de su colaborador en ésta, don Antonio Maura.

Han secundado eficazmente la financiación de esta empresa, los miembros del directorio central de administración, don Jorge Silvela y Loring, don Rafael Delgado y Benítez, don Manuel Loring y Martínez, conde de Mieres, don Pedro Pidal, conde de Villaviciosa, don Joaquín Benjumea y Burin, y los miembros del directorio local don Federico G. Leloir, doctor don Manuel Ortiz Basualdo, don Baldomero Villamil, doctor don Celestino Marcó y don Federico Córdoba.



© Biblioteca Nacional de España

ESTACION "MORENO"



BILBAO — EL ARBOL DE GUERNICA — PASAJES

ALGUNOS DATOS INTERESANTES

La construcción de este subterráneo se inició en los primeros días de marzo de 1933, y la mitad de su línea, o sea Constitución-Avenida, será probablemente inaugurada oficialmente en los primeros días del próximo mes de octubre.

Terminada esta línea, y las proyectadas entre Parque Chacabuco y Constitución; de Jujuy, pasando por plaza Once hasta Saavedra, por Belgrano y Moreno, plaza de Mayo y avenida San Martín, el promedio actual, de un kilómetro de vía subterránea por cada 140.000 habitantes, quedaría reducido a un kilómetro por cada 50.000 habitantes, lo que nos colocaría a la altura de Madrid, que tiene un kilómetro por cada 50.000 habitantes; nos haría superar el promedio de Berlín, que tiene un kilómetro por cada 55.000; nos aproximaría a París, que tiene un kilómetro por cada 43.000 habitantes, y sólo nos superarían ampliamente Nueva York y Londres, que, respectivamente, lo tienen cada 20.000 y 37.000 habitantes.

La C. H. A. D. O. P. Y. F. se constituyó en Madrid, con el fin de construir la red subterránea de tranvías bonaerenses, el 17 de octubre de 1930, y el 7 de agosto de 1933, a poco de iniciadas las obras, su capital autorizado, que es ilimitado y ampliable a medida que las necesidades lo requieran, fué ampliado ya a sesenta millones de pesetas, suma íntegramente cubierta en España.

Para salvar las dificultades creadas en la Península por la prohibición de exportar sumas en efectivo, C. H. A. D. O. P. Y. F. debió lanzar en la Argentina una serie de debentures por 5 millones de pesos, que fué cubierta rápidamente, lanzándose una segunda serie de 8 millones, cuyo 40 por ciento ya ha sido cubierto con creces en su mayor parte por los elementos de construcción y subcontratistas del Consorcio Constructor Español, que realiza las obras, y que está integrado por la Sociedad Minera de Langreo y Siero Sociedad Anónima Delmor, y Sociedad Hidroeléctrica de Málaga, y las empresas Siemens Baunion, Siemens Schuckert, Gruen y Bilfinger, Societé Anonime Brown Bovery y Cía, y Cía. Italo Argentina de Electricidad, que tienen a su cargo el suministro de energía eléctrica, la instalación de las subestaciones de fueza motriz de la plaza Independencia y Avenida Santa Fe, y excavaciones y revestimientos del túnel.

Se calcula un movimiento al año, entre las dos cabeceras de la línea y entre las estaciones intermedias, de setenta millones de viajeros. El costo de esta línea subterránea se calcula aproximadamente en cuarenta millones de pesos.

DETALLES DEL SUBTERRANEO

Nace el nuevo subterráneo al pie de la estación Constitución; desde la plataforma interior de la estación del F. C. S. podrán los viajeros, sin salir a la calle, entrar en la estación del subterráneo por una escalinata amplia, que volcará en un grandioso andén la enorme masa humana, que en menos de cinco minutos se podrá trasladar de Constitución a la estación de avenida de Mayo y Bernardo de Irigoyen.

Esta estación tendrá cuatro salidas, dos a la parte sur de la avenida de Mayo y dos a la parte norte.

Junto a esta estación, se encuentra la más importante de las obras realizadas durante la construcción del subterráneo. A pocos metros, de la estación, al iniciarse la línea avenida de Mayo-Retiro, el túnel de la C. H. A. D. O. P. Y. F. cruza la avenida de Mayo por debajo de la línea del subterráneo del Anglo Argentino,

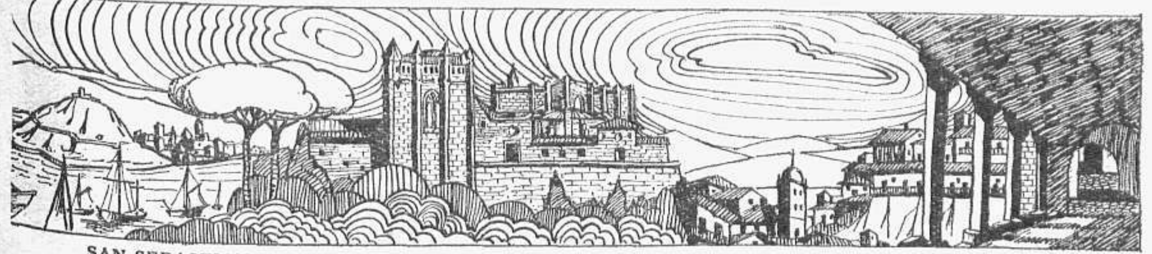
ESTACION "MORENO"



SANTIAGO DE COMPOSTELA — UN "PASSO" GALLEGO

© Biblioteca Nacional de España

EL PAIS VASCO



SAN SEBASTIAN PAMPLONA CASERIOS

cuyo piso le sirve de techo, y en el mismo punto cruza sobre la línea del ferrocarril eléctrico del Oeste, que va de Plaza Once al Puerto de la Capital, a cuya línea en este cruce sirve de techo el piso de la C. H. A. D. O. P. Y. F. Un pequeño croquis que ilustra esta nota da una idea gráfica de la superposición de las tres líneas subterráneas en pleno cruce de avenida de Mayo y Bernardo de Irigoyen, verdadero alarde de ingeniería, salvado venciendo las grandes dificultades que se oponían a su realización técnica, y sin que un solo día, ni en ningún momento, el tráfico normal de los otros subterráneos fuese interrumpido.

La estación Avenida, es otro esfuerzo de ingeniería. La mitad de la estación está construída bajo la calzada de la calle Bernardo de Irigoyen, dando frente a la acera norte, y la otra mitad de la estación, la que ha de corresponder al andén de partida hacia Retiro, totalmente bajo la manzana de edificación que hace esquina con la calle Victoria.

Entre Constitución y Retiro, y para comodidad de los pasajeros, la línea que parte de las puertas de la estación Constitución del F. C. S., frente a la calle Lima, hace una suave curva, y toma por Bernardo de Irigoyen, encontrando en su trayecto de dos kilómetros, tres estaciones intermedias: San Juan, Independencia y Moreno, esta última en la misma plaza Monserrat, cuyos jardines le sirven de techo. Cada una de estas estaciones tiene 106 metros de largo. De avenida de Mayo la línea sigue por Carlos Pellegrini hasta Sarmiento, donde una curva pronunciada lleva ésta por Sarmiento a la estación Diagonal esquina Suipacha. Allí una nueva curva que cruza bajo la edificación de la esquina de Esmeralda, toma en línea recta por esta arteria hasta la estación Lavalle, para continuar hasta la estación Santa Fe, de donde, en una curva acentuada hacia el paseo de Julio, llega a la estación Retiro, frente a la estación del F. C. C. A., en cuyo amplio "hall" desembocará la gran escalera de acceso al subterráneo.

En su mayor trayecto la galería del túnel tiene 8 metros y medio de ancho, y consiste en una bóveda de hormigón sin apoyo intermedio.

Tal es, a grandes rasgos, la nueva línea subterránea que ha de ser sin duda un orgullo para los que en esta tierra verán con amor tan grande obra de progreso realizada por españoles.

ESPAÑA EN EL SUBTERRANEO

Pero no es solamente por los datos apuntados grande y excepcional la obra realizada; hay en esta empresa industrial y de orden comercial, algo simpático y que, desvinculándola en absoluto de su faz técnico-económica, le da carácter romántico y le da grandiosidad y poesía.

El conde de Guadalhorce, queriendo destacar el carácter hispanoamericano de esta línea metropolitana, encargada de llenar tan importante función urbana, llamó a dos arquitectos argentinos, los señores Martín Noel y Manuel Escasany para que, dentro de un concepto estético fundamental, proyectaran las bases de las estaciones de la C. H. A. D. O. P. Y. F.

En tal sentido, los arquitectos Noel y Escasany buscaron por una moderna estilización de sus formas, la mejor manera de aplicar las industrias tradicionales de la Península, vale decir, de la cerámica y del hierro forjado.

Esta idea de adaptación técnico-artística, era menester ajustarla, pensaron Noel y Escasany, a un programa orgánico que fuera a un tiempo práctico y evocador, y resolvieron dar fisonomía cabalmente hispánica a todas las estaciones intermedias de la línea, con excepción de las dos terminales, Retiro y Constitución, pues éstas, en virtud de su estructura arquitectónica, constituída de vigas y columnas de hierro y grandes superficies planas de cemento, se adaptaban más a una ornamentación de carácter moderno.

En consecuencia solamente las estaciones in-

GALICIA Y ASTURIAS



COLEGIATA DE SANTILLANA PAISAJE ASTURIANO

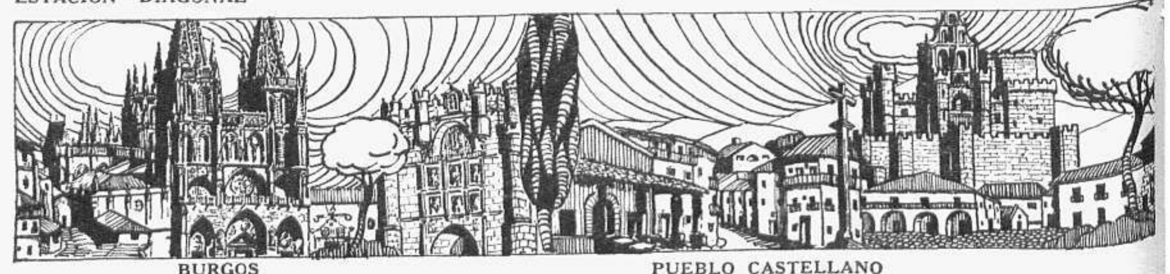
© Biblioteca Nacional de España


ESTACION "DIAGONAL"



AVILA, DESDE SAN MARTIN. TOLEDO, DESDE

ESTACION "DIAGONAL"



BURGOS PUEBLO CASTELLANO

termedias tratan de sintetizar una visión panorámica de las regiones de España.

Y así, en nuestra rápida visita a las obras, hemos visto desfilar ante nuestros ojos absortos, los bellos paisajes decorativos de Andalucía, en la estación Independencia; desfilando a nuestra vista Cádiz, las Salinas, Jerez, Ronda, la Sierra Andaluza, Huelva, la Rábida, Sevilla con su Alcázar y el Pabellón Argentino, que recuerda la hermosa exposición, el Guadalquivir, Córdoba, un pintoresco y típico rincón del Albaicín, Granada, La Alhambra.

En la estación Lavalle, Cataluña, Aragón y Levante, con hermosas y evocadoras visiones de Lérida, Tarragona, Barcelona, Monserrat, Gerona, un pueblo característico catalán, Zaragoza, con su iglesia del Pilar y el Ebro famoso; el Monasterio de Piedra; Valencia, con su característica Plaza de Toros, y Murcia.

León, Salamanca y Extremadura, en la estación San Juan, con visiones sintéticas y justas de Zamora, la Universidad de Salamanca, la Colegiata, León, Trujillo, la ciudad de Pizarro, Cáceres y Badajoz.

En la estación Moreno, Galicia, Asturias y el país vasco, destacándose una visión de la catedral de Santiago de Compostela, un "Passo" Gallego, la histórica Colegiata de Santillana, un paisaje asturiano lleno de poesía y evocación, Bilbao, con sus altos hornos, el tradicional árbol de Guernica, Pasajes, San Sebastián, Pamplona y un típico caserío.

Y en la estación Diagonal, Castilla, llena de majestad y belleza, evocando Avila, vista desde la ermita de San Martín, Toledo contemplado desde los Cigarrales; Segovia visto desde El Alcázar y Burgos, un pueblo Castellano, Valladolid, El Escorial, Toledo, el Alcázar y Madrid.

Todos estos panoramas decorativos, están enmarcados en alicatados de azulejos, cuya estilización y policromía se adapta en uno y otro

ESTACION "LAVALLE"



MURCIA VALENCIA

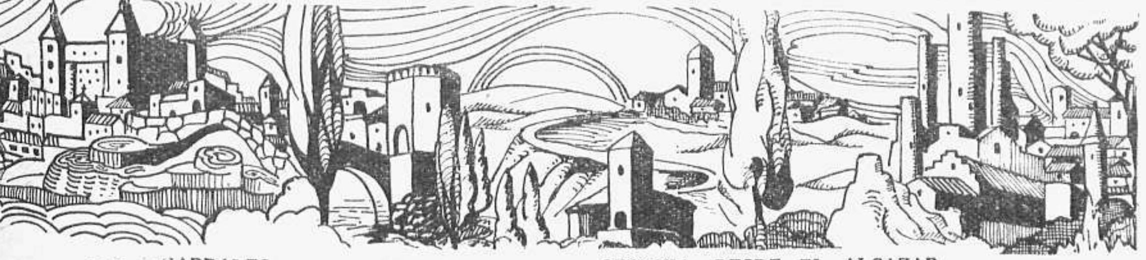
ESTACION "LAVALLE"



LERIDA TARRAGONA BARCELONA

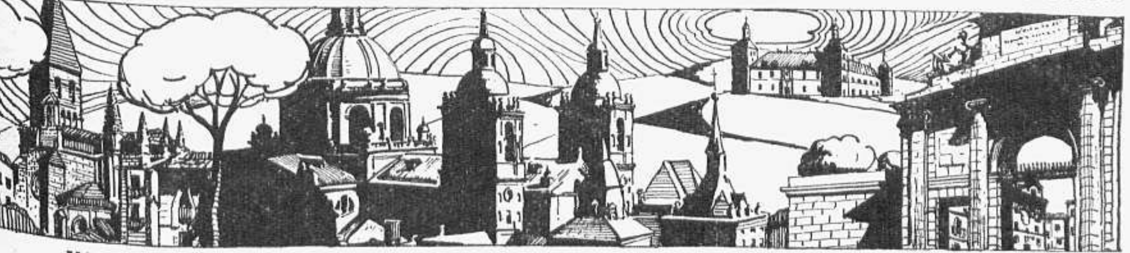
© Biblioteca Nacional de España

PUEBLOS DE CASTILLA



LOS CIGARRALES. SEGOVIA, DESDE EL ALCAZAR.

CASTILLA



VALLADOLID EL ESCORIAL TOLEDO MADRID

caso al sentido estético y colorido dominante de las ciudades, e históricos sitios que los artistas Noel y Escasany han evocado.

Por otra parte, las propias tradiciones de las alfarerías locales, ha dado de suyo esta nota singular y atractiva, que pone tan de relieve la fuerza y la elocuencia de las artes populares hispánicas, constituyendo algo así como un rendido tributo a las industrias madres de la Península, representadas en esta obra de arte por los ceramistas Montalván, Ramos, Rejano y Zuluaga, ceramistas de Sevilla, Talavera de la Reina, Segovia y Valencia que al interpretar los cartones de Noel y Escasany, han puesto de relieve su talento de artífices y la virtuosidad de sus acreditados procedimientos.

Contra cada una de estas grandiosas composiciones, una marquesina luminosa, cobijando los trípticos principales, los que a su vez están flanqueados por dos grandes faroles de tipo andaluz, mientras a lo largo de todo el andén corre en alto del alicatado, un reguero de luz difusa.

Cada una de las salidas de las estaciones, rematan en sendas columnas del tipo greco-romano y llevan los entrepaños de sus antepechos en hierro forjado, en cuyos dibujos se trasunta el espíritu de las típicas rejas sevillanas.

Tal es lo que verá el público al bajar a las bellas estaciones de la C. H. A. D. O. P. Y. F., en las que, como he dicho, los arquitectos argentinos Noel y Escasany han sabido poetizar con su arte la grandiosa obra realizada por la ciencia española, representada por los ingenieros Francisco García de Sola y Francisco García Olano, y por el tesón y el patriotismo dignamente encarnados en el conde de Guadalhorce.

Rodolfo Alvarado

ARAGON Y LEVANTE



MONASTERIO DE PIEDRA ZARAGOZA

CATALUÑA



MONSERRAT GERONA UN PUEBLO CATALAN

© Biblioteca Nacional de España

LOS ALBINOS

Conocen ustedes a los seres albinos o albinoides? Sí; esos hombres o esas mujeres de cabellera blanca como la nieve; esos gallitos blancos de cresta amapolada; esas palomitas blancas que inspiran las tiernas vidalitas de los gauchos; esos caballos pintos o pios...

El albinismo, raro entre los hombres, se encuentra con mayor frecuencia en el mundo de los animales. En unos y otros el albiuismo se debe a la ausencia del pigmento colorante en la piel, en el pelo, en los ojos. La piel y el pelo de los albinos son totalmente blancos. O las plumas de las aves albinas. Los ojos, a causa del brillo de la sangre, parecen rojos.

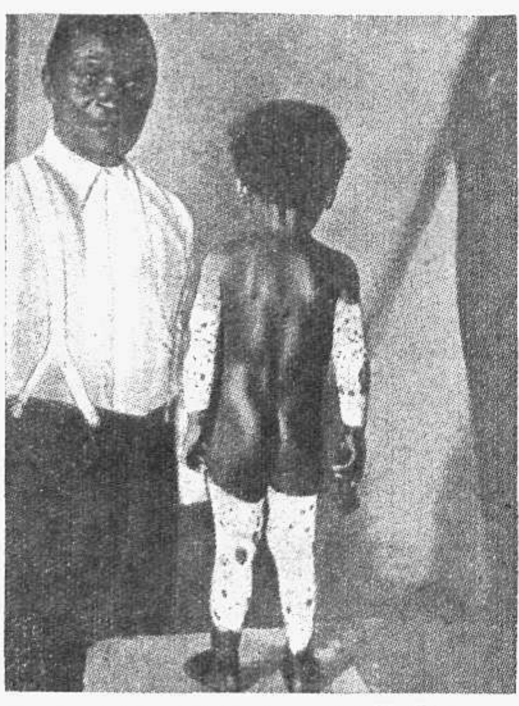
El albinismo es un defecto congénito en el hombre y en los animales, aunque esporádico. Es, además, hereditario e incurable. Nacen los seres blancos o albinos cuando los padres tienen predisposiciones heredables de albinismo por mutua falta o insuficiencia de pigmentación. Esto no significa que los padres de los albinos hayan de ser albinos ellos mismos.

Entre los animales, por diversas razones de utilidad o de estética, el albinismo tiene una importancia particular, presentando las mismas características que en el hombre: piel blanca, pupilas rojas. Entre los animales albinos son muy notables y estimados los blancos conejos de Angora. Los cunicultores los prefieren por economía y mayor rendimiento. Los niños los adoran por sus pupilas como rubíes encendidos. Las mujeres, que se desviven por las pieles de nieve, prefieren la del armiño, albino parcial, pues tiene el cuerpo blanquísimo y negro el extremo de la cola...

Entre los negros se conoce una curiosísima variedad del albinismo, consistente en grandes manchas blancas por diversas partes del cuerpo, moteadas a su vez de negro. Por eso les llaman "negros-urraca" y también "hombres-tigres".

Las ratas albinas o blancas tienen una gran importancia para las prácticas y experimentos de laboratorio. Las reacciones producidas por inyecciones y otras pruebas son más fáciles de observar en estos animales, porque las venas se destacan mejor en su piel totalmente blanca por la falta de pigmentación.

En todo tiempo y en todas partes, la rareza o la belleza de estos seres de piel o pelo completamente blanco ha sido objeto de asombro, de admiración y hasta de supersticiones de rango religioso. Todas las personas cultas saben que en Birmania el elefante blanco es respetado y adorado como un animal sagrado.



Un niño negro que es blanco y negro. El albinismo se manifiesta entre los negros por grandes manchas blancas, moteadas, a su vez, de negro. Por eso les llaman "negros-urraca" y también "hombres-tigres".

Tres niños blancos o albinos que el explorador americano Marsch encontró en una tribu de indios.



Rarísima fotografía del único grpuo de albinos que existe en el mundo, reunidos al cabo de muchos años y pesquisas. Este grupo se exhibe en los teatros, causando la estupefacción de los ingenuos espectadores.

© Biblioteca Nacional de España



El humo del cigarrillo irrita las mucosas de las vías respiratorias pudiendo originar una bronquitis o, más a menudo, una tos que se vuelve crónica y es típica de todos los fumadores.

Para suprimir la tos existen las

Pastillas Iodeína

(MONTAGU)

que por su composición, actúan como sedante y calmante al mismo tiempo, anulando los efectos irritantes del tabaco.

Con la Iodeína no hay necesidad de "arreglar" la garganta para suprimir el cosquilleo que incita a toser. En su casa tome Jarabe Iodeína.

En todas las farmacias y en la

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires

© Biblioteca Nacional de España

Del libro "Alta vida espero", próximo a aparecer

De ARTURO VAZQUEZ CEY



Arturo Vázquez Cey.



CARACOL

¡Rosado caracol!... De muchos mares
Me ofrecen pompas sus calcáreas liras.
Tornasol de medusa entre el crepúsculo
En su vidriado seno se eterniza.
Junto a la ardiente cavidad mi oído
Y gozo arpegios de sedosas islas,
Y en escalas de amores y corales,
Atlántidas remotas me suspiran:
Me suspiran edenes sepultados
Bajo las verdes olas antiquísimas.
También al alma aparejé el oído
Y oí mis existencias sucesivas.
Me dió el sonante caracol supremo
Ecos de mis pasiones extinguidas.
¿En qué playas de Ofir? ¿por cuáles siglos?
Tan sólo sé de una embriaguez precisa,
Una embriaguez en que pisé riberas,
Hace ya mil milenios, encendidas,
Con aspecto de esfinges sollozantes.
La noche era de fósforo, sin brisas.
Yo estaba junto al mar, puesto el oído
A un caracol, bajo la luna mística.

◆

FERREA CORONA

Sólo vive el espíritu: lo demás es enigma.
Tributaré a los vientos férrea corona fúnebre
Y a ti también, reposo del tenue mediodía,
Donde un ramo de nardos inicia un cisne trémulo.

◆

VOLAR EN EL MILAGRO

Hora de la luciérnaga. Ya el cielo,
Con estertor de rosas, se zafira
Y áureo vellón lunar y verde hielo
Cubren la amarga tierra que suspira.

Huellan mis pies el cielo, ¡hollando suelo!
En mí la insomne eternidad se mira,
Faz de plegarias, y remonta el vuelo,
Después y el Universo es una pira.

Pregúntole, ese instante, ¡cuántas veces!
—¡Acíbar de inquietud hasta las heces! —
¿Qué alas hay, tras la ruta que consagro

Al sueño, evanescente pasajera?
Y escucho: ¡Se perfilan a tu vera!:
¡Vivir es ya volar en el milagro!

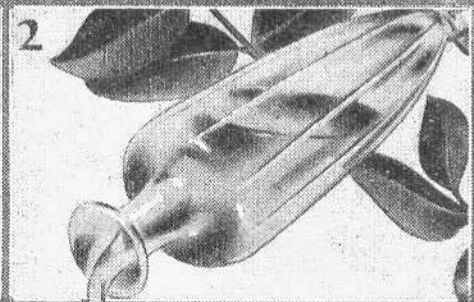


ES UN VERDADERO JABON DE BELLEZA

por su mezcla exclusiva de aceites balsámicos



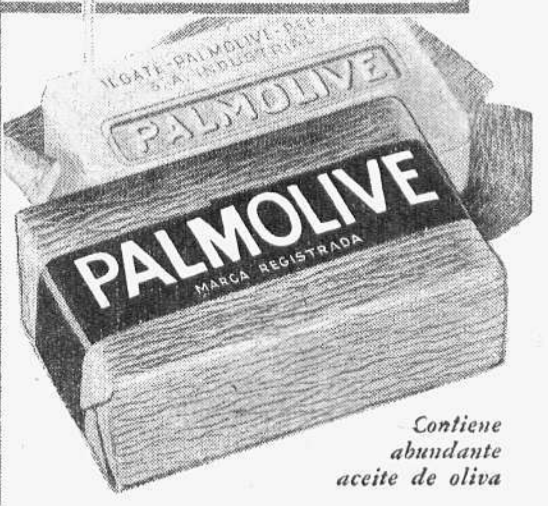
Un jabón cualquiera no es "un jabón de belleza". Todo depende de qué está compuesto. Palmolive lo dice, y más de 20.000 especialistas de belleza recomiendan su uso diario como el primer paso para la hermosura del cutis.



Está compuesto sólo de aceites vegetales: los aceites de palma y oliva, mezclados científicamente. El aceite de oliva que contiene en abundancia, ejerce en el cutis una acción tónica y benéfica.



Nada puede ser más convincente que probar este tratamiento de belleza: de mañana y por la noche, un buen masaje en el cutis con la rica espuma del Palmolive; enjuáguese bien, séquese delicadamente...



Contiene abundante aceite de oliva

Lo aconsejan más de 20.000 especialistas de belleza

© Biblioteca Nacional de España

Aviación particular

Cerca del 40 por ciento de los aeroplanos fabricados en los Estados Unidos son para propietarios particulares y destinados tanto para deportes como para tráfico comercial. El aumento en el uso de los aeroplanos para fines de *sports* es particularmente rápido. Pescadores, cazadores, dueños de yates, turistas y toda clase de personas aficionadas a *sports* usan el aeroplano, porque es más seguro y más rápido para sus fines.

La idea del country club para aviadores, yacht club para aviadores y club para aviadores particulares se extiende constantemente en los Estados Unidos. Las personas aficionadas a deportes buscan nuevas emociones en el aire. Los miembros de un club de ese tipo en Nueva York poseen y vuelan en 180 aeroplanos terrestres, hidroplanos, aeroplanos anfibios y autogiros. El año pasado este club realizó un viaje por aire de cuatro días, a lo largo de la costa atlántica, de Nueva York a Massachussets, en ambas direcciones, por una distancia igual a la de Londres a Roma.

Un viaje semejante de Nueva York a Florida fué realizado por un grupo de pilotos aficionados. Centenares de *sportmen* usan el aeroplano exclusivamente para pescar y cazar. Un número sorprendente de esos aviadores vuela sobre las regiones árticas. Incidentalmente se hace notar que se puede volar de Nueva York al océano Artico en dos días solamente, y en cuatro días solamente por aviación regular a itinerario fijo.

Los deportistas americanos poseen y vuelan en aeroplanos terrestres, hidroplanos, aeroplanos anfibios, hidroaviones, autogiros, tanto abiertos como cerrados, biplanos y monoplanos, prácticamente de todos los tamaños.

Es evidente que algunos de los nuevos modelos para *sports* y servicio comercial eran proyectados para poner fin a todas las incomodidades de la aviación y suministrar aeroplanos que el aviador particular pueda manejar con seguridad. Los aeroplanos construídos en los Estados Unidos ofrecen las siguientes características distintivas: almohadillado confortable, un compartimiento amplio para equipaje, popas convertibles, etc.



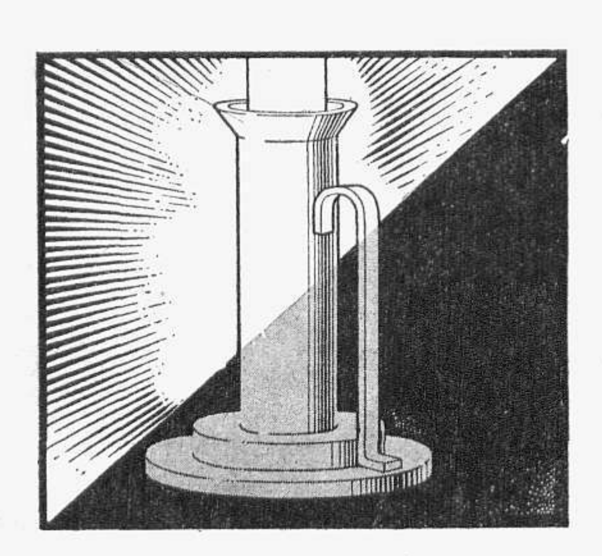
GUIA AUTORIZADO

—El célebre castillo de cuarenta y dos pisos, diecisiete fosos, sesenta y tres mazmorras y treinta y cinco galerías que mandó edificar el rey Wamba.

—¿Dónde, dónde está? No vemos nada.

—¡Oh!, gracias a que no le hicieron caso.

(De *Gutiérrez*, Madrid)



Lustra mientras Limpia



LIMPIAMETALES BRASSO

CUESTA MENOS TRABAJO

© Biblioteca Nacional de España

La gran dama

envuelta entre sedas y pieles costosísimas, realza la belleza de su cutis con Polvo Le Sancy. También lo hace la de condición mediana y la de condición modesta.

Porque saben que el Le Sancy es un polvo de tocador perfecto, un positivo embellecedor del cutis, que lo suaviza, lo entona, lo protege y lo perfuma.

Es posible comprar polvos de tocador más caros, pero no mejores que el polvo





En tonos:
Piel natural
Rachel
Ocre
Morocho
Rosado
Chair

© Biblioteca Nacional de España

CARAS Y CARETAS

Dicho y hecho

Por

RUBEN CASTILLO

HOMBRE Y AMBIENTE

El hombre crea su ambiente, muchas veces a pesar suyo, pero acaba por adaptarse al mismo. Hoy, por ejemplo, su ambiente es la inquietud. No diremos que se encuentra en él a gusto, pero lo ha creado y, aunque parezca paradójico, ha hecho de la inquietud su ambiente normal. Su inteligencia educada, más que su instinto, lo impulsa al orden, al mantenimiento de la tranquilidad económica, a la vinculación armoniosa, al pacífico intercambio de sus ideas y de sus mercaderías. Pero un día ese orden, esa tranquilidad, esa armonía, ese pacífico intercambio, se quiebran en un punto, y un proceso de distensión acaba por llevarlo al sostenimiento y la defensa de aquello a que no lo impulsó su inteligencia. Y vive en el mundo el desequilibrio de sus nervios. Así vivimos hoy. Motines; guerras civiles; incumplimiento de deudas; angustias financieras; tiranteces internacionales; luchas armadas; incomprensiones recíprocas; dudas — muchas dudas; — incertidumbre acerca del futuro del mundo... Esta es nuestra normalidad. Si se alterase, si se invirtiese, si volviese la inteligencia a la corriente de agua plácida, ¿sufriríamos? Cuando en el pensamiento humano se destruye en parte, para bien o para mal, el hombre siente morirse algo en su capacidad de adaptación. Hoy nos vendría bien morirnos un poco en ella, morirnos generosamente, y en el deseo de una tranquilidad futura, de una tranquilidad para los que vendrán.

ATMOSFERA BRUMOSA

Las investigaciones del Senado norteamericano, con respecto de las turbias operaciones de algunas fábricas de armamentos, pueden causar sorpresa... ¿Pero es que aun puede sorprendernos algo? No; lo único que puede dolernos a los sudamericanos es que la palabra coima adquiera, abiertamente, un valor institucional. Pero ni siquiera eso: la palabra coima no tiene carta de ciudadanía en tal o cual país; su territorialidad es ilimitada, y si la difusión de la misma, comprobada por la comisión investigadora de la alta cámara estadounidense, produce en este instante enorme expectativa, débese a que el tono susurrante con que siempre se había manifestado acaba de conquistar una sonoridad algo molesta. Nuestra cancillería ha ordenado al doctor Espil la tarea de poner en evidencia la corrección de los procedimientos argentinos, a fin de desvirtuar una declaración según la cual fueron entregados 50.000 dólares a cierta persona por una mediación. Decir *cierta persona* no es acusar con firmeza; *cierta persona* es expresión insidiosa, o, por lo menos, acusación velada e improcedente; y cuando se ventila una cuestión tan importante se debe hablar con claridad, puntualizar, señalar con índice firme, y eso es lo que esperamos.

BOMBARDEOS AEREOS

Pruebas en Londres; pruebas en París; pruebas en Bruselas. Y en las tres capitales, los agresores triunfaron. El "juego" no puede ser más aleccionador. Las poblaciones ciudadanas pueden ya vivir anticipadamene una realidad sombría. ¿Comentar esos bombardeos? ¿Para qué? Basta considerar los hechos en su tenebrosa objetividad. Solamente los técnicos pueden hablar. ¡Pero lástima grande que no sean las opiniones de los técnicos las que interesan a los pueblos en peligro! La técnica no se sacrifica nunca; el sacrificio es problema entrañablemente humano, de hombre que trabaja, que sufre, que siente, que mejora... para que la técnica, atacante o defensora, confirme en el técnico su presunción, acertada o errónea, pero siempre peligrosa.

Y TERMINO...

Con esta página de hoy. Página gris. Página ennegrecida casi. ¿Por mí? Acaso también por mí, que me entrego a veces al mundo para sentirme como él, y para que él, a su vez, me sienta con lo formal que de él me vino. ¡Claro es que puedo también reír, o sonreír por lo menos! Nada me sería más fácil que ensayar un chiste, o un poema destinado a cantar la primavera, pero el huracán sacude las ventanas, y el ingenio en pequeñas dosis y la lírica consecuente del calendario cuentan con exceso de cultivadores, de deliciosas criaturas vivientes al margen de la realidad... Dejemos que sean ellas quienes repitan los chistes y los poemas.

Rubén Castillo

© Biblioteca Nacional de España

Monstruos marinos

Uno de los más recientes fué visto por dos pescadores turcos que a bordo de su pequeña embarcación se dirigían al puerto de Haidar Pashá, ya entrada la noche. Su embarcación estuvo a punto de ser volcada al chocar con un extraño animal marino que viajaba a gran velocidad.

La descripción que estos dos sencillos pescadores dieron del extraño monstruo tenía varios puntos de similitud con la que han dado los vecinos de Loch Ness, Escocia, sobre la extraña serpiente marina que vive en aquel lago. Los pescadores turcos dijeron que el animal en cuestión "parecía una serpiente de aproximadamente tres metros de largo", y que su cuello "estaba cubierto aparentemente con una gruesa melena".

El primer oficial de navegación de uno de los vapores de la línea Grace, que hace el servicio de pasajeros entre San Francisco de California y la Colombia inglesa, declaró recientemente haber visto en alta mar "un extraño animal marino como de 15 metros de largo, que al nadar alzaba la cabeza a más de un metro sobre la superficie del mar".

Un conocido abogado de Victoria, Canadá, declaró que no hace mucho tiempo que él y su esposa habían visto en la bahía de Cadboro "un enorme animal marino de más de veinte metros de largo, con una cabeza similar a la de los dragones chinos". Un año antes, y en el mismo lugar, F. W. Kamp, empleado de una biblioteca de la Colombia inglesa, dijo haber visto un monstruo igual; pero en aquella fecha nadie prestó atención a su afirmación, que muchos calificaron de absurda.

El capitán sir A. H. Rostron, cuando estaba al mando del vapor "Carpathia", allá por 1907, dijo que frente a la costa de Irlanda, cerca de Queenstown, había avistado un monstruo marino que en un principio él había tomado por un enorme tronco de árbol.

Cuando la embarcación se acercó al supuesto tronco, "éste sacó la cabeza fuera del agua y pronto se perdió de vista, dejando una pronunciada cauda de espuma". Aunque el capitán Rostron no tuvo tiempo de investigar qué clase de animal era el que tenía a la vista, pudo juzgar sus gigantescas proporciones, no sólo por el tamaño del pescuezo, sino por la forma en que batió el agua al huir.

Otro monstruo fué avistado por los pasajeros del vapor "Mauretania" al viajar por el mar de las Antillas, hace poco. Todos lo tomaron por "una serpiente de grandes dimensiones", que apareció en el mar a eso de la una de la tarde, como a sesenta millas al este de Nassau, Islas Bahamas, mientras el navío surcaba el mar a unos 27 nudos por hora.

El monstruo apareció a más de un kilómetro de la proa, viajando hacia el este, es decir, en sentido contrario al del vapor. El capitán Reginald V. Peel, al mando del "Mauretania", y a la vez comodoro de la Real Reserva Naval Inglesa, estaba en el puente de órdenes en esos momentos, y pudo echar un vistazo al monstruo antes de que éste desapareciera.

Algunos miembros de la tripulación del "Mauretania" habían sido objeto de crueles sátiras de otros marineros unas cuantas semanas antes, cuando afirmaron haber visto un extraño monstruo en las aguas del mar Caribe.



—Pero, hombre, se está ahogando su mujer y usted no se preocupa de salvarla.
—Para qué, si soy yo quien la ha tirado.



UN SANO DESPERTAR

y una vida sin molestias es la merecida recompensa de aquellas casadas y solteras previsoras, cuidadosas de su salud, que nos pidieron el librito gratis "SALUD FEMENINA" y llevando a la práctica sus indicaciones se saben ahora tranquilas, a cubierto de los males que amenazan a todas las mujeres.

También ellas han adoptado la costumbre de usar en su higiene íntima las soluciones de Lysoform, a razón de 2, 3 ó 4 cucharaditas por litro de agua hervida tibia.

Pídalo en las farmacias de la Argentina, Uruguay y Paraguay.

Lysoform
EL ANTISEPTICO MODERNO
Evita 9 enfermedades de cada 10

© Biblioteca Nacional de España

GANE

MAS

$ $

GANARA MUCHO DINERO si estudia, una hora diaria, una de estas profesiones lucrativas que aprenderá rápida y económicamente por correo.

Dibujante
Procurador
Agricultura
Electricidad
Tenedor de libros
Perito Comercial
Químico Industrial
Corte y Confección
Idóneo en Farmacia
Periodismo y Publicidad
Radio - Televisión - Fonofilm
Mecánico Electricista de Autos
Constructor de Obras y Caminos

Impartimos, con gran eficacia, los conocimientos técnicos y prácticos que necesitan los que desean prosperar.

La administración de esta revista certifica la seriedad de esta antigua y prestigiosa institución argentina de enseñanza.

Mándenos este cupón escrito con claridad y recibirá un folleto explicativo.

ESCUELAS SUDAMERICANAS

689 - Avenida MONTES DE OCA - 695
(Palacio propiedad de estas Escuelas)
Buenos Aires - República Argentina.

Nombre . . . .

Dirección . . . .

Localidad . . . .

C. C.

Historia del célebre estafador Henri Rochette

HENRI Rochette tenía cincuenta y seis años. Su hermano Gastón cincuenta y tres. Henri era el hombre de las aventuras financieras. Gastón se dedicaba al negocio de transportes. ¿Qué podía haber de común entre estas dos ramas de la actividad humana? Aparentemente, nada, pero parece que los dos suicidas están ligados por una causa común: las dificultades financieras de Henri.

Gastón hacía un poco de todo, ocupándose de negocios bastante distintos. Los dos cuñados no se frecuentaban, pero en cambio, los dos hermanos se veían con bastante frecuencia. Gastón iba a ver a Henri y éste visitaba a Gastón en sus respectivos despachos de París. Si Henri era comunicativo, su hermano no lo era y nadie pudo saber nunca nada de sus negocios. Mme. Gastón Rochette era aún más discreta que su marido. No salía de su casa y estaba tan poco habituada a los progresos modernos que no sabía telefonear. El avituallamiento de la casa lo hacía su marido, que diariamente iba al mercado. No obstante, la extrema discreción observada por Gastón, se supone que Henri le ayudaba mucho. La situación económica de Henri era ahora difícil y para vivir escribía artículos, ya que su periódico, "La Voz de la Razón", acababa de salir y no podía proporcionarle ningún beneficio. La condena que le impuso la novena Sala de París el 24 de marzo pasado, al agravar su pena de dos a tres años, cuando esperaba la absolución, fué para Henri el hundimiento de sus últimas esperanzas, afectándole extraordinariamente. Su hermano Gastón adivinó, quizá supo su funesta decisión. Y comprendiendo que solo no podía vencer las dificultades económicas que se le presentarían, tomó a su vez la decisión de quitarse la vida.

Más inteligente y más moral que Stavisky, Henri Rochette fué un precursor del ruso estafador, y aunque gozando, como éste, de benevolencias y complicidades, supo, durante treinta años, explotar a la legión de cándidos que pusieron en sus manos más de doscientos millones de francos.

Henri Rochette nació en Melun en 1878. En el hotel de la estación fué mensajero. Heredó y estudió contabilidad, entrando de empleado en un banco. El banquero quebró y Rochette ocupó su puesto, comenzando su actuación de estafador con la creación de "Uniones" y bancos y minas.

En 1908 se hundió su edificio bancario por el gran número de denuncias que se presentaron contra él, siendo detenido. Pero ya entonces los magistrados concedían aplazamientos, que permitían a los estafadores proseguir sus estafas en completa impunidad. Y Rochette obtuvo la libertad y prosiguió, como Stavisky, sus ataques al ahorro. Hasta que el Parlamento entendió en estos aplazamientos, nombrándose una comisión de encuesta, presidida por el célebre tribuno socialista Jean Jaurés. Se denunciaron determinadas relaciones entre Rochette y algunos parlamentarios, el procurador general fué trasladado a Aix y Rochette fué condenado. Después de diversas peripecias, conoce Bolo Pachá e interviene con él en un negocio de cacao. Es detenido. Los jueces militares lo condenan. Pero los jueces civiles lo reclaman. Ingresa en la cárcel, pero sale pronto. En 1921, Rochette cambia de nombre; se hace llamar Cadour y comienza la creación de sociedades. La amnistía le absuelve de algunas condenas y sus abogados lo libran de nuevas denuncias.

Crea el periódico "Bolsa y Finanzas" y Rochette logra ingresar un número respetable de millones. La agencia de "Bolsa y Finanzas" crea sucursales en Lyon, Lille, Limoges y Tours.

El periódico contiene indicaciones acerca de los títulos de las sociedades creadas por Rochette, haciendo el reclamo de los beneficios que producirán.

Independientemente del periódico, el cliente eventual recibía circulares relativas a estos valores. Luego una carta confidencial. Después la visita de un empleado que en un auto suntuoso lleno de títulos, le ofrecía la suscripción. Rochette no daba la cara. El director era un tal Marxandeau. Son detenidos. Pero Rochette paga una fianza de doscientos mil francos y obtiene la libertad. Hasta que, al apelar contra la pena de dos años que le había sido impuesta, el Tribunal de Casación le aumentaba la pena a tres años. Cansado de luchar, desmoralizado, envejecido, con cincuenta y seis años encima, Henri Rochette se



—Ya que te estoy ayudando a esto de las madejas, bien podías dejarme descansar un rato hasta que me fume un cigrrillo...

—Bueno, bueno... Pero haz el favor de no tardar mucho...

© Biblioteca Nacional de España

El tiro al blanco bueno para los nervios

Las personas dedicadas al tiro de fusil tienen mayor dominio sobre el sistema nervioso, en lo general, que cualesquiera otras, según pudo comprobarse últimamente durante una serie de experimentos efectuados en la Universidad de Oregón.

Observóse primero en un individuo el aplomo que demostrase en diversas posturas, ora sentado, ora de pie. Se tomó nota de la vibración de los brazos y las manos, de la coordinación de la vista con el pulso y, por último, de la coordinación y estabilidad de todo el sistema nervioso.

Para los experimentos de que se trata hubieron de escogerse cuatro grupos especiales, a saber: ocho atletas, seis tiradores de fusil, cinco dibujantes y seis pianistas consumados. Comparáronse los resultados obtenidos con estos grupos, con los de cincuenta alumnos tomados al azar, y los tiradores de fusil les llevaron la delantera a todos, en cuanto a la coordinación de la vista con el pulso y el dominio de los nervios en general, y habiéndose seguido en segundo lugar los atletas.



TURISTAS ANCIANOS

El guía (x). — ¡Desde lo alto de estas pirámides cuarenta siglos nos contemplan!

La presión atmosférica y la sordera

Bajo los auspicios de la dirección general de Aeronáutica del ministerio de Comercio de los Estados Unidos, lleváronse a cabo últimamente trascendentales experimentos encaminados a averiguar si el vuelo en aeroplano les es benéfico a los sordos. Los resultados obtenidos indican que, en efecto, en ciertos casos se nota considerable alivio.

Ahora se trata de ver si es posible obtener esos mismos resultados sin necesidad de recurrir al aeroplano. Todos los médicos saben que los cambios de presión atmosférica ejercen determinada influencia en el conducto auditivo y la trompa de Eustaquio, y que se produce alivio por medio del procedimiento vulgarmente conocido con el nombre de la *sopladura del oído*.

El mismo alivio se ha conseguido ha poco en un hospital neoyorquino, colocando al efecto a la persona afecta de sordera en una cámara de comprensión y alterando la presión atmosférica, y se ha visto que el procedimiento es más eficaz que el de la *sopladura*. Tiénese, pues, ya la certeza de que el alivio que suelen obtener los sordos cuando viajan por aeroplano débese tan sólo al cambio de presión atmosférica, lo que bien puede conseguirse en tierra firme, sin los riesgos inherentes a la aviación.

¡Que Martirio!



Muchísimas mujeres son víctimas de enfermedades causadas por desarreglos y debilidades del organismo femenino, que hacen de su vida un martirio atroz.

¡Qué desdichada la mujer que padece de estas dolencias! Dolores de cabeza y de espalda, Punzadas y pesadez en el vientre, Perturbaciones nerviosas, Incomodidades y malestar en todo el cuerpo, ¡Sufrimientos que agotan las fuerzas y el ánimo!

Hasta el genio de la mujer puede cambiar y ella de alegre que era, se vuelve triste y caprichosa, enfadándose por las cosas más insignificantes; la menor contrariedad le provoca un ataque nervioso. ¡Qué desgracia! ¡Qué calamidad para ella y para sus familiares!

La mujer que padece así deberá tomar Regulador Gesteira. Trátese sin demora. No permita que estas enfermedades destruyan su salud y agoten su juventud, su belleza y su felicidad.

Aun las perturbaciones que al principio parezcan ligeras, si se descuidan pueden convertirse en temibles enfermedades crónicas. ¡Defienda su salud! ¡Trátese! Infinidad de mujeres bendicen al Regulador Gesteira por sus maravillosos resultados.

Regulador GESTEIRA, el famoso remedio del eminente especialista Dr. J. Gesteira, es de brillantes resultados en el tratamiento de los Desarreglos del Período, Cólicos de los Ovarios, Períodos excesivos, Períodos escasos, irregulares o demorados, las Congestiones, Inflamaciones y Debilidad del Organismo genital de la mujer. Es un remedio eficaz para las Perturbaciones nerviosas producidas por estas enfermedades.

Use—

Regulador GESTEIRA

De venta en las farmacias y droguerías

© Biblioteca Nacional de España

Notas

Se ha extinguido, como una luz que oscilara en sus últimos destellos, la vida de una gran dama porteña: Susana Demaría de Seeber, y la dolorosa nueva, aunque presentida, ha conmovido profundamente a nuestros círculos de hidalga tradición. Floreció su primera juventud en el viejo hogar patricio que atesoró tan grandes valores espirituales, y al abandonarlo para fundar el propio, supo cimentarlo con esa serena ternura que aromaron luminosamente las virtudes cristianas... Su recuerdo perdurará siempre, con el afecto profundo que supo inspirar en derredor suyo, evocando el encanto de su sonrisa tan suave, en la que se fundía la gracia de la expresión siempre juvenil, con la luz de vida interior que trasuntaban sus pupilas.

¡Paz en su tumba!

Las facultades de la inteligencia femenina, de la cultura profunda que atesora actualmente la mujer, cuya vocación se ha encauzado en las más nobles manifestaciones del espíritu, han de ponerse en evidencia en breve plazo: el Consejo Superior de Damas del Congreso Eucarístico Internacional acaba de designar a tres oradoras, dándoles la misión de ponentes en el solemne acto a celebrarse en el teatro Colón; las jóvenes señoras Sara Montes de Oca de Cárdenas y Amalia Estrada de Shaw y la señorita Cornelia Groussac, serán las que representen en tan señaladas circunstancias a la mujer argentina, ya que cada una de ellas encarna una tradición magnífica de talento y de cultura, que realzan las dotes de elocuencia que las han consagrado ya como oradoras de verdadero prestigio. Ellas transmitirán, con la unción profunda de su fe, los sagrados misterios de nuestra religión: el rico venero de su sensibilidad resonará seguramente en su palabra, penetrando profundamente — como misteriosa vibración — en lo íntimo de muchos corazones.

¡Cuán grande y transcendental es la evolución de nuestras costumbres! ¿Se ha hecha alusión alguna vez, en los géneros de elocuencia comparados, a la facultad y eficacia de la elocuencia femenina? La mujer de alcurnia espiritual indiscutible se incorpora hoy en nuestro ambiente al magno acontecimiento a celebrarse en Buenos Aires; congratulémonos con entusiasmo y optimismo, en la plena seguridad del éxito, sellado con la señoril dignidad de que harán gala figuras tan destacadas como las que han sido designadas por el Consejo Superior de Damas del Congreso Eucarístico.

Pocas novedades, en cuanto a la moda femenina se refieren, han podido anotarse en el clásico acontecimiento del turf argentino: el Gran Premio Jockey Club.

El día, luminosamente sereno, congregó crecida concurrencia en la tribuna oficial y en los jardines del hipódromo, pero este acontecimiento, que fijara en otras épocas las normas de la elegancia mundana, ha pasado sin que pudiera consignarse ninguna nota sobresaliente. El circulillo que representa en tales actos a la alta figuración mundana era tan reducido en la tarde tibia, realmente primaveral, que se diluía en medio de una avalancha de trajes sombríos, de tapados de invierno; escasas, pero muy escasas notas de color; sombreros de paja, eso sí, pero tampoco muchos, y los más modernos, muy diminutos y colocados con decidida extravagancia en cabecitas no siempre juveniles, no han podido señalar, por lo tanto, una norma de verdadera elegancia.

Ha sufrido, pues, este año una penosa decepción el elemento curioso que concurre a las tribunas del hipódromo para hallar en ella los modelos habituales del "chic" más refinado.

Los admiradores del escritor Conan Doyle, de renombre universal, recuerdan seguramente, con una emoción impregnada de ingenuidad, aquel su fantástico relato titulado "El sabueso de los Baskerville"...

En el transcurso de los años, la renovación constante de los valores literarios, el modernismo agudo de que sufre en general el elemento juvenil, ha influído para que los adolescentes desdeñen al escritor que cautivara a generaciones menos inquietas y complicadas; pero el nombre de "El sabueso de los Baskerville" conserva, a pesar de todo, el sortilegio del misterio.

Y hete aquí, lectoras y amigas mías, que la casualidad me hizo enterar que existe en nuestra ciudad un descendiente en línea recta del sabueso aquel que creyeramos una creación fantástica del celebrado escritor. Así, "tal como lo leen ustedes..." un campeón descendiente en línea recta del sabueso de los Baskerville,

• FLAUTAS, MARI

En los floridos días de primavera visita al bosque, que se engalana con su nueva vestidura de lustroso barniz, y podrás oir el sinfónico concierto de breves artistas que ejecutan extrañas músicas, emanadas de la sublime inspiración del Maestro de los cielos.

Las flautas dejarán escapar sus agudas semicorcheas y escalas en fusas; apasionados andantes combinados con semibreves, mínimas y semínimas, en dulce armonía con instrumentos como la ocarina, la campana, el oboe, la copa de cristal, el bombo y otros, hasta que llega la hora vespertina en que cesa la mágica batuta, y se impone el silencio del bosque.

Ese filarmónico conjunto son los pájaros que en grupos, adornan la fronda de resplandeciente pedrería, y el bosque se incendia con la pirotecnia de sus plumajes.

Yo amo a los pájaros más que a todos los seres, porque llevan el arte en sí mismos; tienen la superioridad de no hacer el mal; colaboran con espontánea ayuda al hombre que labra la tierra, librando las cosechas de la voracidad de los insectos, y fascinan con el pentagrama de sus notas como inspirados trovadores.

Y esta suprema belleza tratan de destruirla con la muerte en horrible matanza, que hace la distracción de tiernos niños que van contra sus frágiles hermanos, porque están mal dirigidos, o por perversos instintos en embrión, fatal consecuencia del morbo que atrofia ese delicado sentimiento.

En otros lugares rinden culto devoto a la estética respetando a esos seres indefensos; los protegen cuidadosamente y son la nota plácida de parques y jardines.

En esos joyeros de luz y color se ocultan quizás las almas de los niños buenos, que se han ido de la vida.

Dejad en paz a esos seres que

© Biblioteca Nacional de España

Sociales

POR La Dama Duende

guardián y amigo de uno de los hogares de hidalga tradición en nuestro ambiente.

Se hablaba — tema de palpitante actualidad, dado el acontecimiento de la inauguración de la Exposición Nacional de Ganadería — de animales de "pedigree", de los aristócratas de la raza, y también de nuevas dinastías. La Sociedad Rural—bien lo saben ustedes— ha hecho una innovación, incorporando, dentro del vasto engranaje del exponente anual, al más noble y leal amigo del hombre: el perro... En honor a la verdad, la entidad iniciadora de tales torneos ha sido, desde hace años, el Kennel-Club, que está afiliado a una gran federación, magníficamente organizada en los centros más importantes del Viejo y el Nuevo Mundo.

No he de reflejar en esta página mía las pequeñas y hasta vivas controversias, así como las gestiones de cordial cortesía establecidas entre las juntas directivas que rigen a ambas instituciones, con motivo de la actual exposición. El caso es que el Kennel-Club defiende celosamente sus privilegios, y, sobre todo, el famoso registro genealógico que abarca a todas las razas puras que existen en el mundo entero. El "pedigree" de estos animales de lujo ha llegado a constituir una documentación de suma importancia para los propietarios de ejemplares pertenecientes a nobilísimas dinastías. Y así fué — comentando tales antecedentes — que pude conocer la interesante existencia de los sabuesos de Baskerville en tierra argentina.

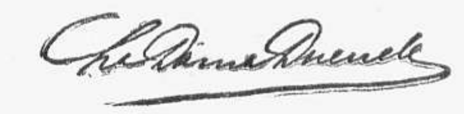
En la imposibilidad absoluta de realizar la exposición con el conjunto completo de tan valiosos ejemplares, parece que la junta directiva de la sociedad más poderosa ha resuelto abrir un torneo para raza canina, en el que, a falta de documentación nobiliaria, será el gran público quien designe y premie a los ejemplares que se consideren merecedores — por su aspecto — de tales distinciones. El voto popular conferirá así, blasones de nobleza a los plebeyos sin antecedentes, que, una vez ungidos por el veredicto, serán a su vez fundadores de nuevas dinastías. Algo así — murmura Mr. Potin — como ciertos nuevos ricos, incorporados a la hidalga y vieja sociedad merced a la apariencia brillante que deslumbra a los ingenuos...

El revuelo ha de ser muy grande en los circulillos "snobs" a los que pertenecen los respetabilísimos descendientes del sabueso de los Baskerville, de los Scottis Terriers, de los Sealyham Terriers, de los Boule Dogues de Francia...

No me ha sido posible, hasta ahora, asistir a ninguno de los espectáculos ofrecidos por la compañía de títeres "La Sirena", y son tan diversos los comentarios que han llegado hasta mí, que no puedo menos de fijarlos en mis notas habituales, reflejando la opinión de espectadoras cuyo criterio artístico y depurado buen gusto merecen todo respeto.

La opinión no difiere, sin embargo, respecto del decorado, que ha resultado precioso, según se asegura. El de "La bella y la bestia", la leyenda inmortal que repetimos aún con emocionada ternura para las criaturas cuya infancia florece a nuestro lado. El de "Jazz", pleno de vida y colorido, ha sido, sin embargo, tan estilizado, que, según expresara una dama de refinado gusto artístico, "los monos parecen libélulas"... No dejaba de señalar la misma dama algunas incongruencias en el diálogo o en los detalles, que desentonan en absoluto con la categoría artística que se ha querido infundir a las representaciones de títeres de "La Sirena". El diálogo, bastante enfático por cierto, carece de unidad en el tratamiento: al ampuloso "vos" con que hablan algunos de los animadores del espectáculo, sucede el "usted" sin la menor transición; la dicción de que hacen gala ciertas voces aflautadas, desconcierta en absoluto, ya que el teatro — aunque de títeres se trate — debe entrañar enseñanza al par que distracción, y grabar en las cabecitas infantiles lecciones de bien decir, que no están reñidas, por cierto, con el interés de la fábula y la belleza del escenario.

También señalaba algún fino espíritu de crítica la lista de golosinas elegidas para ser mencionadas por los títeres parlantes. ¿Quién pudo asegurar que en épocas legendarias se conocieran ya los helados o merengues? Los animadores de "La Sirena" han debido tener plena seguridad del espíritu precursor y la inventiva de los grandes reposteros de la época.



ROSAS Y FLORES

aderezan el espacio, donde cada uno de ellos son milagro de belleza, e impresionan a las almas que tienen una exquisita sensibilidad, que viven impregnadas con la aroma campestre, y se iluminan con la pálida luz de las estrellas rutilantes.

Amad las mariposas que después de dormir el sueño de la crisálida en el rubio capullo, se escapan como una joya viviente agitando sus alas en los colores del iris, y llegan a los jardines en disparatado vuelo a robarse las mieles de los cálices.

Ellas me hacen pensar que son almas de bayaderas sagradas, que en rituales danzas oficiaron ante viejos sacerdotes en épocas pretéritas, de fanáticos pueblos del Asia; clásicas bailarinas de los grandes teatros, donde interpretaron geniales partituras de célebres compositores.

Ofrendan a su majestad el sol la *multiplicidad de sus tintes*, como la luz que hiere con sus rayos al prisma, y éste los quiebra devolviéndolos en caprichos policromos.

Las mariposas son también ideas femeninas de vagas ilusiones, de sueños juveniles, de amores que producen visiones azules, ideales color de rosa, ensoñaciones de aventuras pasionales bien correspondidas.

Cuando las veas diseminadas por los jardines, recuerda que ellas te evocan amores secretos, que tú los has vivido y gozado en el misterio de tu corazón, que no habla a nadie pero que palpita de íntima *satisfacción*.

El simbólico prestigio de las flores está en las rosas.

En ellas residen las almas de mujeres sibaritas, selectas e inteligentes, que hicieron de la vida el poema escrito de su corazón.

ALBERTO J. WALLIS

© Biblioteca Nacional de España

La miel como remedio

Irritación de la vista. — Se hierve en partes iguales miel y agua y se lavan los ojos enfermos repetidas veces al día con esta solución tibia, echando una gota en los ojos, sobre los párpados.

Quemaduras. — Las compresas de la miel aceleran la curación de las quemaduras.

Insomnio. — La miel sirve de calmante. Con frecuencia es suficiente tomar una o dos cucharadas de buena miel antes de acostarse para poder dormir tranquilamente.

Abscesos. — Se hace una pasta con harina y miel. Los abscesos tratados en esta forma se abren y curan pronto.

Dolor de garganta. — 1. El gargarismo siguiente es excelente para las amígdalas. Se hace hervir en agua unas cuantas hojas de salvia, pasando el líquido por un colador y agregando luego una cucharada de miel y otro tanto de vinagre en una taza.

2. El siguiente gargarismo es un poco fuerte pero de excelente resultado: en un poco de agua boricada, caliente, se disuelve una cucharada de miel con otro tanto de glicerina y un poco de jugo de limón.

3. Para un ligero dolor de garganta se puede preparar el siguiente gargarismo: se toma cebada y raíces de malva, diez gramos de cada una, y se hacen hervir durante veinte minutos en medio litro de agua, más o menos. La mezcla un tanto viscosa que así se obtiene, se cuela y luego se le agregan dos cucharadas de miel blanca. Se usa lo más caliente posible.

4. Para combatir la inflamación de la garganta y de las amígdalas se emplea con buen éxito la siguiente preparación: tisana de hojas de escaramujo, 150 gramos; miel, 40 gramos; un poco de sal; media cucharada de vinagre. Se hacen gárgaras varias veces por día. Es buen remedio.

5. Si se llega a padecer de una irritación de la garganta, tomando miel pura antes de cada comida se cicatriza maravillosamente la laringe afectada a las pocas semanas de uso.

6. Se disuelve en la miel resina de pino finamente molida. Para las enfermedades de la garganta o del pulmón, se toma una cucharadita de este bálsamo cada hora; su resultado no puede ser de mejor efecto.





LA MENDICIDAD DECRECE

La señora. — Si mal no recuerdo, antes, en este mismo sitio, eran ustedes lo menos seis o siete a pedir, ¿verdad?

El mendigo. — Sí, señora; pero los otros ya han salido de veraneo.

(De *La Voz*, Madrid)



Embellezca su Cutis empleando Cera Mercolizada

Con suavidad hace desaparecer todos los defectos tales como barrillos, manchas, arrugas, reduciendo los poros abiertos y haciendo desprender, sin dolor, el viejo cutis exterior. El tratamiento no causa molestia alguna y los resultados nunca fallan. Cera mercolizada hace revelar la belleza oculta: A los pocos días, Vd. quedará encantada de la lozanía y hermosura de su tez, siendo muy poca la cantidad que se necesita para cada aplicación. El uso de la cera mercolizada constituye el método más económico para lograr y conservar el cutis bello e inmaculado.



JOAN CRAWFORD
Metro-Goldwyn Mayer.

No use "rouge". Aplique un toque de rubinol en polvo a sus mejillas y quedará Vd. encantada del resultado. Rubinol reproduce el color de la salud perfecta y permanece adherido más tiempo que cualquier rouge.

Pelo Superfluo innecesario. No hay nada tan mortificante, ni que afee más. Aplique porlac pulverizado al vello que aparece en su cara, cuello, brazos y piernas y verá cómo desaparece de inmediato, sin dejar rastros. Porlac no irrita ni daña el cutis. Obtenga estos seguros auxiliares para lograr la belleza, en las farmacias y perfumerías de primera categoría y en todo establecimiento que venda artículos de tocador de calidad.

PARA PURGAR

a los niños y adultos sin que lo sepan y sin exigirles dieta, tiene que darles

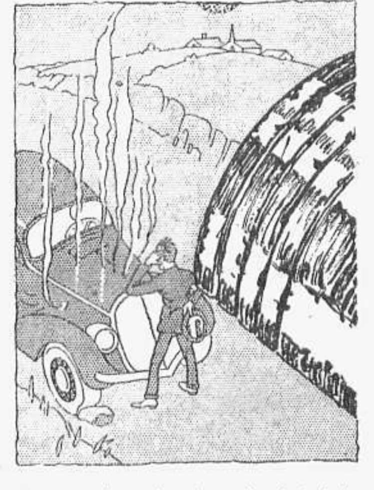
AZUCAR COLLAZO

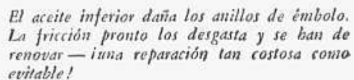
que se administra en la leche, café o té con leche o bien en cualquier otro alimento como si fuera azúcar común.

Se vende únicamente en cajas de $ 1.— y $ 2.80. Si se lo ofrecen en paquetes rechácelo, porque es una falsificación.

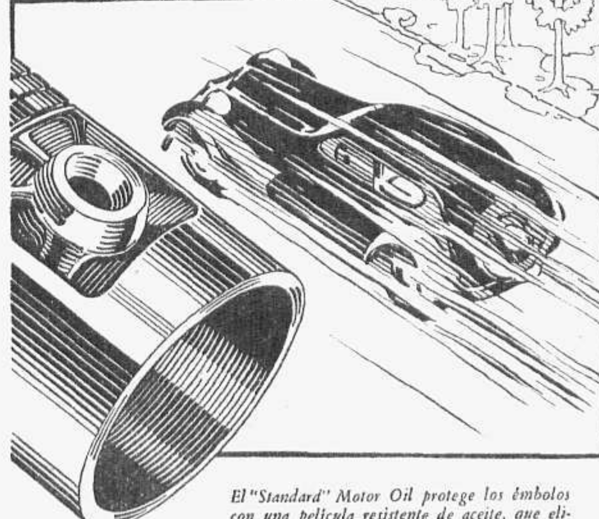
© Biblioteca Nacional de España

¡Qué diferencia! —cuando se usa "STANDARD" MOTOR OIL





El aceite inferior daña los anillos de émbolo. La fricción pronto los desgasta y se han de renovar — ¡una reparación tan costosa como evitable!



El "Standard" Motor Oil protege los émbolos con una película resistente de aceite, que elimina a la fricción. Conseguirá Ud. potencia y suavidad constantemente.

Mantenga su motor libre de desgastes

¿Se ha formulado alguna vez la pregunta siguiente?: ¿Por qué, de dos automóviles de la misma marca, uno está sufriendo siempre costosas reparaciones, mientras el otro jamás necesita reparación alguna?

La respuesta es bien sencilla. El dueño del primer automóvil no presta atención a la lubricación — acepta aceite inferior cuando se lo ofrecen y ¡qué cara paga su negligencia! El propietario del segundo coche sabe que debe usar el mejor lubricante para que su motor siga funcionando con potencia y suavidad, libre de molestias. Por eso exige "Standard" Motor Oil.

El 70 % de las fallas del motor son resultado de una mala lubricación. No cierre Ud. los ojos a esta verdad. Exija "Standard" Motor Oil, renuévelo con regularidad y saldrá ganando con ello.



Producto argentino

Use Wico "Standard" — es nafta argentina

"STANDARD"
MOTOR OIL

4235

© Biblioteca Nacional de España

El mayor de los volcanes submarinos

El 25 de agosto de 1883 la isla de Krakatoa, del archipiélago de la Sonda, comenzó a ser agitada por los pródromos de la erupción que había de hacerla casi desaparecer del mapa. El 26 y 27, uno de los tres volcanes inició una serie de espantosas explosiones, terminando por deshacer dos tercios de la isla en menudos trozos, alguno de los cuales llegaron a quince kilómetros de altura.

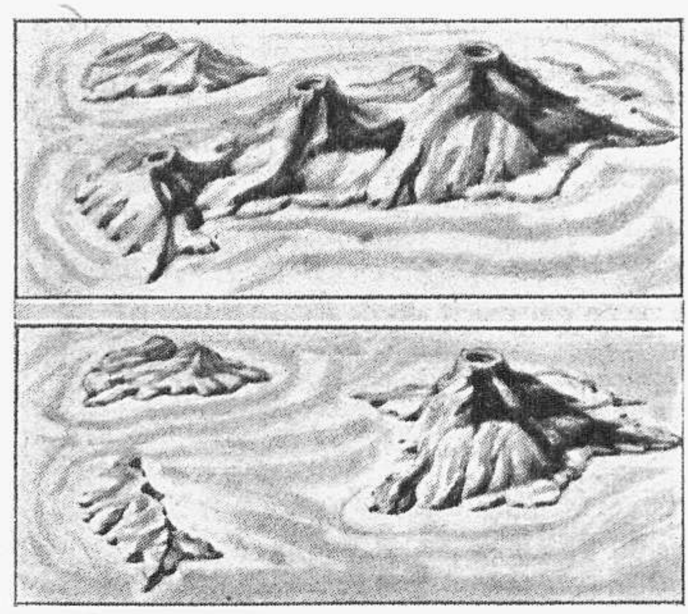
El volcán promotor de la catástrofe desapareció, quedando uno solo de los tres. Las explosiones se oyeron a 3.000 kilómetros. Fué la erupción más grande de los tiempos modernos.

Desde entonces Krakatoa se ha convertido en un foco de terribles erupciones submarinas. Actualmente se encuentra en un período de enorme actividad.

Los fotograbados darán idea de la magnitud de esos fenómenos.



Hace unos meses el cráter submarino de la isla de Krakatoa entró en erupción. He aquí un aspecto de las columnas de lava y humo.



La isla antes de ser casi destruída en 1883. El volcán activo se halla ahora a 300 metros de profundidad. El que ha quedado sobre la isla es inactivo.



Otro período de la erupción, visto de lejos.

© Biblioteca Nacional de España

El dictado de las cartas

Alguien ha dicho: — Las palabras, ya sean habladas o escritas, son las llaves que abren las puertas de nuestros pensamientos. Son la carne, la sangre y los huesos de expresión comercial. Las palabras que usamos son el indicio inequívoco de nuestros pensamientos, de nuestras costumbres, de nuestros gustos, de nuetros ideales e intereses en la vida.

En términos concisos, las palabras son las herramientas del hombre que se pasa la vida escribiendo cartas.

Por lo que precede resulta claro que la elección de nuestras palabras es la base primordial de cualquier mensaje, ya sea hablado o escrito. Puesto que las palabras forman las frases, las frases se convierten en párrafos y los párrafos componen las cartas y otros mensajes escritos, es inconcuso que las palabras deben emplearse correctamente si queremos que sean las portadoras de nuestras ideas de manera clara y vigorosa, así como de modo exacto.

El hombre que puede poner su pensamiento en palabras de modo que le resulten más favorables para él mismo y que al mismo tiempo haga que los lectores o interlocutores se den cuenta de que se preocupa por los intereses de ellos, se encuentra disfrutando de una gran ventaja sobre aquellos de sus competidores que no pueden expresarse.

Por mucho que digamos, no podremos recomendar lo suficiente la ventaja que es para cualquier escritor, aunque sea únicamente de cartas, el poseer un extenso vocabulario. ¿Por qué? Porque teniendo un amplio vocabulario evitamos encontrarnos con ese destructor interés que se llama "repetición", porque entonces podemos decir la misma cosa de diferentes modos. Podemos ser persuasivos o cortésmente insistentes; en efecto, podemos explicar eficazmente cualquier grado de sentimiento.

Esa cualidad intangible, poderosa, que se llama personalidad, no puede dejarse saturada en las cartas de ninguna otra manera si no es mediante el hábil empleo de las palabras, y este empleo depende necesariamente de un extenso vocabulario. La personalidad, a su vez, da a nuestras cartas un timbre característico que produce una satisfacción infinita en nosotros y en los demás.

Si en nuestra conversación nos hemos sentido desconcertados alguna vez al buscar la palabra adecuada que debemos emplear, y hemos salido poco airosos; si alguna carta importantísima no produjo los resultados que esperábamos, sabemos entonces cuáles son los sentimientos tristísimos que nos embargan. Y todo a causa de no disponer de un extenso vocabulario.

¿Hay algo más perjudicial en los negocios que el sentirnos desconcertados al expresarnos mal en un argumento, o al no tener palabras con qué expresar nuestras ideas?

Todo el arte de la composición puede expresarse en una sola frase: Emplead las palabras adecuadas en el lugar correspondiente.

LOS SINONIMOS

¿Qué podemos hacer para ampliar nuestro vocabulario? Unas cuantas indicaciones que hacemos aquí, bastarán, si se emplean con toda diligencia, para darnos resultados sorprendentemente satisfactorios para todos. Agueguemos por lo menos *una palabra nueva todos los días* a nuestro vocabulario. Esto puede hacerse de varios modos, a saber:

1. Abriendo el diccionario al acaso y escogiendo cualquier palabra. Aprendamos su definición y su ortografía. Procuremos entonces emplearla inmediatamente en nuestra conversación y en nuestras cartas. Por supuesto, no siempre es posible emplear desde luego las palabras así adquiridas; pero pueden almacenarse en el archivo de la memoria y el día menos pensado brotarán a flor de labio involuntariamente, de manera automática, por decirlo así, y no será poco nuestro gusto al darnos cuenta del resultado.

Esta indicación nada tiene de nuevo; pero no porque le repitamos aquí va a perder nada de su grandiosa utilidad para aquellos que la apliquen de manera inteligente.

2. Escuchando atentamente y de modo analítico a los buenos hablistas, podemos casi siempre aprender palabras que salgan de lo vulgar. Apuntémoslas, veamos su significado en el diccionario, usémoslas cuanto antes con la corrección debida, y así no se nos olvidarán fácilmente.

3. Leyendo buenos libros y periódicos. Y cuando encontremos palabras desconocidas, no las pasemos por alto, sino mirémoslas también en el diccionario. De este modo, nuestra lectura resultará más provechosa y amena, y, al mismo tiempo, estaremos haciendo acopio de elementos de guerra para nuestro combate diario en el campo de los negocios.

4. Consultando sin cesar un buen libro de sinónimos. Si nos sorprendemos a nosotros mismos repitiendo una palabra, consultémosla en nuestro libro de sinónimos. Algunas tienen de dos a treinta substitutos. ¿Habrá manera más interesante y que más valga la pena de aumentar nuestro vocabulario?

Agua Oxigenada doble
„Merck"

© Biblioteca Nacional de España

El bendito Siddharta

En tiempo que Buddha residía en Radjagriha, Suddhodana, su padre, le mandó decir: "Deseo ver a mi hijo antes de morir. Los demás han recibido el beneficio de su doctrina, pero no su padre ni sus parientes".

Y el mensajero le dijo: "¡Oh, Tathagata, que el mundo adora!, vuestro padre aguarda vuestra venida como el lirio impaciente la salida del sol".

El Bienaventurado accedió a la petición de su padre, y se puso en marcha hacia Kapilavastu. Bien pronto se extendió la noticia por el país natal del Buddha. "El príncipe Siddharta, que dejó su casa para adquirir la luz de la ciencia, vuelve después de haberla obtenido".

Suddhodana salió ante el príncipe con sus parientes y sus ministros. Y cuando el rey vió desde lejos a Siddharta, su hijo, quedó deslumbrado por su belleza y su dignidad y se regocijó en su corazón; pero no halló en su boca palabras que proferir.

Considerando la dignidad religiosa de su hijo, el rey Suddhodana descendió del carro y se fué él primero a saludarle, diciendo: "Hace ahora siete años que no os he visto. ¡Con qué impaciencia esperaba este momento!"

El Buddha se sentó frente a su padre, y el rey miraba ávidamente a su hijo. Hubiera querido llamarle por su nombre, pero no se atrevió. "Siddharta, decía para sí en voz baja a su corazón; Siddharta, ven cerca de tu anciano padre y sé nuevamente su hijo". Pero viendo la firmeza de su hijo, contenía sus sentimientos y el dolor lo abrumaba.

Y así el rey, sentado frente a su hijo, se regocijaba en su aflicción y se afligía en su gozo.

"Quería ofrecerte mi reino, dijo el rey; pero si lo hiciera, no le harías más caso que a un puñado de ceniza".

Y Buddha dijo: "Sé que el corazón del rey rebosa de amor, y que a causa de su hijo siente una profunda tristeza. Pero que los amorosos lazos que os sujetan al hijo que habéis perdido, os sujeten con igual bondad a todos los seres; y en vez de ese hijo, recibiréis uno más grande que Siddharta: recibiréis el Buddha, el Maestro de la Verdad, y la Paz del Nirvana penetrará en vuestro corazón".

Suddhodana tembló de alegría cuando oyó las melodiosas palabras de su hijo, y juntando sus manos exclamó, con las lágrimas en los ojos: "¡Maravilloso es el cambio! La abrumadora tristeza ha huido. Antes mi corazón afligido estaba pesado; pero ahora recojo el fruto de vuestra gran renuncia. Bien está que movido por vuestra profunda simpatía hayáis rechazado las satisfacciones del poder real y cumplido vuestro noble propósito en la devoción religiosa. Habiendo encontrado el camino, podéis predicar ahora la ley de la inmortalidad al mundo entero, que aspira a la liberación".

Y el rey volvió a su palacio mientras que el Buddha se quedaba en el bosque ante la ciudad.

A la mañana siguiente el Buddha tomó su cuenco y salió a mendigar su alimento.

Y la noticia se extendió: "El príncipe Siddharta va de casa en casa pidiendo limosna en la ciudad donde antes acostumbró a pasear en carro seguido de escoltas.



El purgante moderno más barato

suave, agradable y eficaz es

Santeina

(DIOXIDRIFTALOFENONA)

Reeduca al intestino perezoso; limpia, desintoxica y refresca todo el organismo y elimina definitivamente el estreñimiento.

Con Santeína se adquiere la costumbre de mover el vientre todos los días a la misma hora. La caja contiene 30 pastillas; una es laxante, dos purgan.

En todas las farmacias del país y en la

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

Sarmiento y Florida — Buenos Aires



—¡Le voy a decir a papá que me prohiba jugar contigo!

(De *Lectures pour Tous*, París)

© Biblioteca Nacional de España

Guatama el Buddha

Al oír este extraño rumor el rey salió apresuradamente y exclamó: "¿Por qué me injurias? ¿No sabéis que yo puedo fácilmente proveer a vuestro sustento y al de nuestros bhikshus?"

Y el Buddha respondió: "Es costumbre de mi raza".

Pero el rey replicó: "¿Cómo es eso? Vuestros antepasados fueron reyes y ninguno de ellos mendigó jamás el alimento".

"¡Oh, Gran Rey!, respondió Buddha; vos y vuestra raza podéis reclamar un origen real; yo desciendo de los Buddhas de las antiguas edades".

Y el rey no replicó nada, y el Bienaventurado continuó: "Es costumbre, ¡oh rey!, que el que encuentra un tesoro oculto ofrezca a su padre la joya más valiosa. Permitidme, pues, que abra mi tesoro que es la ley, y aceptadme esta gema.

Y el Bhagavat recitó las gathas siguientes:

"Salid del sueño, no tardéis.
Escuchad la ley,
Practicad la justicia, y he aquí
Que la eterna felicidad os perte-
[necerá".

Y entonces el rey llevó al príncipe a palacio, y los ministros, así como todos los individuos de la familia real, le saludaron con gran respeto; pero Yasodhara (su esposa) la madre de Rahula, no se dejó ver. El rey mandó a buscarla, pero ella respondió: "Si merezco alguna mirada seguramente Siddharta vendrá a verme".

Y el Bienaventurado, después de saludar a todos sus parientes y amigos, preguntó: "¿Dónde está Yasodhara?" Y cuando se le dijo que rehusaba venir, se levantó en seguida y fué a su cuarto.

"Me he libertado", dijo el Bienaventurado a sus discípulos Saripura y Maugalyayana, a quienes les rogó que lo siguiesen, "pero la princesa no lo está todavía". No habiéndome visto desde hace mucho tiempo, está desolada. Su corazón se romperá si no se la deja dar rienda suelta al dolor. Pondrá la mano sobre Tathagata, el Santo, no se lo impidáis".

Yasodhara estaba sentada en su cuarto vestida con vestidos sencillos y los cabellos cortados. Cuando el príncipe Siddharta entró, por el exceso de su amor como un vaso que se desborda, no pudo contenerse ella.

Olvidando que el hombre que amaba era el Buddha, el Señor del Mundo, el Predicador de la Verdad, se abrazó a sus pies y lloró amargamente.

Dándose cuenta de la presencia de Suddhodana, sintió vergüenza, y, levantándose, se sentó a corta distancia.

El rey excusó a la princesa diciendo: "Eso proviene de su profundo amor, y no es más que una emoción pasajera. Desde hace siete años que ha perdido a su esposo; cuando oyó que Siddharta se había tonsurado la cabeza, ella hizo otro tanto; cuando supo que él había renunciado al uso de los perfumes y ornamentos, rehusó servirse de ellos.

Como su esposo ha querido comer solo a horas fijas y en una vasija de barro. Como él, ha renunciado a los asientos elevados, magníficamente cubiertos; cuando otros príncipes la han pedido en matrimonio ha respondido que le pertenecía siempre. Hay que perdonarla por eso".

DRESNA O. NORIAS



—Yo soy artista pintor.
—Somos colegas, entonces.
—¡Ah! ¿Usted es pintor?
—No, soy desocupado.



El "JARABE FAMEL" penetra en el sistema y evita la tos más pertinaz o el resfrío más intenso antes de que se produzcan posibles complicaciones.



Médicos, hombres de Ciencia y millones de enfermos en el mundo han constatado que es un producto profiláctico y que jamás falla en las primeras manifestaciones de *Influenza* como *durante las convalecencias,* cuando las peligrosas complicaciones antes contraídas no pueden eliminarse sin una larga y debilitante lucha.

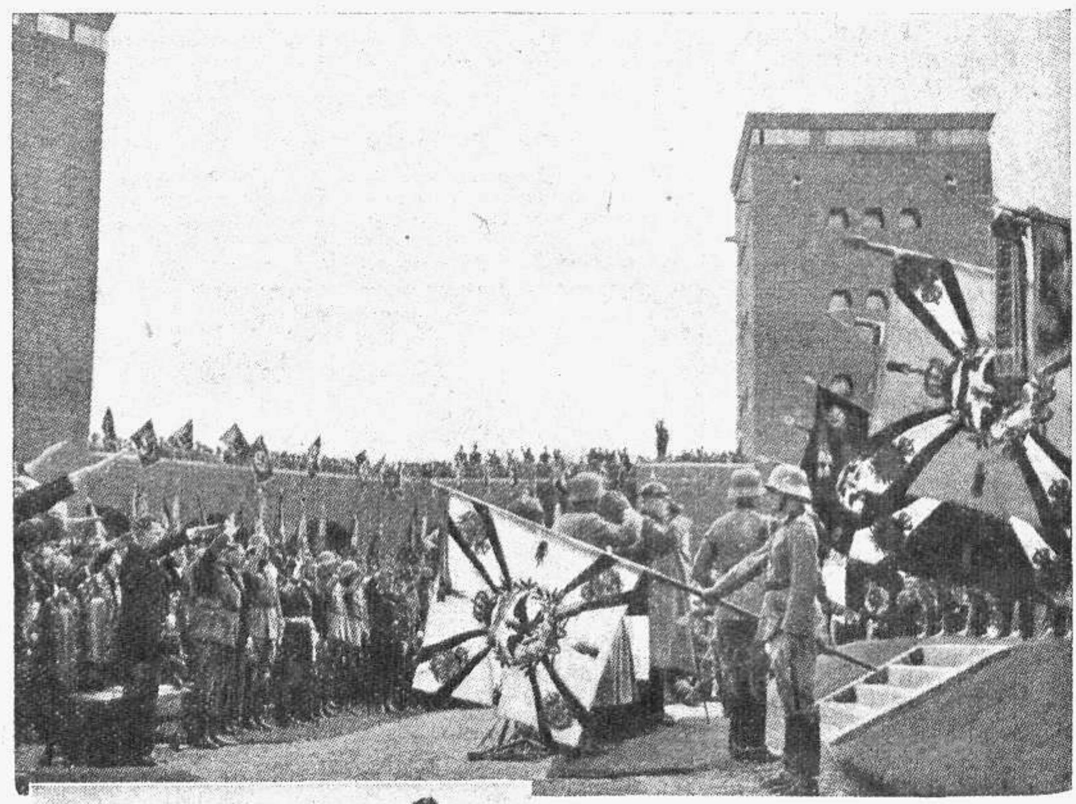
El "JARABE FAMEL" responde a la feliz combinación de un poderoso antiséptico anti-irritante, un calmante y un tónico. El antiséptico siendo libremente difusible penetra en la región bronquial y rhino-faríngea y rápidamente impide la secreción profusa y en muchos casos favorece la respiración y mitiga la tos. Esta se complementa con los efectos tónicos del Lactofosfato de Calcio. No sólo proporciona alivio inmediato de la *Tos, Resfríos y demás enfermedades del pecho,* sino que aleja todo temor a posibles complicaciones.

Pida en todas las farmacias.

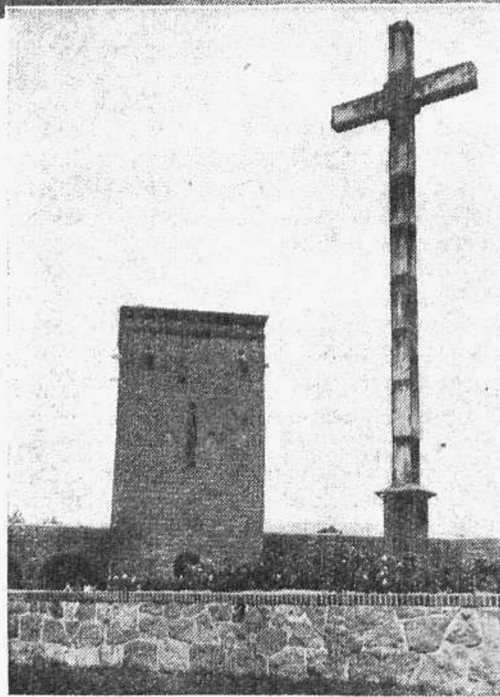


© Biblioteca Nacional de España

UNA NUEVA ETAPA DE LA



El mariscal Von Hindenburg visita por última vez, meses antes de su fallecimiento, el teatro de sus grandes hazañas guerreras, donde se levanta el monumento de Tánnenberg, eregido por la gratitud del pueblo germano a su héroe, y que le sirve ahora de última e imponente morada.



La torre en la cual descansan los restos de Hindenburg.

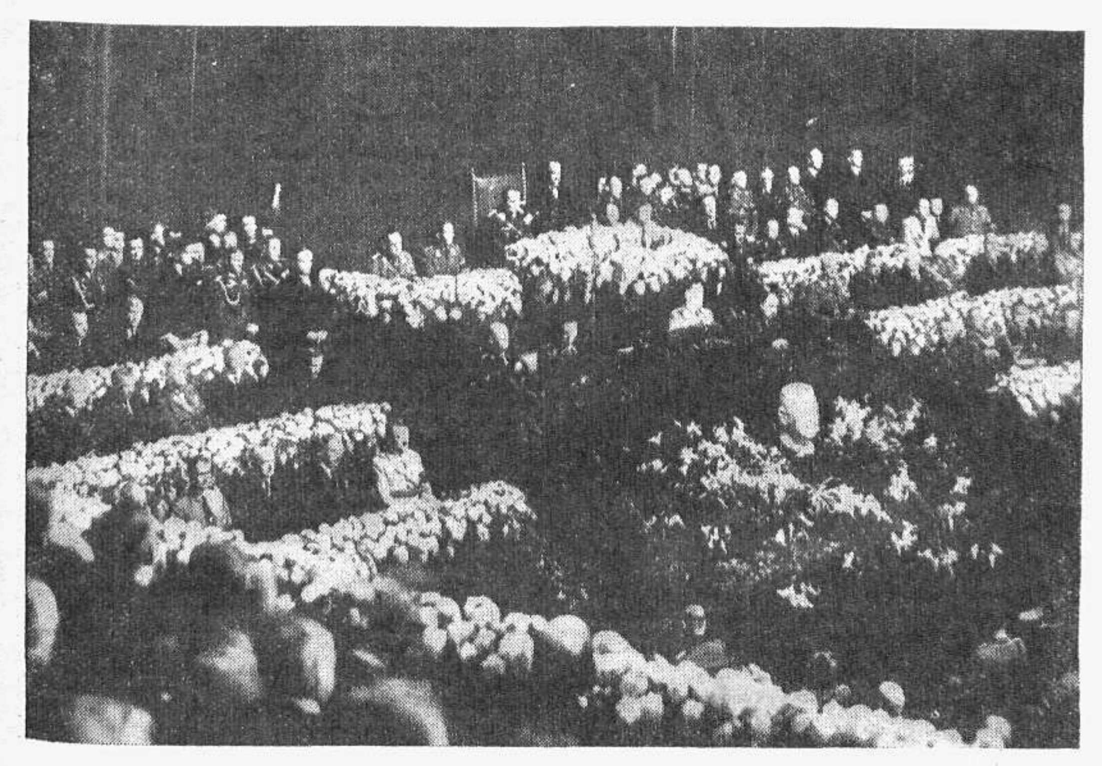
▼

HACE ya semanas que el pueblo alemán escoltó a su última morada al mariscal Von Hindenburg, al guía fiel y leal que a través de tantas penurias y sufrimientos lo condujera con la mano al mismo tiempo firme y suave de un verdadero padre. Y sin embargo parece flotar aún sobre las campiñas alemanas el tañido de bronce de las campanas que doblaron a duelo y el estruendo sordo de los cañonazos que se quebraron en las imponentes torres del monumento de Tánnenberg, al saludar marcialmente al soldado máximo en el instante de franquear la entrada a la eternidad.

En ese momento que el gigante de Tánnenberg traspasó los límites que separan la existencia terrenal del más allá, Alemania y con ella el orbe entero se recogieron en un instante de silencio de esos que la arrogancia humana dedica tan sólo a los más grandes y esclarecidos. Ese silencio religioso pesa aún sobre las almas de todos los alemanes cada vez que su recuerdo se dirige hacia la mole austera de ese santua-

© Biblioteca Nacional de España

HISTORIA DE ALEMANIA



El acto fúnebre realizado en el Reichstag como póstumo homenaje al ilustre soldado y estadista desaparecido. El recinto estaba adornado con colgaduras negras y un verdadero diluvio de flores blancas.

rio nacional, doblemente sacro para ese pueblo desde que guarda el descanso eterno del mariscal. El dolor por una pérdida irreparable continúa pesando sobre los corazones.

El héroe de Tánnenberg dejó un legado viviente, nombró con todo el peso de su autoridad legendaria un sucesor que debía continuar su obra y llevarla a la anhelada culminación.

Hitler es la prolongación orgánica de un proceso de evolución política, espiritual y material, que pugna incansablemente por la perfección.

Hitler es, por hoy, quien marca una nueva etapa de esa marcha hacia adelante.



La "Reichswehr" jura fidelidad a su nuevo jefe supremo, el reichsfuehrer Adolfo Hitler, quien sucede a Hindenburg como conductor de la nación alemana y reúne en la actualidad un caudal de poder sin precedentes en la historia.

© Biblioteca Nacional de España

¿Se queda
PARA VESTIR SANTOS?

¡NO!

SI hay algo que envejece el rostro — que hace aparentar más edad, son los labios pálidos, descoloridos como marchitos... ¡Pero sería peor "pintarlos" usando lápices comunes! Lo ideal es intensificar el color natural de los labios, prestarles nuevo aspecto de juvenil lozanía... y para ésto fué creado el Tangee. No es pintura.

PARECE ANARANJADO — SE VE ENCARNADO

Tangee es anaranjado en la barrita. Pero en sus labios, cambia a encarnado. No a un rojo chillón — sino al preciso matiz rosa que mejor armoniza con su rostro... Por eso los labios se ven de apariencia tan encantadoramente natural. Tangee tiene además la ventaja de ser a base de cold cream que protege y suaviza. En lugar de dejar una capa grasienta, como forman los lápices ordinarios. Tangee intensifica el color natural de sus labios. Es también más durable. Si desea un tono más subido, pida el Tangee "Theatrical" — especial para uso profesional y nocturno.

SIN TOCAR — Los labios sin retoque, casi siempre parecen marchitos y avejentan el rostro.

PINTADOS — ¡No arriesgue usted parecer pintada! A los hombres desagrada ese aspecto.

CON TANGEE — Se aviva el color natural, realza la belleza y evita la apariencia pintorreada.



La tez tampoco ha de verse pálida... ni "pintada". Use el colorete Compacto Tangee que cambia de matiz... Viene en estuchecitos de metal, rellenables. Es económico. También en el tono "Theatrical". SE APROBADO POR EL DEPTO. NACIONAL DE HIGIENE

Certificado Nº 7316.

Agentes exclusivos:

PALMER y Cía.
Buenos Aires: Moreno 570
Montevideo: Convención 1433

El Lápiz de Más Fama
TANGEE
EVITA ASPECTO PINTORREADO

Ocios fi

LAS MAYUSCULAS

FRANCAMENTE, no hallo entre todas las invenciones del ingenio humano, nada que, en trascendencia y utilidad, pueda osar compararse a la invención del alfabeto.

Si mañana, vamos al decir, se resolviera el quid del movimiento continuo, cuyo resultado traería consigo la era de la ventura (según la autoridad del sabio Delaunay), pues digo yo, que ni ese soñado hallazgo superaría al de la signación de los sonidos verbales, mediante letras cuya lectura obra en la memoria un efecto de reversibilidad, comparable al de los discos fonográficos, en que las ondas palpitantes del aire puntean sus firmas, ortografían las voces moduladas y logran escribir hasta las emociones del alma sacudida por los estremecimientos de la pasión. Ningún invento, repito, superaría al arte hallado, de traducir en sus elementos fonéticos, los vocablos infinitos, de los numerosos idiomas, pues cualquiera otra creación, redentora y munífica, habría de perecer muy pronto, sin la escritura alfabética, verdadera fotografía del pensamiento y acaso también sin la imprenta, que viene a ser su cinematógrafo proyectado sobre el lienzo de los siglos.

Los chinos, aztecas, mayas, peruvianos y javaneses, tan avanzados en distintos ramos de civilización, jamás llegaron a la estupenda capacidad de analizar los sonidos de sus palabras y así, comprender que son pocos, tan pocos, que, con un corto número de signos dibujables, se consigue el milagro de petrificar en papel o pergamino, la ideación de los pueblos, sus sabores, hechos y vicitudes, a través de las edades. No; ellos tan adelantados, escribían, es cierto, pero no letras sonoras, sino figuras representativas, a razón de signo por palabra, con lo cual fundaron la obscura ideografía, mas no la sublime escritura, maravilla de las artes. Cadmo, el mítico y legendario inventor del alfabeto, o bien, su introductor en Grecia, merece, aun como símbolo, el más alto monumento de la historia.

La voz alfabeto, es masculinización de alfabeta y se formó con la soldadura autógena de las dos primeras letras griegas "alfa" y "beta", tal como en castellano, de la ordenada enunciación de las letras A B C D hicimos la palabra abecedario.

En el principio, los abecedarios fueron "monomórficos". Quiero decir, con esto, que no hubo dos clases de figuras, sino un solo y único alfabeto mondo y lirondo, y éste era el mismo que después pasó a llamarse mayúsculo. Mayúscula, vale tanto como decir mayorcita, y minúscula, menorcilla. Griegos y romanos usaron solamente mayúsculas, o de tamaño mayor, en inscripciones epigráficas; mas, para escribir de largo y corrido en tábulas, papiros y cueros preparados, solían reducir tanto la magnitud del signo simplificado, que de ahí, nació, poco a poco, el alfabeto minúsculo. Y después de largos siglos de reinar juntos en los escritos, a estas horas, el alfabeto menor, el contrahecho y deformado, trata de expulsar al mayúsculo, su mayor y progenitor. En España ha comenzado la lucha en varios periódicos y casas editoriales. América, interesada en el movimiento revolucionario, parece que lo acepta y hace suyo. ¿Será ése un simple afán de aniquilar el pasado? No, sino que obedece a la necesidad moderna de ser más concretos a lo útil, para ahorrar tiempo y trabajo.

Al fin y al cabo, "la ortografía no pertenece a la ciencia del idioma, ni al idioma mismo, sino al uso caprichoso de una época", como sostiene y prueba el erudito padre Cejador.

Hagamos, ya, un buen examen de argumentos entre los contradictorios, que hoy defienden, cada uno por su lado, los partidarios de las dos ortografías, aquellos que no juzgan indispensable el uso de las mayúsculas, y los otros que no pueden concebir la supresión de ellas, en los nombres propios de personas y lugares y en los comienzos de oración, frase o cláusula. Ambos tienen razones, si no razón, para alegadas en su provecho.

¿Cómo es posible, dicen los partidarios, negar la primacía de ciertos nombres, tratamientos y títulos, así como la diferencia de un significado superior,

© Biblioteca Nacional de España

lológicos

S E V A N

sobre otro ínfimo, que puede expresar una misma palabra, si no hay distinción en la forma noble o plebeya de la letra que sirve de inicial? ¿Será lo mismo decir "el hacedor del cielo" (un artesano) que "El Hacedor del Cielo" (Dios)?

A todo lo cual responden los minusculistas que es el contexto de la oración y no la calidad de las letras iniciales quien da su acepción a los términos, pues no existe ninguno que posea con exclusividad la significación que le definen los diccionarios, sino que, el valor usual en cada caso, lo adquieren por el orden o sitio en que se coloquen, tal como pasa con los guarismos aritméticos, que no poseen valor absoluto sino variable y de relación a lugar con respecto de los otros.

Al llegar aquí, tal vez haya un curioso lector que se pregunte: ¿a cuál de los dos grupos pertenece el autor de estos "Ocios"? Pues el autor de estos "Ocios", aunque viejo, revolucionario, opina, desea y propaga la utilidad de abandonar las mayúsculas y lo practica ya en los manuscritos de su pluma, con sólo hacer más grande que el resto de las letras, aquella que ha sido siempre mayúscula. No niego que hay belleza en la caligrafía historiada o teñida de minio, de las letras príncipes, en los incunables y los misales, pero vivimos un siglo de practicismo que nos impele a dejar lo innecesario.

También opino como maestro de escuela, que sabe del trabajo con que niños y adultos analfabetos aprenden el doble abecedario, tropezando con la ninguna semejanza que entre la mayúscula y minúscula hay en catorce letras. Todo lo que facilite la alfabetización de los ignorantes, lo agradecen el siglo, la civilización y las patrias.

Tan descuidada vivió la manuscriptura española que nunca ideó una "i" latina mayúscula para las letras de carta, por lo cual, a últimas horas, hemos tenido que hurtar la suya a los ingleses, a fin de no seguir escribiendo Ysabel con la letra "ye", que ya no se llama (oídlo, maestros) ya no se llama "i griega".

Por último, es verdad que no significan lo mismo estos dos telegramas: "Domina aquí General Alegría porque tomamos San Jerónimo", que "domina general porque tomamos san jerónimo".

Conciliemos las dificultades de la siguiente manera: *escribamos mayúsculas por el tamaño mayor de las minúsculas* y no *por la conservación de formas diferentes.*

¿Para qué dobles formas si en las notas de la música y los números arábigos, nos basta con una sola?

Ya veremos qué resuelven los escritores y el pueblo, a quienes tarde pero seguramente acaban por seguir las academias.

F L A V I O   G U I L L E N



—¡A ver si tiene usted más cuidado con la puerta de la despensa, Lucía, que ayer me he encontrado el Roquefort dos veces andando por los pasillos.
(De *Gutiérrez, Madrid*)



URINARIAS

RECOMENDAMOS
a todo enfermo atacado de
Gonorrea - Blenorragia - Gota Militar
que se trate con la acreditada
COMBINACION
HEIDISAN

ESPECIALIDAD ALEMANA de aplicación fácil y de efectos positivos. CONOCIDA HACE YA MAS DE DOS DECADAS y apreciada por millares de personas que la emplearon.
Una autoridad médica, el doctor Georges Luys, de París, refiriéndose a los balsámicos, como ser: Píldoras, Sellos, Cachets, etc., dice entre otros: *"... los balsámicos secan la mucosa uretral, pero "NO MATAN a los gonococos"*. TARDE O TEMPRANO usted recordará, pues, la COMBINACION HEIDISAN, el gran remedio alemán. Cuanto antes usted se decida a emplearla, mejor será para usted. ¿Por qué no lo hace hoy mismo? Se envía GRATIS y EN SOBRE SIN MEMBRETE el interesante folleto ilustrativo "Lo que cada enfermo debe saber", a quien lo solicite mediante el cupón al pie.

Droguería Suizo-Argentina, Ltda., S. A.
Rivadavia, 2284 - Buenos Aires.
Sírvanse remitirme GRATIS el folleto "Lo que cada enfermo debe saber".

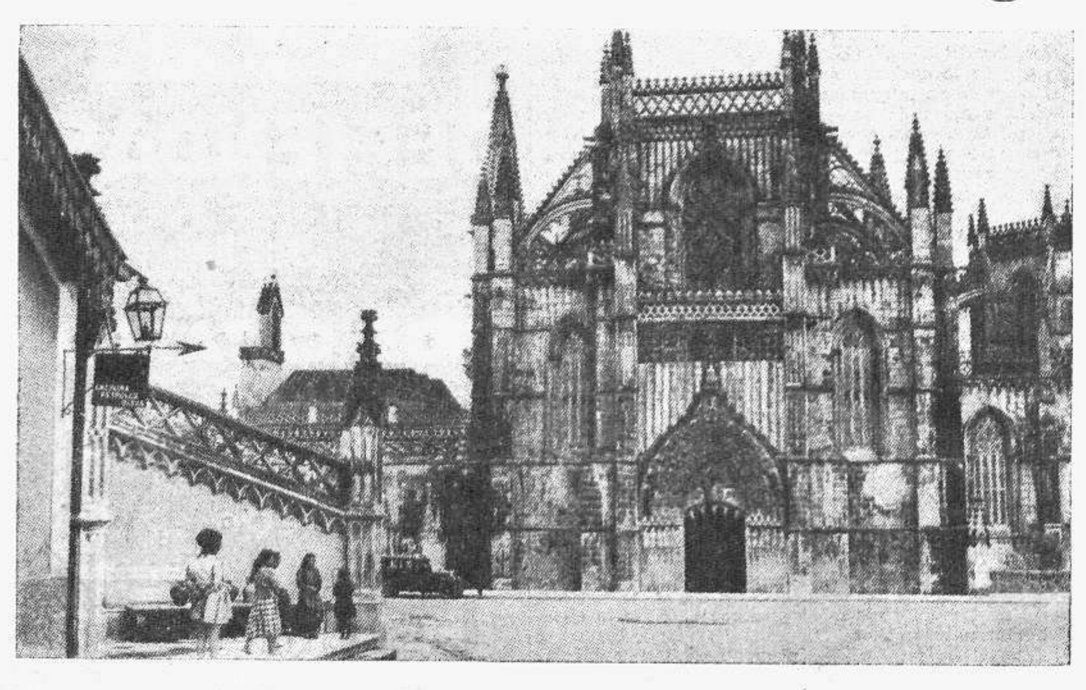
Nombre. . . . .

Dirección. . . . .

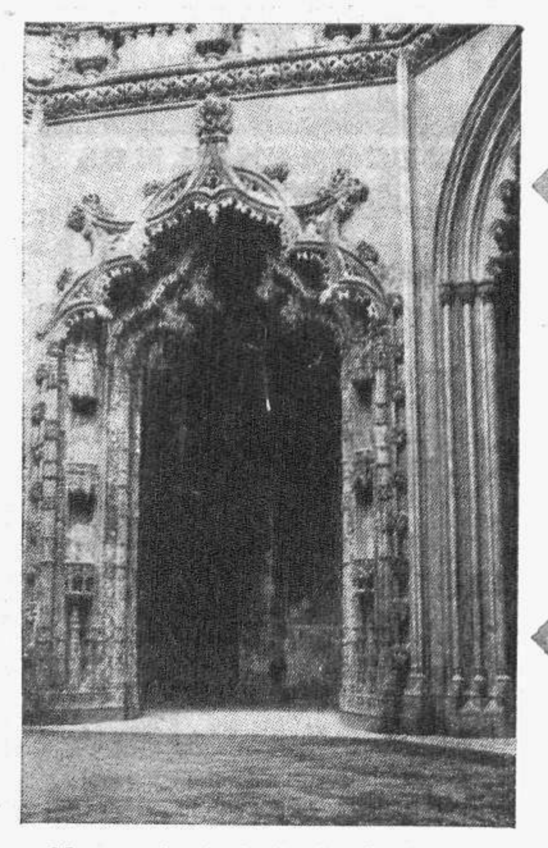
Ciudad o Pueblo . . . . F. C. . . .

© Biblioteca Nacional de España

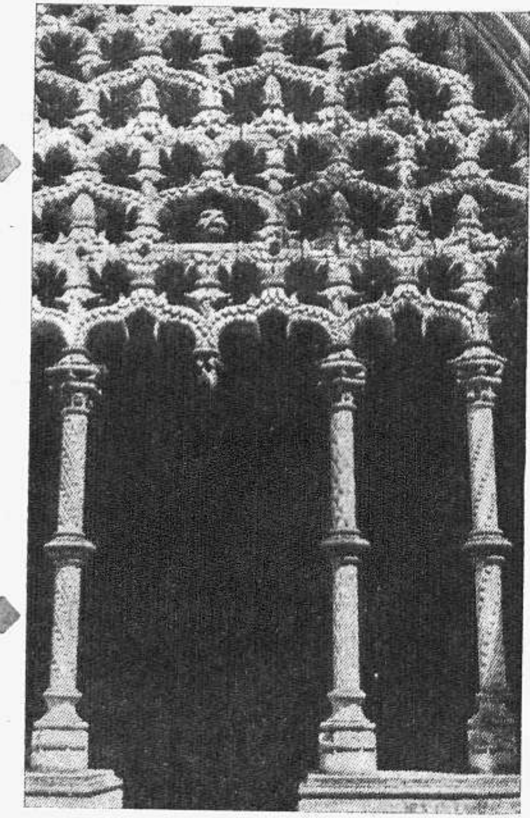
Bellezas arquitectónicas de Portugal



▼ *La fachada y el pórtico del monasterio de Batalha.* ▼



Un portón de la Capilla Imperfecta.



Fragmento del claustro real.

© Biblioteca Nacional de España



"AL GRANO DE CAFE"

Calidad siempre igual

1151-LAVALLE-1153 - Buenos Aires.

Algunos proverbios negros

Si te gustan los perros, debes soportar con paciencia las pulgas.

—Paciencia es un árbol; las raíces son amargas, pero los frutos son dulces.

—La ciencia es el tronco de un boabab, que una sola persona no puede abrazar.

—Un huevo en la boca vale más que una gallina en el prado.

—Porque una serpiente te haya mordido una vez, no huyas cuando encuentres un gusano.

—Cuando llames a un perro, no tengas el bastón en la mano.

—Encontrar su comida es fácil, dice el pollo; pero encontrar un rincón donde comer en paz... es otra cosa.

—La mentira da flores... pero no frutos.

—Dos carneros no pueden beber en el mismo calabazo.

—Las grandes sociedades que se dicen civilizadas hablan demasiado del amor para sentirlo y profesarlo en verdad, según la ley del Sol y de la Luna, en la tierra que habitamos.

LA MUJER EN EL CRIMEN

En el Japón, las Indias, la isla Mauricio y la América del Sur sólo un tres por ciento de mujeres constituye la representación femenina en las cárceles. En Estados Unidos el promedio es mayor y llega a un 10 por ciento. En China hay un veinte por ciento de mujeres delincuentes y el promedio europeo es de un 10 a un 21 por ciento. En Francia y en Italia contra 86 hombres delincuentes se cuentan 14 mujeres. En cambio en la pacífica Suiza la proporción sube al veinte por ciento. Pero no nos alegremos demasiado. Los sabios que acaban de darnos estas cifras altamente satisfactorias en el Congreso Criminalógico de Berlín, para quitarnos todo exceso de entusiasmo o de vanidad nos advierte que si bien es cierto que las mujeres somos cuantitativamente menos criminales que los hombres, en cambio nuestra ferocidad en el delito es incomparable. Parece que cuando una mujer prepara un delito, lo hace con los más perversos refinamientos de crueldad y perfidia. Cuando prepara un asesinato, dicen los sabios internacionales que acaban de cambiar impresiones en la ciudad en que Hitler impera, la mujer dispone su plan con gran habilidad y sabe poner en obra todas las artes para asegurar la actuación del cómplice encargado de la ejecución material del delito... Vaya, resumiendo: lo que hacemos las mujeres siempre lo hacemos muy bien, trátese de un zurcido o de un asesinato.

ALICIA MARTA



—Te ruego, Adelina, recomendar a la planchadora no poner almidón en mis gorros de dormir...
(De *Passing Show*, Londres)

© Biblioteca Nacional de España

Los remordimientos de un mariscal

El joven conde de Zawisza, descendiente de una vieja familia polaca, habiendo tomado parte activa en la insurrección de su país, tuvo que huir después de la derrota y cometió la imprudencia, en el año 1833, de regresar a su patria para ver a su madre, demasiado anciana para ir a vivir con su hijo en el extranjero. Zawisza fué sorprendido, apresado, acusado de nueva conspiración, juzgado y condenado a muerte.

La madre fué a ver al mariscal Paskiewish para pedirle la gracia de su hijo. El mariscal resistió a todas las solicitudes y argumentaciones, a todas las lágrimas de aquella buena madre anciana. La dama, levantándose desesperada, exclamó:

"No tenéis piedad para mi dolor mortal. Pues, bien: Yo también seré implacable a vuestro respecto. Cuando llegue vuestra última hora, viva o muerta, yo volveré. Yo asistiré a vuestra agonía. Vuestra agonía será terrible y yo me vengaré".

La madre partió. Zawisza fué ejecutado. Veinticuatro años pasaron. Luego, el mariscal, agobiado por la edad y las fatigas, cayó enfermo largamente. La agonía fué espantosa. Cada mañana el moribundo se quejaba de *un suplicio* agregado a los que la enfermedad le imponía. Un suplicio que no lo dejaba ni morir...

Una mujer, la anciana condesa Zawisza, aparecía constantemente a su cabecera, reprochándole la crueldad nunca olvidada. Lo llenaba de reproches y no le daba un instante de tregua. Esa figura implacable, inevitable — ¡forma viviente del remordimiento! — era para el pobre mariscal el mayor de sus males, la más cruel de sus desgracias. A veces, la madre vengadora no aparecía durante algunas horas... Entonces el enfermo pasaba el tiempo en temer *el regreso*... Describía con palabras asustadas y precisas la figura de la condesa, su aspecto, sus vestidos, el tono implacable de su voz; y todos los circunstantes temblaban.

Una noche, la condesa, fiel a su espantadora costumbre, fué a la cabecera del enfermo, ya moribundo. Pero su lenguaje había cambiado.

"¡Tengo piedad de ti, pobre hombre! — dijo la madre al mariscal. — ¡La venganza ha sido ya suficiente! ¡Tu agonía terrible me ha dado lástima. No me verás más. ¡Muere, pobre hombre, en paz!"

El moribundo falleció tranquilo.

¿Hemos de asegurar que la fúnebre aparición era puramente cerebral del enfermo?

La condesa Zawisza había muerto, en efecto, doce años antes que el mariscal.

Pero la madre había cumplido su palabra.



No te metas donde no debas...

(De *London Opinion*, Londres)







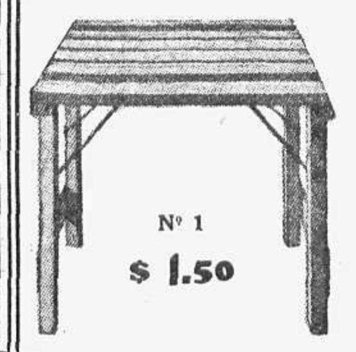
Si lo hubiera hecho hace seis meses
YA SERIA MODISTA
¡No pierda más tiempo! Pida hoy mismo folleto de nuestros CURSOS POR CORRESPONDENCIA y en pocos meses mejorará su situación.
UNIVERSIDAD FEMENINA-Humberto 1º 1953-Bs. As.
Cobra más barato y enseña mejor: CORTE y CONFECCION. LABORES. COCINA. HIGIENE. ORTOGRAFIA.

OBESIDAD
Se combate eficazmente con el TE DENSMORE.
Dice el distinguido médico Dr. E. W. Kaden, de Buenos Aires, Uruguay, 345:
"Señores M. Figallo y Cía.:
"Me es grato comunicarles que el enfermo obeso tratado con el Té Densmore durante 3 meses, bajó 11 kilos 600 gramos. He usado el Té Densmore en 4 ó 5 casos parecidos, con éxito siempre satisfactorio. "Firmado: Dr. E. W. Kaden."
Solicite informes y copia de certificados a:
M. FIGALLO y Cía. - Bmé. Mitre, 1033 - Bs. As.

— DEBILES Y FALTOS DE VIGOR —
HERCULINA es el tónico moderno que reconstituye y vigoriza el organismo, equilibra el sistema nervioso y devuelve la vitalidad propia de la edad. NADA HAY QUE LE IGUALE PARA DAR FUERZA.
Venta en las principales Farmacias y Droguerías.
GRATIS Remitimos folleto muy interesante para los hombres. Escriba hoy mismo. Se envía en sobre cerrado sin membrete.
Laboratorios Medicine Tablets - Lavalle, 1079 - Buenos Aires.

© Biblioteca Nacional de España

Banquitos Plegadizos "Patentados", especiales para asistir al Congreso Eucarístico Internacional.



EL MISMO, CERRADO.



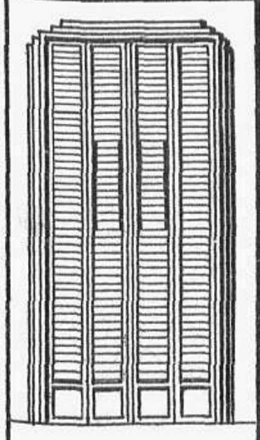
La Primavera...

Despierta más que nunca nuestros ideales y entre ellos uno sagrado, nuestra casita, es el primordial. Ayudado por excepcionales ofertas, ese ideal está cercano a ser una tangible realidad que Vd., al consultarnos, puede hacer suya. Para ello, la calidad de nuestras mercaderías y los precios de las mismas son la única y mejor propaganda.

PRECIOS NETOS.

FACILIDADES DE PAGO.

SOLICITE CATALOGOS GRATIS.



CELOSIAS DE HIERRO

Construídas con zócalo de chapa 18, doble frente, tablillas encastradas en planchuela, batiente de cierre tapajunta en una sola pieza y falleba de bronce niquelado. Las entregamos con una mano de antióxido, prolongando así la duración de la celosía.

Para puertas o ventanas de:

EN 4 HOJAS

2.00 × 1.00...	$ 35.35
2.20 × 1.10...	„ 40.—
2.40 × 1.10...	„ 42.45
2.60 × 1.00...	„ 42.—
2.60 × 1.10...	„ 44.95
2.80 × 1.10...	„ 47.45
3.00 × 1.10...	„ 49.95
3.20 × 1.10...	„ 52.35



Puerta N 21053
de mts. 2.80x1.10
$ 43.35

Puerta Nº 11122
de mts. 2.20x0.80
$ 24.25

Puerta Nº 11042
de mts. 2.00x0.70
$ 19.60

Puerta Nº 13600
de mts. 2.20x0.75
$ 21.55

Ventana
Nº 81030
de mts. 0.80x1.50
$ 22.95

TORTOSA Hnos.

ESTABLECIMIENTOS MADERERO - METALURGICOS

Exposición y Ventas:
CHARCAS 2950

Administración y Talleres:
CHICLANA 3341

BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

El reloj parlante del Observatorio de París

DESDE hace tiempo, en el Observatorio de París, se sucedían ya con tanta frecuencia las consultas telefónicas, relativas a la hora exacta, que el servicio organizado al efecto había ya llegado a adquirir una importancia excesiva, que perturbaba incluso las relaciones telefónicas del establecimiento, sin contar que se requería una persona dedicada exclusiva y constantemente a atender a tales llamadas.

E. Esclangon se propuso montar un servicio completamente automático para llenar esta misión, basada en los progresos efectuados por la inscripción fotofonográfica. Por otra parte, la enunciación verbal de la hora sería mucho más clara y comprensible para el público, que el empleo de señales convencionales. Las breves frases que hay que reproducir para expresar las horas, minutos y segundos, ocupan muy poco espacio, ya que pueden quedar inscritas en cinta o película de 3 milímetros de anchura. Cuando ésta pasa, convenientemente iluminada, ante la célula fotoeléctrica, las variaciones de intensidad de la corriente que por ésta circula, reproducen fielmente las modulaciones de la intensidad luminosa producidas por la cinta, y en el aparato telefónico se reproducen, a su vez, los sonidos empleados en la inscripción.

La enunciación, desde luego, debe ir seguida de una breve señal que defina, con precisión, el instante a que tal enunciación se refiere; y, si se requiriese aún más precisión (del orden de una fracción pequeña de segundo, por ejemplo), el instante en cuestión conviene que quede definido por la última de varias señales esparcidas a intervalos regulares, que permitan al observador, adaptándose a un determinado ritmo, establecer con gran precisión el momento exacto de la última señal sonora.

Como la reproducción fotoeléctrica tiene la ventaja de no requerir contactos móviles u órganos rozantes que lleguen a desgastar la inscripción sonora, el funcionamiento del reloj parlante puede, por este lado, considerarse casi como indefinido.

La realización electro-mecánica fué resuelta gracias a la colaboración de Eduardo Belín y de la casa Brillié. La inscripción sonora va en cintas de papel fuerte, de unos tres milímetros de anchura. Su velocidad es de 45 centímetros por segundo.

Las cintas, en número de 90, van pegadas a un cilindro de aluminio de 30 centímetros de diámetro y de 60 centímetros de longitud, que gira a razón de una vuelta cada dos segundos; 24 de las cintas corresponden a las horas, 60 a los minutos y 6 a los segundos, puesto que la hora se enuncia de 10 en 10 segundos. La enunciación de una hora determinada la hace el aparato en la siguiente forma: 23 horas, 59 minutos, 40 segundos; exige 6 segundos, es decir, tres vueltas del aparato. Para poder dar mayor precisión a la enunciación de los minutos enteros, se suprime la de los 50 segundos, y así se puede enunciar, en el 47º segundo: *al tercer punto... será exactamente... tal hora... tal minuto.* Esta frase, que ocupa cuatro cintas (8 segundos), termina en el segundo 55; va seguida de 3 puntos secos que se producen al caer los segundos 58, 59 y 60.

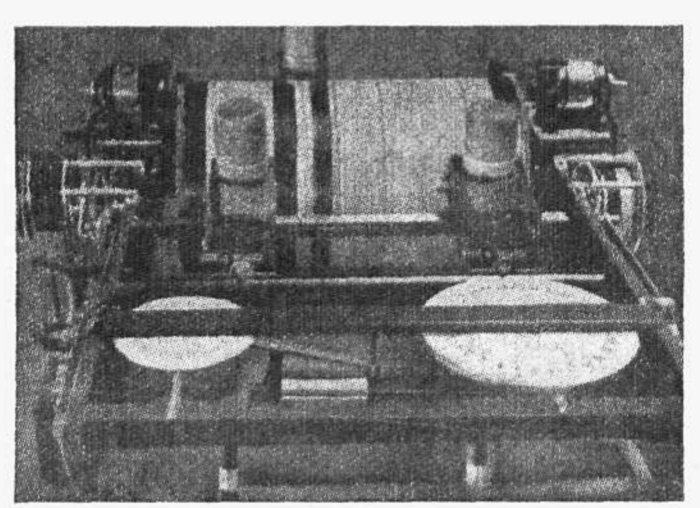
Para la reproducción fotofónica, hay tres células fotoeléctricas: una para las horas, otra para los minutos y otra para los segundos. Dichas células son de cesio y con un alto grado de vacío. La luz de un filamento incandescente actúa en ellas por *difusión.* A continuación va una lámpara amplificadora. Las señales o puntos que precisan el instante enunciado no se hallan inscritos sobre las cintas, sino que los produce directamente el cronómetro, al cerrar un contacto que, produciendo un acoplamiento por capacidad entre rejilla y placa de las dos lámparas del amplificador general, da origen a una nota aguda durante un tiempo muy corto. Este amplificador general, situado a continuación de los tres reproductores sonoros antes mencionados, da a la corriente telefónica la intensidad suficiente para su audición en los receptores.

La parte mecánica del aparato se halla constantemente en marcha y va movido por medio de un electromotor sincronizado eléctricamente, con el auxilio de un reloj de gran precisión.

La alimentación se efectúa por medio de una batería de acumuladores y no directamente de la red de alumbrado, para lograr la independencia de ésta, en caso de averías o interrupciones.

En cuanto a la parte sonora, lleva ésta un mecanismo, por medio del cual se mantienen encendidas las lámparas de proyección y de amplificación, mientras exista alguna demanda de comunicación.

Las operaciones telefónicas se siguen en esta forma: así que se produce una llamada en la central Odeón, para el número correspondiente al reloj, un distribuidor automático la conecta con la primera de las treinta líneas afectadas a este servicio, que se halla disponible en aquel momento; un relevador enciende entonces las lámparas de enlace con la línea interesada; enciende, asimismo, las de proyección y amplificación del reloj parlante, por medio de una línea auxiliar que va de la oficina telefónica al Observatorio, y siempre que ésta no esté ya conectada con otro abonado; además, hace avanzar una unidad el contador.



El reloj parlante del Observatorio de París. Se ve el cilindro que lleva las cintas del registro sonoro y ante el cual avanzan los tres reproductores fotoeléctricos del sonido

El 14 de febrero del año pasado, se inauguró este servicio al público. Tuvo un éxito considerable. Se le destinaron 20 líneas, al principio. Fueron inmediatamente excedidas: ya el primer día se produjeron 140.000 demandas; sólo 20.000 pudieron ser satisfechas. Claro está que este éxito fué en gran parte debido a simple curiosidad de los primeros días; sin embargo, es indudable que, en servicio normal, el número de demandas seguirá siendo muy elevado; no ha habido más remedio que añadir 10 líneas más, circunstancia que demuestra claramente que el nuevo servicio responde a una necesidad verdadera.

La facilidad de poder consultar, a cualquier hora del día o de la noche, la hora exacta al Observatorio, creará en el público la costumbre y aun la necesidad de tener la hora con toda precisión

© Biblioteca Nacional de España

Quemaduras

Las quemaduras que han levantado ampolla, debe cuidarse no vaciarlas por ruptura. Al efecto, se cubren con empaques de algodón, pues una ampolla abierta tiene peligro de infectarse. En caso de que se encuentren rotas, se tendrá gran cuidado de desinfectarlas con ácido fénico al cinco por mil, o tintura de yodo muy diluída, simple alcohol o gasolina yodada. Los glicerolados y vaselinas mentoladas (mentholátum) pueden ser lo único que calma (de los medicamentos anteriormente indicados), y hasta quita el dolor. Para estos casos, hay una pomada excelente, cuya fórmula es la que sigue:

Vaselina boricada	50 grs.
Antipirina	3 „
Yodoformo	4 „
Lanolina	10 „

Esta pomada calma el dolor inmediatamente y asegura la desinfección de las quemaduras. Este tratamiento se llevará a cabo en casos en que la región ampollada sea extensa, pues en pequeñas quemaduras no es necesario tanto. basta con la vaselina mentolada o zumo de cebolla, que es muy recomendable, o ácido pícrico en solución al diez por mil. Después de haber aplicado la pomada ya indicada, se debe cubrir la región afectada con gasa y luego con algodón esterilizado. De no serlo, con gasa y algodón que sean pasados por las llamas a medio dorarlos; por último, se vendará.

Las quemaduras con escaras se deben a calentamientos mucho más violentos, de la región afectada. Los líquidos hirviendo, los ácidos como el sulfúrico y nítrico, la potasa, la sosa y el vapor de agua muy caliente pueden producir escaras, que son variables en sus caracteres. Así, por ejemplo, la escara del ácido sulfúrico, es negra; la del nítrico, amarilla; la de la potasa y sosa, de apariencia jabonosa. No obstante, todas tienen de común, cuando no llegan hasta levantar la piel, a ser duras y dolorosas al tocarlas. Si la escara es más profunda y ha destruído, por ejemplo, toda la piel, se vuelve insensible y sonora al golpear ligeramente sobre ella. Cuando la quemadura se ha producido por metales fundidos, puede interesar no sólo la piel, sino también los tejidos que se encuentran debajo; esta gran escara producirá llagas y cicatrices imposibles de borrar, cuando se desprenda, y muchas veces la cicatrización y reparación del tejido lesionado es incompleta. Para tratar estas grandes quemaduras, se usa, entre lo mejor, la ambrina, que es una mezcla de parafinas, ceras y resinas, junto con algún ligero desinfectante o mezcladas con caucho. La ambrina se funde a cincuenta grados y derretida, se unta en la quemadura; asegura la desinfección y reparación rápida del tejido, además de ser un buen calmante del dolor. El dermatol, ortoformo y ácido pícrico son útiles en el mismo sentido. El bálsamo del Perú, la antipirina y el naftalán también se pueden usar. Prefiéranse, sin embargo, la ambrina y el bálsamo del Perú. Procúrese que las cubiertas con que se envuelvan las quemaduras sean impermeables, como el tafetán, la tela de salud, etc.



AMBICIONES

—¡Qué ganas tengo de tener veinte años!...
—¿Para qué, buen mozo?
—Para poder alcanzar ese jamón.

(De *Estampa*, Madrid).

Cubana Brandy



Agosto... Septiembre... los meses en que más peligrosos son los resfríos. Un ponche de Cubana Brandy, bien caliente, es el mejor preventivo. Doblemente eficaz si Vd. deja en maceración un trozo de canela durante un par de semanas, dentro de la botella de CUBANA BRANDY.

Si Ud. quiere conocer todos los secretos del "bar-man", por 5 cápsulas vacías de CUBANA BRANDY o VERMOUTH PADILLA, le remitiremos gratis el manual completo de **"El Arte del Cocktail".**

GUILLERMO PADILLA LTDA. S. A. - Brasil y Azopardo - Bs. Aires

© Biblioteca Nacional de España

Para valorar la voz

Dos profesores de vocalización al cabo de veinte años de estudios han perfeccionado un sistema para analizar la voz, mediante el cual se trata de demostrar por medio de los rayos X, mejor dicho, mediante la radiografía, qué es lo que una persona pueda cantar.

Ahora, dicen los profesores, cualquier persona que crea que el canto es su carrera, puede saber, sin necesidad de largos años de estudios si posee una voz que sea factible de desarrollar.

El doctor Stetson Humphries de Hollywood y co-descubridor del sistema, dice que un perfecto instrumento para la reproducción de la voz consiste de un cuerpo sano, de buenas cuerdas vocales y una buena caja armónica.

Caruso, por ejemplo, tenía un arco faríngeo grande, un arco bucal amplio y alto y dos hileras altas de cavidades frontales. Por lo tanto, las cuerdas que producían los tonos fundamentales, tenían una completa amplificación por la resonancia. Antes que muriera Caruso, el doctor Humphries le hizo su radiografía.

El doctor Humphries y su compañero, el doctor Francis Wheeler, tomaron 25.000 radiografías de cabezas de cantantes y no cantantes para descubrir lo que motiva la diferencia entre las voces "buenas" y voces "malas".

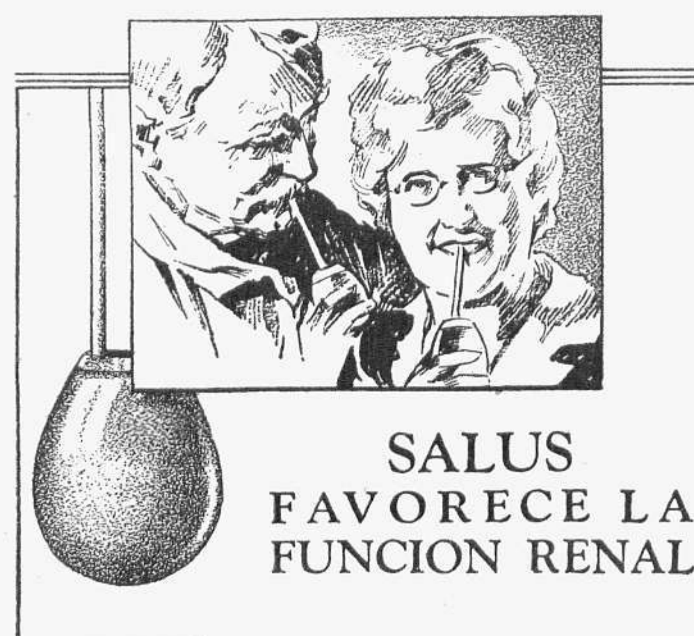
Por el estudio de sus respectivas radiografías, se puso en claro que los poseedores de buenas voces tenían ciertas cosas en común: arcos perfectos y cajas armónicas. También vieron los profesores que las personas de voces desusadamente agudas o muy bajas tenían arcos faríngeos que eran demasiado bajos o disparejos, o bien que carecían de equilibrio entre los arcos faríngeo y bucal.

En su laboratorio, el doctor Humphries ha fotografiado y hecho el análisis de un gran número de artistas de la pantalla. Demostró a John Boles por qué canta tan bien, y es que todos los arcos y cajas armónicas de su cabeza están muy bien equilibrados, perteneciendo a la categoría de los barítonos agudos. Frances Dee supo que podría llegar a cantar si solamente se preocupara en desarrollar su voz.

El mismo doctor Humphries demostró a Leslie Howard, cuya voz es pequeña y corta en alcance, el porqué carece de resonancia armónica. Ello se debe a las completas presiones de las cavidades frontales y esfenoides, características que desconocía Howard.

El análisis de Diana Wynyard puso en claro que su voz no tiene "potencialidades para el canto", puesto que las cavidades superiores de sus arcos frontales están desequilibradas, que sus septums son estrechos y pequeño el antrimis. En cambio, Ralph Bellamy tiene todas las características de un cantante natural, que le permiten cantar y alcanzar notas agudas.

Los profesores de dicción y vocalización dicen que el sistema será de mucha ayuda para los oradores cuyas voces son deficientes y para otros que adolecen de alguna deficiencia, puesto que los análisis enseñan en dónde radica el mal y cómo puede ser corregido. En el caso de Leslie Howard, por ejemplo, bastaría una pequeña operación quirúrgica para que mejorara el tono y la fuerza de su voz, al decir del doctor Humphries.



SALUS FAVORECE LA FUNCION RENAL



Paq. 1 kilo $ 0.80
Paq. 1/4 kilo ,, 0.20

SALUS, la yerba sabrosa, aguantadora y económica, favorece la eliminación y asegura el perfecto equilibrio de la función renal. Además regula el tono nervioso asegurando sueño reparador y tranquilo. Tome siempre Yerba SALUS. Exíjala en sus higiénicos envases de 1/4 kilo y 1 kilo en toda buena despensa o almacén.



CADA 12 MATES CUESTAN SOLO 1 CENTAVO

EL PABELLON CUBRE LA MERCADERIA — MACKINNON & COELHO Ltda. COMPAÑIA YERBATERA — VICTORIA 2666 BUENOS AIRES — EL PABELLON CUBRE LA MERCADERIA

La voz transalámbrica. — ¿Y qué cara te ha puesto tu mujer por llegar de madrugada?

El interfecto. — Pues, hombre..., no sé. Aun no me han levantado el vendaje.

© Biblioteca Nacional de España

Teorías irritativas del cáncer

La clínica, maestra perenne de la investigación médica, ha orientado el problema etiológico del cáncer en el sentido de considerar los factores cancerígenos como agentes irritativos, los cuales alterarían el proceso de proliferación celular. Ya Virchow, el gran patólogo alemán, emitió la teoría irritativa del cáncer, basándose en observaciones anatomo-clínicas indiscutibles. Vemos en la clínica que toda clase de estímulos irritativos, obrando reiteradamente y de modo crónico, pueden llegar a producir lesiones neoplásicas cancerosas. El traumatismo agudo pocas veces origina en el sitio de ataque una lesión neoplásica, mas si se junta a otros estímulos puede producirlo. Entre las observaciones figura una de un caso en que una mujer se clavó una astilla de naranjo en el dorso de la mano, produciéndose una herida que se infectó, persistiendo sin curarse tres meses, supurando ligeramente. Al cabo de este tiempo, la ulcerita fué extendiéndose, y, cuando consultó, la biopsia y análisis de un trocito de la piel afectada, demostró la existencia de un epitelioma. En la lengua se han observado frecuentemente la formación de neoplasias epiteliales a consecuencia del roce de una muela puntiaguda. Un caso muy notable de observación se refiere a una señora a la que se le rompió un molar, quedando en la boca un resto cortante del mismo; la paciente no quiso, por temor, acudir al dentista, y para evitar la lesión de la lengua se envolvía a diario la arista de la muela con un trozo de algodón, a pesar de lo cual no pudo evitar que se produjera una verdadera herida en el borde lingual, donde a las pocas semanas se desarrolló un epitelioma malignísimo que acabó con la vida de la enferma. Claro es que, en estos casos y otros análogos de observación diaria, hay que admitir la existencia de un factor de predisposición constitucional, pues un gran número de personas sufren traumatismos análogos sin que aparezcan las temibles lesiones del cáncer.

Las *quemaduras*, sobre todo en el cuero cabelludo, dejan cicatrices duraderas, producen ulceraciones de la piel difíciles de curar y en las cuales se desarrolla frecuentemente el cáncer, aun en individuos jóvenes. Se han visto muchos casos de esta índole. La teoría de las cicatrices como agentes causales de los epiteliomas, ha sido desarrollada en estos últimos tiempos por algunos patólogos franceses, sobre todo, considerando los cánceres de la piel como enfermedades de las cicatrices.

Otro ejemplo de la influencia del estímulo de las quemaduras en la génesis del cáncer de la piel lo tenemos en la observación de lo que ocurre a los habitantes de Cachemira, los cuales en las épocas frías del año llevan colgado al cuello un cestito de mimbres donde encienden fuego por medio de la combustión de excremento seco del camello. El braserito o Kangri va aplicado a la piel del vientre debajo de los vestidos, produciendo una quemadura por acción reiterada del calor, quemadura que termina, en un gran número de casos, en trasformarse en un epitelioma.

La luz intensa, sobre todo los rayos ultraviolados, obrando durante mucho tiempo, producen también radiodermitis, en las cuales con frecuencia aparece el cáncer epitelial. En la piel de la cara de los marineros y labradores sometidos durante tantos años de su vida a aquella influencia, se ven muchas veces estas degeneraciones epiteliales.

Bien conocida es la nefasta influencia de los rayos Roentgen cuando se aplican de modo desconsiderado reiteradamente y con deficiente dosificación. Se producen primero lesiones de radiodermitis, caracterizadas por su aparición tardía, su marcha crónica y lenta y las alteraciones típicas de esclerodermia, atrofias, etcétera.



© Biblioteca Nacional de España

Una ciudad de "vikings"

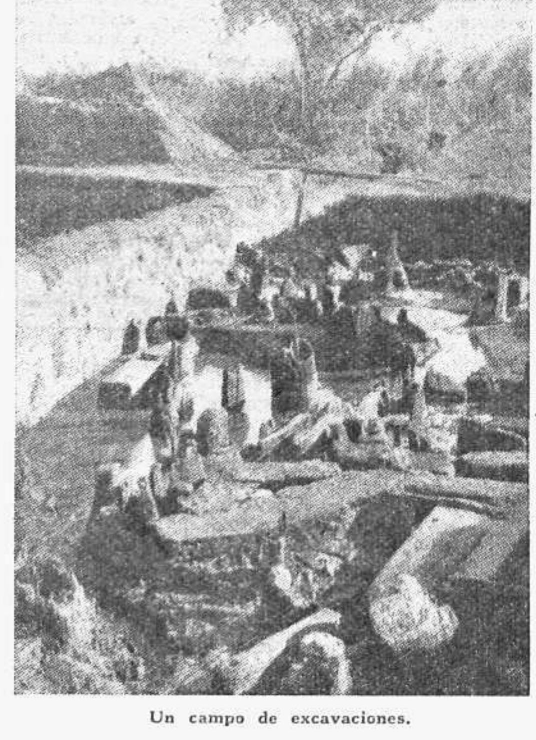
◆ ◆

Un poco al sur de la actual villa de Sleswig, existió antaño una vieja ciudad de "vikings": Haithabu, la ciudad de las landas, metrópoli sueca, a la que, no sin razón, era llamada "una Corinto y un Gibraltar del norte". Situada en el cruce de las rutas comerciales que comunicaban la Europa septentrional a la del oeste, era la más importante de las colonias suecas; allí la Escandinavia se ponía en contacto con el Occidente.

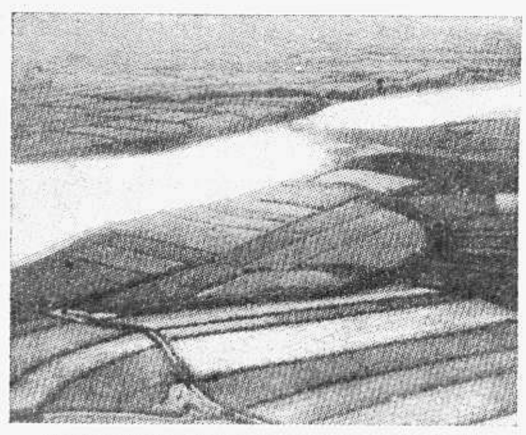
El director del Museo de Antigüedades Nacionales, de Kiel, profesor G. Schwantes, que dirige las excavaciones, ha realizado valiosos hallazgos de armas, joyas, cerámica e inscripciones rúnicas, las cuales dan pormenores acerca de las costumbres de aquellos pueblos piratas.

También se han descubierto fosos profundos, que sirvieron para la defensa de la ciudad.

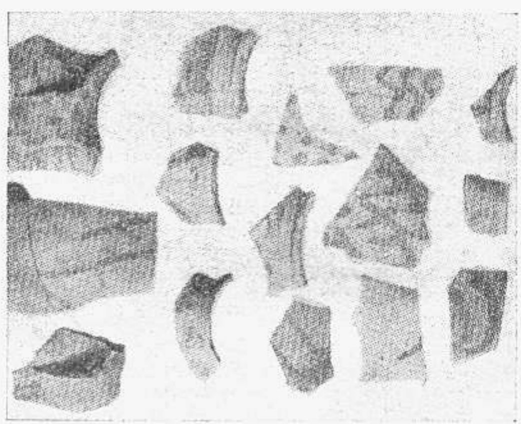
Haithabu, según lo atestiguan los objetos encontrados fué una ciudad floreciente, donde se desarrollaban industrias de gran riqueza.



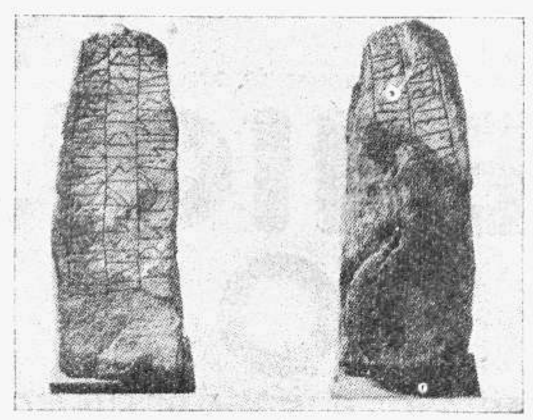
Un campo de excavaciones.



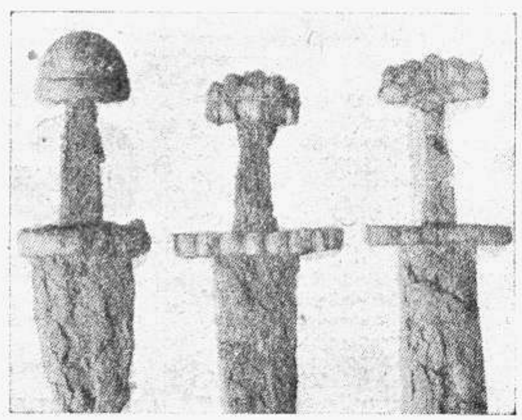
Enplazamiento de la desaparecida Haithabu.



Trozos de vasos de origen renano.



Piedra con caracteres de escritura rúnica.



Espadas descubiertas en una tumba.

© Biblioteca Nacional de España




CUELLO
River Plate.



NAON
G. y Esgrima de La Plata.



GONZALEZ
Rácing.



FORRESTER
Vélez Sársfield.

· DESDE · EL · ALAMBRE ·

CASI AL FINAL

Esto se pone lindo. Y no digo macanudo, porque los fifíes se han apoderado de la palabra y la usan como pilcha dominguera. ¶ Esto se pone lindo — repito, — con los santos y los diablos "in testa" y con los "xeneises" a sólo un puntito de distancia. Todo se vuelve ahora cuestión de suerte. Suerte, si Independiente gana; suerte, si gana San Lorenzo; suerte, si Boca la "piya". Y, al decir esto, se me ocurre pensar si no fué pura suerte lo que acompañó a los punteros. *Pero no echemos pimienta en el vino* del triunfo. Eso sí, vamos a hablar de algunos cuadros descolocados, no por falta de buen juego, sino por falta de suerte... Empecemos con Rácing. ¶ Rácing, que es la "academia" de siempre, ¿por qué tuvo iniciación tan pésima? ¿No actuó — salvo contadas excepciones — con los mismos hombres del año anterior? Se le han oxidado los resortes a Botasso? ¿El ruso González no mereció el honor de ser incluído, y con justa razón, en el internacional? ¿Ha desmejorado el juego de Del Giúdice, el de Leoncio, el de Barrera, el de Conidares, etc.? Podría seguir haciendo preguntas semejantes hasta el punto final. A pesar de lo anotado, Rácing recién volvió a ser Rácing cuando promediaba la segunda rueda, y si el 2 de septiembre Boca le pateó la serie no fué porque Boca jugara mejor sino porque ese día le faltó la patita de liebre de la suerte, esa patita que, injustamente, lo hace figurar entre los que llegan al disco lejos de los "placé". § ¿Y Gimnasia y Esgrima de La Plata? Pocos cuadros dan la sensación de reciedumbre que ostenta el de los "triperos". Naón — hasta el momento de escribir estas líneas, encabeza la lista de goleadores, — Minella y Peralta también vistieron la casaca blanca de los internacionales. Herrera es el guardavalla seguro de siempre. Las tres emes de la línea media son un soberbio trípode de apoyo. Su línea delantera actúa ensamblada y peligrosa. Impone respeto el entrenamiento del "team". Sin embargo, su posición no revela la potencia de un conjunto aguerrido. ¿Por qué? Cuestión de suerte... o de "jetta". ¶ ¿Y River Plate, que aun está en condiciones de dar el susto? Ya hicimos, oportunamente, un comentario acerca de los magnates de la avenida Alvear. Ya hablamos de cada uno de los grandes de su "team". Ningún cuadro puede jactarse de contar en sus filas jugadores de la categoría de los que integran al primero de River. ¿Cómo se explica entonces su posición actual, que si no es mala no es la que debía corresponderle? Bórdense filigranas de palabras; devánense los sesos los hinchas del "millonario"; justifíquense sus derrotas y algunos de sus triunfos arañados. Lo cierto es que los del tajo rojo no han logrado hasta hoy la delantera, a la cual podían, y pueden, aspirar, si la taba se les diese vuelta. § ¿Y Vélez Sársfield? Su última derrota, frente a Gimnasia y Esgrima de La Plata, no condice con la tradición del fortín. Además, ¿por qué, de pronto, comenzó a declinar, perdiendo la estupenda posición que había alcanzado? Después de una primera rueda magnífica, dejó de ser lo que era. ¿Y qué cambios fundamentales hubo en el cuadro, para que Chacarita llevase el cementerio hasta *el barrial de los tiritos cachadores*? Forrester, Cosso, Mayo y Spinetto son valores de buena cotización, pero es inútil: entre los otros *hay alguien que revolea la monedita*, y ésta suele mostrar cruz cuando debe mostrar cara, y los del candoroso angulito azul tienen que consolarse con el entusiasmo faná de los roncadores de Villa Luro. § Y dejemos para otro día a los "pincharratas". Parece que este año la camiseta del viejo Alumni se les ha estirado, no obstante la presencia de Lauri, de Nery y de Zozaya, y a pesar de la actualidad de esas tres figuras que han dejado de ser promesas para ser confirmaciones: me refiero a Sabio, Marconi y De La Villa, que han traído a la cátedra un fervor casi adolescente para dar empuje a un juego que puede reeditar el prestigio de los no muy lejanos tiempos... ¶ Pero, ¡chau argumentos pesimistas! Quedamos en que la cosa se pone linda, y acaso en que será necesario realizar lo que han realizado — y hasta este instante, en vano — los del otro lado del Mar Dulce...

DOCE PASOS

© Biblioteca Nacional de España

Theobald Smith

Theobald Smith revolucionó la medicina demostrando que una enfermedad microbiana puede ser transmitida por un insecto. Su descubrimiento ha abierto nuevos horizontes a las investigaciones científicas y a la profilaxia.

Siendo estudiante, se dió cuenta de que la bacteriología era casi ignorada en Estados Unidos. En efecto, hacia 1880, los norteamericanos que querían estudiar esta nueva ciencia, tenían que dirigirse a Europa para seguir los cursos de los grandes maestros: Pasteur, en París, y Koch, en Berlín.

No pudiendo soportar los gastos de un viaje a Europa, Theobald Smith aceptó un modesto empleo en la oficina federal de zootecnia de Wáshington.

En 1888, el doctor Salmón, director de dicho establecimiento, confió a su ayudante la misión de investigar el origen de la fiebre de Tejas que diezmaba al ganado en los estados del sur. Los animales atacados morían al cabo de ocho días de una fiebre elevadísima, y los campesinos norteamericanos habían notado desde hacia varios años que el ganado procedente del sur y transportado durante el verano a ciertos prados del norte propagaba la enfermedad.

En esa época, no se conocía todavía el papel de los insectos en la transmisión de ciertas enfermedades, y cuando los aldeanos decían que la garrapata provocaba la fiebre de Tejas no los creían.

Theobald Smith se propuso descifrar el enigma. Después de examinar muestras de sangre, de bazo, etc, procedentes de animales atacados de la fiebre de Tejas, decidió estudiar la enfermedad sobre el terreno. Durante el verano de 1889, realizó un experimento que se ha hecho célebre en Estados Unidos. En tres prados distintos, convenientemente separados, colocó una partida de ganado sano procedente de los estados del norte, otra partida que procedía de los estados del sur y por último una partida del mismo origen, pero despojada cuidadosamente de garrapatas. Cambiando de prado cada partida y variando las condiciones del experimento, Theobald Smith demostró que las garrapatas transportaban la enfermedad. Estudiando su evolución y sus costumbres, descubrió que, aun nacidas en un incubador, podían propagar la fiebre de Tejas sin haber estado en contacto con el ganado ni en un prado infectado. Era, pues, evidente que la garrapata pone huevos que llevan el germen de la fiebre de Tejas.

Otros sabios han aclarado después varias cuestiones de detalle sobre la transmisión de esta enfermedad, pero el mérito de haber descubierto la causa corresponde a Theobald Smith y a F. L. Kilborne que trabajó con él mientras duraron sus investigaciones.

La ciencia debe a Theobald Smith otros progresos, sobre todo en lo que se refiere al cólera y a la difteria. Además fué el primero que distinguió los bacilos tuberculosos humanos de los bacilos bovinos. Si la tuberculosis humana y la tuberculosis bovina están consideradas hoy como dos enfermedades distintas, que reclaman un tratamiento diferente, esta noción, cuya aplicación ha hecho disminuir rápidamente la mortalidad por tuberculosis no pulmonar, se debe en gran parte a él.

Pocos hombres de ciencia han recibido en vida tantos honores. Verdad es que también se han acumulado sobre sus hombros las obligaciones. Theobald Smith fué profesor de patología comparada en la universidad de Harvard, de 1896 a 1915, y director de la sección de patología animal del instituto Rockefeller, de 1915 a 1929.

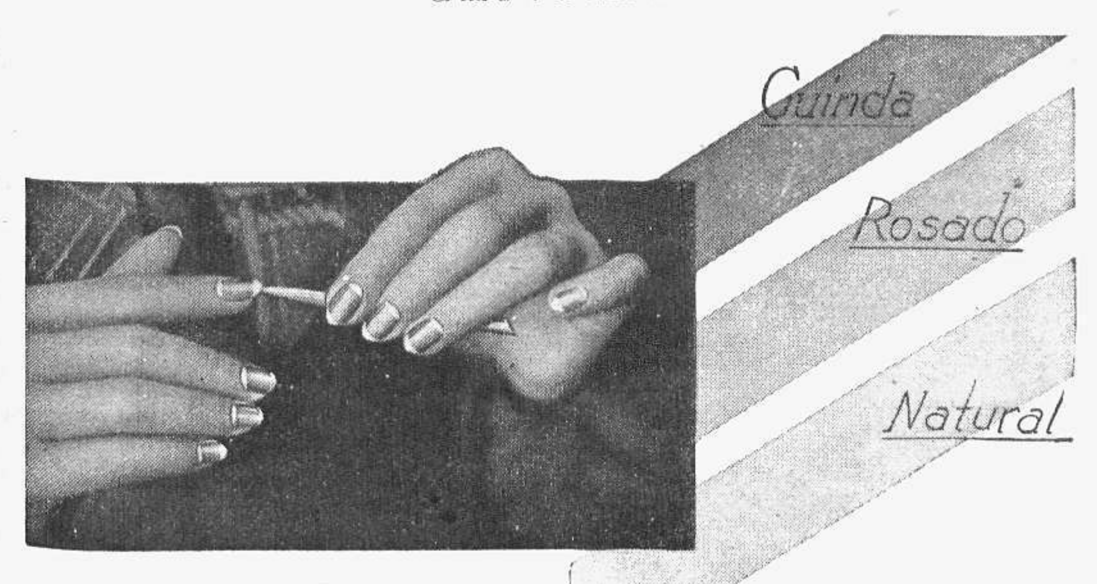


La ciencia moderna ha descubierto que continuamente se reúnen en los dientes millones de gérmenes, formando manchas feas que no pueden quitarse con dentífricos ordinarios. Por eso es que decimos . . . empiece usted a usar Kolynos. Muy pronto se le pondrán más limpios, más blancos y más atrayentes de lo que usted creía fuese posible.

La rápida acción embellecedora de Kolynos se debe a dos razones. Primera, Kolynos contiene los mejores agentes detersorios y pulidores conocidos de la ciencia; y segunda, posee el poder antiséptico necesario para destruir los millones de gérmenes que afean los dientes y causan la caries dental. Empiece usted a usar Kolynos.

CREMA DENTAL
KOLYNOS

© Biblioteca Nacional de España



En tres tonos se elabora el Esmalte Biuty de Dubarry: Natural, Rosado y Guinda.

Cada dama debe elegir el que esté más de acuerdo con su gusto, con su vestido y con la coloración de su epidermis.

Recomendamos aplicar el esmalte sobre las uñas preparadas con Biuty Nº I (para la cutícula) y Biuty Nº II (para limpiar y remover el esmalte viejo.)





ESMALTE BIUTY 0.70 El Frasco

© Biblioteca Nacional de España

El decano de la Facultad de Ciencias

Un médico eminente, que también goza de renombre por sus conocimientos

Por NECO CHEA

Cuando entramos a la casa del profesor doctor Rafael A. Bullrich, decano de la Facultad de Ciencias Médicas, observamos, no sin asombro, en el "hall" y en la sala, magníficas telas, cuadros de reputados pintores, un magnífico Ludovico Carracci, San Marcos, del año 1589, "Ville D'Avray", El camino de Corot, de J. B. Camille Corot, "La Adoración de los Reyes Magos", Anónimo Primitivo Flamenco, Siglo XVI, pinturas magníficas de Giovanni Benedetto, de Jean Charles, François Boucher, P. A. Besnard.

Sabemos que una de las más reputadas colecciones de cuadros la posee el doctor Bullrich, habiendo sido exhibidas sus telas en un salón de nuestro museo de Bellas Artes. Es no sólo el profesor Bullrich un reputado médico y maestro de clínica médica de nuestra Escuela de Medicina, sino un destacado admirador de la pintura, habiendo sido formada su colección después de más de veinticinco años de búsqueda paciente y de no pocos estudios.

UNA INTERESANTE OPINION A PROPOSITO DE SUS CONOCIMIENTOS ARTISTICOS

Augusto Da Rocha (hijo), el secretario del Museo Nacional de Bellas Artes, ha señalado respecto de la personalidad artística del doctor Rafael A. Bulrich, los siguientes conceptos:

"A su vasta ilustración científica une, el doctor Bullrich, un gusto refinado y amplios conocimientos artísticos. Se comprende así, cómo ha podido formar — a partir de 1912, — un conjunto plástico tan selecto, representativo de distintas épocas y escuelas, que honraría las salas de un museo.

" Desde las deliciosas tablas de maestros primitivos, hasta las más modernas expresiones pictóricas, reúnense en los salones del doctor Bullrich, las tendencias y épocas más diversas, pero la calidad indudable de cada una de las valiosas piezas, consigue dar al conjunto una simpática unidad".

EL CARACTER DEL DOCTOR RAFAEL A. BULLRICH

Al poco rato de estar observando los hermosos cuadros de la galería, penetra, en el salón en que estábamos, el doctor Bullrich, nos saluda y tiende la mano con afabilidad. Es un médico, que, a pesar de su vasta cultura y del alto cargo que inviste, decano de la Facultad de Ciencias Médicas, no ha perdido ni la sonrisa ni la dulzura del carácter, y no ha sufrido transformación alguna en su modalidad; es igualmente atento y gentil como lo era antes de ser decano y antes de ser profesor titular de clínica médica; no hay en él esa petulancia que hace ser antipáticos a hombres que se destacan en la ciencia y que creen que exista una íntima relación entre la falta de urbanidad y el talento.

Nos invita a que nos sentemos y comenzamos por solicitarle algunos datos respecto de su personalidad científica.

FASES DE SU CARRERA

En qué año se recibió de médico?

—En el año 1904.

—¿Alguna anécdota de su vida de estudiante?

—Si es cierto que los pueblos felices no tienen historia, no puede decirse lo mismo de los estudiantes. Yo no he sido un estudiante feliz y no tengo historia que contar, o no la recuerdo.

—¿Cuáles han sido sus compañeros que han llegado a destacarse?

—El nuestro fué un curso brillante; para probarlo están los nombres de Pedro Solanet, Juan J. Vitón, Pedro Chutro, Roberto Solé, Enrique Finocchietto, Rafael Araya, Armando Marotta, Carlos Cirio, Gerónimo Vaquié, que llegó a ser un as de la cirugía en Rosario, Fortunato Canevari, Abelardo Casás.

—¿Qué profesores admiró en la Escuela de Medicina?

—Sicardi, Güemes, Ayerza, Chaves...

—¿Su carrera docente?

—Profesor suplente en 1910; profesor titular de clínica médica en 1922, jefe de clínica del Dr. Sicardi de 1906 a 1916; médico del Instituto Modelo de Clínica Médica de 1913 a 1916; miembro de la Academia Nacional de Medicina en 1932.

—¿Su carrera en los hospitales como médico y como practicante?

—Practicante externo del Hospital Rivadavia; ayudante del laboratorio central de la Asistencia Pública; médico del H. San Roque y del H. Rawson como jefe de clínica hasta 1916; jefe de sala en los hospitales Alvear y Ramos Mejía, desde 1916 hasta la fecha.

—¿Cuántos trabajos ha publicado en el país y cuántos en el extranjero?

—En total: ciento cincuenta. Muy pocos en el extranjero: cuatro o cinco.

—¿Cargos públicos que ha desempeñado?

—Todos estos son cargos públicos. No he actuado nunca en política. He formado parte de muchos jurados y comisiones. He sido varias veces consejero y delegado al Consejo Superior Universitario.

—¿Cómo se prepara para la labor del día?

—Levantándome a las 7.45 y tomando mi desayuno. Té con leche con galletas.

—¿Cuáles son las primeras inquietudes por la mañana?

—Leer "La Nación" y recordar lo que tengo que hacer durante el día.

SU VIDA MEDICA HOSPITALARIA

No tengo nada raro que contar; ni la cura milagrosa, ni el muerto que resucitó, ni la mujer que duerme desde hace veinte años, o cuyo cuerpo da fosforescencia. No he visto en los hospitales sino el dolor cuotidiano.

—¿Anécdota de su vida de profesor?

—Dale con las anécdotas... No perdamos tiempo y espacio.

—¿Es sobrio en las comidas?

—Sí, aunque no sigo ningún régimen, ni me preocupa la balanza.

—¿Cuántas veces come durante el día?

—Desayuno, almuerzo, comida y té a la tarde.

© Biblioteca Nacional de España

Médicas doctor Rafael A. Bullrich

artísticos. — Su concepto sobre la misión de los estudiantes de medicina

L E O D R A B

GUSTOS SOCIALES Y ARTISTICOS

Gusta de la vida social?

—Cumplo estrictamente con mis obligaciones sociales y me gusta la sociedad de mis amigos. No soy "clubman" ni me gustan las fiestas que obligan a la etiqueta o al frac.

—¿Practica la música, la admira, tiene alguna predilección a este respecto? ¿Y la pintura y la poesía?

—Adoro la música, y mis autores favoritos son: Bach, Beethoven, Wágner, Chopin, Schumann, y entre los modernos: Debussy. Mi arte de predilección es la pintura y tengo una galería de cuadros que creo que es una de las mejores del país. Prefiero las escuelas holandesa y flamenca de los siglos XVI y XVII, y la pintura francesa de los siglos XIX y XX.

—¿Qué género admira más en el teatro?

—La comedia de autores como: Brieux, Hervieu, Donnay, Berstain, Pagnol, Pirandello, Oscar Wilde y Bernard Shaw.

—¿Gusta del cine?

—Cuando es bueno, sí.

—¿Artista de teatro que más admira en el nacional y el extranjero?

—He visto a Sarah Bernhardt, a la Réjane, a la Duse, a Cocquelin, a Antoine, a Guitry, a Novelli, a Nijinski, a la Barrientos, a Caruso, a Tamagno, a Raquel Meller, a la "Argentina"; todos ellos me han impresionado profundamente, cada uno a su manera. Entre los nacionales prefiero citar a un muerto: Casaux, y a Orfilia Rico...

EN EL DEPORTE Y EN EL TRABAJO

Qué opinión tiene de los deportes, los ha practicado alguna vez?

—He practicado todos los "sports"; soy viejo yachtman. Los creo imprescindibles para la salud. En esto, como en todo, el perjuicio es el abuso.

—¿Cómo reparte las horas del día para el trabajo?

Por la mañana al hospital, a la tarde el consultorio y la universidad y el decanato. Se rellenan los intersticios con las consultas y los enfermos a domicilio. De noche: teatro o cine, una o dos veces por semana y leer y escribir las otras noches.

PREDILECCION MEDICA

Cuál es su preocupación en materia médica? ¿Cuál, es, en el mismo sentido, lo que se refiere a la Asistencia Social?

—Tengo predilección por la cardiología y dándome cuenta de su importancia en medicina social, he fundado la Asistencia Social del Cardíaco, que la Asistencia Pública ha adoptado, creando la obra social y el primer dispensario bajo mi dirección.

—¿Qué profesores admira en el país y en el extranjero?

—Vázquez en el extranjero y en el país a varios, pero no quiero nombrarlos, porque se resentirían los que fueran excluídos.

LOS PRINCIPIOS

Cuál fué la primera operación que hizo?

—Creo que, siendo practicante del Departamento de Policía, le abrí un absceso a un vigilante.

—¿Cuál fué el primer enfermo que vió?

—No recuerdo. Se pierde en la noche de los tiempos. Seguramente fué un cliente gratuito y yo sería estudiante. ¡Pobre cliente!...

—¿Cuáles fueron los primeros honorarios que percibió como médico?

—Otra nebulosa. Sólo recuerdo que en el primer año de ejercicio de la profesión, alcancé a ganar poco más de mil pesos y que me daba vergüenza cobrar.

—¿Ha tenido usted dificultad de carácter económico para recibirse de médico?

—He sido un estudiante pobre y he tenido que trabajar para ayudarme en mis estudios.

—¿Algún miembro de su familia es médico?

—No.

OPINIONES Y ANHELOS

Qué opinión tiene de las transmisiones radiotelefónicas?

—Excelente, pero son arma de dos filos. Hay que ser muy discreto para hablar por el más indiscreto de los órganos de difusión.

—¿Qué anhela realizar en el decanato?

—Poner en marcha el Policlínico San Martín. Dejar constituído el Consejo de Medicina Social de la Facultad de Ciencias Médicas, cuya formación está ya muy adelantada. Eso, por el momento.

—Su concepto, en general, sobre el estudiante.

—Que tiene tres funciones que cumplir: 1º, estudiar; 2º, estudiar; 3º, estudiar.

—¿Qué condiciones debiera tener, a su juicio, el médico que egresa de la Escuela de Medicina?

—Esto es tema para una conferencia; pero si ha sido buen estudiante y ha comprendido toda la gravedad del juramento hipocrático, va bien armado para la lucha, con tal de seguir estudiando.

Coincidimos con el decano de nuestra Facultad de Medicina, doctor Rafael A. Bullrich: la misión única y trascendental del estudiante es estudiar, estudiar y siempre estudiar, que ello no es óbice para que pueda distraer su imaginación y divertirse, como lo hacen todos los que han sido y son estudiantes.

Y cuando ese estudiante llegue a ser médico, para que lo sea de verdad y haga honor a su carrera, debe seguir estudiando siempre, más aun, mucho más que cuando era estudiante.

Neco Cher Ao Draby

© Biblioteca Nacional de España

La pesca del atún

La pesca del atún se práctica de modos diversos. El sistema más antiguo de todos consiste en la captura por medio de cuerdas y anzuelos. Porque no se trata aquí de luchar contra un vulgar animalito que se contenta con lombricitas más o menos bien dispuestas u otros sistemas inocentes. Las cuerdas y los anzuelos han de ser de ley, dispuestos ingeniosamente para agarrar a un bicho lleno de vivacidad y capaz de grandes velocidades. Por de contado, el atún es, al decir de los especialistas, "desdeñoso y fugaz".

Los atuneros de vela, que constituyen lo esencial de las flotillas del litoral de Bretaña, son grandes barcazas de dos mástiles, y llevan un buen juego de foques y de velitas traseras cuyo nombre en francés, resultaría bastante groserito en castellano... Esos barcos no pasan casi nunca de veinte toneladas y están provistos de una tripulación de ocho a diez hombres, capitán y mozo comprendidos.

Cuando esas flotillas llegan a los parajes donde han sido avistados los atunes en bandas, los atuneros se ponen en zafarrancho de pesca.

El atún es carnívoro; de modo que los anzuelos se proveen con piezas de pescado fresco, especialmente del conocido *maquereau*, que es su bocado favorito. La piel del vientre del *maquereau* es brillante en el agua, como vívida plata, y tiene el don de atraer al atún.

En el golfo de Gascuña y en las costas de Provenza se utiliza un sistema llamado de *sennes* atuneras, mediante el cual se dispone el cercado de los bancos propicios.

Pero el procedimiento más pintoresco es el que se acostumbra en las costas del norte de Africa, particularmente en Túnez y en Marruecos. En los sitios particularmente propicios de las riberas, se disponen especies de "fondo de saco" o almadrabas, de anchura y de profundidad variables. La entrada de esos sacos se cierra con ayuda de correderas movibles.

Cuando los cardúmenes de atún son avistados, los percadores indígenas parten a bordo de sus breves tartanas a la vela (vela latina) y se esfuerzan por encuadrar la pesca. Cuando se obtiene este resultado, con muchisimas gesticulaciones, imprecaciones, gritos y con espantoso ruido de cacerolas, se trata de asustar a los atunes haciendo que se dirijan al lugar de la costa donde los esperan los famosos sacos de fondo.



EL POETA ESCRIBIENDO VERSOS
—¡Todo callaba en torno!...

ACEITE
RAGGIO
PURO DE OLIVAS
De la ribera de Génova (Italia)
IMPORTADO POR RAGGIO HERMANOS Y C.ÍA BUENOS AIRES

NO HAY LAMPARA COMO

PETROMAX. Su hermosa luz blanca y potente no tiene rival. Fuerte y sólida, es de duración ilimitada. Lo extraordinario es su incuestionable economía. Consume un solo litro de kerosene en 18 horas... y no se apaga con el viento.

Sírvanse remitirme, GRATIS, el catálogo C 654 sobre las famosas lámparas Petromax.
Nombre . . . .
Localidad . . . .
F. C. . . . .

Envíenos este cupón.

Unicos Introductores:
L. D. MEYER & Cía. Ltda.
PASEO COLON, 301 - Bs. Aires.

PETROMAX
LA LUZ MAS ECONOMICA

© Biblioteca Nacional de España

Johann Carl Gottliebe Loewe

Johann Carl Gottliebe Loewe nació el 30 de noviembre de 1796, en Lobeju, cerca de Kothen, y murió el 20 de abril de 1896, en Kiel.

Duodécimo hijo de un maestro de escuela, asistió al Gimnasio, de Halle, y obtuvo del rey Jerónimo, debido a su buena voz, un estipendio para continuar perfeccionando sus estudios musicales. Perdiéndolo, debido a la caída de Napoleón, se dedicó al estudio de la teología; pero continuó con sus estudios musicales, y en 1821 fué cantor y director de música en el Gimnasio, de Stettin. Allí actuó durante 46 años, hasta que una enfermedad amenguó su actividad. Terminó sus dias en Kiel.

Loewe es el maestro de la balada. Con gran seguridad sabe mantener la situación en el ajuste musical y presentarnos un cuadro lleno de movimiento dramático y de verdadera vida; también es digno de atención en el uso de figuras leitmotívicas, que colocan a Loewe, en cierto modo, en la posición de precursor de Ricardo Wágner y de los principios artísticos de éste. Sus producciones acusan una gran riqueza de fantasía; su originalidad y frescura se aproximan directamente a la sensibilidad y denotan un carácter completamente popular.

Obras: Oratorios: "La destrucción de Jerusalén", "Johann Huss", "Gutenberg", "Palestrina", "Hiob", etc.; cinco óperas, balada para coro, solo y orquesta, "Noche de Walpurgis"; baladas, "lieds" y leyendas, "Eduardo", "Enrique el pajarero", "Archibald Douglas", "Oluff", etc.

Hemos dicho que Loewe es el maestro de la balada.

Ello solo constituye su mejor elogio.

La balada y el "lied" tienen sus afinidades. Se inspiran en el sentir tradicional, en los recuerdos del pasado.

Schúbert, Schumann y Loewe habían sido grandes aunque sólo hubiesen dejado, como herencia, sus insuperables "lieds".



La esposa del nuevo rico. — Este pícnic ¿no te recuerda, querido, a la romántica vida de los gitanos?
(De *The Sketch*, Londres)

Glostora
deja su cabello
flexible y sedoso



Usted puede peinarse como quiera... el cabello obedece, se conserva ordenado: ...brillante, suave, encantador... Basta usar al peinarse unas gotas de

Glostora
PARA EL CABELLO



LUZ
500 BUJIAS
A
UN CENTAVO
POR HORA
"EL SOL DE NOCHE"
(a kerosene)
SE LA PROPORCIONARA
Alumbra en cualquier sitio, $ 28-
Prospecto Nº 10 (C) gratis.
Casa RICHEDA Talcahuano 440 Buenos Aires.

DIVORCIO EN MEXICO
Nuevo Casamiento. — Jurisdicción Voluntaria.
Pida prospectos a:
CORRIENTES, 435, 2º piso — BUENOS AIRES



HOMBRES DEBILES
AHORA por fin el REMEDIO está en vuestras MANOS. Cualquiera que fuera la causa o el grado de su DEBILIDAD SEXUAL, le interesa conocer las Píldoras "TITUS", última palabra de la ciencia alemana del Dr MAGNUS HIRSCHFELD, reconocida autoridad mundial. Presidente del Instituto de Ciencias Sexuales de Berlín y fundador de la Liga Mundial de Reforma Sexual. Certificado Nº 9051 del Departamento Nacional de Higiene. GRATIS a quien lo solicite se remite librito explicativo sin membrete. Para pedidos dirigirse a: C. S. — TITUS.
Casilla Correo 1780 — Buenos Aires.
De venta, también, en la Franco Inglesa, etc.

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España

BUENOS AIRES, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1934

AÑO XXXVII CARAS y CARETAS NUM. 1876

JOSE S. ALVAREZ, fundador



María Elvira Castex Aguirre

FOTO DE WILENSKI

© Biblioteca Nacional de España



© Biblioteca Nacional de España



Señorita Pura Piñeiro, que ha contraído enlace con el doctor Nicolás Belcastro.





Señorita Teresa Sagasti, con el señor Antonio Coffa.

Señorita Adela Piñeiro, que ha contraído enlace con el doctor Isidro Odena.

Enlaces





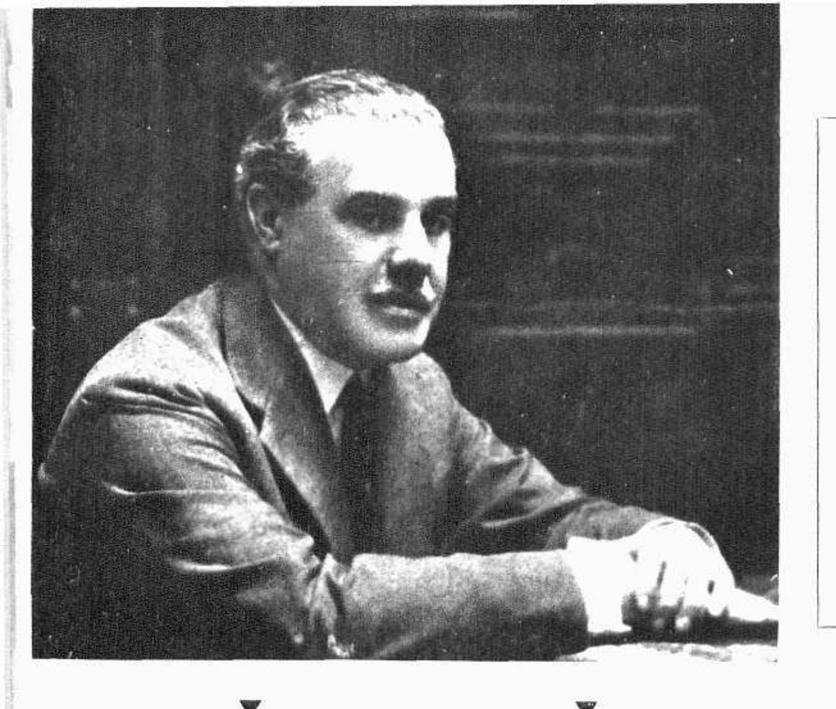
Señorita María Angélica Pérez Teuly, con el señor Jorge Medina Artola.

Señorita Victoria Elisa Veltri, que ha contraído enlace con el señor Oscar M. Barbero.



Señorita Angélica Regina Araya, con el señor Pedro Araya.

© Biblioteca Nacional de España



MINUTOS contados tiene el presidente de la C.H.A.D.O.P.Y.F. para todo aquello que no sea la realización de las obras, la financiación de los trabajos y la solución de los innumerables problemas que a diario surgen en el áspero camino de una empresa de tales proporciones. No obstante, el conde de Guadalhorce posa para nuestro fotógrafo, pero mientras parece dar una tregua a su tarea diaria, nos deja solamente su afable fisonomía, y con la imaginación vuela hacia las entrañas de Buenos Aires, y más veloz aún que el futuro subterráneo, recorre con el pensamiento el amplio túnel, y ni el mas mínimo detalle escapa a su sagacidad y a su infatigable dinamismo.



España en las Buenos

Lea en las primeras páginas el texto correspondiente

EL ingeniero don Francisco García Olano, jefe de las obras del subterráneo, hablando con el ingeniero don Francisco García de Laso, director de la línea y delegado del consorcio español, en una de las acostumbradas visitas a los trabajos que se realizan bajo el suelo de Buenos Aires, para terminar en los primeros días del mes de octubre el primer tramo de la línea, entre Constitución y avenida de Mayo.



LOS arquitectos argentinos don Martín Noel y don Manuel Escasany facilitaron a CARAS Y CARETAS la verdadera primicia de los dibujos por ellos creados, y que han servido para que los ceramistas más afamados de España, intérpretes de tan hermosos motivos decorativos, realizaran en mayólica los panoramas ornamentales para las estaciones del subterráneo, dando a cada una de éstas un aspecto de originalidad, buen gusto y evocador recuerdo de los mas característicos rincones de la Península. Con estas admirables concepciones, estos dos artistas han sabido poetizar hasta bajo tierra.

© Biblioteca Nacional de España

QUEREMOS que sepan, todos los españoles, por intermedio de CARAS Y CARETAS — le dice don Antonio Maura, presidente del Directorio local, a nuestro *redactor*, — *que en todo momento* las autoridades nacionales argentinas, el Concejo Deliberante, la Intendencia de la Capital, por intermedio de todas sus dependencias, y muy especialmente el presidente de la República, general Agustín P. Justo, y el Intendente, doctor Mariano de Vedia y Mitre, prestaron a nuestra obra la más franca acogida y, con verdadero amor a España, facilitaron a la C.H.A.D.O.-P.Y.F. todos los medios posibles para que pudiera quedar convertido en realidad el sueño de nuestra patriótica empresa.



entrañas de Aires

a esta nota, que firma Rodolfo Alvarado.

FELIPE Devillaine, verdadero pararrayos de la empresa que fácilmente podría hacer el censo de los desocupados de la Argentina y de España. A sus manos han llegado miles y miles de solicitudes de empleos. Algunos de los solicitantes deberán esperar turno tal vez cuarenta años, pero . . . nadie podrá decir jamás que una solicitud de empleo no fué en la C.H.A.D.O.P.Y.F., por lo menos, bien archivada.

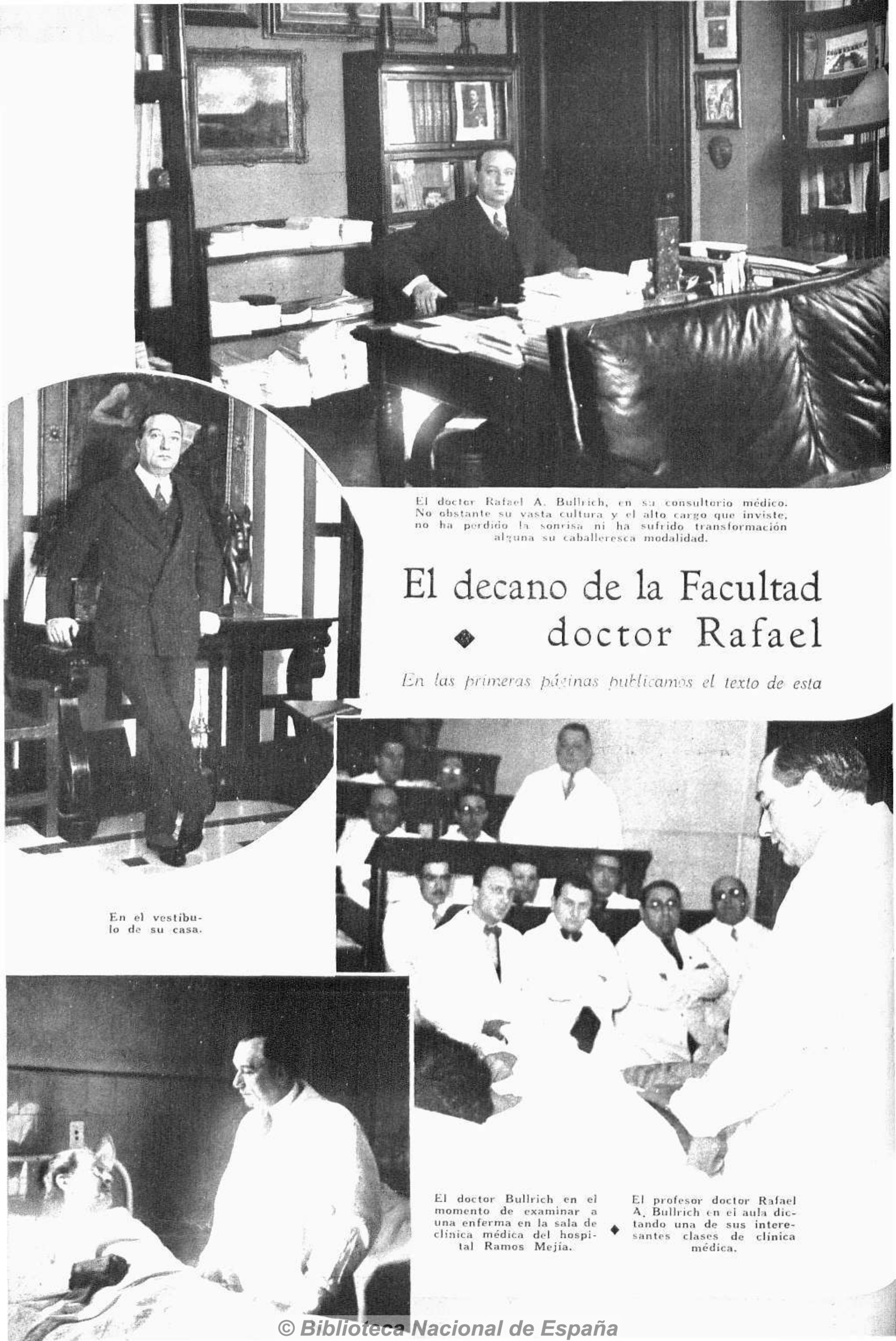


UNA nutrida correspondencia, una infinidad de expedientes de todo orden, que deben tramitar en Obras Públicas, en la Dirección de Alumbrado, en las Obras Sanitarias de la Nación, en la Dirección de Arquitectura, en la Intendencia Municipal o en el millar de empresas vinculadas al nuevo subterráneo, mantiene ausente de las obras algunas horas del día al ingeniero don Francisco García de Sola que, como director general de éstas, debe enterarse e informar en todos los asuntos de carácter técnico, hábilmente secundado por el secretario general del directorio, don Alfonso Carvajal.



/ 6789 .

© Biblioteca Nacional de España



El doctor Rafael A. Bullrich, en su consultorio médico. No obstante su vasta cultura y el alto cargo que inviste, no ha perdido la sonrisa ni ha sufrido transformación alguna su caballeresca modalidad.

El decano de la Facultad doctor Rafael

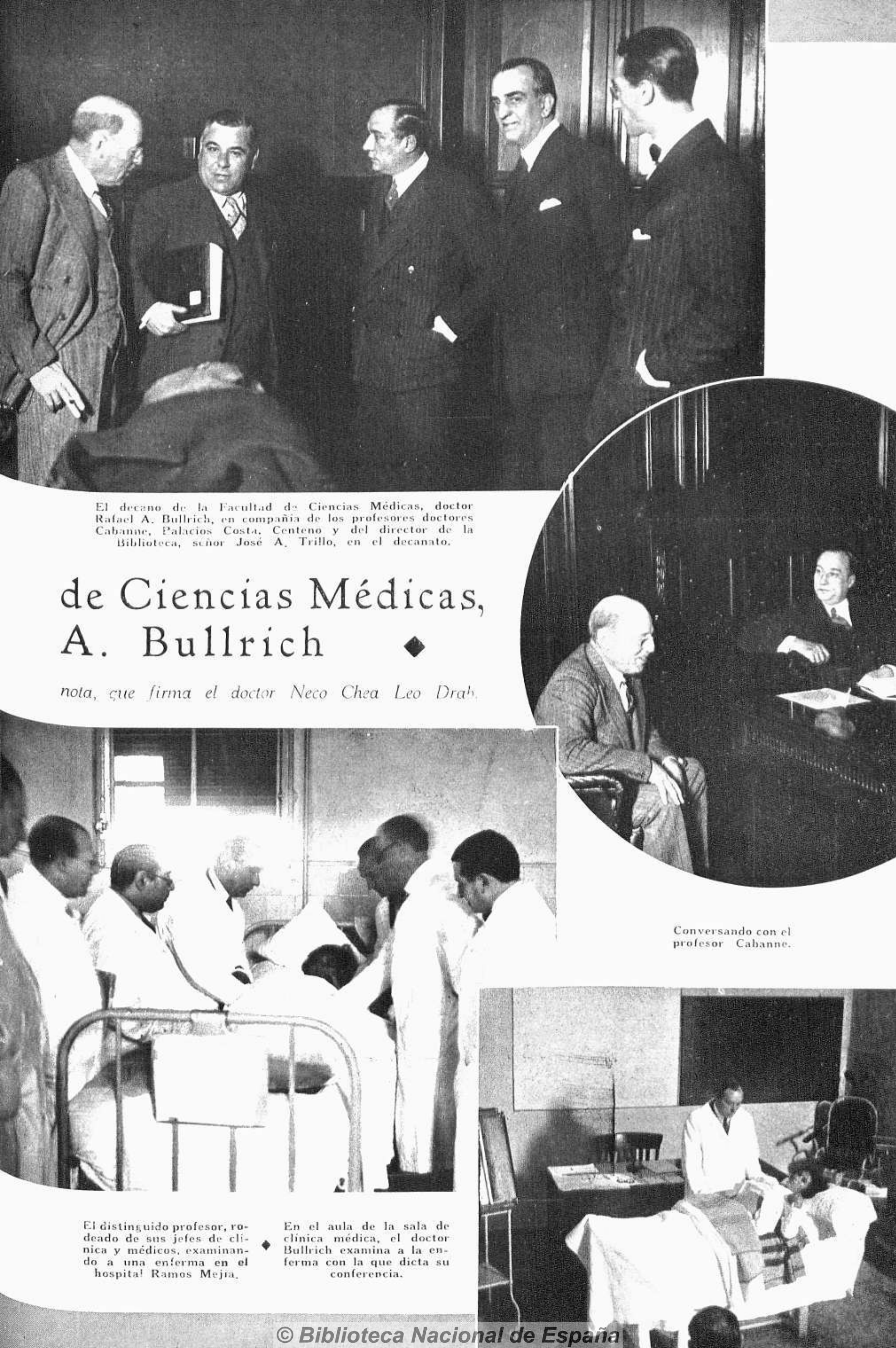
En las primeras páginas publicamos el texto de esta

En el vestíbulo de su casa.

El doctor Bullrich en el momento de examinar a una enferma en la sala de clínica médica del hospital Ramos Mejía.

El profesor doctor Rafael A. Bullrich en el aula dictando una de sus interesantes clases de clínica médica.

© Biblioteca Nacional de España



El decano de la Facultad de Ciencias Médicas, doctor Rafael A. Bullrich, en compañía de los profesores doctores Cabanne, Palacios Costa, Centeno y del director de la Biblioteca, señor José A. Trillo, en el decanato.

de Ciencias Médicas, A. Bullrich ◆

nota, que firma el doctor Neco Chea Leo Drab.

Conversando con el profesor Cabanne.

El distinguido profesor, rodeado de sus jefes de clínica y médicos, examinando a una enferma en el hospital Ramos Mejía.

◆

En el aula de la sala de clínica médica, el doctor Bullrich examina a la enferma con la que dicta su conferencia.

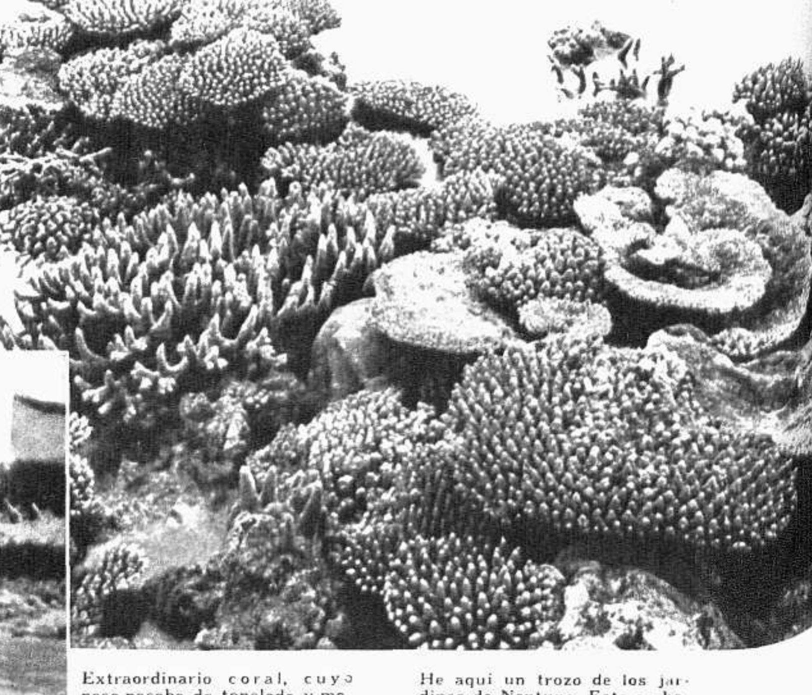
© Biblioteca Nacional de España

Una cosecha de corales recién extraídos, listos para ser embarcados para la ciudad de Nueva York donde artistas expertos restaurarán sus colores y formas maravillosamente fantásticos.

Los fantásticos de los mares

EL coral es una secreción caliza, más o menos enramada, producida dentro del mar por organismos zoófitos de distintos órdenes. Forma, en el lecho de los mares, inmensos bancos llamados arrecifes, temidos por los marinos de todas las épocas, a causa de los acciden-

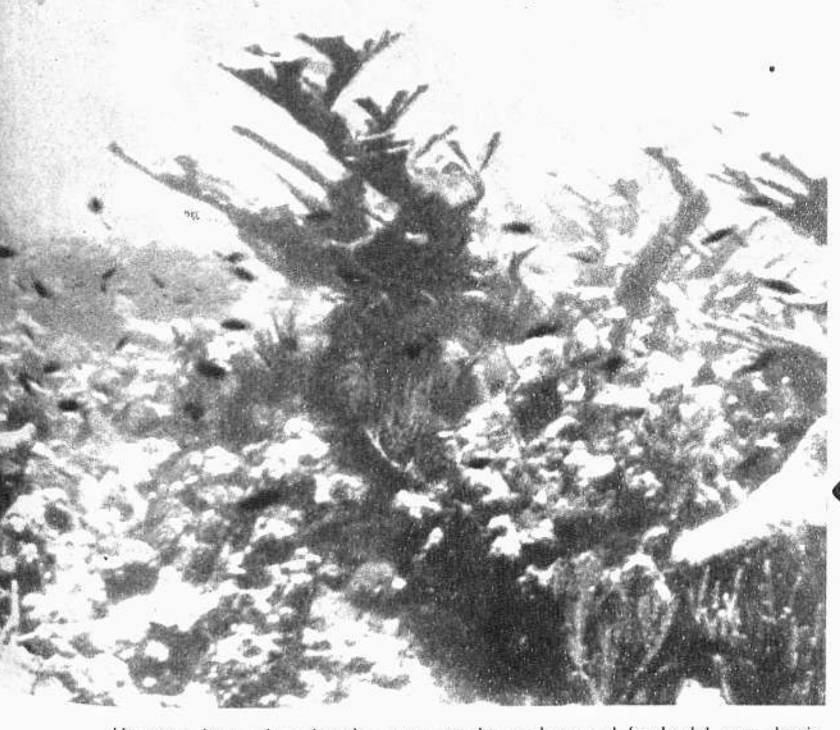
El doctor Miner se dispone a bajar al fondo del mar para explorar y fotografiar los campos de corales.



Extraordinario coral, cuyo peso pasaba de tonelada y media. El doctor Miner se dispone a efectuarle una limpieza previa.

He aquí un trozo de los jardines de Neptuno. Este se halla compuesto por varias clases de pólipos coralíferos que asumen formas caprichosas.

© Biblioteca Nacional de España

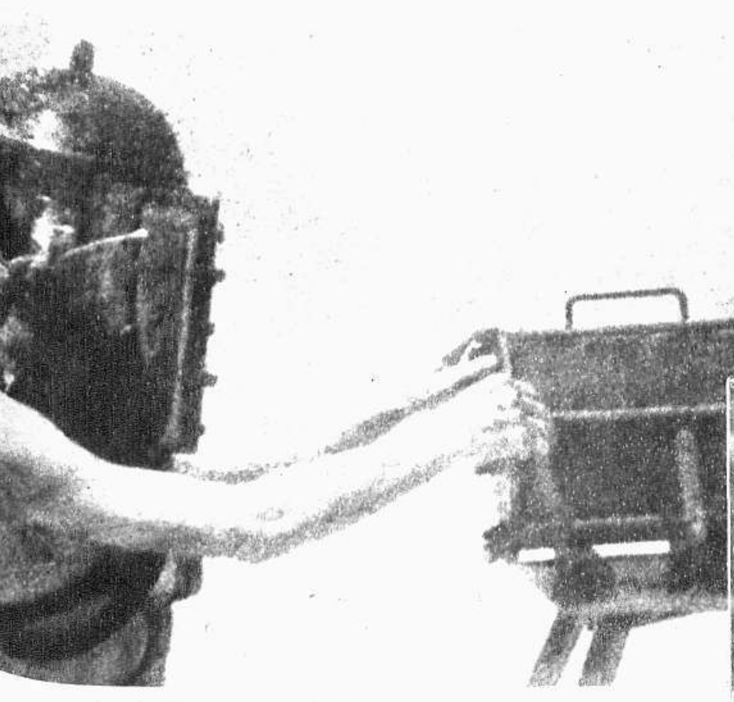


Hermosa foto submarina de un campo de corales en el fondo del mar, donde, sin embargo, no pueden apreciarse los vistosos colores que van desde el blanco hasta el brillante naranja.

castillos coralíferos del trópico

tes que provocan debido a que los corales se alzan dentro del mar hasta la linea de la marea más baja. La naturaleza supera allí todo lo que la fantasía del hombre pueda crear. En suma: forman poblaciones fantásticas como creadas por un formidable genio edilicio.

La señora del doctor Miner es también una arrojada exploradora del fondo del mar, y aquí la vemos en funciones, fotografiada por su esposo.



A veinticinco pies debajo del agua, el doctor Miner prepara su máquina fotográfica, a la cual llama "ojo de pescado".

Un trozo de coral muerto, mostrando el detalle, muy ampliado, de su construcción. Cada celda contiene el cuerpo entero del pólipo.

© Biblioteca Nacional de España



Asistentes a la reunión efectuada en el Banco de la Provincia bajo la presidencia del ministro de Hacienda, cuyo objeto era tratar la colocación del empréstito de 6.000.000 de pesos con destino al pago del magisterio.



En ocasión de su reciente visita, el conde de Guadalhorce fué objeto de diversas y significativas demostraciones de parte de sus numerosos connacionales. Aquí aparece rodeado por un distinguido núcleo de caballeros.

ROSARIO



El catedrático español Dr. José Ots Capdequí y conspicuos miembros de la colectividad española, antes de iniciar aquél su primera conferencia en el Círculo Médico.



Organizada por los cronistas teatrales, la comedianta Olinda Bozán fué obsequiada con una cena, un grupo de cuyos concurrentes aparece en la fotografía.



Celebróse el 80 aniversario de la reorganización política, administrativa y judicial de Rosario. Doctores Furno, Alvarez y Amuchástegui, que hablaron en el acto.



El escenario del teatro Odeón durante el discurso de la señora de Constanti, presidenta de Damas de Caridad, en ocasión de otorgarse los premios a la virtud.



La educadora, recientemente jubilada, señorita María Delfina Almeyra rodeada de los alumnos de la escuela Avellaneda, que organizaron una fiesta en su honor.



Fotografía obtenida en la animada reunión infantil ofrecida en la residencia del señor Juan Carlos Sánchez Boado, con motivo del cumpleaños de su hija María Teresa.

La delegación de estudiantes y profesores normales de Esperanza durante su visita a la Escuela Normal de Profesoras Nicolás Avellaneda.

El regimiento 2 de Infantería y la Escuela General San Martín, en el acto de homenaje al Libertador, en el 84° aniversario de su muerte.



© Biblioteca Nacional de España



MANCUSI, de Huracán.
— Che, Fernández, no lo hagás enojar a Nery...



DELTIEMPO, de Huracán.
— Señores "profesores", ¿no nos ponen 10 puntos después de los 3?

Los gestos de los grandes jugadores de fútbol, sorprendidos por "Caras y Caretas"

PENNER, de Talleres-Lanús.
— Bottyan, guardá el tercero y no me lo devuelvas.

TITONELL, de Talleres-Lanús.
— Dejá que festeje mi pase para el tercero, Penner viejo.

© Biblioteca Nacional de España

• CUADROS CELEBRES •

WILLEM MOREEL

HANS MEMLING

MUSEO DE BRUSELAS



© Biblioteca Nacional de España

Pruebas de equitación en Rosario de la Frontera



La señorita Irene Darrington, en la prueba de los jalones.



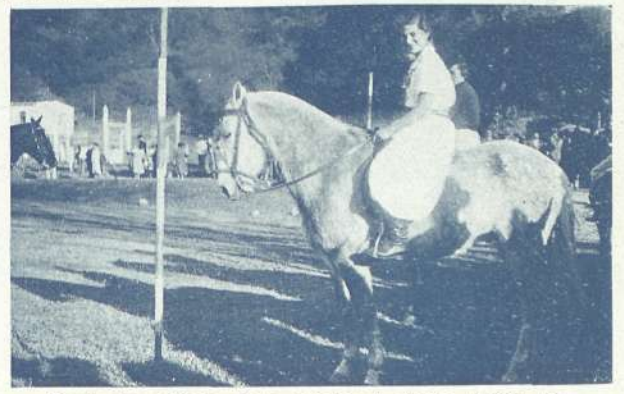
Las señoritas Susana Blaquier y Sofía Del Campo, en la misma prueba.



La señorita María Teresa Inchauspe, que intervino en dicho juego.



La señorita Susana Inchauspe, durante los preparativos de las fiestas, que fueron en celebración de la Virgen de la Montaña,



Bombacha salteña, bota gaucha y rienda firme: la señorita María Teresa Inchauspe, junto a un jalón, en pleno desarrollo de las pruebas.

"Dinner dansant" en el Círculo Militar



Familias de Fasola Castaño, de Motta del Campillo, de Torne y de Accame.

◆



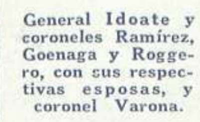
Familias de Galli, de Facio y Bacigalupo.



Mayor Velasco y su esposa; coronel Lebrero y su esposa, y señoritas de Pascarella y de Andrade.

◆

Señoritas de Sarmiento y de Gutiérrez Benítez, subteniente Sarmiento y señor Lezona Almagro.



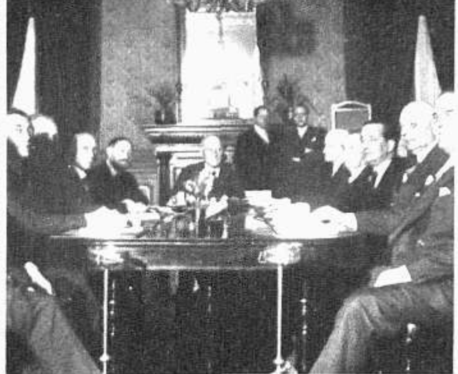
General Idoate y coroneles Ramírez, Goenaga y Roggero, con sus respectivas esposas, y coronel Varona.

◆

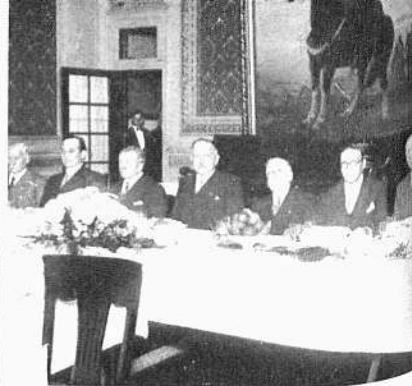
© Biblioteca Nacional de España



Homenaje en el Colegio del Salvador a los beatos Roque González de Santa Cruz, Alonso Rodríguez y Juan del Castillo.



Los gobernadores de los territorios en la reunión a que fueron convocados por el ministro del Interior, doctor Melo, para cambiar ideas.



Cabecera de la mesa en la comida del Club Oriental en conmemoración del aniversario de la independencia del Uruguay.

ACTUALIDADES



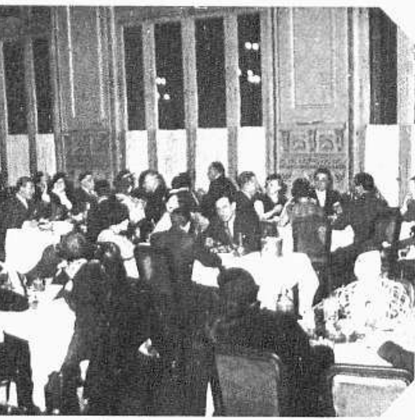
Alumnas de las escuelas normales y establecimientos secundarios que comulgaron en la ceremonia celebrada en la Catedral.



Concentración interparroquial, como acto preparatorio del Congreso Eucarístico, realizada frente al parque de Agronomía al comenzar la hora santa.



La capilla del Colegio La Salle durante la ceremonia que, con el mismo motivo, fué organizada por el círculo francés San Luis.



Animado aspecto que presentaba el salón del Club del Progreso durante su reciente "diner-dansant".



Un detalle de la quermese infantil realizada en el Plaza Hotel a beneficio del jardín de infantes de la Academia de Santa Teresita.



El señor Soiza Reilly, después de su conferencia en el festival del Club Demócrito a beneficio de los pobres del Bajo Belgrano.

◆

Reunión realizada en el local de la Sociedad Nacional de Farmacia, respondiendo a una convocatoria de los círculos seccionales.

Participantes en el festival esgrimístico organizado por el Club Universitario de Buenos Aires, con motivo de la entrega de la Copa Casal al equipo vencedor.

Mesa que presidió la sesión celebrada en el Centro Nacional de Ingenieros para considerar importantes asuntos profesionales.





© Biblioteca Nacional de España



El Dr. Obarrio, haciendo uso de la palabra al poner al doctor Raúl Novaro en posesión de la dirección del Hospital Rawson.



Imponente aspecto que presentaba la pista do la Sociedad Rural al efectuarse la venta del gran campeón Shorthorn, que fué adquirido en la suma de 44.000 pesos.



El interventor nacional en San Juan y las nuevas autoridades de dicha provincia durante el acto de la trasmision del mando.

ACTUALIDADES



Aspecto que ofrecía el salón de actos del Colegio San José durante la distribución de premios a los alumnos.



La nave central de la iglesia de San Carlos mientras se procedía a la bendición de las banderas de la sección italiana del XXXII Congreso Eucarístico Internacional.



Un detalle de la gran procesión de Santa Rosa, realizada en acción de gracia a la protectora de la Independencia Argentina.



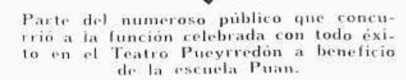
Don Valentín de Pedro durante la lectura de su nueva obra "El romance de Juan Facundo" a la compañía de Camila Quiroga.

◆

Mitin organizado por la Federación Nacional de Entidades Defensoras del Comercio y de la Industria, en el salón La Argentina.



Miembros de la comisión de homenaje a Alberdi y la abanderada de la Escuela Normal Nº 10, durante el acto realizado junto al monumento del prócer.



◆

Parte del numeroso público que concurrió a la función celebrada con todo éxito en el Teatro Pueyrredón a beneficio de la escuela Puan.

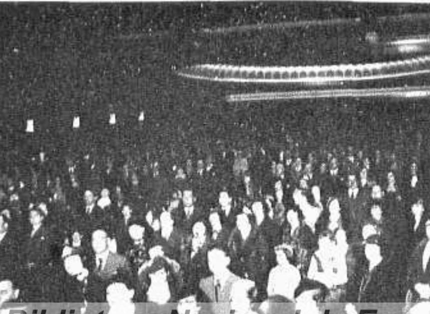


El ministro de Bolivia y otros distinguidos concurrentes en la inauguración de la nueva sede de la Asociación Boliviana de Bs. Aires.

◆

Asistentes a la bendición e inauguración del refugio nocturno San Roque, de la V. Tercera Orden de N. P. San Francisco.





© Biblioteca Nacional de España



Enrique Muiño, que desempeña brillantemente el papel de protagonista principal.



Elías Alippi, que se luce singularmente en el papel del político Alberto, bien observado personaje de nuestro ambiente.

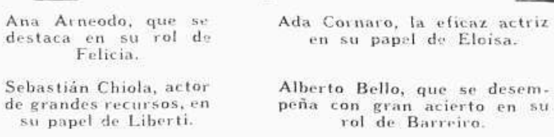
"ASI ES LA VIDA", exitosa comedia de Llanderas y Malfatti que va en camino de las 500 representaciones.



Una escena de "Así es la vida".







Ana Arneodo, que se destaca en su rol de Felicia.

Ada Cornaro, la eficaz actriz en su papel de Eloísa.

Sebastián Chiola, actor de grandes recursos, en su papel de Liberti.

Alberto Bello, que se desempeña con gran acierto en su rol de Barreiro.





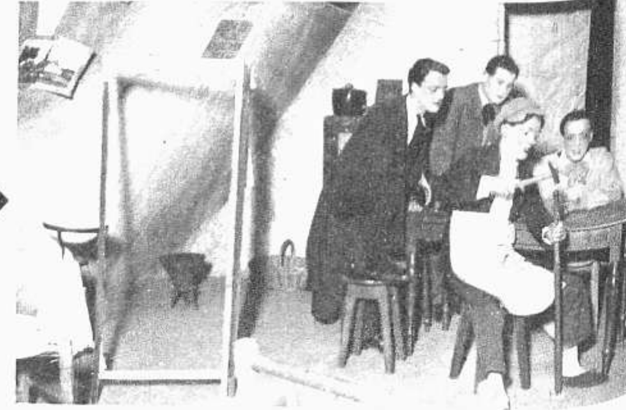
César Ratti, en su desopilante papel protagónico de Jacinto, provoca la carcajada general.



Pepe Ratti, eficaz y sobrio en su caracterización del muchacho torturado por el arte.



"La VIRGENCITA de MADERA", pieza cómica de Ricardo Hicken que se acerca airosamente a las 400 representaciones.



Una escena de "La Virgencita de madera".







Ema Martínez, hace una verdadera creación de mucho efecto.

Fanny Brena, que interpreta con brillo su parte.

Arturo Palito, que hace reír en su pintoresco papel de sacristán Bercelli.

Humberto de la Rosa, se desempeña con eficacia en su rol.





© Biblioteca Nacional de España



Don Mariano V. Escalada, ex presidente del directorio de "Caras y Caretas".

Homenaje a don Mariano V. Escalada en el primer aniversario de su fallecimiento





Ante el sepulcro que guarda los restos del extinto, en la Recoleta.

Un homenaje sencillo y, por sencillo, emocionante fué el tributado a la memoria de don Mariano V. Escalada. El minuto de recogimiento guardado ante su tumba hizo más intenso el recuerdo de ese hombre cuya vida puede servir de ejemplo a quienes actúan animados por una recia voluntad, un temperamento indoblegable y un espíritu caballeresco. Al año de su fallecimiento, los que le conocieron evocaron con la austeridad que a él le fué grata, y mediante un silencio y un bronce, su existencia ejemplar.

FIGURAS DE ACTUALIDAD



Doctor Eduardo Racedo, que ha sido propuesto para ministro argentino en el Japón.



Doctor Roberto Levillier, propuesto para embajador argentino en Méjico.



Dr. Eduardo J. Bullrich, nuevo secretario de la presidencia de la República.



Don Daniel Fernández Shaw, enviado de España en misión especial.



D. Alfredo Ara y Otal, que, como el anterior, concertará acuerdos con nuestro país.

Dr. Félix E. Etchegoyen, que disertó en Río de Janeiro sobre poesía brasileña.



La intelectual peruana señorita María Lhoiry, que es actualmente huésped nuestra.



Don Arnaldo Malfatti, cuya excelente obra "Así es la vida" pasó de las 400 representaciones.



Don Nicolás de las Llanderas, que comparte con Malfatti el gran éxito teatral.



Don Ricardo Hicken, autor de "La Virgencita de madera", que se dió más de 300 veces.



© Biblioteca Nacional de España


Doctor León Binet, representante de la Facultad de Medicina de París.


Dr. Ludolph Brauer, de la Facultad de Medicina de Hamburgo.


Doctor José Franchini, de la Facultad de Medicina de Módena.


Doctor Olimpio Da Fonseca, de la F. de Medicina de Río de Janeiro.

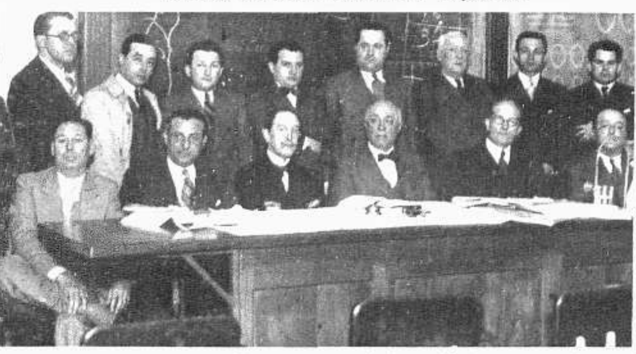

Doctor José Infantozzi, de la F. de Medicina de Montevideo.

EL V CONGRESO NACIONAL

Fué intensa la labor de las comisiones, y


El doctor Rafael Bullrich, inaugurando el Congreso en nombre del Presidente de la República.


Los doctores Arce, Marotta, Baraldi, Balbini, Parodi, Barbieris y Clistman, en una sesión operatoria.


La sección de Higiene, que fué presidida por los doctores E. Uriarte y M. Pignetto.


La sección de Anatomía Patológica, presidida por los doctores Herzog, Mazza, Ruiz y Villafañe Lastra.


Delegados de la Facultad de Agronomía y Veterinaria de Buenos Aires y miembros de la A. Veterinaria de Santa Fe.


Un aspecto del banquete en honor de los congresales, al cual asistieron el gobernador y demás autoridades.


El intendente municipal, don Hugo Roselli, pronunciando su discurso de salutación, en el citado banquete.

© Biblioteca Nacional de España



El gobernador, doctor Molinas, firmando el Libro de Oro.



El ministro de gobierno santafecino, doctor Abel Furno, dirigiendo la palabra.



Dr. Camilo Muniagurria, presidente del comité ejecutivo del Congreso.



El doctor Mariano R. Castex, que presentó varios temas, pronunciando su discurso.



Doctor Ramón A. Brandán, delegado de la provincia de Córdoba.

DE MEDICINA, EN ROSARIO

numerosos los trabajos presentados al mismo.



Sección clínica médica. Doctores Pablo Russe Grawitz, J. Franchini, C. Alvarez, Delle Védove y Luis Imelio.



Mesa de Pediatría, integrada por los doctores Velazco Blanco, Muniagurria, Recalde y Cuesta.



Un aspecto de la sesión de Odontología, que fué presidida por el doctor Camani Altube.



Durante una de las sesiones de Farmacia y Bioquímica, que presidió el doctor Francisco Cignoli.



El doctor Manuel Bastos Ansard, de la Facultad de Medicina de Madrid, respondiendo al señor Roselli.

El doctor Molinas y damas y caballeros, en la cabecera del "diner dansant" con que se obsequió a los delegados.

Sección asuntos universitarios. Doctores Martínez, Araya, Arce, Carasa, Lorenzi y Borrás.

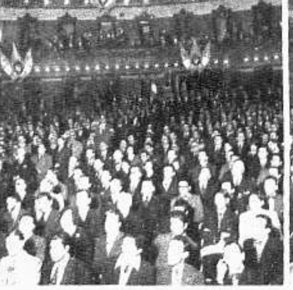
© Biblioteca Nacional de España



El presidente de la República y miembros de los poderes ejecutivo y legislativo durante el funeral oficiado en memoria de los caídos en la Revolución de Setiembre.

HOMENAJE PUBLICO AL 6 DE SETIEMBRE

Monumento a los caídos en el movimiento del 6 de Setiembre, inaugurado en el cuarto aniversario de la Revolución.



Mitin realizado por la Guardia Argentina Concentración de Fuerzas Nacionalistas.



Festival artístico en el teatro Cervantes, auspiciado por la Unión Nacionalista Argentina.



Banquete ofrecido por la Legión de Mayo a los que fueron colaboradores del general Uriburu.



Participantes en la comida de los civiles que concurrieron a Campo de Mayo.



El doctor Bioy, en nombre de la Comisión Popular, entrega el monumento



El intendente, doctor Vedia y Mitre, recibe la obra rememorativa.

La plaza de la Recoleta durante la inauguración del monumento a los caídos en la Revolución de Setiembre.

El coronel Pilotto habla en nombre de sus camaradas del Ejército.



El almirante Moneta hace lo propio en representación de los marinos.



Misa de campaña en la plaza de la Recoleta.



Homenaje de la Asociación Damas Argentinas P. y Hogar ante el sepulcro de Uriburu.

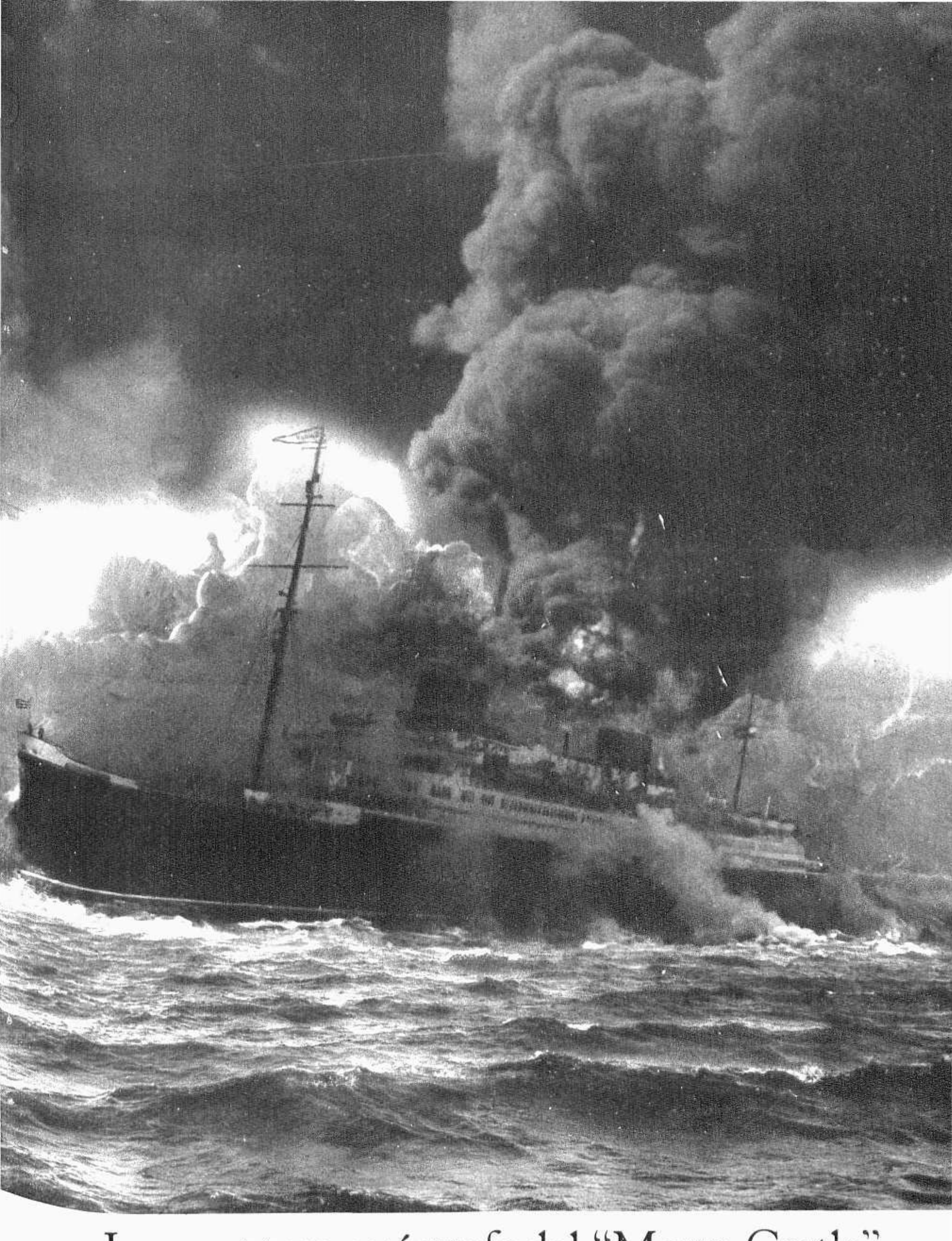


Damas de la Agrupación Femenina de la Legión Cívica Argentina llevando una ofrenda.



Homenaje a la memoria del conscripto Miguel A. Santi.

© Biblioteca Nacional de España



La espantosa catástrofe del "Morro Castle"

¿Un rayo? ¿Un atentado criminal? Presa de las llamas, y en un mar picado, el "Morro Castle" quedó destrozado frente al faro Scotland. Algunos pasajeros murieron en sus camarotes; otros, entre las olas. Varios buques y aviones llegaron en su auxilio, pero, a pesar de todo, hay que lamentar la pérdida de más de 250 personas. El buque regresaba de La Habana y pasaba frente a las costas de Nueva Jersey. La tragedia ha causado dolorosa impresión en todo el mundo.

© Biblioteca Nacional de España

JUGANDO A LAS CARTAS

Duhau. — ¿Y usted qué hace?

Agricultor. — Yo pago.

NOTAS DE



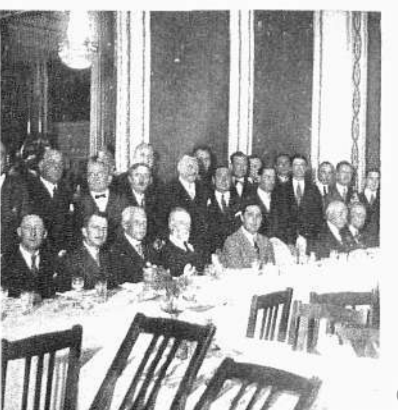
Concurrentes al almuerzo ofrecido en el Jockey Club al ministro de Relaciones Exteriores por el cuerpo consular extranjero.



El embajador del Brasil rodeado de connacionales que asistieron a la recepción dada con motivo de la fiesta nacional de la república amiga.



El ministro de Rumania, señor Alejandro Buzdugan, saliendo de presentar sus credenciales al Presidente de la República.



Cabecera del banquete anual de camaradería organizado por los socios del Dorado Club de Buenos Aires.



Concurrentes a la demostración ofrecida en esta capital al intendente de Vicente López, don José E. Rubio, como homenaje a su gestión.



Antonia Mercé, La Argentina, rodeada de actrices nacionales y españolas en la verbena dada en su honor en el teatro Avenida.



FROTANDOSE LAS MANOS

—Mientras no nos cierren las fábricas, el negocio de la guerra nos hará prosperar.

LA CAPITAL

CARAS Y CARETAS







Banquete ofrecido por la Liga Nacionalista Lituana en la Argentina al encargado de negocios, general Daukantas.

El ingeniero Besio Moreno y conocidas escritoras en el acto inaugural del salón de poesías abierto en la *Dirección Nacional de Bellas Artes*.

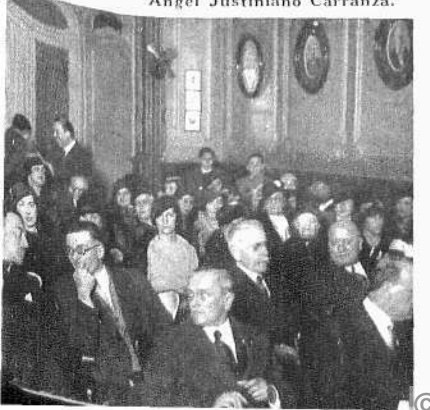
Animado aspecto que presentaban los salones de "bridge" del Club del Progreso en la tarde de su *inauguración*.

◆

Sesión de la Junta de Historia y Numismática Americana en homenaje a la *memoria* del doctor Angel Justiniano Carranza.

Participantes en la fiesta dada por la Asociación de Instrucción Pública de la *Federación de Asociaciones Católicas* de Empleadas.

Parte de los asistentes a la comida que reunió a los exportadores de *frutas* con el objeto de constituirse en sociedad.





© Biblioteca Nacional de España



Sr. Compton Mackensie. Habló sobre "The English Novel during the First Quarter of the Twentieh Century".



Doctor José Arce. Disertó sobre "Poderes no legislativos del Congreso", en la Facultad de Derecho.



Ingeniero N. Besio Moreno. "Penetración docente en los departamentos orgánicos del Estado". T. Cervantes.



Señora Estelle Jovín. "La enseñanza progresiva en los Estados Unidos". Facultad de Filosofía y Letras.



Doctor Angel Acuña, que habló acerca de "Don Segundo Sombra", de Güiraldes, en el Jockey Club.



Dr. D. Ortiz Grognet. "La revaluación del oro y del sistema de pagos". Facultad de Ciencias Económicas.

CONFERENCIAS



Dr. Julio Rey Pastor. "Teoría de la primitiva de Perrón y otros métodos conexos con ella".



Dr. Marcos Victoria. Habló sobre "Goethe y lo erótico", en el Instituto Popular de Conferencias.



Dr. Nerio Rojas. "Psicología del latero" fué el tema que trató en la F. de F. y Letras.



Dra. Emilia González Morillas. "La antroponimia y la toponimia como disciplina filológica".



Don Ernesto de la Guardia. "El buque fantasma", de Wágner. Salón dorado del teatro Colón.



Prof. Mc Williams. Tema relativo a los Estados Unidos. Instituto Cultural Argentino - Norteamericano.



Dr. R. D. Carbia. "Los clérigos Agüero en la historia argentina. Un trastrueque aclarado".



Sr. Philip Guedalla, M. A. "A Great Englishman (The Duke of Wellington)". Little Theatre.



Dr. Samuel de Madrid. "La desocupación, enfermedad social y moral: profilaxia".



Señorita Consuelo Pérez. "La intuición emocional ante los Cristos del arte español".



M. Hubert Beyens. Habló sobre "Alfred de Musset", en la sala de la Alianza Francesa.



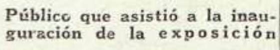
Doctor Enrique V. Zappi. "Berzelius. Establecimiento y decadencia de la teoría atómica".

CONCIERTOS ▼ ▼ EXPOSICIONES



Señora Lía Cimaglia Espinosa. Dió un concierto de piano en el Odeón.

Soprano Hina Spani. Ofreció un recital de canto en la Wagneriana.





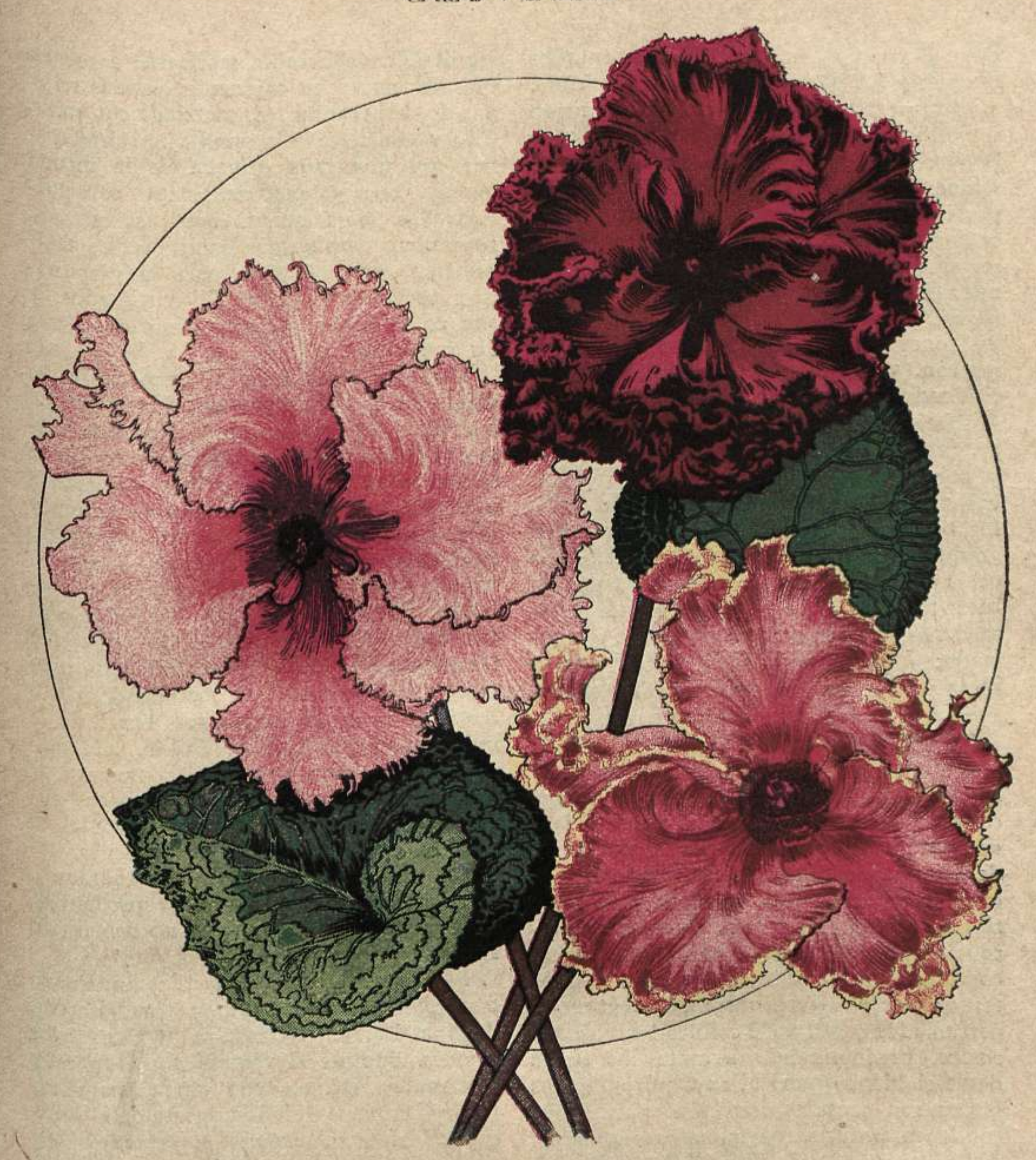
Público que asistió a la inauguración de la exposición de José M. Lozano Mouján, recientemente fallecido.

Señorita Julia L. Gandini, pianista que actuó en el Teatro Cervantes.



Señora Lía Correa Morales, que expone sus pinturas de la última década.

© Biblioteca Nacional de España



DE NUESTRO JARDIN FAMILIAR

Plantas bulbosas: EL CICLAMINO

Por Hugo Miatello

CUANDO hacemos, escribiendo, el elogio de la obra de la naturaleza, examinando o contemplando los seres del mundo vegetal o animal, empleamos los términos más exaltantes que la imaginación nos sugiere; pero, ¿qué deberíamos decir, qué vocablos deberíamos usar, para ensalzar la obra de arte con que, botánicos y jardineros, con la magia de la genética y de la hibridación, mejoran, embellecen y perfeccionan aquélla? En efecto, y refiriéndonos a la planta que motiva esta nota, numerosas especies de ciclamino habitan la Europa media, la región mediterránea y el Asia occidental, donde se encuentra espontánea la más co-

© Biblioteca Nacional de España

mún, la europea, que, en Italia, adorna los bosques y los montes y hasta en los Alpes, a bastante altura; pero ésta ha adquirido importancia como planta para adorno de habitaciones y decoración de vestíbulos, salones, escaleras, etc., solamente cuando, por hibridaciones acertadas y continuadas, se han obtenido en estos últimos años las mejores y numerosas variedades que se caracterizan por los pétalos enormes de sus flores, originales por la gama extensa de sus tonos: blanco, rosa, púrpura, salmón, marrón, violeta, bicolores, punteados, disciplinados y de formas las más variadas y fantásticas. Entre las del grupo *Ciclamen persicum*, las más apreciadas en el comercio y por la clientela de más refinado gusto, tenemos la *Giganteum*, que ostenta todos los tonos mencionados y las formas más grandes y vistosas; la *Salmoneum*, derivada de la anterior y que se caracteriza por su color salmón; *Papilis*, de flor grande y pétalos abiertos con margen ondulado o franjeado; *Rococó*, parecida a la anterior, y otras a flores dobles, etc., de forma monstruosas y de todos los colores y matices.

El ciclamino es una planta constituída por un grueso bulbo o tubérculo sobre el cual se desarrollan las hojas con largos pecíolos, y las flores con largos y más delgados pedúnculos que las sostienen; sus hojas, de forma acorazonada, llevan una mancha circular en su página superior y la inferior es de color rojo; sus flores solitarias, con largos pedúnculos, como hemos dicho, contienen cinco sépalos en su cáliz y otros tantos pétalos ora pequeños, ora grandes, perfumados o no, y de colores los más variados, predominando siempre los tonos desde el blanco puro al rojo púrpura; sus frutos son cápsulas con cinco valvas que contienen pequeñas y numerosas semillas.

Las variedades derivantes del ciclamino europeo pueden cultivarse al aire libre durante todo el año, porque son muy rústicas, pero las obtenidas del *Ciclamino persicum* no resisten a las intemperies durante la estación invernal y, por tanto, exigen para su cultivo el empleo de invernáculos, aun en nuestro país, o más especialmente refiriéndonos a la provincia de Buenos Aires.

El ciclamino de Persia se reproduce por semillas, cuya siembra se efectúa a principios de marzo en cajones o terrinas rellenas de tierra de brezos, mezclada con mantillo y arena fina; la semilla se cubre apenas con una capa delgada de la misma tierra y se riega preferentemente con pulverizador, para que el agua, si cae con fuerza, no desplace las semillitas. La temperatura más adecuada para la germinación oscila entre 20 y 22 centigrados, y aun en tales condiciones suele durar hasta 30 y 40 días.

Una vez terminada la germinación se dejan las plantitas cuidando simplemente los riegos o pulverizaciones frecuentes hasta que tienen dos hojas, momento en que se transplantan en cajones o bajo vidrieras, a distancia de 4 a 5 centímetros entre una y otra, cuidando de no enterrar el pequeño tubérculo que ya está formado y manteniendo siempre húmedo el suelo y el ambiente. Llegado el mes de agosto o septiembre, según la marcha de la estación y teniendo las plantitas cuatro hojas, se procede a su transplante en macetas de 5 a 6 centímetros de diámetro, con tierra de la misma clase que hemos indicado, cuidando de no comprimir demasiado la tierra y de modo que el tubérculo quede apenas cubierto; las macetas se colocan enterradas en cajones, bajo vidriera o invernáculo, teniendo los mismos cuidados que anotamos, en cuanto a las pulverizaciones que han de ser de agua pura, límpida y no demasiado fría.

En noviembre se efectúa un nuevo transplante en macetas de mayor diámetro, de 8 a 10 centímetros, manteniendo los cajones, durante el verano, sin vidriera y solamente cubiertos con esteras para defender las plantas de los rigores de la canícula. En febrero o marzo se procede al último transplante en macetas de 12 a 15 centímetros de diámetro y colocándolas en invernáculo. Hacia el mes de abril o mayo las plantas tendrán ya desarrollo suficiente para empezar la floración que se puede anticipar forzando la temperatura a 20 ó 25 grados, estando así en condiciones de venta, pudiendo ostentar de 20 a 40 flores cada una, que constituyen siempre elegante y primorosa decoración para los ambientes a que se destinan.



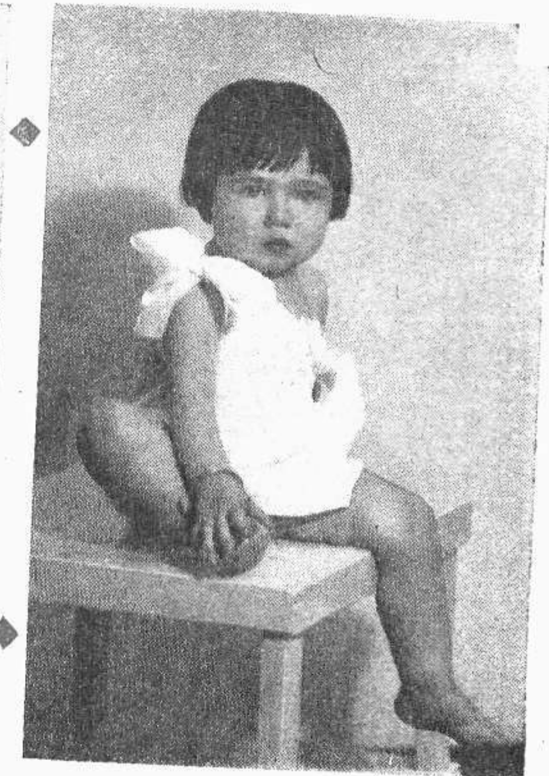
INGENIERO AGRÓNOMO

© Biblioteca Nacional de España

NUESTROS NIÑOS



Angel L. Torrea.



Elvira Norma Lobera.



Estela Sáenz.



Enrique Borda.

© Biblioteca Nacional de España

LAS DESVENTURAS



© Biblioteca Nacional de España



POR LINAGE



3



4

TOME ESTOS CINCUENTA PESOS, Y CUANDO LE TOQUE ADIVINARME A MÍ, DICE QUE YO NO PRETENDO A LA CHICA POR LOS MILLONES DEL VIEJO.

ENTENDIDO.

7



8



11



12

© Biblioteca Nacional de España



Leonor Llach.

Los grandes valores femeninos de América

LEONOR LLACH

Personalidad literaria mejicana. — Amena, original y vastamente ilustrada. — Novelista, socióloga de talento ágil y recio.

Por ADELIA DI CARLO

MÉJICO es también otra de las naciones de América de habla española, que cuenta con numerosas mujeres de gran actuación en las letras, en otras artes y en todos los caminos de la cultura. María Enriqueta, Rosario Sansores, Laura de Pereda, Elena Arizmendi, Leonor Llach y tantas otras en el libro, la cátedra, el periódico y revista, la tribuna, dan pruebas de continuo de su hermoso talento y de su mentalidad cultivada. Sus nombres aureolados por la fama, trasponen las fronteras de su país y reciben en América toda y en España, el halago del aplauso y la consagración justiciera.

Leonor Llach si es moderna en sus ideales de mejoramiento humano y de justicia social, es de temple antiguo por su alma, por su feminidad, por sus modales, por su suavidad encantadora de mujer. Delgada, de fina silueta, de expresión dulce, hermosamente delicada en su estampa, contrasta notablemente con su acción, su dinamismo, su lucha en todos los momentos para que las ideas, las iniciativas se conviertan en hechos que son los únicos que en ciertos terrenos cobran fuerza. Nadie diría al contemplar su figura que parecería quebrarse al menor soplo, que hay en ella una gran reserva de valor, de ese valor que se traduce en un intenso amor a la verdad, para que ésta sea mirada en su totalidad, en su duro pero aleccionador aspecto. Leonor Llach, tan joven y tan suavecita, tiene la valentía de decir a una sociedad más aparatosa que altruísta, más charlatana que verdaderamente cristiana, toda esa verdad que ofende a los timoratos, a los hipócritas, a los pusilánimes, a los vanidosos, a los de común sentir y de común criterio. El libro de Leonor Llach que ha intitulado — con suma humildad que la eleva aún más frente a los que piensan y sienten con altura y nobleza — "Cuadros conocidos", Leonor Llach, decíamos, nos muestra toda esa valentía de la que no hace ostentación por el mero anhelo de sobresalir, de llamar la atención sobre lo que no estamos acostumbrados a ver, oír o sentir, no. La señorita Llach sigue el impulso de un alma amasada en todas las bondades y en todas las rectitudes. Conciencia insobornable, no la seduce escribir o hacerse escuchar de un público numerosísimo que ha de aplaudirla y prodigarle loas entusiastas si los halaga en sus vanidades y les disimula sus defectos. Ella no se ha embanderado ni con las derechas ni con las izquierdas. Ella sólo sueña con el reinado de oro de la justicia, con una fraternidad más real, más sentida y menos declamada. De palabra gentil y buena, firme en la prédica, bella en el decir, su censura no hiere: hace pensar y exclamar: ¡cuánta verdad hay en todo!

Poco a poco el lector se va encariñando con la autora de "Cuadros conocidos". Ante sus *cuadros* magníficamente pintados sin amaneramiento, sin desplantes de dómine, sin la escena patética ni la frase efectista, porque todas sus criaturas son de carne y hueso y se mueven en nuestra época con todas sus debilidades sus virtudes y sus fallas fundamentales; ante sus descripciones de una sencillez que impresiona y que nos domina por esa fuerza incontrastable que posee lo verdadero, el lector se asombra de la modestia grande de la escritora, estima en ella a la socióloga, a la educadora, a la bienaventurada laica que tiende la mano en actitud cristiana a los que cayeron en falta y viven al margen de los cánones de una sociedad que teje prejuicio sobre prejuicio, mentira sobre mentira, rinde culto a las apariencias, a los artificios, al vicio disfrasado de virtud, al becerro de oro, al encumbramiento. "Cuadros conocidos" consta de dieciocho cuentos, que son otros tantos capítulos aleccionadores para los que se preocupan de mejorar un poco esta pobre sociedad moderna, donde todo impera menos el espíritu. En este libro que no lleva prólogo de ninguna firma conocida, prólogos que siempre dañan más que benefician, que no hallamos ni siquiera unas pocas palabras explicativas de su autora que en su modestia sincera como son todos sus relatos parece decirnos como una niña buena: Este es el deber que cumplí y esto hice, ¿qué les parece? En este libro, repetimos, no hay uno solo de sus cuentos que no señale las malas decoraciones de nuestra vida, la incomprensión, la falsedad, la falta de cortesía humana, el deseo a todo trance de aparecer originales, la ausencia del sentimiento hondo, del espíritu de sacrificio, el amor a lo fácil y el apego a los convencionalismos. En el relato "El uniforme", leemos esta reflexión tan justa: "... Quería a los suyos sin una "base de estimación que resistiera a la crítica, sin "una sola virtud sincera en qué poder salvar los "contratiempos con que prueba la vida todos los ca- "riños." En "El primer remordimiento" nos hace presente las consecuencias que tiene en un niño una educación mal entendida, la falta de cultura de la madre "en quien el fastidio de ser "honrada" se trueca en odio para el mundo.

En un párrafo de este mismo cuento surge la educadora: "A Genaro el elogio repetido lo entristecía. "Porque ser niño bien educado, agradable a las visi- "tas, era someterse al martirio de la inmovilidad, era "prescindir de todo lo que complace a otros niños, "de lo que hace efectivamente su infancia".

No podemos continuar. El espacio nos es necesario para analizar esta obra profunda que ha valido a Leonor Llach innúmeras alabanzas en toda América. Aquí, en Buenos Aires, se la quiere y se la estima. Parodiando a Julio Torri podríamos decir de ella: "Es una mejicana del sur". Nos es imposible reproducir aquí sintéticamente los juicios que ha merecido a Catalina D'Erzell, en "El Demócrata" de Méjico; a Eugenio López Ortigosa en "Alborada" (julio de 1926); a Amalia G. de Castillo Ledón, a Amada L. de Becerra (Laura de Pereda); Jorge Juan Crespo, Efrén N. Mata, Antonio Acevedo y Escobedo, F. Ibarra de Anda, Jacobo Dalvuelta, "Loreley", Humberto Gómez Landero en "Revistas de Revistas" (17 de septiembre de 1933); en "El Nacional" (2 de julio de 1933; "El Nacional" (20 de julio de 1923); "El Universal" (21 julio de 1933); "El Universal Gráfico" (22 junio de 1933); "Las Noticias" (Tapachula, 24 de junio 1933), respectivamente.

Congresos femeninos, exposiciones de libros de mujeres han tenido la colaboración inteligente y el esfuerzo continuado de esta destacada escritora mejicana, que según la expresión de uno de sus críticos: "Madama de Sevigné la hubiera elegido por discípula, enamorada de su disposición para hermanar costumbres, que todos conocemos con las elucubraciones filosóficas".

Adelia di Carlo

© Biblioteca Nacional de España

CARAS Y **PASATIEMPOS** CARETAS

Nº 1

Charada a vocablos, *por* **Mario Medina** (Ciudad)

No he de citar el "**nombre**",
su "**virtud**" debo callar,
"**mucha agua**" separa al hombre
que me enseñó el "**verbo**" amar.

Nº 9

Frase comprimida, por "Centauro" (Ernestina, F. C. S.)



Nº 2

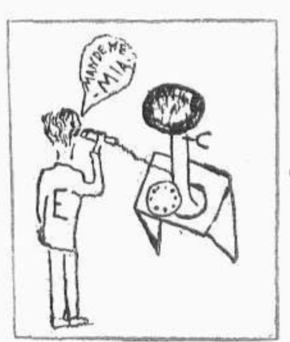
Intercalación, por "Delly" (Villa Ballester, F. C. C. A.)

PE 1000 IN RRO

Nº 10

Criptografía (frase), por "Rino" (Río Santiago, F. C. S.)

MOMIA



Nº 11

Comprimido, por "Falucho" (Ciudad)

Nº 3

Intercalación, por "Delly" (Villa Ballester, F. C. C. A.)

PLA ACUSATIVO NTA

Nº 4

Comprimido, por "Charlo" (Ciudad)

VOZ MUSICAL 100 | OCTUBRE 31 SÁBADO

Nº 12

Comprimido, por Limalliv (Córdoba)

ESTADO 500 VOCAL D

Nº 5

Problema, por "Charlo" (Ciudad)

O O O O O O O O O O O O

Colocar estos doce círculos en seis filas, de modo que cada fila tenga cuatro círculos, formando una figura geométrica.

Nº 6

Metátesis, por Gerardo Nebila (Ciudad)

1 2 3 4 5 6 7 Río de Francia y Bélgica
3 1 5 4 6 7 2 Trampas

Nº 7

Comprimido, por Gerardo Nebila (Ciudad)

EP N

Nº 8

Comprimido, por Roberto Jorge Salvo (Ciudad)



SOLUCIONES CORRESPONDIENTES AL CONCURSO DEL MES DE JULIO PROXIMO PASADO

Número 1866 (7 de julio). — Número 1: Nigua-cara (Nicaragua); 2: Santiago Liniérs; 3: Requinto-quin-
12345678 3456-
tero; 4: Sacarina-Canarias; 5: Los miserables; 6: Tras
7218 12345678 34785621
de esa hoja viene otra; 7: Quincenal; 8: Casadero; 9: Petróleo; 10: Clientela; 11: Caracas-cáscara; 12:
1 2 3 3 1 2
Fauno.

Número 1867 (14 de julio). — Número 1: Rara avis; 2: Santa Lucía; 3: Dar diente con diente; 4: Tener *mala* pata; 5: Desparramar; 6: Laurel; 7: Gavota; 8: Entenada; 9: Recuerdo de familia; 10: Mre-asa-amar-matar-Teresa-maestra.

Número 1868 (21 de julio). — Número 1: Desmedido; 2: Bajo fianza; 3: No te detengas a oír el ladrar de los perros; 4: Estado de sitio; 5: Morfina; 6: Monja-jamón; 7: Broma; 8: Marcelino; 9: Vena-nave-do
12345-45123 1º 2º 2º 1º 3º
(Venado); 10: Sin mediar palabra; 11: Senda-densa:
12345 42315
12: Dormitorio; 13: "Caras y Caretas".

Número 1869 (28 de julio). — Número 1: Acelga-
123456
gacela; 2: Onofre; 3: Insinuante; 4: Ave polar-Pavo
562341
real; 5: Contrarios; 6: Ver las estrellas; 7: Hidalgo; 8: Sobresaliente; 9: Eva-angel-lio; (*Evangelio*); 10: Al-par-gata (Alpargata); 11: El tiempo es oro; 12: Ramo-do-dedo (Moderado).
3º 1º 4º 2º 4º

Concurso de agosto. — Se reciben soluciones hasta el 15 del corriente inclusive.

Concurso de septiembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de octubre próximo inclusive.

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

**CONCURSO DE PASATIEMPOS
SEPTIEMBRE de 1934
CUPON Nº 1876**

© Biblioteca Nacional de España

Distinción en el PRIMAVERA



SE acerca la primavera y ella trae las telas livianas vaporosas que, unidas a la interesante moda actual, hacen encantadora la línea femenina. Vaporoso vestido de gasa de seda blanca. La blusa es muy amplia con pliegues en el escote; grandes mangas y falda pegada, cortada al sesgo y cayendo en pliegues muy graciosos.

© Biblioteca Nacional de España

Arte · de · vestir.

LA PRIMAVERA NOS TRAE...



PRIMERO, un sencillo vestido para fiesta de original corte, realizado en tafetán claro o blanco, con hombros calados y dos cuellitos rodeándolos; en la falda se repite el vuelo, esta última cortada al sesgo.

LUEGO sigue un traje también de tafetán, pero estampado con pequeños gajos de flores campestres de gran moda; predomina en él, la estilizada línea moderna.

© Biblioteca Nacional de España

· Labores ·

DETALLES BORDADOS EN LOS TRAJES DEPORTIVOS



MOTIVOS originales y sencillos, de fácil ejecución para bordar en los trajes de deporte, "pull-overs", etc. En dos colores como lo ilustramos o en más, de acuerdo a su gusto gentil lectora, el ancla, las banderitas, las golondrinas o los barquitos harán un detalle distinguido en su traje de deportes.

© Biblioteca Nacional de España

PARA LAS PEQUEÑAS, LA PRIMAVERA TRAE...



1 Trajecito en seda con flores de campo, cuellito y cinturón liso, manguitas muy modernas y tablas en la falda.

2 Vestido de "voilé" a lunares, sin mangas, con moños en los hombros y cinturón en tono liso, tablas en la falda.

3 De seda lisa, muy delicado resulta este trajecito con su cuello plisado y encaje, el que se repite en las mangas vaporosas.

4 De seda blanca con detalles y sombrero en tono tostado, este modelito queda, indudablemente, muy elegante.

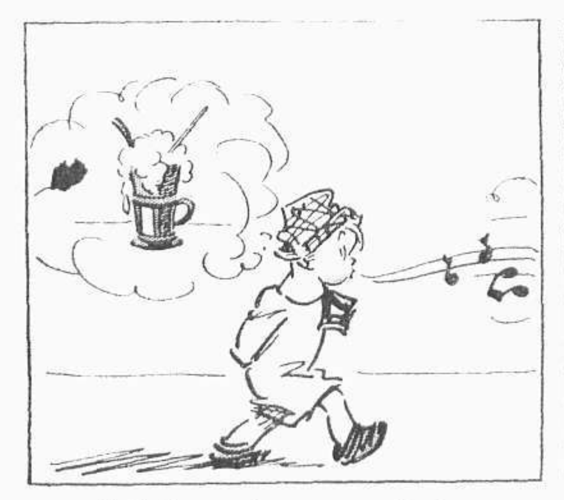
5 Tela escocesa de hilo o seda es el material empleado para este trajecito con gran moño de cinta lisa.

6 De seda o "voilé" estampado y combinado con seda lisa en este bonito traje, cuya línea es sencilla al par que elegante.

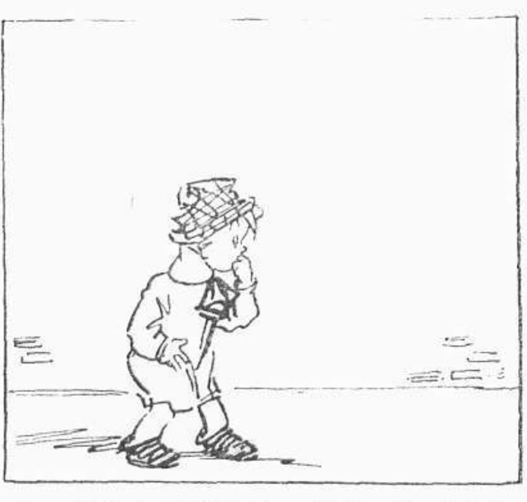
© Biblioteca Nacional de España

Las aventuras

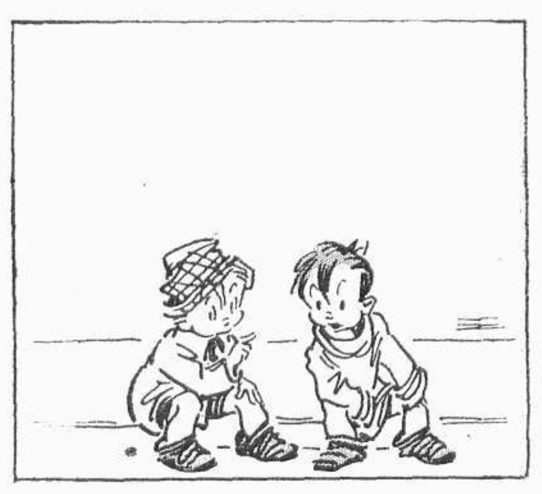
A . . . SEGURO NO SE



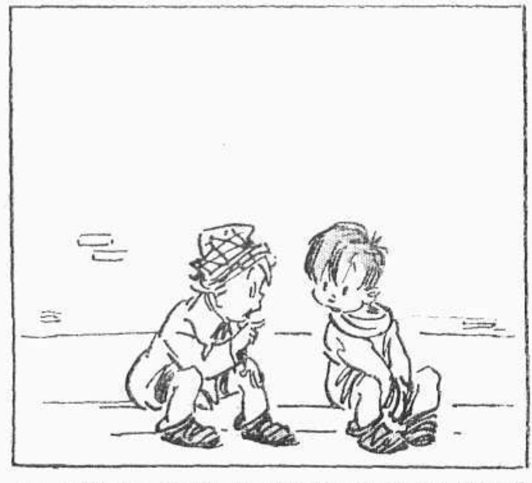
1 —Lindo día para tomar un copetín de crema y frutilla bien helado...



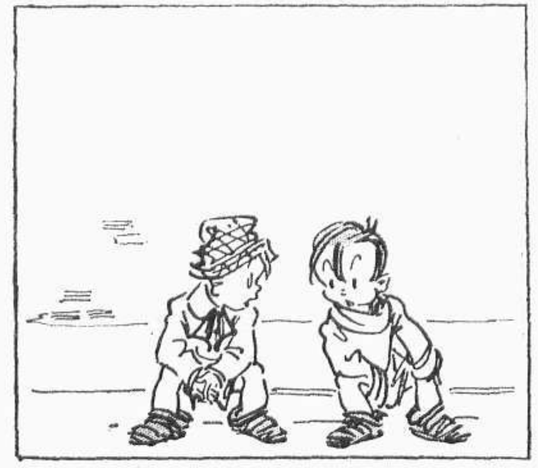
2 —¡Ah, no, el sábado hay circo!... Pero ¿aguantaré hasta el sábado? ¡Esa es la perinola!



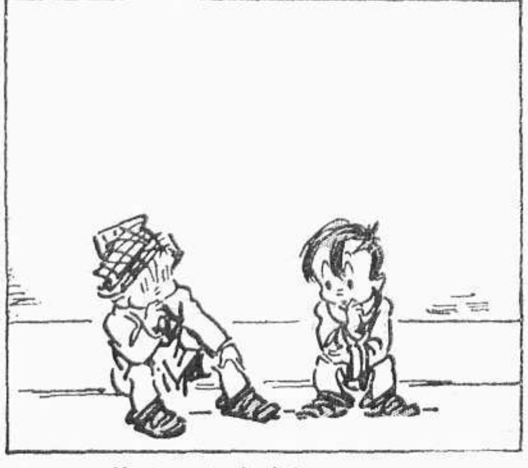
5 —¿Jurás decirme la verdad, toda la verdad?
—Seguro, seguro, Chíngolo.



6 —Bueno, ¿nunca te metieron preso por chorro?
—Epa, Chingolo. ¡Nunca, jamás!



9 —¿Y a tu bisabuelo?
—Más ceros, Chingolito.



10 —¿Y a tu tatarabuelo?
—Estoy limpio, por esa rama.

© Biblioteca Nacional de España

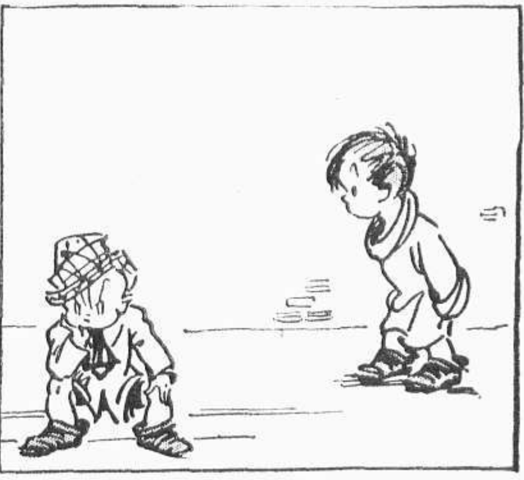
de Chingolo

Por PERCY CROSBY

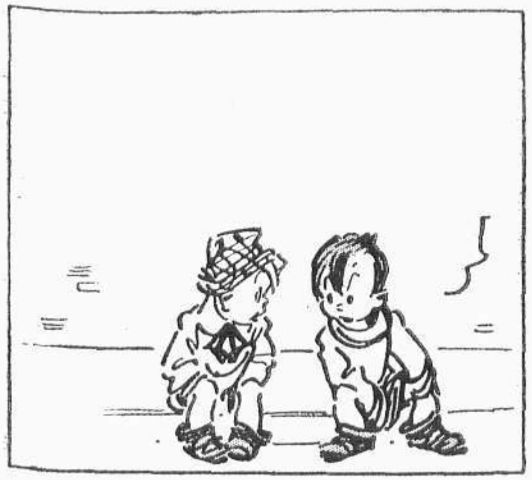
LO LLEVARON PRESO...



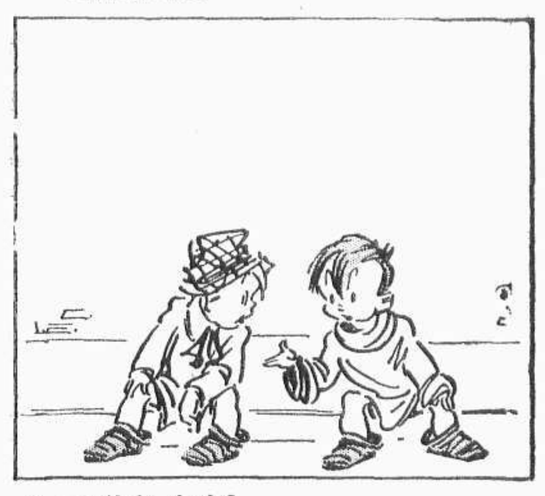
3 —¡Hola, Chingolo!... ¡Salute y chinchibirria!
—¡Qué decís, Mojarrita!



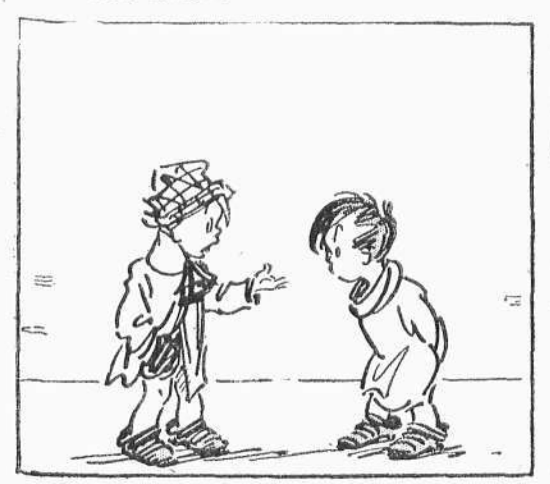
4 —Sentate, Mojarrita; quiero hacerte varias preguntas.
—Dale que dale.



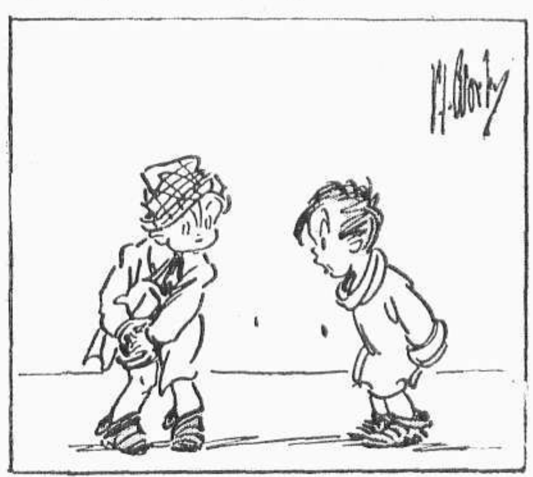
7 —¿Y a algún miembro de tu familia?
—Cero, Chingolo.



8 —¿Algún abuelo?
—Siguen los ceros, Chingolo.



11 —Bueno, macanudo; ¿no tenés agujeros en los bolsillos?
—Todos sanos, bien, gracias.



12 —Perfectamente, Mojarra. Ahora estoy tranquilo. Mirá, guardame estas cincuenta guitas hasta el sábado. Son para entrar en el circo...

© Biblioteca Nacional de España

HISTORIAS

Por ANGEL

ESPECIAL PARA

Una de las cosas que, en la época de los primeros descubrimientos en América, dificultaba más el reunir gente para cualquier empresa marítima, era el miedo a los monstruos de que se suponía habitado el océano. Más que a las tempestades o a los piratas, temíase al fabuloso "kvaken" o a las serpientes marinas. La credulidad de los navegantes, siempre muy desarrollada, lo estuvo especialmente en aquellos tiempos.

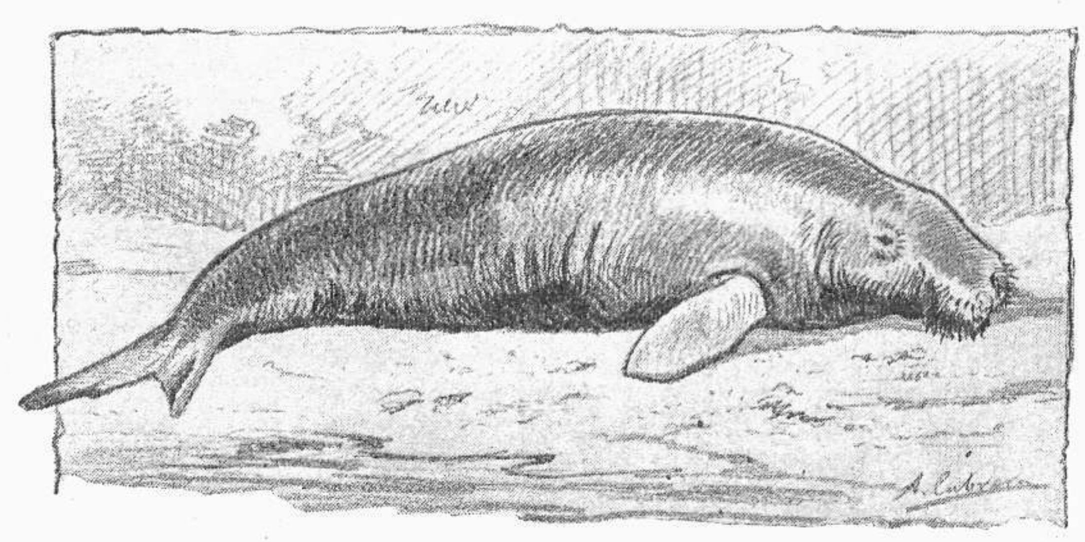
Colón, en el diario de su primer viaje, dice muy seriamente haber visto tres sirenas, si bien agrega que no le parecieron tan lindas como se suele decir. Cuando Gaboto emprendió aquella famosa expedición en que pensaba llegar hasta Tarsis, Ofir y el Catay, y acabó explorando el Paraná y el Paraguay, en las instrucciones a sus marineros les recomendaba se precaviesen "contra los artificios de ciertas criaturas que, con cabeza de hombre y cola de pez, nadan en las ensenadas y bahías, armados de arcos y flechas, y viven de carne humana."

Un siglo más tarde, la creencia en las sirenas estaba todavía muy extendida entre la gente de mar. El capitán inglés John Smith, haciendo la travesía del Atlántico en 1614, vió nadando una mujer hermosísima, de ojos expresivos y larga cabellera verde, y casi había comenzado a enamorarse de ella, cuando lo dejó con un palmo de narices sumergiéndose de un salto y mostrando, al zambullir, su bífida cola de pescado. Más recientemente aún, en 1735, Maillet sostenía la existencia de las sirenas, y hasta pretendía que eran la raza humana primitiva, y aun hoy, en algunos museos se muestran sirenas embalsamadas, procedentes del Extremo Oriente, en cuyos puertos hay quienes se dedican a fabricarlas, cosiendo medio cuero de mono a medio cuero de pez, para vendérselas a los turistas.

Lo curioso es que todo el mundo se figura a las sirenas así, mitad humanas y mitad peces, cuando en realidad las sirenas verdaderas... Bueno, lector amigo, ya sabemos que no hay sirenas verdaderas; digamos las sirenas legítimas. Cuando las legítimas sirenas, pues, eran bellísimas muchachas, que seguramente tendrían las piernas como cualquier otra mujer. Me refiero, claro está, a las sirenas tales como aparecen en la mitología clásica, o sea a las hijas de Aqueloo y nietas del Océano. Como las hijas de Elena, las de Aqueloo eran tres, que se llamaban Leneosia, Ligea y Partenope, o como diríamos en vulgar castellano, Blanca, Armoniosa y Cara de Virgen. Habiendo ofendido a Ceres, se las castigó transformándolas en monstruos, con cara y busto de mujer, pero con cuerpo de ave, y entonces se refugiaron en una isla del Mediterráneo, donde pasaban el tiempo cantando para seducir a los viajeros, atraerlos y devorarlos.

Las mujeres marinas con cola de pez, las "mermaids", como dicen los ingleses, eran otras; eran las nereidas, o ninfas del Mediterráneo y del mar Negro. También descendían del Océano, por el matrimonio incestuoso de sus hijos Nereo y Doris, y fueron nada menos que cincuenta hermanas. En la Edad Media, cuando la civilización Oriental se puso en contacto con la Europa occidental, llegaron a ésta leyendas de Arabia y de la India relativas a mujeres marinas con el cuerpo terminado en una cola de pescado, y entonces se adjudicó a éstas el nombre de sirenas, así como la fatal influencia sobre los marinos que a las sirenas atribuye la fábula. Habría sido más exacto adjudicarles el nombre y los hechos de las nereidas, pero la cosa no tiene importancia. ¡A tantas personas y a tantas cosas se les da un nombre y una fama, buena o mala, que no les corresponden!

Pero la gran diferencia entre estas sirenas orientales y las mujeres marinas de la antigua mitología, consiste en que las primeras no son un simple producto de la fantasía; tienen una base real, que conocemos gracias al médico holandés Ruysch, que vivió en los comienzos del décimo octavo siglo y que tuvo, entre otros méritos, el de descubrir el tejido epitelial. Ruysch publicó una obra de historia natural en la que se dice que las sirenas, de ambos sexos, hombres y mujeres marinos,



Una sirena moderna, de carne y hueso. El dragón del Archipiélago Malayo.

© Biblioteca Nacional de España

DE SIRENAS ♥

CABRERA ♥ ♥

"CARAS Y CARETAS"

♥ ♥ ♥

o "pescados antropomorfos", viven en las costas del Archipiélago Malayo, siendo conocidos por los nativos con el nombre de "dugones".

Ahí está la clave del asunto, o sea el origen de la leyenda de las sirenas; no de las sirenas que estuvieron a punto de hacer fracasar el viaje de Ulises y sus compañeros de navegación, pero sí de las sirenas, medio peces, de las tradiciones medioevales. Porque es el caso que los dugones existen. Son *mamíferos acuáticos que en nada se parecen* a seres humanos; pero como tienen la cabeza redondeada, y unas aletas que parecen brazos cortos, y por añadidura las hembras tienen las ubres en el pecho y llevan a su hijo, cuando lo están criando, sostenido entre dichas aletas, como sostiene una mujer a su niño entre los brazos, con un poco de buena voluntad y otro poco de imaginación se los puede comparar con personas que tuvieron una cola como de pez.

Con los manatíes, bien conocidos, siquiera de nombre, de cuantos han viajado por la América tropical, los dugones constituyen el grupo zoológico de los *"sirenios", así llamados justamente* a causa de su vinculación con las sirenas fabulosas. Muy probablemente, las sirenas que vió Colón no eran otra cosa que manatíes. También se ha llamado a dichos animales cetáceos herbívoros, porque tienen cierta semejanza exterior con los delfines y las toninas, pero en vez de alimentarse de peces, como éstos, sólo comen plantas acuáticas. Anatómicamente, con quienes están más cercanamente emparentados es con los elefantes, y el parecido es mucho mayor cuando, en vez de los sirenios y los elefantes de nuestros días, se comparan los miembros de ambos grupos que vivían en los *comienzos de la era terciaria.* De ahí que los paleontólogos supongan que elefantes y sirenios tienen un origen común, constituyendo dos ramas divergentes, de un mismo tronco, una de ellas adaptada a la vida terrestre y la otra a la vida acuática.

En todos los países en cuyas costas hay sirenios, los nativos tienen acerca de ellos numerosas historias y supersticiones. En las Filipinas y otras islas próximas, con los gruesos dientes del dugón se hacen brazaletes, muy buscados como amuletos en toda Oceanía. También en las costas del mar Rojo y del golfo Pérsico se emplean talismanes de dientes de dugón. Según parece, este animal abundaba mucho en dicho mar en la antigüedad. Algunos eruditos afirman que el toldo del Tabernáculo, o primitivo templo de los hebreos, estaba hecho de cueros de dugón del mar Rojo. Los isleños del estrecho de Torres, grandes pescadores de dugones, afirman que para atraer a estos animales es eficacísimo un talismán en figura de dugón, hecho de madera, pintado de rojo y con una cavidad en el lomo que se llena de una pasta hecha con arcilla y yuyos mascados por un hechicero. Uno de estos amuletos, colgado de la proa del bote de pesca, y convenientemente untado con grasa de dugón, atrae desde larga distancia a los dugones, y hace que se acerquen hasta ponerse a tiro.

Muchas tribus de América y del oeste de Africa, que es donde viven los *manatíes, tienen* también curiosas tradiciones acerca de estos sirenios. De ellas, ninguna tan poética como la que circula entre los yolofes del Senegal. Según ellos, hace muchos años, muchísimos, antes de que llegase el primer europeo al país, un viejo hechicero de una de las tribus que viven al norte del río Senegal logró, por medio de sus brujerías, que el jefe de otro poblado le diese en matrimonio su hija Aeba, famosa por su belleza. La pobre chica lloró y se desesperó, mas no le valió de nada y tuvo que seguir a su esposo, que desde el primer día la trató como si fuese una esclava y quiso valerse de ella para *sus sortilegios.* Una noche, la infeliz pudo escapar y se arrojó al río, resuelta a cruzarlo a nado para volver con los suyos, o morir. Pero el hechicero la vigilaba, y la fugitiva fué perseguida, alcanzada y llevada de nuevo ante el cruel marido, quien, lleno de cólera, hizo que le cortasen las manos, que le atasen los pies y que la tiraran al río, regocijándose con la idea de verla ahogada.

Pero Alá es misericordioso, y conservó la vida de la infortunada víctima en el fondo de las aguas. Aeba y sus hijos son los que todavía aparecen en los remansos silenciosos o en los estuarios *tranquilos,* sacando el busto del agua, mirando a los pescadores con sus ojazos húmedos, y volviendo a sumergirse para alejarse nadando lentamente con sus brazos mutilados. Son los manatíes, *en una palabra.*

Se comprenderá que leyendas de este tipo, escuchadas en los distintos países donde hay sirenios, han debido de contribuir a extender por el mundo el mito de las mujeres acuáticas. Los navegantes han sido siempre propensos a admitir todo lo que sabe a maravilla, y en otro tiempo era muy difícil comprobar lo que había de cierto o de falso en sus relatos. Hoy, se sabe ya que las sirenas son unos mamíferos pacíficos e indefensos, y ningún capitán de barco cree necesario atarse al palo mayor para evitar el ser arrastrado por la fuerza de atracción de su canto.

El peligro, sin embargo, no ha desaparecido del todo. Cualquiera que haya navegado sabe cuán fácil es encontrarse con sirenas; pero ahora ya no acechan al nauta desde las rocas de las islas solitarias. Ahora viajan a bordo.

Angel Cabrera

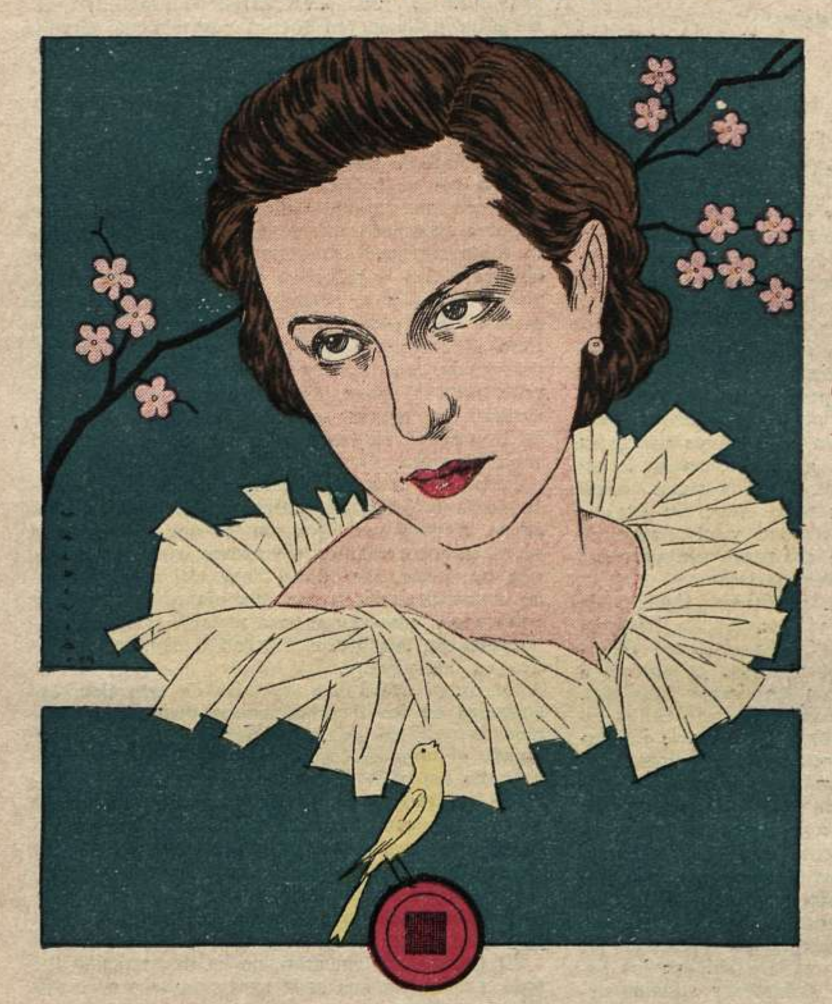
Jefe de la sección Paleontológica del Museo de La Plata



Retrato auténtico de una sirena o tritón hembra, según un grabado del siglo XVII.

© Biblioteca Nacional de España

RADIO



Rosita B. Iquel

Soprano de calificadas dotes.





Los que contemplan atemorizados (a veces con fundamento) la cantidad exagerada de popularidad que rinde la radio a los artistas que frecuentan los micrófonos, protestan a menudo por el escaso pudor que revelan aquellos encargados de seleccionar figuras. Naturalmente, tienen su parte de razón. La radiotelefonía, por su propia esencia, es un arma peligrosa en manos irresponsables, y por ello mismo el Gobierno se ha apresurado a tender una línea de contención que cada vez será más severa. Pero también no es menos cierto que en radio, como en las demás actividades del hombre, existe una dichosa selección natural que, a modo de fantasma bienhechor, va operando, lentamente, sin gritos y casi sin dolores, una especie de aparte en los elementos de escaso valer, provocando su desaparición y su anulación a medida que pasa el tiempo. Esta selección natural, este fantasma bienhechor es el que salva el naciente arte de la radio poniendo coto a pretensiones desmesuradas y casi siempre ridículas. Rosita B. Iquel, que hoy la presentamos a la consideración de nuestros lectores, a través del lápiz sutil de Valdivia, es una de esas figuras que ha sabido imponerse por sí misma en el difícil arte del "bel canto", uno de los renglones más atacados de la radiotelefonía porteña.

© Biblioteca Nacional de España



Nuestro compañero de tareas Juan José de Soiza Reilly dando la bienvenida por el micrófono de Radio Spléndid a los periodistas norteamericanos que viajaron en el "Brazilian Clipper".



Señora Antonieta de Lenhardson, soprano de reconocidos méritos que actúa en Radio Spléndid.



Virginia Vera, la conocida estilista nacional que ahora forma parte del elenco de Radio Fénix.



Germaine Bour, la prestigiosa soprano argentina que hizo su aparición en la Broadcásting Municipal.



Celia Rodríguez Niello, contralto que se luce en los programas Spléndid.



He aquí una sugestiva foto de El hombre que sabe, interesante número de Radio Spléndid.

© Biblioteca Nacional de España



HUANGUELEN
El presidente del directorio, señor Jorge A. Santamarina; director, señor Pedro Etchegaray; gerente de sucursales, señor Manuel Gómez, y otras personas, durante la inauguración de la sucursal del Banco de la Nación.

▼

SALADILLO
Grupo de jóvenes que bailaron el pericón nacional en la fiesta a beneficio de la escuela Nº 7.

▼

La Primavera para Renovarse

Cómo dar mayor vitalidad a nuestro organismo

En la primavera la naturaleza parece renacer; todo florece, todo se transforma bajo el influjo maravilloso del sol. El organismo humano siente también en esta época la necesidad de renovarse, de revivir, y la sangre es la encargada de despertar y activar todas las células y funciones orgánicas.

Pero mal puede la sangre cumplir esa función si está débil, empobrecida y gastada por enfermedades o por abusos o trabajos prolongados, a no ser que por nuestra parte sepamos secundar la acción maravillosa de la naturaleza, proveyendo a la sangre de elementos que la tonifiquen y enriquezcan.

Para conseguir esto, se requiere un buen tónico, y al referirnos a un buen tónico, hablamos de la Bioforina Líquida de Ruxell, reconocida por la mayoría de los médicos, como un valioso reconstituyente de efectos rápidos y seguros.

Este producto obra prodigiosamente en los organismos agotados, y su efecto es tanto más notable cuanto mayor sea el estado de postración y debilidad del paciente.

La Bioforina Líquida de Ruxell cumple de esta manera una triple misión: enriquece la sangre, tonifica el sistema nervioso y vigoriza el organismo.

Los más eminentes médicos se han pronunciado siempre muy elogiosamente respecto a las bondades y características de este excelente preparado, y lo prescriben y recomiendan con toda confianza. He aquí lo que escribe el doctor Goicoechea, de Santa Fe:

"La Bioforina Líquida de Ruxell me parece una preparación de primera clase por la asociación medicamentosa que encierra, y no titubeo en recomendarla como un poderoso tónico y regenerador de las fuerzas en las distintas formas de neurastenia, cloro-anemia, etc."

Es de muy agradable gusto, y puede reemplazar perfectamente al clásico aperitivo, porque, efectivamente, si se toma una copita antes de cada comida, se logra un real aumento del apetito, al mismo tiempo que por sus propiedades tónicas duplica el valor de la alimentación.

Se puede administrar con entera confianza, tanto a los adultos como a los niños, ya que en su fórmula no intervienen en modo alguno drogas de peligroso efecto. Gran número de médicos aconsejan a los padres administrar la Bioforina Líquida de Ruxell a sus niños durante esta época, en que la proximidad de los exámenes los obliga a un fuerte desgaste mental, con el consiguiente riesgo para su salud.

La Bioforina Líquida de Ruxell es preparada por el Instituto Bioquímico Modelo en sus Laboratorios de la Calle Perú 1645-55, Buenos Aires, lo que constituye una garantía más de su bondad, y se puede obtener por precio moderado en todas las farmacias de la República.

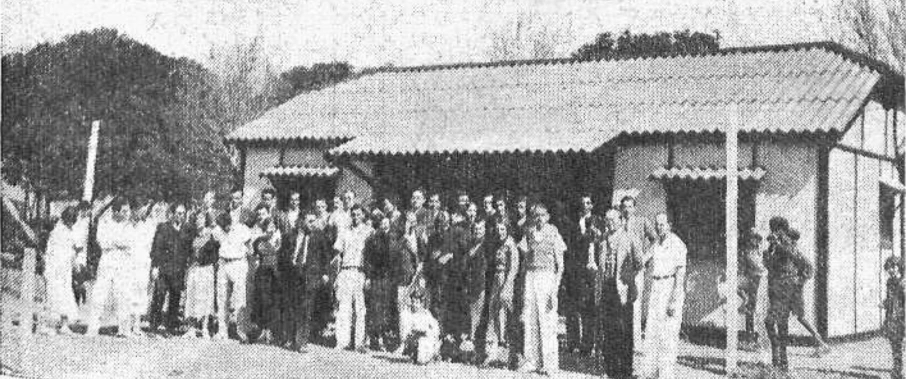
© Biblioteca Nacional de España

Los deportes en el interior de la República

ROSARIO



Jugadores del equipo Rosario Central que, en el campeonato de la Asociación Liga Rosarina, conservan el primer puesto, durante una fiesta en la estancia "Los Timbúes", del señor Palacios.



CORDOBA

Grupo de socios del club deportivo Junior, al ser inaugurada una de las instalaciones de la progresista entidad.

ESTUDIE POR CORREO

CORTE Y CONFECCION — LABORES Y COCINA

únicamente inscribiéndose en las "ESCUELAS FEMENINAS" podrá usted DIPLOMARSE en uno de estos cursos, estudiando en su propia casa, por medio de un sencillo, breve y práctico método. Otorgamos diplomas. *Unica cuota mensual, $ 2.50 m/n.*

Solicite folleto explicativo gratis, de sus enseñanzas, a las acreditadas **"ESCUELAS FEMENINAS"** RIVADAVIA 5490 - Bs. Aires. La que en realidad menos cobra y enseña mejor. 20 años de continuo éxito.

Bandoneón GRATIS

envío a cualquier punto que sea para el estudio por correspondencia. Enseñanza rápida y garantida. Adjunte cupón y $ 0.20 en estampillas y recibirá informes.

Prof. J. PEREZ - Garay, 947 - Buenos Aires

PARTE DE LOS ALUMNOS DIPLOMADOS:



Francisco Alba, N. de la Riestra (F.C.S.)



Joaquín L. Arroyo, Tandil (F. C. S.)

Divorcio Absoluto

Tramito nuevo casamiento

Pida Prospecto Gratis

G. GUILBAUD - Esmeralda 570

CASA GIL - B. de IRIGOYEN 430 Buenos Aires

SIN PRECEDENTES

Valija "RECLAME". El "Record" del año, máquina potente y de gran duración, diafragma último modelo de grandes y potentes voces.

CON **12 PIEZAS**, 200 PUAS Y UN REGIO ALBUM GUARDA DISCOS

$ 29.50

Para flete postal, $ 3.65

Máquinas semi-nuevas para coser y bordar, desde $ 35.-, 40.-, 50.-, 80.- hasta $ 180 "Singer", "Naumann", "Mundlos" y otras, todas garantidas. Catálogo gratis. Agujas. Repuestos. Ventas por mayor y menor. Composturas. Embalaje gratis.

© Biblioteca Nacional de España

La sedición estudiantil en Rosario

Más de mil estudiantes hicieron irrupción en la Facultad de Medicina, destrozando puertas, muebles y vidrios, y se apoderaron del interventor doctor Fermín Lejarza. He aquí algunos de los sediciosos.

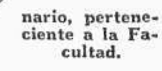


Vista general del Hospital y la Facultad, cuyas dependencias fueron clausuradas por el Poder Ejecutivo.

Dr. Fermín Lejarza,, que dimitió después de los desórdenes.



Puerta destrozada del despacho del interventor. Nótese una impacción en la pared.



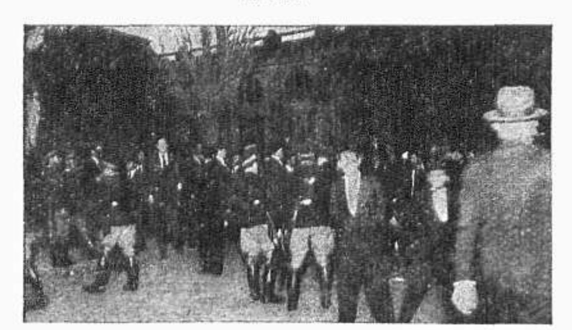
La puerta clausurada del hospital Centenario, perteneciente a la Facultad.



Estudiantes huelguistas en una de sus asambleas diarias.



El doctor Lejarza con miembros de la Facultad de Medicina.



Algunos de los policías que reprimieron los desórdenes, custodiando la casa de estudios.





El juez federal doctor Cáceres, que ha intervenido en los desgraciados sucesos, con sus secretarios.

© Biblioteca Nacional de España

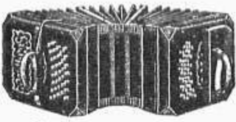


CORDOBA

El ministro de Obras Públicas, doctor Aguirre Cámara, y autoridades de la Junta del Trabajo, que estudian el proyecto de iniciativas beneficiosas para la Provincia.



Miembros de la junta ejecutiva comercial, designada por la Bolsa de Comercio, a fin de propiciar la derogación de impuestos a los réditos y transacciones.

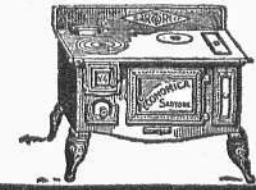


Se marcan piezas por Tono y Cifras.

GRATIS Bandoneón, Violín, Guitarra, Acordeón, etc., se le envía para el estudio a cualquier parte del país. Aprenda por correspondencia en muy poco tiempo en el Instituto Musical "ARJONA". Curso especial para señoritas. Envíe $ 0.20 en estampillas y recibirá condiciones. INSTITUTO MUSICAL "ARJONA" Calle Pedro Echagüe, 1755 - Buenos Aires.

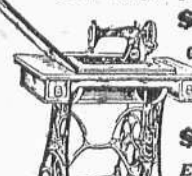


LA CLAVE DEL EXITO GUIA DE FELICIDAD
Si no tiene suerte, si tiene anhelos y desea alcanzar la DICHA, pida este libro que le indicará el camino del EXITO, mediante el dominio del DESTINO. Remita $ 0.20 en estampillas y su dirección al Sr. PAUL MERY - San Martín 3531 - ROSARIO (S. Fe).



COCINAS ECONOMICAS SARTORE
Hermosas-Perfectas-Durables
Del interior SOLICITENOS CATALOGO, CREDITOS FACILES, POR CUOTAS MENS.
C. D. SARTORE e Hijos
639 - B. de Irigoyen - 639
Fábrica: C. Calvo 3950-Bs. As.

Esta MAQUINA de COSER DE OCASION
forma escritorio, con 2 cajones. Con chapa para bordar.
$ 60.-
Garantida 8 años
Otros modelos desde
$ 30.-
Embalaje gratis.
Pidan Catálogo.



CASA SORIA
J. B. ALBERDI, 5828 - Bs. Aires.



RECLAME de la Casa
CATALOGOS DE TALABARTERIA GRATIS.
MANUEL M. ARIAS
Av. Montes de Oca 1672 - Bs. Aires.

VENDA CORBATAS A SUS AMIGOS
por su cuenta — sin riesgos. Hay corbatas p. clubs. Muestras gratis. Escriba a FAB. C. DUFOUR. Sáenz Peña 277 - Bs. Aires.

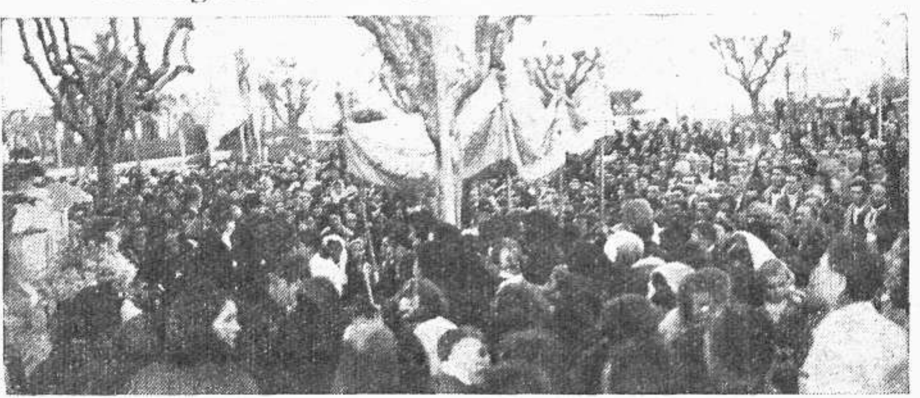


AMOR, DICHA Y FORTUNA
Mande su dirección y $ 0.20 en estampillas y recibirá instrucciones para conseguirlo absolutamente gratis. Diríjase a: Novelties Jewells Co. CORRIENTES, 922 - Buenos Aires.

GRAN FIESTA ESTUDIANTIL a bordo del lujoso trasatlántico italiano "NEPTUNIA"
EL JUEVES 20 DE SEPTIEMBRE, DE 22 A 4 HORAS.
Organizada por las Universidades Populares que preside el Dr. Victorino Ortega y en honor del Secretario General, Sr. Santiago Canop.
TRES ORQUESTAS TIPICAS Y JAZZ BAND EJECUTARAN LOS BAILABLES.
BAILES DE COTILLON — CONCURSOS DE TRAJES Y PEINADOS — REGALO DE JUGUETES.
ENTRADAS PARA DAMAS . . . . . $ 2.— con opción al lunch . . . . $ 3.—
" " CABALLEROS . . " 3.— " " " " . . . . " 5.—
Invitación de rigor. Informes: Lavalle 1294, esc. 13. Por teléfono: 35-5684, 47-7835, 60-4224, 63-1075 y 2334

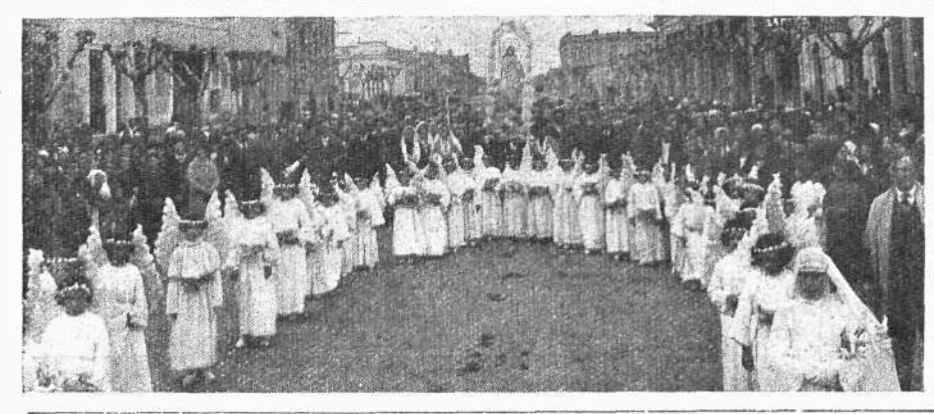
© Biblioteca Nacional de España

Congreso Eucarístico

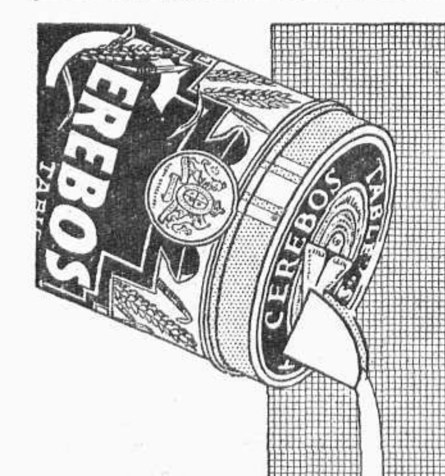


SALADILLO

Público concurrente a la primera jornada, que con gran entusiasmo se realizó en la localidad.



Un aspecto de la procesión de la santa patrona de la ciudad.



Imagínese un día sin comer— una comida sin—

Sal Cerebos

© Biblioteca Nacional de España

La peste en Milán

Desde aquel día se fué aumentando cada vez más el furor del mal; a poco tiempo no hubo casa libre; la población del Lazareto subió, según afirma Somaglia, de dos mil a doce mil enfermos, y progresivamente llegó, como todos aseguran, hasta dieciséis mil. El 4 de julio, por lo que encuentro en una carta de la Junta de Sanidad al Capitán General, los muertos pasaban diariamente de quinientos: más adelante, en la mayor fuerza de la enfermedad, llegaron y continuaron, según el cálculo más general, de mil doscientos a mil trescientos, y si hemos de dar crédito a Tadino, pasaron alguna vez de tres mil quinientos.

Cualquiera podrá hacerse cargo de la angustia del Ayuntamiento, sobre el cual había cargado el peso de proveer a las necesidades públicas, y acudir a lo que era indispensable en tamaña calamidad. Era preciso reponer cada día y aumentar dependientes de varias clases. En primer lugar, los sepultureros, que, por denominación antigua y de origen obscuro, se llamaban *monatos*, y cuyo oficio era el duro y peligroso de sacar de las casas, calles y Lazareto los cadáveres, acarrearlos a la fosa y enterrarlos, conducir al Lazareto a los enfermos y quemar o purgar las ropas infestadas o sospechosas; en segundo lugar, ciertos sirvientes llamados descubridores, cuyo oficio era ir delante de los carros, avisando con una campanilla a los que pasaban para que se retirasen; luego *comisarios* que mandaban a unos y otros bajo las órdenes inmediatas de la Junta. Había que tener provisto el Lazareto de médicos, cirujanos, medicinas, víveres y de cuanto se necesitase en una enfermería; y era igualmente indispensable buscar y aprontar nuevo alojamiento a los nuevos huéspedes. Con este motivo se mandaron construir casillas de madera y paja en el interior del Lazareto: otro nuevo se estableció también con casillas y cabañas, cerrado con tablas y capaz de contener cuatro mil personas; y no bastando éstos, se acordó que se formasen otros dos, los cuales, aunque empezados, por falta de medios quedaron sin concluir.

Y no sólo la ejecución quedaba siempre inferior a los proyectos y a las órdenes; no sólo a muchas necesidades reconocidas por urgentes se proveía escasamente de palabra, sino que llegó a tal punto la impotencia y la desesperación, que a varias de las más precisas no se acudía ni poco ni mucho.

Por ejemplo, moría por falta de asistencia una infinidad de niños, cuyas madres habían perecido en el contagio: la Junta propuso que se estableciese una casa de asilo para ellos y las mujeres pobres, próximas a parir; pero nada pudo adelantar. Era justo, no obstante, dice Tadino, compadecer al Ayuntamiento, pues se hallaba en la mayor angustia, triste y acosado por la soldadesca, sin subordinación ni respeto alguno y mucho menos en el infeliz Ducado, en razón a que ni otro auxilio ni otra contestación se pudo conseguir del Capitán General, sino que, hallándose en tiempo de guerra, era indispensable tratar bien al soldado. — *MANZONI*



Don FELIX CACCIOLA

El fallecimiento de don Félix Cacciola causó un verdadero sentimiento de pesar en todos cuantos tuvieron oportunidad de frecuentar su trato, su caballerosidad y su don de gentes. Trabajador infatigable, patriota, honesto, el señor Cacciola había logrado rodearse de un merecido prestigio en largos años de labor comercial. Pertenecía a una de las más antiguas y acreditadas firmas marítimas del país y había sido un entusiasta propulsor del progreso argentino. En el acto del sepelio de sus restos pudo comprobarse ampliamente la sincera y general pena que provocó su fallecimiento.









© Biblioteca Nacional de España

MONTEVIDEO



Al pie del monumento al prócer Artigas, en la plaza Independencia, durante la celebración del aniversario patrio.



Momento en que las fuerzas militares presentan armas ante la estatua, mientras se ejecuta el himno nacional, en presencia de las autoridades y de los alumnos de las escuelas.



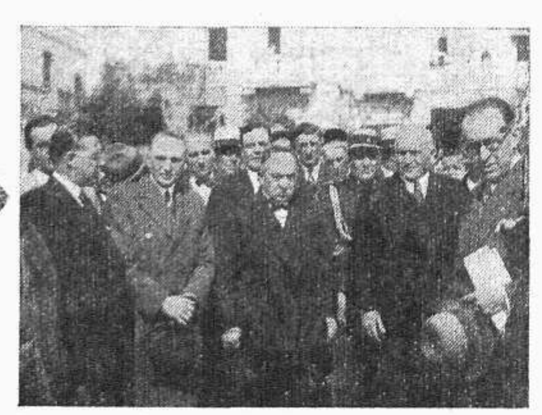
El vicepresidente lee su discurso en la inauguración de la muestra ganadera del Prado.



Una vista del desfile de los toros de pedigrée que obtuvieron los campeonatos de las distintas razas.



Algunas de las distinguidas señoras que tomaron parte en el baile realizado por el Club Italiano, para celebrar el 25 de Agosto, día de la Independencia de la república hermana.



El vicepresidente, señor Navarro, el intendente municipal, concejales, secretario de la embajada argentina y otras personalidades, en el acto de dar el nombre de Bartolito Mitre a la calle Maldonado.

© Biblioteca Nacional de España

NUEVOS ENSAYOS CON ALTOPARLANTES DOBLES

La instalación transmisora de sonido de Willms, en el Instituto de Heinrich Hertz



qué debemos atribuir el hecho de que aun los mejores aparatos receptores hoy día en uso, siguen transmitiéndonos un sonido que difiere considerablemente del que percibimos en la audición directa? La respuesta es fácil: a la capacidad limitada de los altoparlantes en reproducir todo el volumen de frecuencia de las transmisiones radiotelefónicas. Al paso que el alcance del oído comprende aproximadamente de 15 a 20.000 Hz, los mejores altoparlantes tienen generalmente un alcance de aproximados 60 a 5.000 Hz.

En el instituto berlinés Heinrich Hertz (Berliner Heinrich-Hertz-Institut) para la investigación de oscilaciones, el joven ingeniero diplomado Walter Willms construyó, sobre la base de la conmutación conjunta de dos altoparlantes, una instalación transmisora de sonido que supera en mucho todo lo que se ha logrado hasta ahora. Dicha instalación transmisora de sonido posee un circuito de frecuencia de 30 a 12.000 Hz; un altoparlante dinámico de cono devuelve la frecuencia en una compensación que se aumenta mucho por medio de un llamado aclarador eléctrico de cinco articulaciones. Las frecuencias de 6000 a 12.000 Hz las alcanza un novísimo altoparlante electroestático que se halla separado de las frecuencias bajo 6.000 Hz por medio de un filtro.

Con este altoparlante adicional para altas frecuencias no se aumenta apenas nada la potencia de sonido, de lo que es fácil convencerse si, por ejemplo, se conmuta primero el altoparlante dinámico. Si se añade entonces, el altoparlante electroestático, en tal caso apenas si aumenta la totalidad del sonido. Si, por el contrario, queda sólo en servicio por vía de ensayo este altoparlante electroestático, en dicho caso únicamente se oyen tonos débiles a manera de ruidos, o sean precisamente las frecuencias vibratorias de 6.000 Hz en adelante.

Si se oye primeramente el altoparlante dinámico de cono sólo con el llamado aclarador de cinco articulaciones, en este caso ya sorprende una mejora notable del sonido. En particular, los tonos profundos, por ejemplo del violoncelo y de los contrabajos, se destacan con incomparable plenitud y belleza. De conmutarse ahora el altoparlante electroestático, entonces parece como si el músico o la orquesta se hallara presente en el cuarto. En virtud de la reunión de las altas frecuencias el tono obtiene una vivacidad hasta ahora nunca alcanzada, las audiciones orales resultan más claras por la circunstancia de que las vocales se oyen más distintamente y, ante todo, porque las consonantes se destacan muy pronunciadamente. La agudez de transmisión va tan lejos, que el orador colocado en las inmediatas cercanías del micrófono, y que nosotros oímos, es preciso se halle absolutamente a más distancia del aparato, pues en dichas cercanías, exactas en los aparatos corrientes, las consonantes se oyen a veces como si fueran silbidos; además, oímos la respiración del orador y el hojear del manuscrito con la mayor claridad.

No deja de ser notable la mejora del sonido que se obtiene en la música. El carácter peculiar de cada instrumento se conserva absolutamente como si se oyera de un modo directo, con lo que, prescindiendo de la calidad mejorada del sonido en música de cámara y en orquesta, se destacan los diferentes instrumentos con otra plástica más real. Efecto especialísimo produce la reunión de las altas frecuencias tratándose de instrumentos de cobre: platillos, triángulos, etcétera, etc., que en las transmisiones radiotelefónicas producen ruidos indefinidos. Aquí, por el contrario, obtienen su sonido específico de metal, como al natural.

El costo elevado de estos altoparlantes hace que sea casi ilusoria una fabricación en serie y su introducción en el mercado. La construcción ideal del ingeniero Walter Willms en el Instituto Heinrich Hertz representa, por el momento, un experimento científico que, para el uso práctico, sólo en casos excepcionales puede repetirse. Pero ya se dió la prueba de que, hasta dónde es posible, el perfeccionamiento en la transmisión del sonido, según el estado actual de la ciencia, y los resultados técnicos en los ensayos llevados a cabo por el mencionado ingeniero, han de ser aprovechados por la industria.

© Biblioteca Nacional de España

SALPICON MICROFONICO DEPORTIVO, por ROQUE SILLITTI





SASTRE!... Este es el nombre del irreemplazable jugador de Independiente. Ocupa actualmente una de las altas tribunas catedráticas del fútbol y su nombre, coreado por partidarios y extraños, ha dejado bien sentado la admiración que su juego produce. Es el nervio, el dinamismo, que gesta y crea los triunfos de los ágiles "rojos" de Avellaneda y su "dribbling" o su pase marca la silueta del adelanto y del grado de perfección constante que alcanza nuestro popular juego. El público lo ha consagrado ídolo y él se lo tiene bien conquistado, por méritos propios y no por artes extrañas.

YUSTRICH fue, cuando lo trajo Boca Juniors, la incógnita de quienes anhelaban saber en qué figura confiaban los dirigentes boquenses la custodia de su arco. Fué para el novel guardavalla su estreno una misión de suma responsabilidad, pero como había en él clase, dejó desde el primer instante su nombre ligado al de grandes valores que sobresalen en las esferas profesionales. Sus performances, constantemente renovadas y superiores, lo remarcan en el círculo privilegiado de los arqueros eficientes e imprescindibles en el puesto, y su actuación segura y ágil es la puerta que se cierra.

CONCURSO INFANTIL



La audición infantil "La escuela de la señorita Alegría", conmemorando la fecha de su audición, ha organizado un certamen literario que se realizará con la anuencia del presidente del Consejo Nacional de Educación y de las embajadas acreditadas ante nuestro país.

El único requisito que los niños deben llenar para participar en el certamen, es el de enviar a nombre de "La escuela de la señorita Alegría", en Radio Spléndid, una oración, o página de elogio a la patria, es decir, a la República Argentina. Los niños extranjeros o hijos de padres extranjeros, pueden asimismo enviar, aparte de su oración a la Argentina, otra a su patria de origen, o a la patria de sus antecesores. El presidente del Consejo Nacional de Educación discernirá los tres primeros premios a las mejores oraciones argentinas, y los embajadores, el primer premio, cada uno de ellos, a la mejor oración sobre su patria respectiva.

Los premios consistirán en medallas de oro, como recuerdo del certamen. Además, "La escuela de la señorita Alegría" obsequiará a los poseedores de las medallas con una bicicleta.

LAS PROTESTAS DEL PUBLICO

Buenos Aires, septiembre de 1934.

Señor Jefe de la Sección Radio.

Muy señor nuestro:

Agradeceríamos de su gentileza la publicación de estas sencillas líneas en la sección que usted dirige:

Recordamos que cuando niños, a raíz de una buena clasificación en el colegio o por haber observado buena conducta en casa, mientras hubo visitas, nos premiaban llevándonos al cine, donde reíamos con las cabriolas de Chaplin y la gracia de Max Linder. Otras veces, en el circo, nos solazábamos con las piruetas de los tonys y los payasos.

El mundo evolucionó, el progreso avanzó a pasos agigantados y en su carrera desenfrenada arrolló con casi todos aquellos esparcimientos de nuestra niñez; el circo con todos sus artistas — para nosotros personajes de leyenda — fué relegado al olvido: lo exigían los nuevos adelantos, entre los que se destacó, con más vigor, la radiotelefonía.

Como casi todas las personas, pusimos la admiración y la esperanza en ese prodigioso invento. ¡Ahora sí que la instrucción y la cultura, representada por las artes y las ciencias, podrá entrar en todos los hogares!...

Desde entonces, nuestra dedicación se cristalizó en el ya legendario aparato de galena; con los teléfonos colocados nos pasábamos los días y las noches escuchando los números de entonces los cuales, nunca pasaban de mediocridades, que eran disculpables por ser los primeros ensayos. Como la evolución tenía necesariamente que continuar, se iban manteniendo nuestras esperanzas. Efectivamente, la evolución continuó, pero solamente parcial; la parte técnica tomó proporciones fabulosas, las estaciones dirimían supremacías en transmisores y por ende se crearon los receptores necesarios; pero la parte artística, si bien progresó, fué en forma lenta, en la que se veía a las claras la falta de dedicación de los encargados de pulirla. Demás está decir que nuestras esperanzas, si no desaparecieron, disminuyeron un cincuenta por ciento; y seguimos esperando...

Llegamos a esta época, en la que todavía se escuchan las estúpidas audiciones que no nombramos por razones de delicadeza, pero que todos conocen.

Como no aspiramos al premio de la constancia, nos dedicaremos desde hoy a averiguar en qué punto encuéntrase algún circo, para así con nuestra presencia, desagraviarlo del puesto que tan injustamente le quitaron. Y decimos injustamente, porque fué desalojado con promesas que no supieron cumplir.

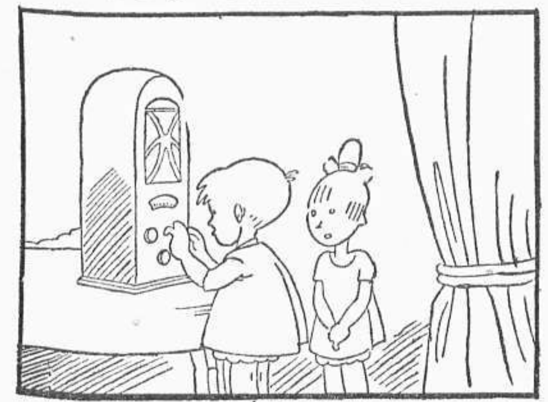
LAS DOS ZETAS DE BALANDIA





© Biblioteca Nacional de España

LOS TECNICOS



— Tendremos lo de todos los días: la hora exacta, los tangos, el cine, la orquesta clásica y el "speaker" que se equivoca.

AUDICIONES RECOMENDABLES

AMANDA LEDESMA, cancionista, en *Radio Sténtor:* los martes, a las *20.45, 21, 21.45, 22.15 y 22.30;* los jueves, a las *20, 20.15, 20.30 y 20.45,* y los sábados, a las *12.15, 12.30, 13, 13.15, 13.45 y 14.*

CORREO DEL RADIOESCUCHA

A Jolly, Capital Federal. — Sus interesantes observaciones se publicarán en números próximos.

A María Mattos, San Pablo (Brasil). — Mercedes Simone volverá a actuar en este mes por Radio Belgrano.

A Nacionalista, Capital. — Estamos en condiciones de afirmar, que dentro de poco tiempo L S 1 estará a la altura de las mejores estaciones del país.



¡NO ME DIGA, CHE!...

— Que Radio Spléndid festejó su décimo aniversario con un programa extraordinario... extraordinario por lo largo y por lo barato.

— Que Radio Sténtor inauguró exitosamente su nuevo edificio de la calle Florida, con una transmisión extraordinaria donde, por lo menos, había dos números de calidad excepcional: Isabel Marengo y Andrés Segovia.

— Que pasados esos dos acontecimientos, el mundo de la radio, esporádicamente agitado, volvió al curso ordinario de su pachorrienta vida.

— Que cada vez son más numerosas las cartas protestas que el público lector nos envía en contra de los titulados comentaristas de cine.

— Que es éste un signo que debe poner en guardia a las direcciones artísticas, pues se va en camino de desacreditar definitivamente un género que, en manos capaces, podría rendir asombrosos resultados.

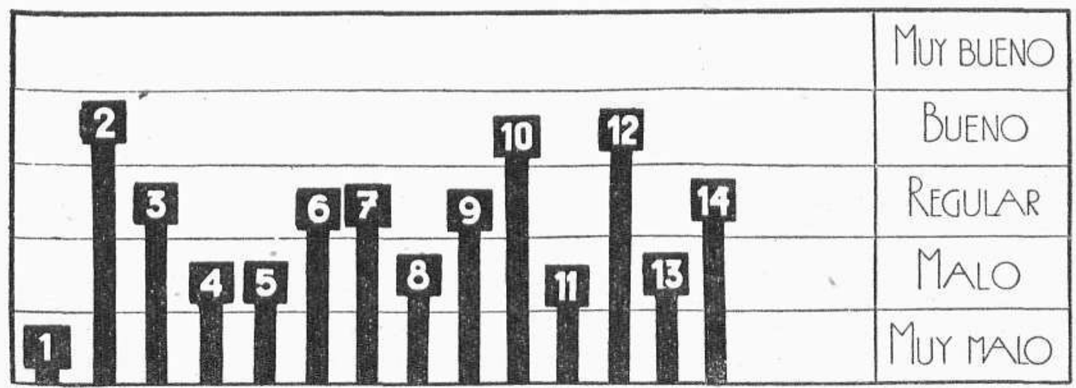
— Que Mary Capdevila, la prestigiosa soprano, ha hecho su rentrée en Radio Belgrano con el éxito de siempre.

— Que Camila Quiroga, junto con algunos miembros de su compañía, actúa tres veces por semana ante el micrófono de Radio Sténtor.

— Que el banquete ofrecido a la firma comercial de Radio Fénix y, en especial, a don Enrique del Ponte, fué una verdadera *demostración* de la *simpatía* y del prestigio, merecido, desde luego, de que han sabido rodearse los obsequiados.

— Que se anuncia para este mes, por Radio Belgrano, la reaparición del inquieto director de jazz, don Dean.

NIVEL SEMANAL DE LAS BROADCASTINGS



1 — L S 6. Radio del Pueblo.
2 — L S 8. Radio Sténtor.
3 — L S 2. Radio Prieto.
4 — L R 8. Radio París.
5 — L S 5. Radio Rivadavia.
6 — L R 9. Radio Fénix.
7 — L R 4. Radio Spléndid.
8 — L R 3. Radio Belgrano.
9 — L R 2. Radio Argentina.
10 — L R 5. Radio Excélsior.
11 — L R 10. Radio Cultura.
12 — L S 1. Broadcásting Municipal
13 — L S 4. Radio Porteña.
14 — L S 3. Radio Mayo.

© Biblioteca Nacional de España

EN EL MUNDO



Aspecto que presentaba el gran salón de actos del nuevo edificio de Radio Sténtor durante la transmisión extraordinaria con que se festejó su traslado a la calle Florida.



Los deportistas brasileños Antonio Rocha y José Ferreyra de Andrade, que hicieron la travesía Santos-Buenos Aires, en un doble scull, ante el micrófono de Radio Excélsior.



Irene Marzal, cancionista folklórica de merecidos prestigios que actúa en Radio Excélsior.



Carola Smith, actriz nacional que interviene en "La barra estudiantil", en Radio Fénix.



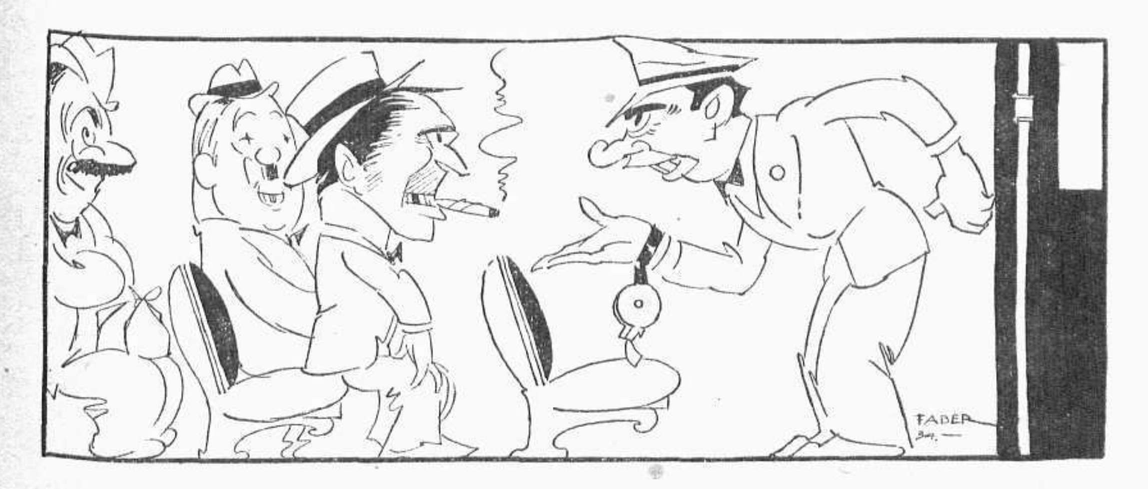
Juan Mas.



Oscar Ríos Mármol.

Conocidos autores de la música y letra de un vals de mucho éxito: Glorias a Lavalle.

© Biblioteca Nacional de España



De la libreta de apuntes de Constante Díaz Mirón, tipo "emberretinado" en viajar en ómnibus y a modo de sardina en lata

Por FELIX LIMA

CONSTANTE Díaz y Etcétera asciende a un ómnibus de la empresa Paramount Sudafricano, y previo programa de codo y rodilla, gana el pasillo, jadeante y fuera de foco de elegancia.

El guarda (dirigiéndose a un hijo de la tierra de María Santísima.) — Ya le digue que está prohibidu fumare. Si quiere sejir apestando con esa tajarnina, instálese en un taxímetru.

El cotufa. — Que no le permito a osté que ponga en tela de juicio la caliá de mi puro, qu'es importao.

Un chusco. — De Avellaneda, pasando el Riachuelo, te mandan recuerdos.

El cotufa (algo cabritilla.) — Tan importao como er verdaero aceite seviyano, er de primera presión.

Otro chusco. — Prisión para uno, dictó el doctor Eusebio Gómez, juez de instrucción, en un auto papamente fundado.

Un catalán (a las veces, se los encuentra hasta en la sopa). — Hay ca ser tularante. Supongamos ca afectivamente da un cuarta curona imparial.

El guarda. — Aunque sea habaneiru leguítimu, aquí no fuma ni el Príncipe de Jales. ¿Ha oídu?

El cotufa. — ¡Jesú con er tío prepotente!

El guarda. — Eu me limitu a hacere cumplir el rejlamentu, caballeru.

El cotufa. — De gracia, ¿sabe osté?...

Un chusco. — ¡Araca, viejo, que va'empezar la sesión vermute!

El guarda. — Que si sije haciéndose el jracioso con esa tajarnina, lo haju bagare del coche con un aguente.

Otro chusco. — ¡San Die, San!, con el imperio de la Forza del... del Intestino, socio.

El cotufa. — ¿Me ha visto osté cara de asartante perseguío por las huestes de Migueliyo Viancarlo?

El guarda. — ¿Apaja o no apaja?

Un italiano. — ¿Sará caso di quiamare a lo pompieri?

Un turquiola. — Barece boquito más, se arma gran batuque, y casi tudos, vamos barar cumesaría.

Un chusco. — ¡Qué pronóstico!... para la 1ª en La Plata...

El guarda. — Repitu: ¿apaja o no apaja?

Otro chusco (burrero, el tipo.) — Hay reclamo, en la 3ª de Palermo...

El cotufa. — Vamo: que apagaré mi puro ante el imperio de su mandato con vistas a un proceso por desacato a la autoriá der tráfico.

El guarda. — Déguese de gurisprudencias y de acordadas, ¿quiere?

El cotufa. — ¿Ha sío osté arcarde?

El guarda. — Ni güez, ni alcalde, ni aquí ni alá.

El cotufa. — ¿Y procuraor?

El guarda. — Nada de códijus ni de chicaneus. Aquí, juarda de esta empresa de ómnibus, y alá, ayudante de boticariu.

El cotufa. — ¿Así que osté tiene olor a croroformo, so tío?

El guarda. — El que jiede es usté, con esa tajarnina que apesta aun apajada.

El cotufa. — Vamo: que no le permito que osté vuerva a poner en tela de juicio, ni la caliá ni la paterniá de mi puro importao, cuyo aroma es bársamo pa er orfato de los bien nacíos y con pitituaria de abolengo.

Un chusco. — ¡Qué floreo!... en la milla.

Otro chusco. — Va a la distancia del chamuyo, sin vuelta... a la manzana.

El guarda. — Lo que es a usté, picu no le falta.

© Biblioteca Nacional de España



OPORTUNIDADES

en

GUITARRAS

con motivo de nuestra venta especial pre-inventario.



Interesante creación en fina madera de nogal, con mosaicos y filetes.

Antes $ 12.50 Ahora $ 7.50

Embalaje para el interior $ 1.—

Otros tipos en maderas seleccionadas y perfecta terminación.

Antes $ 14.50 Ahora $ 11.50
Antes $ 52.50 Ahora $ 32.50

Visite nuestra extraordinaria exposición o pida folleto y encontrará toda clase de instrumentos musicales de las mejores marcas y modelos, a precios menores de su verdadero costo.

¡Aproveche esta ocasión que no se repetirá hasta dentro de un año!

Av. de Mayo 959 - Buenos Aires

CASA AMERICA
EL HOGAR DE LA MUSICA

Dija, ¿trabaixa de rematadore de artículos de cijarrería, comu esus guiles que hacen el elogiu de una linjada de cijarritus correntinus o parajuayos?

El cotufa. — Rematao, no; gurupí, sí. Vamo: como qu'este puro me lo regaló Manolo Graniyo, de la firma Barros, Pecas y Graniyo, rematores con escritorio en la caye Tarcahuano.

El guarda. — ¿Así que usté es jurupí?

El cotufa. — Ahora, gurupí, y a poco de acrimatarme en este país, en er que yevo veinte año, actué como rematao, como que mi bandera frameó en el Paseo de Julio, hoy Leandro Alem, al impurso de la brisa fruviá desprendida der anchuroso y magestuoso estuario descubierto por Juanito Díaz de Solís.

Un napolitano. — ¡Cá píquese... lo de lo bágrese mariyo, Madonno!...

El guarda. — ¿Y cómu fué que rebagó de ranju y de guerarquía?

El cotufa. — La fataliá.

El guarda. — ¿Menjuaba la clientela?

El cotufa. — El que menguó fuí yo, ¿sabe osté?, porque un tío turco de la caye Tre Sargento, se me fué como centeya a la comisaría 1ª, pa quejarse de que yo le había rematao un reló de simpre cobre de carderiya de batería de cocina, por un reló de oro de no recuerdo cuántos kilos de desprazamiento.

Un germano. — En Alemania, con o sin Hitler, el cuendo tel dío no diene exisdencio fisifle. ¡Oh, los cántitos und simbles ladinos!...

El cotufa. — La fataliá contuberniá con la adversiá dió motivo a que la policía crausurara mi local de ventas. Vime obrigao a arriar la colorá de mi remate, compretamente partío por el eje. Y too por la farta de equiá y honradez de uno de los gurupíes de mi casa de remate, que en su afán de ganarse horgadamente er día, me hizo pasar gato por liebre.

El guarda. — ¿Peru usté no se dió cuenta del cambiasu?

El cotufa. — ¿Ha sío osté rematao? ¿Ha martillao arguna vez?

El guarda. — ¿Las únicas veces que he impuñadu el martillu han sidu para encajare un clavu.

Un turco. — Almacenes y desbensas llenos de los de seis bulgadas, sañures.

El cotufa. — Pues ha de sabé osté, que cuando uno martiya en púbrico, se eleva como lo ángele, se sustrae a la materialiá que lo rodea, se siente en un durce ascendimiento, y desde er prano superió, uno se vuerve puro ojo pa er tío que amaga con una oferta, y se siente acometío por yevá la pursera o er reló, la catrera o er ropero enchapao por lo ruso, hasta la mesmísima estratosfera. ¿Me ha entendio osté?

El guarda. — Me explicu que con el oleague de su verba, naufrajara el turcu de a calle Tres Sargentus. ¿Y cómu pinta er trabaixo de jurupí?

El cotufa. — En la actualiá, debío ar cefiriyo inverná y a la carma que reina en er mercao de biene raíce, er menú no está pa pastel de hojardre. Vamo: que los gurupíes semo como lo albañile, que se menean más en verano que en invierno. ¿He sío exprícito?

Félix Lima

DIBUJO DE FABER

© Biblioteca Nacional de España

Enlaces



Enlace Alvarez - Luzán. — Rosario.



Enlace Monsa - Diclario. — Rosario.



Ferraro - Boveri. — Rosario.



Enlace Brignoli - Valentín. — Azul.



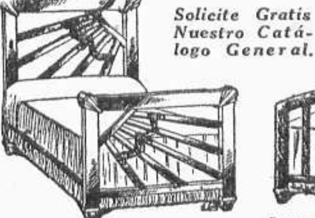
Latour - Fernández. — Trenque Lauquen.

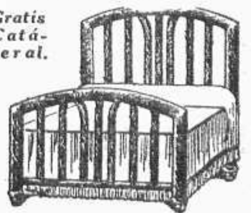
A CADA COMPRADOR DE UN CONJUNTO, REGALAMOS UN REGIO COLCHON DE 2 PLAZAS



Regio Conjunto "Futurista" macizo, 23 piezas. . . . . $ **285.—**

Solicite Gratis Nuestro Catálogo General.





Bonita Cama Bronce Inglés **"Futurista"**. Elástico "Imperial" rfdo. Precio de fábrica $ **47.-**

Imponente Cama tipo "Simmons", 2 pulg. espesor. Elástico "Imperial" cualq. color. Precio reclame. . . $ **37.-**

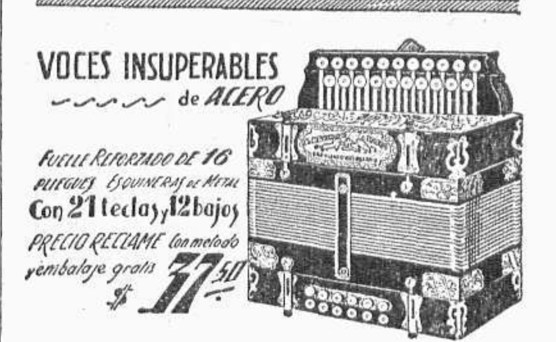
Fábrica Nacional de Muebles LA IMPERIAL

(3044-CORRIENTES-3044-Bs. As.)

UN VERDADERO

REGALO

ACORDEÓN MESCHIERI



Por otros modelos solicítenos catálogo.

Casa Meschieri

1083·SARMIENTO·1083·ROSARIO·

© Biblioteca Nacional de España

AUTO-MOTO-CICLISMO

Por PEDRO FIORE

La mujer en el automovilismo

No digo que pase inadvertido, pero el hecho es que no todos se enteran que la mujer avanza en forma amenazadora en el campo del automovilismo deportivo.

Es una amenaza agradable, desde luego, pero no deja de preocupar a los mismos aficionados que en otros años se prendían a los "raids" de turismo y conquistaban algún triunfo.

Este año, el Automóvil Club Argentino ha dado un paso gigantesco. Los tres aficionados que obtuvieron el primero, segundo y tercer puestos en la prueba de Buenos Aires a Tucumán y regreso han realizado la prueba con acompañantes... femeninos.

No es el caso citar que hubo quien debió abandonar; mas, quiso la suerte, de que los conductores acompañados por sus mismas esposas o hermanas llegaran a la meta, y hasta establecieran tiempos records.

Hubo una batalla realmente sensacional entre los esposos Lecoent y Legrand... Los dos primeros con un Ford, batallaron a lo largo de la ruta y cubrieron el viaje de ida y vuelta a Tucumán en 52 horas.

Pido al lector que se detenga sobre esta cifra. Son 52 horas divididas en dos etapas, una de 28 horas con 50 minutos, la otra de 23 horas con 10 minutos.

Y la esposa de Lecoent, actuando como acompañante, no se desalentó en ningún momento, tanto que el bravo corredor batió el récord en la etapa de regreso.

El feliz matrimonio de Pergamino había, mientras tanto, mejorado el tiempo de Alcides Mibelli, quien había realizado el viaje acompañado por su hermana mayor y otro pariente.

Frente a tamaña hazaña, salió en busca de la revancha el conocido aficionado Andrés Legrand, todo un especialista en ganar "raids" en tiempo récord.

Este año Legrand optó por cambiar de acompañante; en vez de dos mecánicos, como acostumbraba hacerlo, en otras pruebas, eligió también a su señora esposa y una hermana de ésta.

De un solo tirón llegó a Tucumán en 24 horas y 30 minutos y regresó dos días después en 26 horas y 5 minutos. Empleó en total 50 horas y 35 minutos, llevando su coche Chevrolet en perfectas condiciones durante los 3000 kilómetros de este "raid", alcanzando un promedio general de casi 54 kilómetros por hora.

Las hazañas de estos tres aficionados son notables, pero aun más los son por el hecho de haber llevado en sus viajes a señoras.

Para éstas no hay elogios suficientemente expresivos para alabarlas.

Por las calles se corre...

No voy a discutir nuevamente si el decreto que prohibe en nuestro país la realización de las carreras de automóviles, de motocicletas y hasta de bicicletas, tiene o no el mérito de hacerse aún criticar.

Creo que ha perdido ya este modesto derecho, pero lo que voy a recordar a los lectores es una serie de casos típicos que están en neto contraste con la disposición que rige entre nosotros.

Mientras aquí no se puede correr en los caminos, en Europa se corren grandes carreras por las mismísimas calles de las ciudades.

En Inglaterra hace poco más de seis meses se disputó una prueba similar a la que todos los años se realiza en Montecarlo, aquella pequeña capital del país de los ensueños y de la ruleta principesca.

Ahora le toca el turno a Italia.

Existe en el alto Piamonte una pequeña ciudad que se llama Biella. Su población no alcanza a cien mil almas; existen fábricas de tejidos; la ciudad parece dormirse apoyada en la falda de una alta e imponente montaña. En su cumbre está la "Madonna de Oropa" que veneran todos los años miles y miles de fieles.

En esta pequeña ciudad por sus mismas calles y por el parque, en un circuito de tan sólo 2200 metros, se disputó, hace una semana, el primer Gran Premio en una distancia de 88 kilómetros; es decir, sobre 40 vueltas de aquel pequeño circuito. Ganó el conde Trossi con una velocidad de 85 kilómetros por hora.

La carrera se largó en un pelotón de 21 corredores. Varzi fué segundo, Nuvolari abandonó.

¿Qué les parece?

Un equipo formidable

Ya sabrán mis lectores que unos dieciséis corredores argentinos se van a Río de Janeiro para disputar allí el segundo Gran Premio, en el circuito de Gavea.

No habría nada de extraordinario en esta noticia, si la cifra — dieciséis — no nos asombrara.

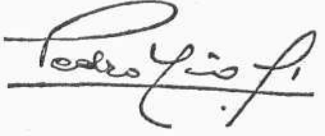
Dieciséis corredores argentinos significa que se nos va el setenta por ciento de nuestros ases del volante y entre ellos está el noventa por ciento de nuestros campeones.

Hay quien dice que los volantes emigran en vista de la inactividad a la cual se les obliga; hay quien asegura que varios resolverán quedarse en Brasil, ya que allí se corren importantes pruebas con mucho público y buenos premios.

El hecho es que debemos aplaudir la iniciativa, que el automovilismo argentino tendrá en el próximo certamen una digna representación, y que debemos también lamentar que no podremos ofrecerle aquí desquite alguno...

Habrá que dirigirse a otra parte para un match sensacional entre argentinos y brasileños.

Por ejemplo, en Chile, o en el Perú, donde también el deporte automovilístico va tomando incremento en forma realmente notable.





© Biblioteca Nacional de España

Exposición del pintor Jerónimo Daniel Crosta


DANIEL CROSTA.


"EN PLENA SIERRA".


"CHALET ECHEVARRIA".

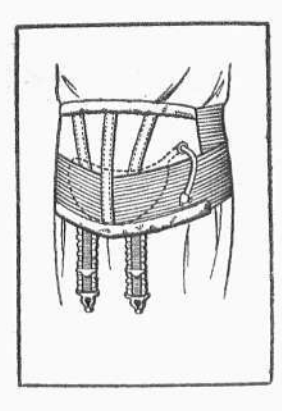
VEINTIOCHO motivos serranos y once naturalezas muertas expone el pintor Crosta en las salas de la Asociación del Profesorado. Y en todos sus cuadros revela un temperamento inclinado a manifestarse mediante sencillos procedimientos, lo que hace que sus paisajes cordobeses, sus flores y sus bodegones sean mirados con simpatía. Crosta ama los panoramas amplios tanto como los detalles de las regiones montañosas, con espíritu observador y con cariño de poeta; de ahí el éxito de su exposición actual.

ORTOPEDIA y PROTESIS



DOS RAMAS CIENTIFICAS QUE SON OTRAS TANTAS ESPECIALIDADES DE CASA PORTA

Si Vd., señora o señor, necesita apelar a los auxilios de cualesquiera de los aparatos que forman el vasto conjunto de Ortopedia y Prótesis, no olvide que CASA PORTA ofrece en estos renglones la expresión más acabada en adelantos técnicos aplicados a Fajas para **Estómago o vientre caídos, Obesidad, Embarazo, Operadas, Riñón móvil, Ptosis general** y como una exclusividad CASA PORTA, las afamadas **Piernas Artificiales** de metal sintético, únicas en Sud América, **Brazos** para toda amputación, **Cintos Herniarios,** etc., etc.
Visítenos o solicite mayores detalles. Consultas gratuitas y sin compromiso alguno de compra. **CASA PORTA cuenta con amplios y modernos talleres propios en la casa.**





Si por cualquier causa no puede visitarnos, residiendo en la Capital, solicite nuestro especialista en su propio domicilio:

Llame a 37, Riv. 8254.



¡LA SALUD ES RIQUEZA Y FELICIDAD!

El aparato electro-galvánico "ENERGO", invento alemán, da salud, energía, vigor y vitalidad. Es el remedio natural más eficaz contra reuma, gota, ciática, parálisis, asma, dolencias nerviosas, diabetes, arterioesclerosis, neurasténia, agotamiento, debilidad sexual, impotencia, etc. Tratamiento personal sin abandonar las ocupaciones. Pida GRATIS folleto "NUEVOS CAMINOS HACIA LA SALUD".

FACILIDADES DE PAGO.

LOS APARATOS SE DAN EN BUENOS AIRES A PRUEBA EN ALQUILER.

Unico Introductor: ARTURO MÜTZE - Entre Ríos, 237 - Buenos Aires.

© Biblioteca Nacional de España


Señora Viola Faricelli de Salvi, cuyo fallecimiento causó general dolor. — San Isidro.


Señor Daniel Del Riccio muy sentido por sus dotes personales. — Capital.


Profesor Juan Jacinto Goudoume, del magisterio metropolitano, sinceramente lamentado.


Señor Rogelio Araujo, cuyo deceso produjo honda pena. — Capital.

LA ERUPCION DEL VESUBIO

Al poco rato vimos que la obscura nube que cerraba el horizonte iba descendiendo sobre la tierra, cubría el mar, nos ocultaba la isla de Caprea y ya nos hacía invisible el promontorio de Misenio.

Mi buena madre, adivinando el peligro que nos envolvía, rogó, insistió y hasta me ordenó que huyera cuanto antes, pues siendo yo joven podía hacerlo, mientras que ella, por su edad y pesadez de su cuerpo, tenía que moverse con lentitud, y se conformaba a morir, con tal de que yo me pusiera en salvo. Le contesté que jamás buscaría mi salvación más que en compañía de ella; toméla de la mano y la hice venir conmigo; ella me siguió de mala gana, y continuamente se reprochaba de ser causa de mi retraso.

Empezaban a caer cenizas, aunque todavía en cantidad pequeña; yo miraba por todos lados y no divisaba más que una neblina obscura y espesa que se extendía sobre el campo y parecía querer envolvernos; determiné, mientras aun veíamos algo, abandonar el camino, temiendo que si caíamos fuéramos pisoteados en medio de la obscuridad por la multitud que seguía huyendo.

Apenas nos habíamos sentado en el campo, se hizo repentinamente de noche; pero no con la obscuridad que se esparce por el cielo en ausencia de la luna, o cuando está cubierto por completo de nubes, sino con tinieblas semejantes a las de un recinto herméticamente cerrado y privado de luz en absoluto.

En cambio oíamos claramente los chillidos de aterrorizadas mujeres, los gemidos de inocentes niños y los gritos e imprecaciones de los hombres. Muchos se esforzaban en levantar la voz para darse a conocer y obtener contestación de sus padres, hijos, maridos o esposas... — *Plinio el joven.*

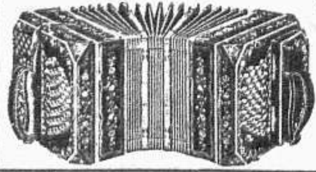
RICOLTORE
Aceite para Mayonesas y Ensaladas



EXTRACTOS "MARTINET"
para licores y perfumes.
(Casa fundada en 1895)
L. Martinet - Tucumán 1051 - Bs. As.
Haga Ud. mismo sus licores y perfumes
Pida catálogo gratis

COCINAS ECONOMICAS

MALUGANI
SOLICITEN CATALOGO
Casa "Malugani Hnos."
HUMBERTO 1º, 1084 - 86.
Buenos Aires.

CASA DE MUSICA "PEREZ"

GARAY, 947
Buenos Aires.
BANDONEONES, vendo baratísimos. Damos créditos de $ 10 por mes. Atiendo pedidos para el interior. Taller de AFINACION y COMPOSTURAS. Solicite Catálogo GRATIS.

AFECCIONES DEL HIGADO
EXTASIS BILIAR — COLELITIASIS
CALCULOS — INFLAMACIONES.
Té Colagogo "INCA-HUASI"

Pídalo en las Farmacias, $ 2.50 o a su Depositario - Farmacia Ronzoni.
CARLOS CALVO, 601 - Buenos Aires.
Pidan Folletos

ECZEMAS USE PASTA VASENOL

CORTE Y CONFECCION — LABORES Y COCINA
METODO RODRIGUEZ, estudie por CORREO estos cursos por sólo UN PESO de matrícula y UNO NOVENTA mensual, sin molestarse de su casa. Otorgamos DIPLOMAS válidos en todas partes. Pida folletos gratis a:
UNIVERSIDAD ACADEMICA CONTINENTAL - Perú 619 . Buenos Aires. Envíe este aviso.

© Biblioteca Nacional de España

Agudezas del Inca Atahualpa

Atahualpa fué de buen ingenio y muy agudo. Entre otras agudezas que tuvo que le apresuró la muerte fué que viendo leer y escribir a los españoles entendió que era cosa que nacían con ella; y para certificarse de esto pidió a un español de los que le entraban a visitar o de los que le guardaban, que en la uña del dedo pulgar le escribiese el nombre de su Dios. El soldado lo hizo así: luego que entró otro le preguntó, ¿cómo dice aquí? El español se lo dijo, y lo mismo dijeron otros tres o cuatro. Poco después entró don Francisco Pizarro, y habiendo hablado ambos un rato, le preguntó Atahualpa qué decían aquellas letras. Don Francisco no acertó a decirlo porque no sabía leer. Entonces entendió el Inca que no era cosa natural sino aprendida, y desde allí adelante tuvo en menos al gobernador, porque aquellos incas tenían establecido en su filosofía moral, que los superiores, así en la guerra como en la paz, debían hacer ventaja a los inferiores, a lo menos en todo lo que era necesario aprender y saber para el oficio; porque, decían, que hallándose en igual fortuna, no era decente al superior que su inferior le hiciese ventaja.

Y de tal manera fué el menosprecio y el desdeñar, que el gobernador lo sintió y se ofendió de ello. Así lo oí contar a muchos de los que se hallaron presentes. De aquí podían los padres, principalmente los nobles, advertir a no descuidarse en la enseñanza de sus hijos, siquiera que sepan leer y escribir bien, y una poca de latinidad, aun cuando mucho tanto mejor les será, porque no se vean en semejantes afrentas... y, pues, los caballeros se precian de la nobleza que heredaron, debían preciarse de lo que por sí ganasen pues son engastes de piedras preciosas sobre oro fino.



Srta. Nelly Pazos Moreira de la sociedad de La Rioja y profesora de la Escuela Normal de esa ciudad cuyo fallecimiento ha sido muy lamentado.

Otra cosa contaban de Atahualpa, encareciendo la viveza de su entendimiento, y fué, que entre otras cosas que algunos españoles llevaban para rescatar con los indios, o como los maliciosos decían, para engañarles, se halló un vaso de vidrio de los muy lindos que en Venecia se hacen. A su dueño le pareció presentarlo al rey Atahualpa, porque entendía le sería pagado, como lo fué, y que aunque estaba preso, envió a mandar a un señor de Vasallos, diese por él al español diez vasos de los que tuviere de oro o de plata, y así se hizo.

El Inca estimó mucho la lindeza y valor del vaso y con él en las manos, preguntando a los españoles, dijo: ¿de vasos tan lindos no se servirán en Castilla sino los reyes? Uno de aquéllos, entendiendo que lo decía por ser de vidrio y no por su linda hechura, respondió: que no solamente los reyes sino también los grandes señores y toda la gente común que quería se servía de ellos. Oyendo esto Atahualpa, dejó caer el vaso de las manos, diciendo: Cosa tan común no merece que nadie la estime. Con lo cual admiró a los que oyeron.

El Inca Garcilaso de la Vega

LA GRANDE VACCARO VACCARO LA GRANDE

Decir VACCARO y decir la casa vendedora de mayor número de Grande de la Lotería Nacional, es una frase muy conocida en toda la República.
Es por esto que el público prefiere dirigirse a la muy acreditada y afortunada CASA VACCARO, porque obtiene tres apreciables ventajas: Buena Suerte. El precio más conveniente. El mejor servicio.
SORTEOS DE SEPTIEMBRE: EL 21 Y 28, DE $ 150.000,
Todos los pedidos deben dirigirse así: CASA VACCARO, Av. de Mayo 638 - Bs. As.
Para el cambio de monedas y la compra y venta de acciones y títulos de renta, es la casa más recomendada de la República.

$ 150.000
SORTEA EL DIA 21 DE SEPTIEMBRE
COMBINACION $ 35.—
ENTERO $ 100.000, $ 23.— DECIMO, $ 2.30
A cada pedido añádase, para gastos de envío y extracto, $ 1.— m/n. Giros y órdenes a:
GENARO BELLIZZI e Hijos
CHACABUCO, 131 — BUENOS AIRES

EPILEPSIA CURADA
Pida folleto "A" gratis que contiene todos los informes del afamado REMEDIO DE TRENCH para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas.
Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.
40 años de éxito.
Aparato completo "CLAMOR" para adelgazar.
SHEPHERD y Cía. - Bdo. de Irigoyen 846 - Bs. As.

$ 150.000
SORTEA EL DIA 21 DE SEPTIEMBRE
EN COMBINACION VALE $ 35.—
ENTERO $ 100.000, $ 23.— DECIMO, $ 2.30
Casa J. MAYORAL
A cada pedido agréguese, $ 1.— para gastos.
Sarmiento 893 - Sarmiento 1091 - Callao 378.
Sucursal en la: Avenida MITRE 207 - Avellaneda.

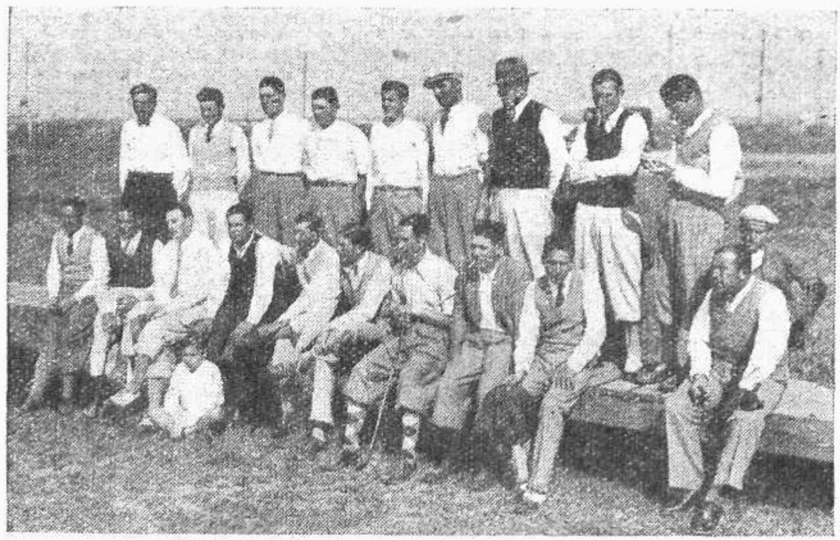


CASA DE SUERTE FUNDADA EN EL AÑO 1898
PROXIMOS SORTEOS Septiembre 21 y 28 $100.000 ENTERO, $ 23.— DECIMO, $ 2.30 $50.000 ENTERO, $ 12.— DECIMO, $ 1.20
A cada pedido agréguese, $ 1.— para gastos de envío certificado y remisión de extracto.
Dirija sus pedidos únicamente a: **KALMAN LASER - Av. de Mayo 626** BUENOS AIRES

© Biblioteca Nacional de España

Los deportes en el interior de la República

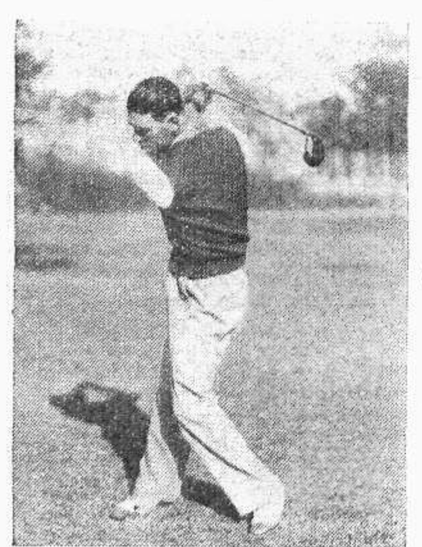
ROSARIO



Conjunto de jugadores de todo el país, que tomó parte en el torneo abierto anual, organizado por el Rosario Golf Club.



El señor Emilio Serra, profesional que se adjudicó el Gran Premio de la prueba.



Señor Churio, clasificado segundo.

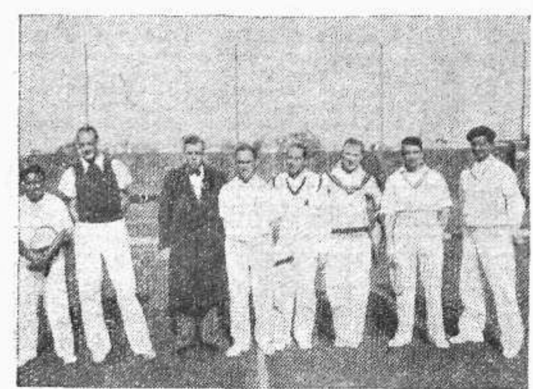


Señor Antonio A. Pérez, ganador del tercer premio.



Senores Juan Martínez y Aurelio Castañón, sexto y cuarto en el match.

PARANA



Equipo del Club A. Estudiantes, que venció al visitante.



Los jugadores del Lawn Tennis, de Nogoyá, que perdieron frente a los locales.

© Biblioteca Nacional de España

Los deportes en el interior de la República



JUJUY
Titulares y reemplazantes de la Liga Jujeña de Football, que integran el combinado, vencedores en el match contra el Club F. C. del Estado, de Buenos Aires.



Equipo de la Liga Salteña, que se impuso en forma brillante al team combinado local.



ROSARIO

Componentes del team de la Asociación Rosarina, ganadores del match interprovincial frente a un combinado porteño.



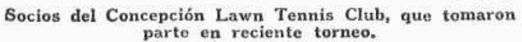


Grupo de jugadores de la Liga Asociación Argentina, que perdieron el partido.





TUCUMAN



Socios del Concepción Lawn Tennis Club, que tomaron parte en reciente torneo.

Doctor Sixto Terán (h.), señora Julia Tomkinson de Cros, ganadora del campeonato abierto, y los señores Ellis y Mundell.

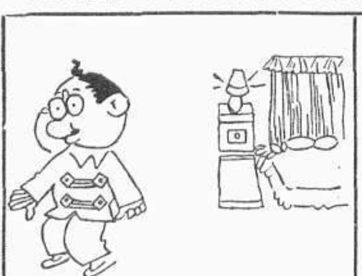
© Biblioteca Nacional de España



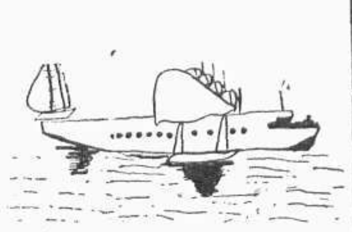
CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



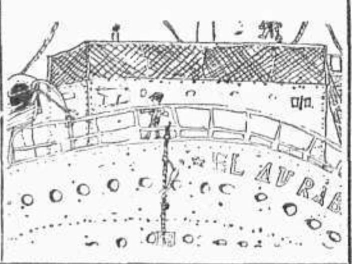
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, y de tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan, y al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. Chacabuco 151".



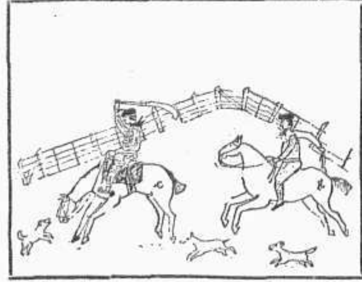
661. — Maneco sonámbulo.
Delia Trágola Lavera.
Baradero, F. C. C. A.



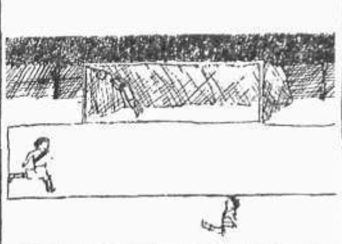
662. — "Brazilian Clipper".
Osvaldo R. Tiadone.



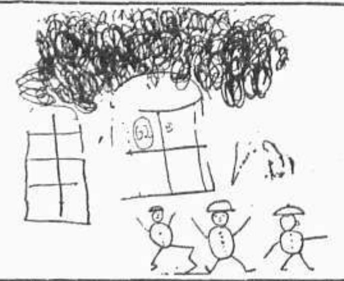
663. — Aquí no se puede comprar "Caras y Caretas".
Juan Sardies.



664. — Mi tío Manuel domando.
Roberto E. Gutiérrez.
Carlos Casares.



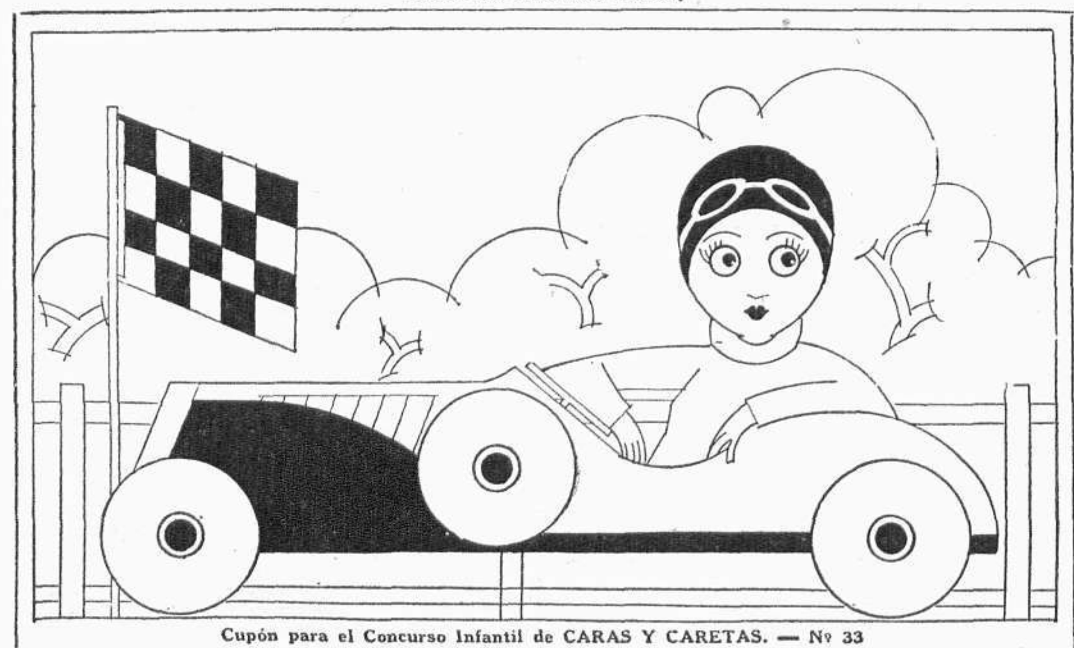
665. — Gol de Boca.
E. Cavallero.



666. — El incendio de Campana.
Antonio Mogariño.

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al "gouache" el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso infantil de "CARAS Y CARETAS", Chacabuco Nº 151 - 155, Buenos Aires Se otorgarán CIEN PREMIOS que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 33

Nombre y apellido ....

Domicilio ....

Población ....

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

© Biblioteca Nacional de España

Notas generales



CAPITAL
Durante el reparto de abrigos que, como de costumbre, realiza la Sociedad de Socorros Mutuos Vendedores de Diarios, en el salón de comedores para canillitas.



LAMARQUE
Jorge y Sofía Moana, que participaron en la fiesta organizada por la cooperativa escolar.



RUFINO
Niñas que forman la comisión directiva de la sociedad Congregación del Niño Jesús de Praga: presidenta, Nélida Pera'ta; vice, Nélida Bulgheroui; secretaria, Nidia Julierac.

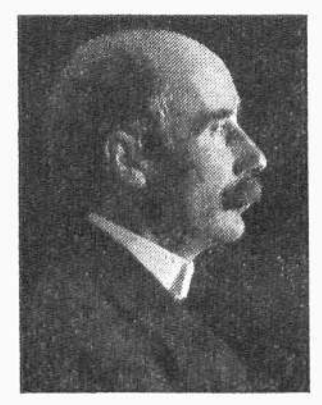


El director artístico del cuadro filodramático "Matienzo", señor García García, reunido con los *componentes* del valioso conjunto.

© Biblioteca Nacional de España

Indice semanal de

Por EDUARDO



VIDA DE MARTIN FIERRO

por José María Salaverría.

Es como si la hubiera escrito un argentino o, mejor, un porteño, para así dejar cierto resquicio de escape a los que en un afán de encontrar errores en los detalles de la vida gauchesca, quieran censurar algo a este escritor voluntarioso y sincero amigo nuestro. Ha tomado Salaverría el poema de Hernández y lo ha ido desmenuzando en interesantes capítulos. Glosa e interpretación. Comentario y, además, explicación. De esta manera, la vida del simbólico gaucho, derrámase por las páginas prosaicas y, sostenida por los correspondientes fragmentos poéticos, se incorpora en forma definitiva a la realidad. El escritor, consciente y acertado, de esta heroica vida imaginaria, ha hecho una existencia real, en la que no son pocos los instantes dramáticos ni menos los motivos instructivos cuando no ejemplares. Es una biografía y es, por otra parte, un libro merecedor de máxima difusión en tierras extrañas, donde un mal interpretado afán de quedar bien con nuestras letras induce a improvisados editores a lanzar traducciones de "Martín Fierro", "Fausto" y "Facundo", sin notas ni comentarios aclaratorios. Salaverría muestra a esos ojos extraños la figura de Martín Fierro, Pone en ello empeño y dilección de amigo. Y ha escrito un libro argentino que, ya que ningún argentino tuvo el tino de escribir, es una fortuna que la ocurrencia haya sido de quien conoce nuestro suelo en forma suficiente como para no caer en esas notas grotescas que fueron la especiolidad de algunos filósofos en trance de agradecidos turistas. Un reparo: sus ataques a Sarmiento...

LIBROS ARGENTINOS

Crítica histórica, por Juan Canter. — Con un prólogo que llega a sobrepasar el medio centenar de páginas, presenta el autor esta su primera serie de críticas histórica. Hay interés en este prólogo. Es, en cierto modo, autobiográfico y permítele precisar su situación y estado espiritual mientras escribió las críticas que reúne ahora en volumen. Hace desfilar las figuras que con más autoridad ocupáronse de estudios históricos y, finalmente, en párrafos un sí es no es amargos, laméntase de la falta de inclinación que entre las nuevas generaciones se evidencia hacia todo cuanto a la historiografía se refiere. Es, por lo que se ve, tan interesante el prólogo como lo es, por severo y a veces apasionado, el contenido de la obra. Canter, erudito y paciente investigador, no tolera ni las improvisaciones ni la falsedad. Es un historiador puro y es en gracia a esta sinceridad y devoción profesional que se le pueden perdonar algunas furiosas arremetidas contra molinos de la historiografía que no merecían siquiera el que haya reparado en ellos.

El zarpazo inglés a las islas Malvinas, por Juan G. Beltrán. — Es un tema de actualidad y el autor, autor de numerosos trabajos geográficos, no deja pasar la oportunidad y le dedica unas bien informadas páginas. Como es persona que entiende de asuntos didácticos, las presenta en forma clara y comprensible. Es una buena y necesaria guía para conocer la verdad y complementar otros trabajos escritos últimamente sobre la misma materia, con más abundancia de páginas, aunque es probable que con mucha menos concisión y claridad.

La verdadera víctima en el sonado remate del establecimiento de campo Doña Juanita de la Penca. — Sabido es que el nombre de Luis Angel Firpo fué uno de los que estuvieron en juego a raíz de descubiertas ciertas maniobras en el remate del mencionado campo. En este breve trabajo se hace luz y se deslindan responsabilidades sobre el pleito que tanto apasionó a la opinión pública.

Anteproyecto de ley para la coordinación del transporte colectivo, por Abelardo D. Boullosa. — El autor, capacitado por sus actividades para opinar sobre el complicado problema, demuestra los inconvenientes emanados de la entrega a un "trust" de todos los medios de locomoción de la Capital y, ya en tren de realizar algo práctico, se compromete a imponer una tarifa de ocho centavos a los viajes realizados por los ómnibus de la empresa que él formaría. Indudablemente, sobre esto de la coordinación de transporte es mucho lo que veremos, leeremos y escucharemos antes de que ella se convierta en una realidad.

Socialización de la medicina, por Juan Lazarte. — El médico es en nuestro país profundamente individualista. El autor, a su vez, ha comprobado el abandono en que se hallan muchos lugares del interior, desprovistos de médicos y medicamentos con qué atacar cualquier enfermedad. Contra esta injusta distribución de los hombres necesarios para asegurar la salud de la población, en esta obra se propone la socialización de los servicios médicos. Los argumentos favorables no faltan y éstos son los que se aprovechan para imprimir fuerza al interesante proyecto.

LIBROS ESPAÑOLES

Publicidad racional, por Pedro Prat Gaballí. — Contadas — y quizá contadísima — son las obras que en nuestro idioma se dedican a la que hoy bien podemos considerar como ciencia de la publicidad. Esta es la más reciente de todas y, digámoslo también, la más completa. Su autor, técnico en la materia, la ha venido formando y documentando en largos años de estudios y prácticas y, ahora, consciente de la importancia que la publicidad tiene en los momentos más inciertos de la economía mundial, cuando todo se ensaya empeñosamente para salir de la crisis, no ha vacilado en entregarla a quienes sacarán de ella no escasas enseñanzas y beneficios. Estudia, somera y pintorescamente, la publicidad. Luego analiza sus medios, sus principios psicológicos, penetrando en la que es ya una ciencia vinculada a la del anuncio. Complementa la obra con enseñanzas e ideas sobre redacción, ilustración, tipografía, composición y organización de campañas. Un libro completo, ilustrado con acierto y variedad y que, a la vez que ilustrará al público profano, sacará de dudas a las entendidos en la materia.

LIBROS SUDAMERICANOS

Alción, por Alberto Zum Felde. — Cierto simbolismo formal no despoja de interés a este misterio en tres ciclos bellamente trazado por el escritor uruguayo. "*Alción*, dice el autor, es una tragedia subjetiva, ultra fáustica. Esto es lo que constituye su novedad. Todas las figuras que en ella se mueven son imágenes

Eduardo

© Biblioteca Nacional de España

libros y autores

S U A R E Z

del mundo interior; todo pasa en la conciencia del protagonista, único personaje real de la acción; los demás son sombras de su Yo, fantasmas de su personalidad, desdoblamiento de su psiquis".

El salvador lírico, por Primitivo Herrera. — El poeta, de sólidos y bien logrado prestigio en las letras salvadoreñas, reúne en un pequeño volumen aquellas de sus piezas directamente destinadas a enaltecer las bellezas y los hombres del suelo natal. Es la obra de un artista que consigue superarse en páginas como la que titula "La Virgen de Tazumal".

La quesería racionalizada, por Juan Minut. — No todo ha de ser literatura pura en la producción editorial de nuestra América. He aquí una obra técnica y que, por su tema, así como por la versación de su autor, rendirá no escasos servicios a los hombres del campo. Es un manual completo; pero, a la inversa de los que abundan en las librerías y son de procedencia europea, todo lo encara según los recursos e intereses de los granjeros de los países del Plata y no olvida el hoy capitalísimo factor económico.

LIBROS ITALIANOS

L'America al bivio, por Américo Ruggiero. — Un periodista italiano traza esta amplia y clara síntesis de la colosal crisis americana del norte. Es un examen objetivo del gran experimento realizado por el presidente Roosevelt.

I francesi alle porte d'Italia, por Concetto Pettinato. — De antiguo data la acción nacionalista francesa en las dos puertas occidentales de la Península: Niza y Túnez. Se expone el problema en esta obra con el natural apasionamiento.

La rossa sultana, por Domenico Tumiati. — Este escritor que figura en primera fila de los italianos de la hora actual, al lado de Calzini, Saponaro y Tozzi, consecuente con su característica afición a abordar los temas más extraños y ubicar la acción de sus obras en los escenarios más distintos, prueba una vez más su acierto y experiencia en la cada vez más olvidada ciencia de novelar... con eficacia.

Il fiore delle laudi, por Gabriele D'Annunzio. — Las obras del famoso escritor, de un tiempo a esta parte, se hallaban agotadas. Con este volumen se inicia una nueva reedición hecha con el propósito de que llegue a todas las manos y con el agregado de notas, comentarios y cronologías. Igualmente, se ha puesto en circulación una esmerada edición de *Elettra,* y se anuncia *Il triunfo della morte.*

Nelle isole della felicita, por Gino Nibbi. — Dice un crítico italiano: "Es la primera obra documentada de un joven escritor que ha conocido estas tierras donde la naturaleza feliz, la plástica belleza de una raza primitiva y su contumaz afición poética son eficaces y no despreciables motivos de inspiración".

LIBROS FRANCESES

Visites nocturnes, por Tristán Bernard. — Una novela que presenta un angustioso enigma, pero que aclara la magia de las magias: la del buen sentido. Ya ha sido adelantada a nuestro público por la versión castellana aparecida en uno de nuestros grandes diarios.

Memoires d'une autre vie, por Francis Carco. — El novelista y cronista parisiense se ha especializado en los ambientes arrabaleros y en los tipos pintorescos que los habitan, imprimiéndoles color y atractivo para turistas. En esta obra, empero, demuestra qué pasta de escritor más profundo — y no aprovechado — hay en él.

Les papiers de Victorien Sardou, anotados y reunidos por Georges Mouly. — Con singular devoción y cuidado se reúnen en un tomo las notas, apuntes, recuerdos y correspondencia del famoso escritor. La muerte no logra destruir por completo esa magnífica encarnación de la vida, dícenos Marcel Prevost. Agregaremos que esta obra es una a manera de complemento de la biografía que el compilador dedicó a Sardou no hace mucho.

Les fusilés pour l'exemple, por Galter Boissiere y Daniel de Ferdón. — No es un volumen, sino uno de los siempre interesantes cuadernos que aparecen bajo el signo de "Crapouillot". Información cruda y desconcertante. Nuevos misterios de la pasada guerra revelados al público. Muertes injustificadas, crueldades sin objeto. Todo esto nos muestran los autores, justificándolo, además, con abundante documentación gráfica.

Aimata, por Robert Chauvelot. — Este escritor-turista se precia de conocer a fondo las tierras de Oriente y las islas del Pacífico. Les ha dedicado algunos volúmenes y ahora los complementa con ésta, que es la historia de una muchacha de Tahití.

Suárez



INFLUENCIA DEL CLERO EN LA INDEPENDENCIA ARGENTINA

por Mons. Agustín Piaggio.

Sin penetrar en el terreno ideológico ni tampoco en ese otro tan grato a algunos historiógrafos del presente como lo es el de la polémica, examinando esta obra de la que se acaba de hacer una segunda edición, diremos que ella llena un más que lamentado vacío. El clero ha tenido importantísima influencia en nuestra Independencia y en nuestra organización política. Mucho es lo que se le debe y, desde luego, también es bastante lo que, por una u otra razón, habrá que reprocharle. Ni más ni menos, lo que a todos cuantos intervinieron en la Revolución y se dejaron envolver luego por el turbión de la guerra civil. Una y otra conclusión las logrará sacar el lector después de recorrer este completo trabajo. Monseñor Piaggio, estudioso y comprensivo, se ha dedicado al período comprendido entre los años 1810 y 1820... Ahí su acierto, por lo que respecta a la actuación del clero. Se detiene en el umbral, ni más ni menos, como debiéranse detener aquellos que no quieren mostrar sino el lado bueno de los hombres que intervinieron en la Revolución. Si no lo hiciera, por ejemplo, otras serían las palabras dedicadas, por ejemplo, al deán Funes, y muy distintas, por igual, a otras figuras que se embanderaron para desdicha del país con unitarios y federales, con generales y caudillos. Mucho debe la Revolución argentina al clero, y casi todo se encuentra en las páginas de este libro, al que complementa una serie de biografías de ilustres sacerdotes y frailes de la época de la Independencia.

© Biblioteca Nacional de España

★★ Cinco minutos



Cecilia Parker es una muchacha tan agraciada como afortunada, pues, recién iniciada en las actividades cinematográficas, mereció la distinción de figurar al lado de Greta Garbo en el film "El velo pintado", que oportunamente conoceremos.

MAS SOBRE EL "DOBLADO" DE LOS FILMS

Sobre este asunto — que tarde o temprano habrá que debatir y llegará a suscitar tanto apasionamiento como provocará no menos encono y lucha de intereses, — todavía podemos decir algo más. El doblado de los films de procedencia extranjera se presta a múltiples observaciones. Hay factores en contra y los hay, desde luego, también a su favor. Momentáneamente, nos limitaremos a anotar unos y otros.

Por ejemplo: Hay films buenos, interesantes, rodados con actores de calidad, con argumentos originales que, empero, fracasan por exceso de diálogo. Diálogo en inglés, se entiende. El público no los acepta. Se cansa de estar constantemente leyendo y perdiendo, por consiguiente, más de un ochenta por ciento del espectáculo visual. Estos films, doblados correctamente en castellano, ofrecerían mayor interés y hasta es muy probable que de ellos se salvara una importante cantidad, logrando interesar al público.

Otro: Los ingleses han sido, son y serán los más conservadores en cuestión idiomática. Pero, además, son comerciantes inteligentes y que saben a qué punto encaminar sus pasos. Y, ahora, en este nuevo renglón industrial que acaban de encarar con éxito y energía, demuestran cómo y en qué forma se debe proceder. Ya tenemos algunos films con sus respectivos "dobles". *La vida de Enrique VIII* y *La casa de los Rostchild* los poseen. Y nadie dirá que es menor el interés de todo el diálogo de la obra que el poco importante hecho de escuchar la voz de Laughton o George Arliss.

Otro: Y este es de aquellos que hay que encarar con decisión... Los films norteamericanos no se exhiben doblados porque el público rechace sistemáticamente los "dobles", sino porque va en interés y beneficio directo de las empresas productoras y exhibidoras el economizarse el importe que demandaría un meticuloso trabajo de vertir al castellano los diálogos de las obras que ahora se estrenan tal cual llegan y al siguiente día de recibirse por avión.

Otro: Está aquello de la primicia, del interés artístico, de la satisfacción de escuchar a los grandes astros admirados. Pero, diremos que este interés es sólo relativo y se refiere a un público muy determinado y calificado, como es el de las salas de estreno, y al cual no hay inconveniente alguno que impida el exhibirles las películas en sus versiones originales.

DONDE DEBE ESTAR LA CENSURA

Días atrás, en un cine de barrio, en matiné infantil, hemos visto anunciada una obra tan deplorable y perniciosa como lo es la que lleva el título de *El vampiro*. Y se nos ocurre que es allí, en el programa, donde debe llegar el ojo de la censura: para hacer efectivo el cumplimiento de las ordenanzas, y no para juzgar y hacer apreciaciones extemporáneas, cuando no para recomendar films en el que se hacen chistes y se dicen palabras que, repetidas por los niños en un hogar donde se hablara inglés, llegarían a provocar algo más que una alarma.

LA TERCERA CATALINA

La anuncian los rusos. Después de la Catalina inglesa, interesante por la interpretación de la estrella que la encarnaba y ridícula en lo que a escenarios se refiere, hemos tenido la Catalina de Von Sternberg, con la anulación casi definitiva de Marlene Dietrich y una exhibición de escenarios que para unos resultó óptima y para otros de pesadilla. Ahora viene la Catalina originaria de su propia tierra. Y por lo bueno que ya ha dado el cine soviético, esperamos que ella

© Biblioteca Nacional de España

de intervalo



resulte una imagen de aquella extraordinaria mujer.

CUANDO NUEVA YORK DUERME...

Es el instante más aprovechado por los directores de películas para poner más o menos en pie todo género de incongruencias. Porque incongruente es el argumento de este film en el que el director Edwin Burke nos muestra al siempre eficaz Spencer Tracy. Ambiente de jugadores y fulleros, infidelidades conyugales, movimiento, años que pasan (abarcando las vidas de los héroes de la ficción con esa amplitud fatigosa de *Cabalgata*) y, al final, un tahur que demora en morir más que aquellos malos actores de la campaña en *Muerte Civil*. En estos últimos tiempos, a fuerza de ver excelentes actores actuando con malos argumentos, llega uno a preguntarse dónde está la sensibilidad artística y humana de algunos directores... Spencer Tracey, valioso en sus recursos y vigoroso en la expresión, la figura que se reveló con *Fueros humanos* y *El poder y la gloria*, no resulta ni medianamente aprovechada en este film. Y ello es más que sensible.

LOS AMORES DE CELLINI

La turbulenta y hasta si se piensa siniestra existencia de Cellini, a menos que se quiera penetrar en el siempre peligroso terreno de la truculencia, debe ser tratada como una farsa. Esto es lo que, siguiendo la misma línea de la pieza teatral originaria, ha realizado el director La Cava. Farsa, ironía y, desde luego, un poco de realidad, la suficiente como para que se desempeñara un actor tan "serio" como Fredric March. Constance Bennet no está tampoco fuera de su lugar. En cambio, el característico Frank Morgan, quizá por su teatralidad, se aparta de la correcta línea humorística y cae en la grotesca. Y, así, el film, no tan cinematográfico en su ritmo como ocurrente e intencionado en el diálogo, resulta desigual. Pero, es de los que uno puede recomendar en esta época de films poco recomendables.

¿QUE SE PUEDE VER?

Esta pregunta no es raro que sea hecha y repetida a aquellas personas que se encuentran directamente vinculadas a las actividades cinematográficas "¿Qué película podemos ver? ¿Qué se puede ver?"... Y, con sinceridad, poco es lo que llega uno a recomendar ampliamente, con la seguridad de no decepcionar. No son muchas las buenas películas que toleran una clasificación rotunda; más son las que, para ser indicadas, demandan una serie de explicaciones, insinuaciones, atenuantes y excusas. Películas buenas, en una palabra, no pasan de diez en toda esta abundantísima temporada.

ALGUNAS NOTICIAS

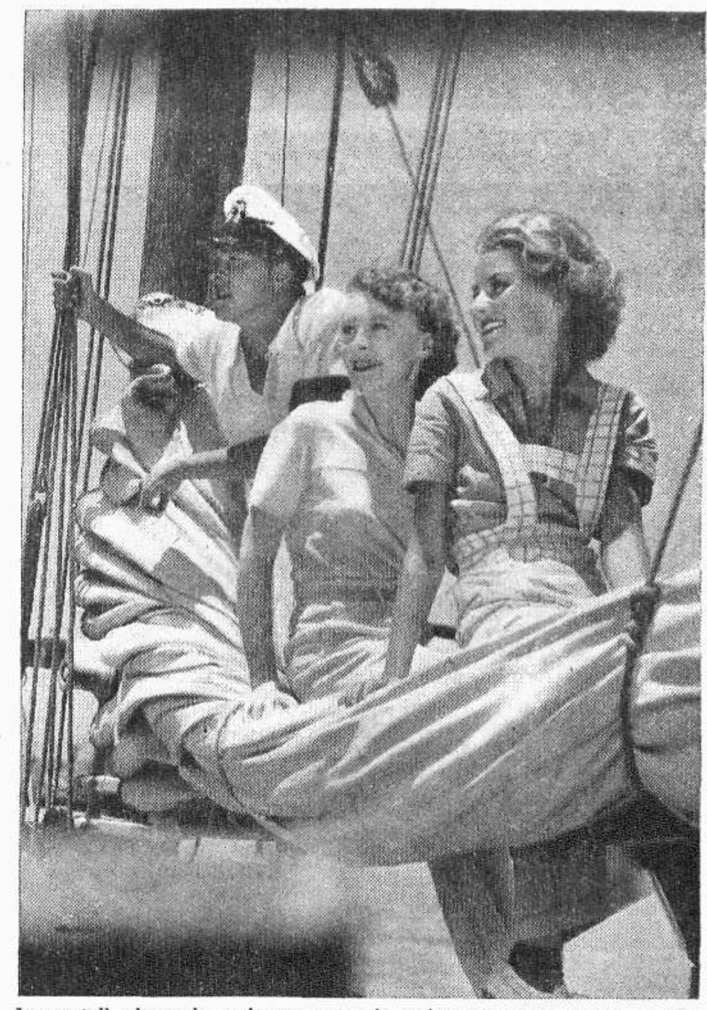
George Arliss, especializado en los personajes históricos, hará ahora de duque de Wéllington.

Ana May Wong, excelente actriz que en Hollywood no supieron aprovechar, reaparecerá en una producción británica que lleva el título de *Chu-Chin-Chow*.

Jean Harlow, al lado de Lionel Barrymore y bajo la dirección de Jack Conway, interviene en *Senador Titcomb*.

Se estrenó *Cleopatra*, la reciente producción de Cecil de Mille, con favorables juicios de la prensa norteamericana.

Carlos Gardel, después de las dos películas rodadas en castellano, ha sido contratado para intervenir en dos más, una de ellas en castellano...



La pantalla demanda cada vez con más insistencia caras nuevas, y menester es reconocer que las empresas no reparan en sacrificios para buscarlas, pulirlas y... aclimatarlas. Aquí vemos a Ruth Channing y Betty Furness, en compañía de otro aspirante a astro, William Henry. ¿Llegarán? He aquí la interrogante. Muchos de ellos y de ellas quedan en las pruebas y no pasan de la ínfima popularidad que otorgan estas notas fotográficas anticipadas y promisoras.

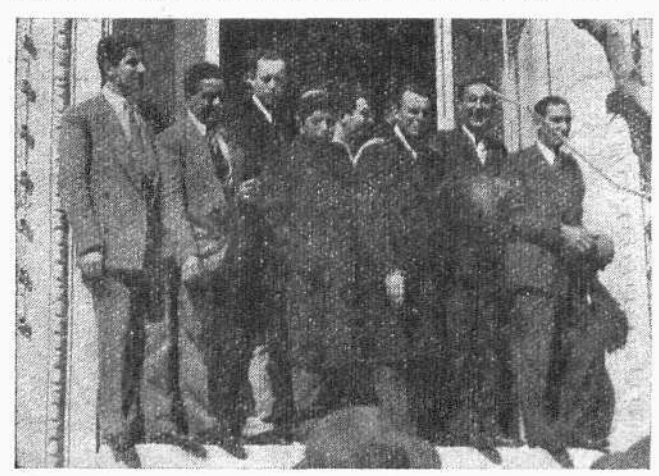
© Biblioteca Nacional de España

El robo a la sucursal bancaria de Río Cuarto



El cadete Miguel Migueles, autor del robo de los 230.000 pesos, posa con la mayor tranquilidad, rodeado de policía y periodistas.

DEMOSTRANDO sagacidad y audacia, el cadete Miguel Migueles supo apoderarse de 230.000 pesos, guardados en la caja de la sucursal del Banco de la Nación. Merced a los buenos oficios policiales, queda desvanecida la sospecha que pesaba sobre los empleados de dicha entidad, los cuales han sido objeto de una espontánea y calurosa manifestación del vecindario. El menor Migueles, tal vez influído por la literatura y el cine detectivescos, llevó a cabo su delito, auxiliado, consciente e inconscientemente, por otras personas; pero, por fortuna, se ha conseguido poner el fin a esta novela de la vida real.



A petición del vecindario, los empleados de la sucursal salen a una ventana, para agradecer las manifestaciones de aprecio.



El tesorero y el gerente haciéndose cargo de la cantidad recuperada.



Doctor Alberto M. Etkin, cuya intervención en el asunto ha merecido las protestas unánimes de la opinión pública.

© Biblioteca Nacional de España

"¡NO HABRA MAS FIESTAS TAURINAS!"

UN EPISODIO DE SARMIENTO

Por FRANCISCO M. SANTILLAN

CORRÍA el año 1883, y una buena mañana la ciudad de Rosario recibía una visita inesperada y sensacional.

Un personaje de primera magnitud, don Domingo Faustino Sarmiento, después de haber desempeñado la presidencia de la Nación — sin anuncios, sin requerimientos, rompiendo con la rutina, saltando sobre todo protocolo, — iba a impedir, de súbito, por su cuenta y riesgo, de buen o mal grado, que se realizaran corridas de toros.

Los rosarinos, que mostráronse sorprendidos, estupefactos, en el primer momento, rodearon al grande hombre con el respeto y el afecto que se le debían.

La progresista ciudad que se deshacía en agasajos y miramientos, era muy distinta, por cierto, de la paupérrima población que conoció Sarmiento en los últimos días de 1851, cuando pasara como boletinero del Ejército Grande y lanzara al vecindario su histórica carta — la "primera página impresa" que vió la luz en Rosario.

La quieta y destartalada aldea de 1851 "no tenía arriba de veinte casas y cien ranchos", según se complacía en remembrar, en esa ocasión, el propio Sarmiento. "En su puerto — añadía — sólo amarraban para pasar la noche los barquichuelos que llevaban carbón o leña para Buenos Aires".

La transformación de Rosario, en ese lapso de treinta años, había sido realmente maravillosa. En 1883 era ya una de las primeras ciudades de la República, por el número de sus habitantes y su extraordinaria actividad comercial. Tenía 140 cuadras empedradas. Sarmiento bautizóla de "Chicago del Río de la Plata". He dicho arriba que el ilustre ex presidente había ido a Rosario a impedir, por cuenta propia y a todo trance, que se realizaran corridas de toros. Que continuaran realizándose — diré mejor, para decir estrictamente la verdad, — pues desde 1855, año en que se efectuaron por primera vez "en conmemoración de la Virgen del Rosario", esos espectáculos se repetían con frecuencia.

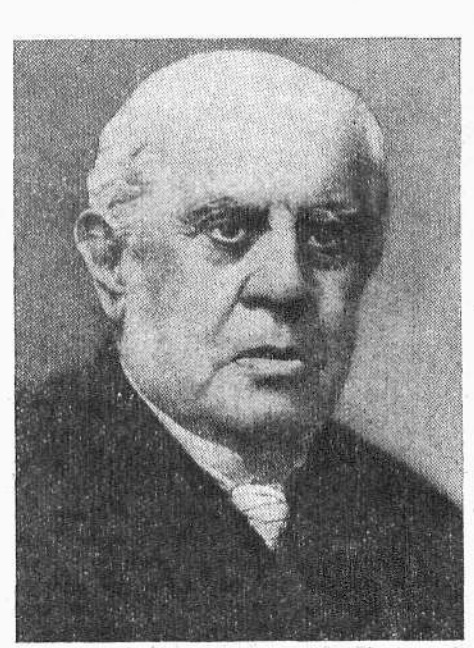
La muerte del "espada" Rivadeneira, alcanzado por un toro y arrojado al aire, en 1872, había afligido y conturbado los ánimos — la cosa no era para menos, — pero pasada la impresión del espantoso suceso, se establecieron corridas permanentes en la "plaza de López" (1873).

La afición asumía alarmantes proporciones. El gentío se apretaba en el circo tauromáquico. El lidiador Frascuelo — a estar a las crónicas del tiempo — gozaba de una popularidad "afiebrada"... Su guapeza, su habilidad, su estilo, su coleta, su "traje de luces", todo era objeto de admiración. "Los toros" estaban en la atmósfera.

Bien cuadraría en aquel medio, cuadraría como de molde, la famosa redondilla de Ricardo de la Vega:

Esta es la fiesta española,
que viene de prole en prole,
y ni el gobierno la abole
ni habrá nadie que la abola.

Sarmiento convocó inmediatamente a una asamblea en el teatro Olimpo. A la hora fijada, la sala, casi colmada de gente, presentaba un aspecto imponente. Estaban ahí los principales vecinos.



Domingo Faustino Sarmiento.

© Biblioteca Nacional de España

Al aparecer en el escenario "el general Sarmiento" (tal reza una información periodística de la época), fué acogido con "profunda cordialidad".

Se manifestó extrañado "el general" — con indisimulable expresión de contrariedad — a causa de la inacción de la Sociedad Protectora de Animales. "Por lo visto — expresó — no toma a lo serio su misión. ¿Es desgana? ¿Es displicencia? — continuó, acalorado. — ¡Es punible desidia!"

Y así, sin circunloquios, sin anfibologías — el cuerpo echado atrás, — prosiguió soltando sus imprecaciones fulminadoras.

Vituperó el cruel y nocivo espectáculo del toreo. Se extendió en consideraciones muy adecuadas y pertinentes, y terminó diciendo a pleno pulmón y con plenitud de autoritarismo: "¡No habrá más fiestas taurinas, señores! ¡Yo lo impediré, aquí y fuera de aquí, óiganlo bien! No he acudido a remediar el mal con paliativos; he venido a poner término definitivo a las corridas, a proscribirlas. Mi viaje no puede ser en balde, no será en balde. El caso es de tal índole que no admite disyuntivas. ¡No habrá más fiestas taurinas!"

Resonó una ovación cerrada.

Sarmiento — ¿se hace preciso advertir? — fué, en puridad, la asamblea, toda la asamblea. Ninguno de los presentes desplegó los labios; él solo habló y él solo resolvió.

Reorganizó en el mismo acto, sin más trámites, la Sociedad Protectora de Animales. Nadie se atrevió, por de contado, a poner peros, nadie se atrevió a contrariarle. Y exhortó a sus componentes. "Hay que avenirse a cumplir con el deber" — díjoles, entre otras cosas, con acento arrogante. — "Graben esto a fuego en la mente".

No se necesita agregar que don Domingo Faustino Sarmiento hizo pesar todos los resortes de su influencia para el logro de su propósito.

"¡No habrá más fiestas taurinas!" — había dicho con palabra precisa, imperiosa, rotunda, con denodado brío, con altanero gesto, en la asamblea del teatro Olimpo, y así fué. Y así fué...

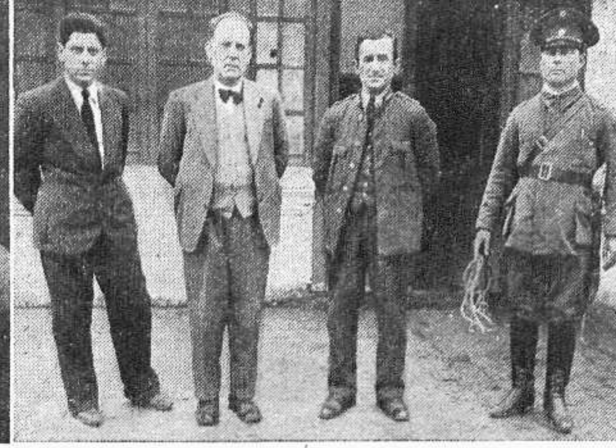
Data de entonces la supresión de las corridas de toros en Rosario. "Supresión de raiz", a la medida del deseo del potente y genial luchador.

Francisco M. Sanchez

ASALTO A UN TREN EN MARCHA



Señor Enrique Vázquez, jefe de investigaciones, que toma parte en la búsqueda.



Los guardas asaltados, en compañía del subcomisario señor Guillermo Cornejo y del sargento señor Nemesio Villegas.



Señor Angel Perosio, comisario general de Rufino, a cuyo cargo se halla la pesquisa.

PROCEDENTE de Villa Valeria, el furgón 1792 traía a la Capital, además de muchas encomiendas, la caja de caudales, donde se depositaban las sumas recaudadas en las estaciones del F. C. Buenos Aires al Pacífico. Cerca de Rufino, y cuando el convoy marchaba a gran velocidad, varios sujetos asaltaron a los empleados que tenían a su cargo la custodia del furgón, apoderándose de 2393 pesos, después de maniatar a los guardas Juan Calcayo y Rafael Guerrero y violentar la caja. Las autoridades policiales de Rufino, lugar en que se descubrió el hecho, realizan activas gestiones para descubrir a los asaltantes. Según datos del sumario los malhechores son tres.

© Biblioteca Nacional de España

Demostraciones

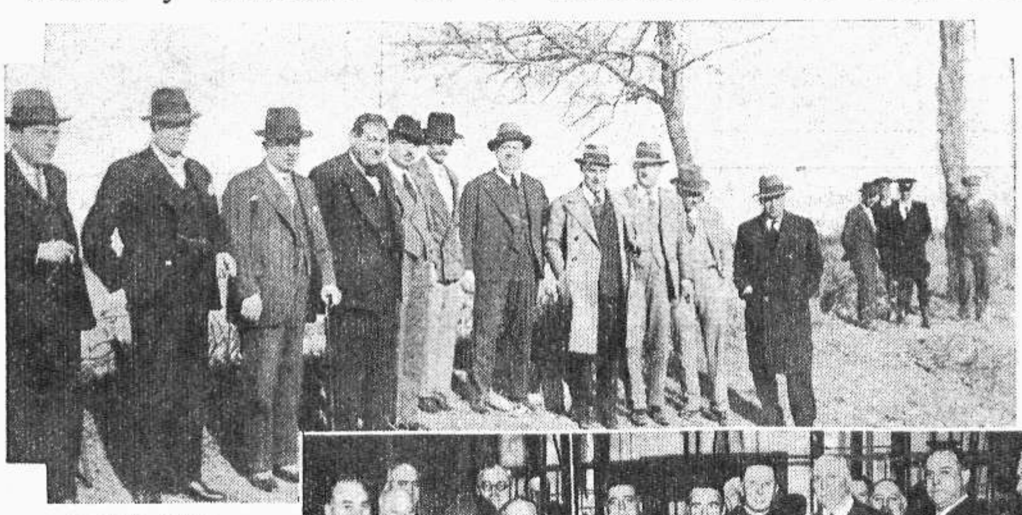


BRAGADO
Durante el banquete de despedida de soltero, organizado por los amigos del doctor Rodolfo J. Noetti y escribano señor Santiago Rocca.



JUNIN
Demostración ofrecida al doctor J. Félix Solana, con motivo de su enlace con la señorita María R. Costa.

"Caras y Caretas" en el interior de la República

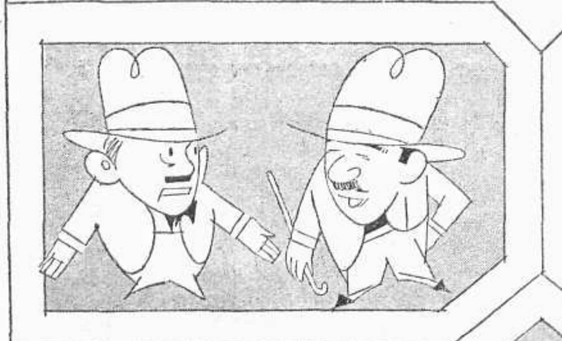


CORDOBA
El Gobernador de la Provincia, con sus ministros y otras autoridades, visitando los terrenos donde se instalará una colonia para menores abandonados.

ROSARIO
Durante la visita realizada por el intendente municipal, señor Hugo Rosselli, al Colegio San José, acompañado por varios concejales.

© Biblioteca Nacional de España

A PUNTA DE LAPIZ, por Caballé



No acertó

—¿Te acuerdas cómo sufrió cuando su mujer murió ahogada, hace seis meses? ¡Pues volvió a casarse hace dos!

—¿Y es feliz?

—No; dice que a su nueva esposa no le gusta el mar.



Justa actitud

—Y el guarda me miraba con ojos inquisidores, como si no le hubiese pagado el boleto.

—Lo habrás recriminado...

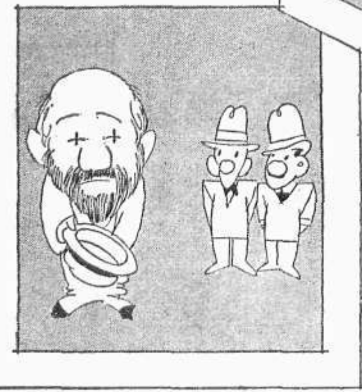
—Me bastó mirarlo airadamente, como si le hubiese pagado.

Según el color...

—No deben prohibirse los juegos de azar.

—Hombre, no opinabas así el lunes pasado.

—Tampoco había ganado el domingo anterior.



Epoca crítica

—Antes le dabas diez centavos a ese mendigo; ahora le das veinte...

—¿Qué menos puedo hacer? Me manifestó que le va tan mal, que ha tenido que recurrir a su capital de reserva.

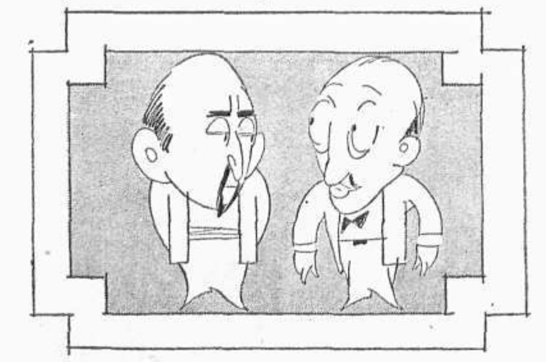


Popularidad literaria



—Estoy furioso; mi mujer fué a comprar salchicha y se la envolvieron con una página de mi libro último.

—¡Y te quejabas de que tu editor no difundía tus obras!

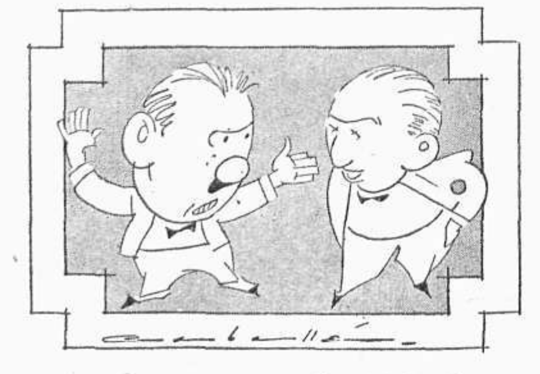


Astucia económica

—Voy a pedirle a Moisés doscientos noventa y nueve pesos.

—¿Por qué no trescientos?

—Porque Jacobo me prometió prestarme uno cuando consiga el resto.



—No puedo dormir pensando en mis partidas de tenis.

—¿Y juegas bien?

—No, porque pienso, cuando juego, que no podré dormir.

© Biblioteca Nacional de España



¡Salud, alegría,

optimismo! Todo gracias a la enorme satisfacción de la salud recuperada, sólo puede ofrecerlo **un** producto de reconocida eficacia como lo son los

CACHETS COLLAZO

para el tratamiento de las ENFERMEDADES DE LAS VIAS URINARIAS en ambos sexos, por antiguas o rebeldes que sean.
SIN LAVAJES, SIN INYECCIONES Y SIN DOLOR; en forma reservada y rápida combaten **la**

BLENORRAGIA

gonorrea, gota militar, cistitis, prostatitis, leucorrea, (flujos blancos en las señoras), ardores al orinar, etc. Basta tomar durante pocas semanas 4 ó 5 CACHETS COLLAZO por día. Los dolores calman al momento y se evitan complicaciones, y recaídas. Diariamente recibimos tantas cartas de enfermos agradecidos, que siguen este tratamiento y proclaman su excelencia, que estamos orgullosos de nuestro producto.

Si se desea prospecto explicativo, solicítese a:

FARMACIA DEL CONDOR - Rosario

Se envía gratis y en forma discreta.

Los Cachets Collazo se preparan en los Grandes Laboratorios del doctor Collazo y se venden en las buenas farmacias.



CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL	EN EL INTERIOR	EN EL EXTERIOR
Trimestre. . . . . $ 2.50	Trimestre. . . . . $ 3.—	Trimestre. . . $ oro 2.—
Semestre. . . . . „ 5.—	Semestre. . . . . „ 6.—	Semestre. . . . „ „ 4.—
Año. . . . . „ 9.—	Año. . . . . „ 11.—	Año. . . . . . „ „ 8.—
Número suelto . . 20 ctvs	Número suelto. . . 25 ctvs	
Número atrasado del corriente año. . . 40 „	Número atrasado del corriente año. . . 50 „	

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay, Año. . . . . $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

© Biblioteca Nacional de España

ACEITE BAU DE
OLIVAS CLASE BAU



OLIVA CLASE BAU (Aumentada 16 volúmenes)

Características Principales

Piel sana }
Desarrollo perfecto } *Libre de vegetaciones*
Tersura y tacto uniformes } *y de parásitos*

FREIXAS & Cía

De venta en todo el mundo.



ETIQUETA ROJA (SECO) — *Ocho hermanos* — ETIQUETA AZUL (DULCE)

MARCA DE PRODUCCION INDUSTRIAL EN LOS SIGUIENTES PAISES. ARGENTINA, n/o 42.924. ESTADOS UNIDOS, n/o 148.744. FRANCIA, n/o 31.612. BRASIL, n/o 5.288. CANADA, n/o 102. BOLIVIA, n/o 1.077. ESPAÑA, n/o 31.708. COLOMBIA, n/o 2.876. CHILE, n/o 46.474. INGLATERRA, n/o 423.062. CUBA, n/o 50.868. ISLAS FILIPINAS, n/o 9.062. CHINA, n/o 12.548. PERU, n/o 10.724. ITALIA, n/o 23.124. JAPON, n/o 188.985. MEJICO, n/o 20.644. PARAGUAY, n/o 6.984. URUGUAY, n/o 16.002. VENEZUELA, n/o 7.481.



GOÛT PARISIEN — GOÛT PORTEÑO

TALLERES GRAFICO
DE CARAS Y CARETA

© Biblioteca Nacional de España